

USER MANUAL
DIRACT
DIRACT VOICE

Software 2.1
Version 11.2023

More information
ortovox.com/diract-start/app

MADE IN GERMANY

ORTOVOX

ALWAYS UP TO DATE:

THE ORTOVOX APP

- Download app for easy DIRACT configuration
- Get frequent software updates
- Extend your warranty to 5 years
- Register for product safety information

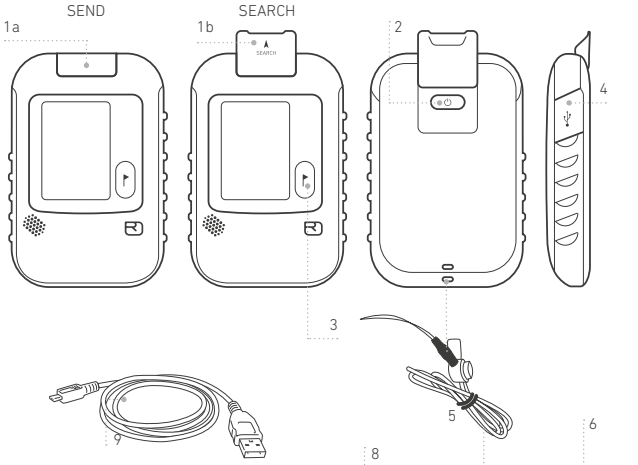
ortovox.com/diract-start/app

PRODUKT GETESTET & EMPFOHLEN VDBS

LANGUAGES

Deutsch 03
Englisch 13
Français 23
Italiano 33
Español 43
Български 53
Čeština 63
Dansk 73
Suomi 83
Nederlands 93
Norsk 103
Polskie 113
Română 123
Slovensko 133
Slovenčina 143
Svenska 153
简体中文 163
日本語 173

Täiendavad keeled leiate pärast lehekülge 182
Gheobhaidh tú tuilleadh teangacha i ndiaidh leathanach 182
Περισσότερες γλώσσες θα βρείτε μετά τη σελίδα 182
Papildu valodas var atrast pēc 182. lpp.
Papildomos kalbos pateikiamos po 182 puslapiu
Dodatne jezike možete pronaći nakon stranice 182
További nyelvek a 182. oldal után találhatók
Outras línguas podem ser encontradas a partir da página 182
Jekk jogħġbok sib aktar lingwi wara paġna 182



1a ..... Kipp-Schalter in Position SEND
1b ..... Kipp-Schalter in Position SEARCH
2 ..... Ein/Aus Taste
3 ..... MARKIER Taste
4 ..... USB C Ladeanschluss
5 ..... Sicherungsschlaufe
6 ..... Karabiner
7 ..... Schnellverschluss
8 ..... Bauchgurtschnalle
9 ..... USB Ladekabel

WICHTIGER HINWEIS

EIN LVS GERÄT SCHÜTZT NICHT VOR LAWINEN! Du musst dich intensiv mit Lawinenprävention befassen und jede Tour oder Freeride Abfahrt seriös planen. Gehe nie ohne LVS, Schaufel und Sonde in ungesichertes Gelände und übe den Ernstfall regelmäßig.

Unter **ortovox.com** ➜ safety academy kannst du dich zu einem Kurs in deiner Nähe anmelden.

EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN

Zum Ein- oder Ausschalten des Geräts halte die EIN/AUS Taste für 2 Sekunden gedrückt.
Das Ausschalten musst du durch Drücken der MARKIER Taste bestätigen.



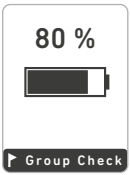
SPRACHE AUSWÄHLEN

Bei der Erstinbetriebnahme des Geräts kannst du die Sprache auswählen. Zum Wechseln zwischen den Sprachen drücke kurz die MARKIER Taste. Zum Auswählen halte die MARKIER Taste 2 Sekunden lang gedrückt.



SELBST- UND BATTERIE-TEST

Nach dem Start führt das Gerät einen Selbsttest durch und zeigt den Batterieladezustand an. Wenn die Ladung unter 40% liegt, muss das Gerät so bald wie möglich geladen werden.
Bei Anzeige „Batterie leer" kann sich das Gerät jederzeit ausschalten!



Ladung gut!



Bald aufladen!



Nicht verwenden!

HOL DIR DIE APP

Mit der kostenlosen ORTOVOX APP (Apple iOS & Android) kannst du die folgenden Punkte selbstständig durchführen:

- Regelmäßige Software Aktualisierung (dringend empfohlen!)
- Garantieverlängerung auf 5 Jahre
- Geräte-Registrierung (für sicherheitsrelevante Informationen)
- Änderung der Geräteinstellungen

WENN EINE ANDERE WARNUNG ANGEZEIGT WIRD:

- Entferne dich 5 Meter von elektronischen oder metallischen Gegenständen
- Schalte das Gerät aus und wieder ein
- Bei erneuter Warnung muss das Gerät überprüft werden (siehe SERVICE)



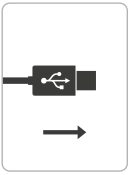
KOMPASS KALIBRIERUNG

Das Gerät zeigt dir an, wenn du den Kompass kalibrieren musst. Entferne dich mehr als 5 Meter von magnetischen, metallischen und elektronischen Gegenständen. Halte das Gerät waagerecht, drehe es mehrmals im Uhrzeigersinn und danach um die beiden anderen Achsen bis die Anzeige verschwindet.

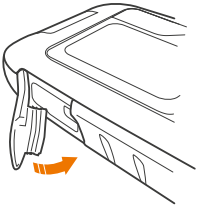


BATTERIE LADEN

Lade das Gerät mit dem mitgelieferten USB Kabel direkt an einer Stromquelle (z.B. Laptop) oder mit einem zusätzlichen USB-Netzstecker (z.B. vom Smartphone) an einer Steckdose. Trenne es nach dem Laden zeitnah von der Stromquelle und verschließe den Ladenanschluss gründlich mit der Gummiabdeckung. Unter 0 °C ist Laden nicht möglich. Während dem Ladevorgang kann das Gerät nicht senden oder suchen.



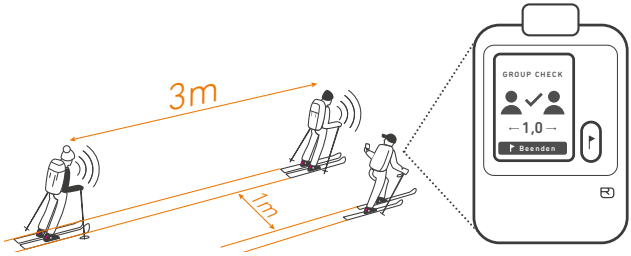
TIPP: Um die Batterieleistung zu optimieren, vermeide häufiges kurzes Laden. Lade das Gerät zum Beispiel erst, wenn die Ladung unter 80% beträgt.



LAGERUNG/ REINIGUNG

Lagere das Gerät bei Zimmertemperatur an einem trockenen Ort, ohne direkter Sonneneinstrahlung. Vor einer mehrmonatigen Einlagerung, muss die Batterie auf 100% geladen werden. Ein eingelagertes Gerät muss nach spätestens 10 Monaten erneut vollgeladen werden. Verwende zur Reinigung alkoholfreie Mittel.

GRUPPEN-CHECK



Sender OK

Vor jeder Tour oder Abfahrt muss jedes Geräte der Gruppe einzeln geprüft werden.
Im GROUP CHECK Modus testest du, ob die anderen Geräte korrekt senden.
Zum Aktivieren, drücke nach dem Einschalten die MARKIER Taste. Die Prüfdistanz sollte 1 m, der Abstand zwischen den Personen mindestens 3 m betragen. Das Gerät zeigt das Testergebnis und die gemessene Distanz an.



Sendersuche



Sender nicht verwenden



Zu viele Sender

STÖRQUELLEN



Hinweis auf externe Störquellen

Elektronische, magnetische und metallische Gegenstände können naturgemäß alle LVS-Geräte stören. Mögliche fest installierte Störquellen sind Liftanlagen, Stromleitungen, Sendemasten etc. Mögliche tragbare Störquellen sind Smartphones, digitale Uhren/ Armbänder, (Action-) Kameras, Funkgeräte, GPS-Geräte, Power Banks, beheizte Handschuhe und elektronische Lawinenairbags etc. Nicht zwingend benötigte elektronische Geräte sollten während der Verwendung des LVS-Geräts ausgeschaltet bleiben.

HINWEIS: Das LiTRIC Lawinen Airbag System (von Ortovox/ Arc'teryx©) stellt keine Störquelle dar. Wenn du ein anderes elektronisches Airbag System benutzt, informiere dich beim Hersteller und halte die Airbag Software aktuell.



IM SENDE- UND STANDBY-MODUS müssen mögliche Störquellen mindestens 20 cm vom LVS Gerät entfernt sein.

IM SUCHMODUS müssen mögliche Störquellen mindestens 50 cm vom LVS Gerät entfernt sein. Vermeide Störquellen an der Hand und am Handgelenk.



SENDEMODUS

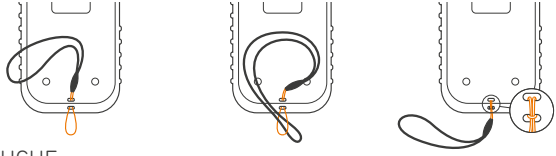
Der Sendemodus ist die normale Betriebsart im Gelände mit Lawinenrisiko. Befindet sich der Kipp-Schalter in der Position SEND, erscheint die Sendeanzeige. Um Strom zu sparen, wird diese Anzeige bei Dunkelheit (Gerät im Tragesystem) ausgeblendet, wobei das Gerät weitersendet. Helligkeit oder das Drücken einer Taste aktiviert die Anzeige.

TRAGEWEISE



Befestige die Sicherungsschlaufe in der Öse unten am Gerät. Wir empfehlen das Tragen im Tragesystem, wobei das Gerät mit dem Display zum Körper und dem Kippschalter voran eingeschoben wird. Der Schnellverschluss und die Bauchgurtschnalle müssen gut verschlossen und die Sicherungsschlaufe im Karabiner eingehängt sein. Das Tragesystem muss stets von einer Bekleidungsschicht überdeckt sein. Wenn du nur eine Bekleidungsschicht trägst, empfehlen wir das Tragen in einer mittels Reißverschluss gesicherten Hosentasche (keine aufgenähten Taschen).

Korrektes Fädeln der Sicherungsschlaufe



SUCHE

Ein Teil der Gruppe sucht mit den LVS Geräten. Die anderen RetterInnen übernehmen die Aufgaben Notruf, Schaufeln, etc. und wechseln in den Standby-Modus. In diesem wird das eigene Sendesignal temporär unterdrückt, um die Suchenden nicht zu stören.

UM DEN SUCHMODUS zu aktivieren, bringe den Kipp-Schalter in die Position SEARCH.

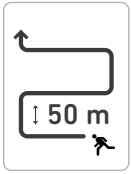
UM DEN STANDBY-MODUS zu aktivieren, drücke im Sendemodus die MARKIER Taste und klappe den Kipp-Schalter auf und wieder zu.

NACHLAWINEN-UMSCHALTUNG

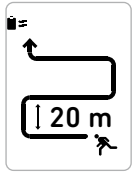
Im Falle einer Nachlawine schaltet das Gerät nach 2 Minuten geringer Bewegung vom Such- sowie vom Standby-Modus automatisch in den Sendemodus.

SIGNALSUCHE

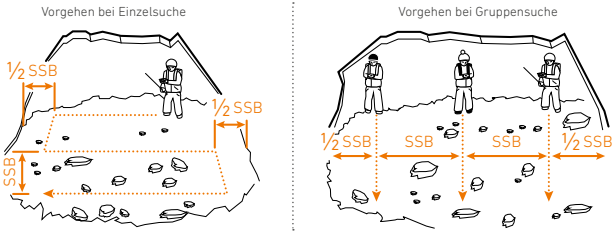
So lange kein Sender angezeigt wird, suche den Lawinenkegel mit der angezeigten maximalen Suchstreifenbreite ab. Diese passt sich dynamisch an die Umgebungsbedingungen an. Halte Ausschau nach Teilverschütteten. Der Abstand zum Lawinenrand darf die Hälfte der Suchstreifenbreite (SSB) nicht überschreiten.



Signalsuche mit max. 50 m Suchstreifenbreite



20 m Suchstreifenbreite mit Hinweis auf externe Störquellen (Symbol links oben)



SSB = Suchstreifenbreite

GROBSUCHE

Halte das Gerät ab dem Erstempfang waagrecht vor dir und laufe in Pfeilrichtung. Wenn die Entfernungszahlen zunehmen, führe die Suche in die entgegengesetzte Richtung fort.

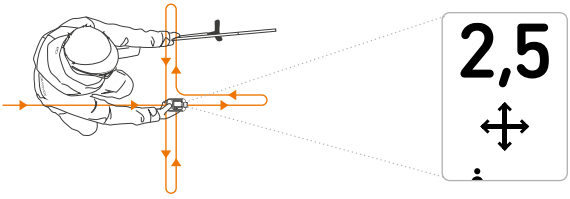


ÜBER 10 m: Bewege dich zügig. Deine Suchrichtung muss nur grob stimmen.

UNTER 10 m: Bewege dich langsam. Deine Suchrichtung sollte genau mit der Pfeilrichtung übereinstimmen.

FEINSUCHE

Unter einer Entfernung von 3 m verschwindet der Richtungspfeil. Führe das Gerät dicht über der Schneeoberfläche. Suche langsam und präzise kreuzförmig bis zur geringsten Entfernungsanzeige. Markiere diese Stelle mit einem Gegenstand für das Sondieren.



SONDIEREN, SCHAUFELN, ERSTE HILFE

Im SAFETY ACADEMY LAB unter ortovox.com findest du hilfreiche Videos zur weiteren Rettung.

MEHRERE VERSCHÜTTETE

Am unteren Displayrand werden alle erkannten Sender angezeigt. Grundsätzlich führt dich das Gerät zum nächstgelegenen Sender.



MARKIEREN

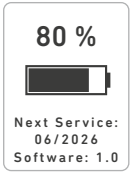
Ist die Suche eines Senders abgeschlossen, kannst du diesen Sender durch Markieren ausblenden. Drücke dazu unter 5 Meter die MARKIER Taste. Dieser Sender wird ab sofort als Fähnchen dargestellt und die Suche nach dem nächstgelegenen Sender beginnt.



SERVICE

Der nächste notwendige Überprüfungstermin (Next Service) durch die ORTOVOX Servicestelle wird dir beim Ausschalten angezeigt. Bitte nutze dafür die Sommermonate.
Wenn die Anzeige „Batterieservice notwendig" erscheint, muss das Gerät durch die Servicestelle überprüft werden damit die erforderliche Betriebsdauer gewährleistet werden kann.

Zur einfachen Service-Abwicklung benutze die **ORTOVOX APP** oder gehe auf **ortovox.com/servicecard**.





GARANTIE

Die Garantielaufzeit auf Verarbeitungs- und Materialfehler beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum. Durch die Geräte-Registrierung über die ORTOVOX APP oder ortovox.com kann diese auf 5 Jahre ab Kaufdatum erweitert werden. Die Registrierung ermöglicht zudem, dass wir dir sicherheitsrelevante Informationen zusenden können.
Von der Garantie ausgenommen sind die Batterie und das Ladekabel sowie Schäden, die durch eine unsachgemäße Handhabung oder natürlichen Verschleiß hervorgerufen wurden. Bei Geräten, welche keine Mängel aufweisen, wird die Überprüfung in Rechnung gestellt.
Die Versandkosten gehen zu Lasten des Eigentümers.

TECHNISCHE MERKMALE

Modell: DIRACT / DIRACT VOICE
Digitalgerät mit 3 Antennen
Sprachnavigation (nur DIRACT VOICE)
Sendefrequenz: 457kHz (internationaler Standard)
Suchstreifenbreite: max. 50 m (ermittelt nach ICAR: AVA REC 0007)
RECCO © Reflektor (am Tragesystem)
Sendefeldstärke 457kHz: max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) in 10m Entfernung
Energieversorgung: Lithium-Ionen Batterie, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Ladebuchse: USB C
Betriebsdauer: min. 200 h SEND gefolgt von 1 h SEARCH
Bluetooth Low Energy Sendefrequenz: 2.402 GHz – 2.480 GHz
Bluetooth Low Energy Sendeleistung: max. 0 dBm
Temperaturbereich: -20 °C bis +45 °C (-4 °F bis 113 °F)
Abmessungen: 7,9 × 12 × 2,3 cm
Gewicht: 210 g (+ 80 g Tragesystem)

Weitere wichtige Information inklusive der Konformität findest du im beiliegendem LEGAL GUIDE.

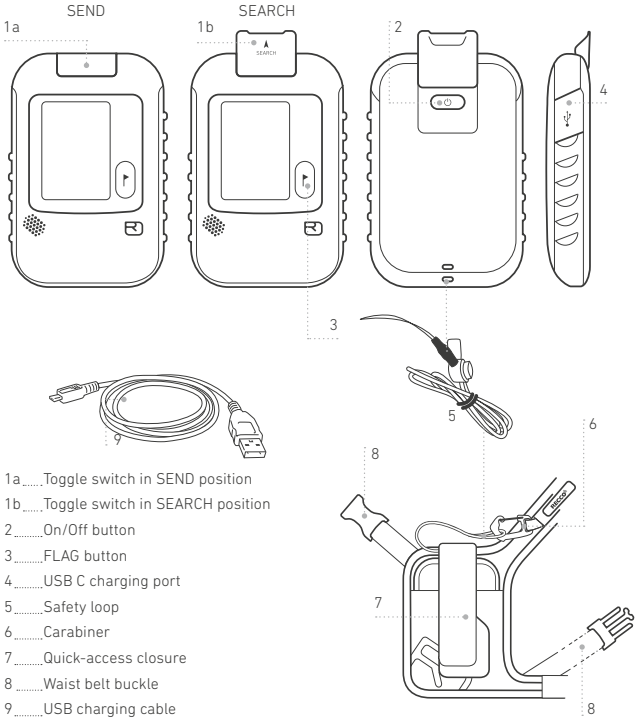
ALWAYS UP TO DATE:

THE ORTOVOX APP

- Download app for easy DIRACT configuration
- Get frequent software updates
- Extend your warranty to 5 years
- Register for product safety information

ortovox.com/diract-start/app

ENGLISH



1a ..... Toggle switch in SEND position
1b ..... Toggle switch in SEARCH position
2 ..... On/Off button
3 ..... FLAG button
4 ..... USB C charging port
5 ..... Safety loop
6 ..... Carabiner
7 ..... Quick-access closure
8 ..... Waist belt buckle
9 ..... USB charging cable

IMPORTANT NOTICE

AN AVALANCHE TRANSCEIVER DOES NOT PROVIDE PROTECTION AGAINST AVALANCHES.
It is important to have in-depth knowledge of avalanche prevention and to plan all backcountry tours and freeride outings properly. Never enter potentially dangerous terrain without an avalanche transceiver, shovel and probe, and practice using your safety equipment regularly so that you are fully prepared in the event of an emergency.

At **ortovox.com** ➜ safety academy you can find details of a course near you.

SWITCHING ON/ SWITCHING OFF

To switch the device on or off, hold down the ON/OFF button for two seconds. To confirm that you want to switch the device off, you will need to press the FLAG button.



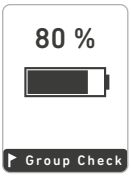
LANGUAGE SELECTION

You can select the language during the initial set-up process. To change to a different language, hold down the FLAG button briefly. Then select the language you want by holding down the FLAG button for two seconds.



SELF TEST AND BATTERY TEST

Each time the transceiver starts, it performs an automatic self test and displays the remaining battery charge status. Once battery charge falls below 40%, the device should be charged as soon as possible. If the display shows "Battery empty" then the transceiver might switch itself off at any moment.



Charge good



Recharge soon



Do not use

GET THE APP

The ORTOVOX APP (Apple iOS & Android) is free of charge and can be used for the following:

- Regular Software Updates (strongly recommended!)
- Extending the warranty to five years
- Device registration (for safety-related information)
- Changing the device settings

IF THE DEVICE SHOWS ANOTHER WARNING:

- Move 5 meters away from any electronic or metal objects
- Turn the transceiver off and then on again
- If the same warning appears again, the device must be inspected (see SERVICE)



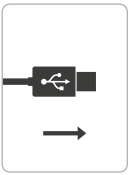
COMPASS CALIBRATION

The device will inform you if the compass needs calibrating. Move 5 meters away from any magnetic, metallic or electronic objects. Hold the device horizontally, rotate it several times in a clockwise direction and then around the other two axes until the display disappears.

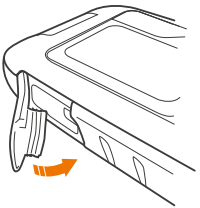


CHARGING THE BATTERY

Charge the device using the supplied USB cable directly from a power source (e.g. laptop) or using a USB plug (e.g. from a smart phone) into a power socket. After charging, remove it promptly from the power source and carefully seal the charging port again with the rubber cover. Charging is not possible below 0°C. While it is charging, the device cannot transmit or search.



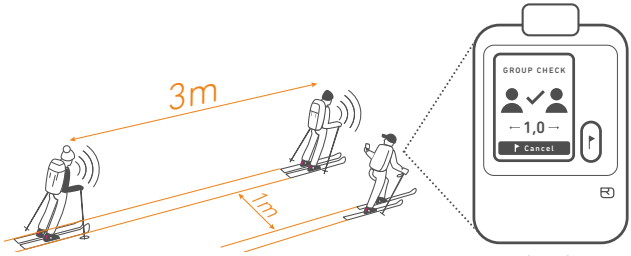
TIP: To improve battery performance, avoid frequent short charging.
For example, only charge the device when capacity drops below 80%.



STORAGE/ CLEANING

Store the device at room temperature in a dry place, away from direct sunlight. If the device is to be stored for several months, charge the battery to 100% first. A stored device must be fully recharged after 10 months at the latest. To clean the device, use only alcohol-free products.

GROUP CHECK



Signal OK

Before every tour or descent, all transceivers within the group must be checked. In GROUP CHECK mode, test if the other transceivers are transmitting correctly. To activate this, turn on the device and press the FLAG button. The test distance should be one meter and the distance between group members at least three meters. The device will show the results and the distance measured.



Signal search



Do not use sender



Too many senders

INTERFERENCE

Electronic, magnetic and metallic objects can naturally interfere with avalanche transceivers. Possible fixed sources of inference include ski lifts, electricity lines, transmission masts etc. Possible sources of interference are smartphones, digital watches/ wrist devices, (action-) cameras, radio equipment, GPS devices, power banks, heated gloves and electronic avalanche airbags etc.
All non-essential electronic devices should be switched off while using the avalanche transceiver.
PLEASE NOTE: The LiTRIC Avalanche Airbag System (Ortovox/ Arc'teryx©) is not a source of interference. If you use another electronic airbag system, consult the manufacturer's instructions and keep your airbag software up to date.



Indication of external sources of interference



IN SEND AND STANDBY MODE, possible sources of interference must be at least 20 centimeters from the transceiver.
IN SEARCH MODE, possible sources of interference must be at least 50 centimeters from the transceiver. Avoid wearing sources of interference on your hand or wrist.



SEND MODE

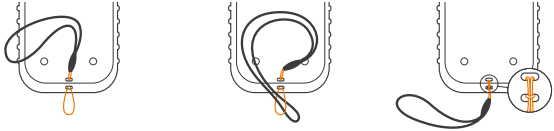
Send mode is the normal operating mode in terrain where there is a risk of avalanches. If the toggle switch is in the SEND position the send display shows. To save power, this display switches off when the device is in the dark (device in carrying system), although the transceiver is still transmitting. The display is reactivated by daylight or by pressing the button.

HOW TO CARRY THE DEVICE



Secure the safety loop in the eyelet at the bottom of the transceiver. We recommend that you carry the transceiver in the carrying system. Keep the display facing your body and slide it in with the toggle switch end inserted first. The quick-access closure and waist belt buckle must be closed. Secure the device by placing the safety loop in the carabiner. The carrying system must always be covered by one layer of clothing. If you are only wearing one layer of clothing, we recommend that you carry the transceiver in a zipped pocket (not an outside patch pocket).

Correct way to secure the safety loop



SEARCH

One part of the group searches with their avalanche transceivers. The other rescuers perform the other tasks: emergency call, digging, etc. and switch to standby mode. In standby mode, your own send signal is temporarily paused.

TO ACTIVATE SEARCH MODE, open out the toggle switch into SEARCH position.

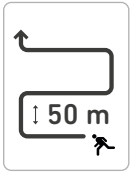
TO ACTIVATE STANDBY MODE, in SEND MODE press the FLAG button, open out the toggle switch, and then close it back down again.

SECONDARY AVALANCHE SWITCHOVER

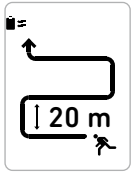
In case there is a secondary avalanche, after two minutes of minimal movement the transceiver will automatically revert from standby mode to transmission mode.

SIGNAL SEARCH

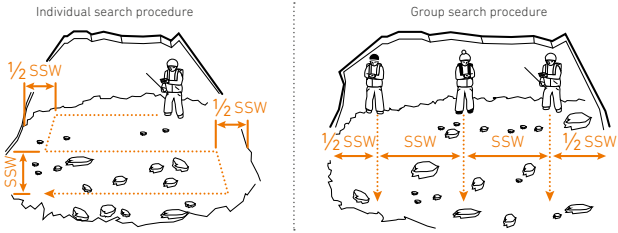
If no signal is displayed, search the avalanche debris with the maximum search strip width shown on the display. The search strip width adapts automatically to the surroundings. Look out for partially buried victims. Make sure the distance to the edge of the avalanche is not more than half the search strip width (SSW).



Signal search with search strip width max 50 meters



If the device shows an external source of interference, ensure that the search strip width is not greater than 20 meters (see symbol top left)



SSW = search strip width

COARSE SEARCH

Once you have a signal, hold the transceiver in front of you, in a horizontal position, and walk following the direction pointer. If the distance indicator goes up, search in the opposite direction.

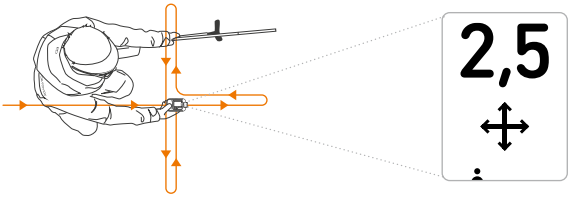


OVER TEN METERS: Move quickly. Your coarse search direction only has to be approximate.

LESS THAN 10 METERS: Move more slowly. Your search direction should be exactly in line with the direction pointer.

FINE SEARCH

When you are three meters away, the direction pointer will disappear. Move the transceiver close over the surface of the snow. Search slowly and precisely in a cross shape to determine the shortest distance to the signal. Mark this point with an object to start probing.



PROBE, DIG, FIRST AID

In the SAFETY ACADEMY LAB on ortovox.com you'll find helpful videos on avalanche rescue techniques.

SEARCHING FOR MULTIPLE VICTIMS

The total number of victims is shown at the bottom of the display. The transceiver will lead you to the next nearest victim.



FLAGGING

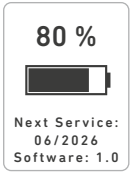
Once you have located a victim, you can hide this signal by using the flagging function. To do this, press the FLAG button when you are less than five meters away. The victim is immediately displayed with a flag and you can continue your search for the next victim.



SERVICE

The next required service by the ORTOVOX inspection team will be displayed when you turn off the device. Please use this service during the summer months. If the "battery service necessary" message is displayed, the transceiver must be inspected by the inspection service to ensure that the required operating time can be guaranteed.

For repairs or service inspection, use the **ORTOVOX APP** or visit **ortovox.com/servicecard**.





WARRANTY

The warranty period for defects in workmanship and materials is two years from the date of purchase. By registering the device online via the ORTOVOX APP or ortovox.com, the total warranty period is extended to five years from the date of purchase. Registration also means that we can send you safety-related information.

The battery and charging cable and damage caused by improper handling and natural wear are excluded from the warranty. Service inspections are invoiced for transceivers that have no defects. Shipping costs are to be borne by the owner.

TECHNICAL DATA

Model: DIRACT / DIRACT VOICE
Digital transceiver with 3 antennas
Voice navigation (DIRACT VOICE only)
Transmission frequency: 457kHz (international standard)
Search strip width: max 50 meters (as measured by ICAR: AVA REC 0007)
RECCO © reflector (on carrying system)
Transmission field strength: 457kHz: max 7 dBµA/m (2,23 µA/m)
at 10 meters
Power supply: Lithium-ion battery, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Charging port: USB C
Operating time: Minimum 200 hours SEND followed by 1 hour SEARCH
Bluetooth Low Energy transmission frequency: 2.402 GHz – 2.480 GHz
Bluetooth Low Energy transmission strength: max. 0 dBm
Temperature range: -20 °C to +45 °C (-4 °F to 113 °F)
Dimensions: 7.9 × 12 × 2.3 cm
Weight: 210 g (+ 80 g carrying system)

Further important information, including conformity is in the accompanying LEGAL GUIDE.

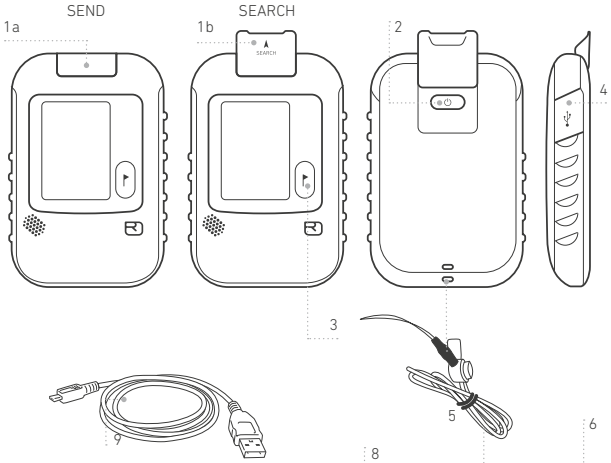
TOUJOURS À JOUR:

L'APPLICATION ORTOVOX

- Téléchargez l'application pour une configuration facile de DIRACT
- Obtenez des mises à jour fréquentes du logiciel
- Extension de votre garantie à 5 ans
- Inscrivez-vous pour recevoir des informations sur la sécurité des produits

ortovox.com/diract-start/app

FRANÇAIS



1a ..... Interrupteur en position SEND
1b ..... Interrupteur en position SEARCH
2 ..... Bouton Marche/Arrêt
3 ..... Bouton MARQUAGE
4 ..... Port de chargement USB C
5 ..... Boucle de sécurité
6 ..... Mousqueton
7 ..... Fixation rapide
8 ..... Sangle ventrale
9 ..... Câble de chargement USB

NOTE IMPORTANTE

UN DVA NE VOUS PROTÈGE PAS DES AVALANCHES ! Vous devez absolument vous préoccuper des risques d'avalanches et planifier sérieusement chaque randonnée à ski ou sortie freeride. Ne vous aventurez jamais en terrain non sécurisé sans DVA, pelle et sonde et entraînez-vous régulièrement pour savoir réagir en cas d'urgence.

Vous pouvez vous inscrire à une formation près de chez vous sur **ortovox.com** ➜ safety academy.

MARCHE / ARRÊT

Pour allumer ou éteindre l'appareil, appuyez sur le Bouton ON/OFF et maintenez le enfoncé pendant 2 secondes. Vous devez confirmer la désactivation en appuyant sur le bouton MARQUAGE.



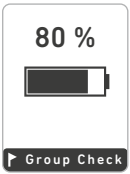
CHOIX DE LA LANGUE

Vous pouvez choisir la langue lors du premier démarrage de l'appareil. Pour passer d'une langue à l'autre, appuyez brièvement sur le bouton MARQUAGE. Pour sélectionner, appuyez sur le bouton MARQUAGE et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes.



AUTOTEST ET VÉRIFICATION DE LA BATTERIE

Après le démarrage, l'appareil effectue un autotest et affiche le niveau de la batterie.
Si la charge est inférieure à 40 %, l'appareil doit être chargé dès que possible.
Si la mention «batterie vide» s'affiche, l'appareil peut s'éteindre à tout moment !



Charge bonne !



Recharger bientôt !



Ne pas utiliser !

TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION

Avec l'application ORTOVOX gratuite (Apple iOS & Android), vous pouvez faire vous-même :

- La mise à jour régulière du logiciel (fortement recommandé !)
- L'extension de la garantie à 5 ans
- L'enregistrement de l'Appareil (pour les informations relatives à la sécurité)
- La modification des paramètres de l'appareil

SI UN AUTRE AVERTISSEMENT S'AFFICHE :

- éloignez-vous de 5 mètres des objets électroniques ou métalliques
- Éteignez et rallumez l'appareil
- Si l'avertissement réapparaît, l'appareil doit être contrôlé (voir SERVICE)



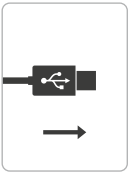
ÉTALONNAGE DE LA BOUSSOLE

L'appareil vous indiquera quand vous devez calibrer la boussole. Restez à plus de 5 mètres des objets magnétiques, métalliques et électroniques. Tenez l'appareil horizontalement, faites-le tourner plusieurs fois dans le sens des aiguilles d'une montre, puis autour des deux autres axes jusqu'à ce que l'affichage disparaisse.

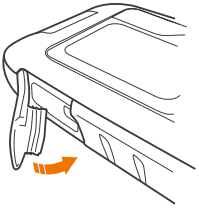


CHARGER LA BATTERIE

Chargez l'appareil en branchant le câble USB fourni directement à une source d'alimentation (Laptop par ex.) ou en le branchant sur une prise de courant grâce à un chargeur muni d'un port USB (par exemple celui de votre smartphone). Débranchez-le câble immédiatement après la charge et refermez soigneusement le capuchon en caoutchouc pour protéger le port. La charge n'est pas possible en dessous de 0 °C. L'appareil ne peut pas émettre ni chercher pendant la charge.



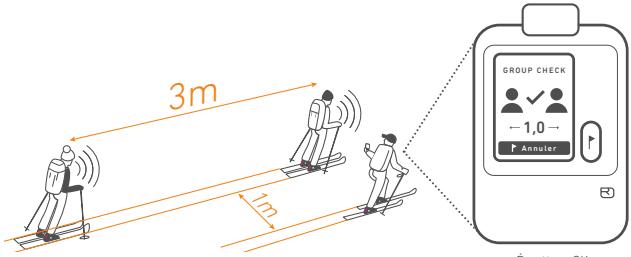
ASTUCE : Pour optimiser les performances de la batterie, évitez de la charger souvent et peu. Par exemple, ne chargez pas l'appareil tant que la batterie est au dessus de 80 %.



STOCKAGE / NETTOYAGE

Conservez l'appareil à température ambiante dans un endroit sec, à l'abri des rayons du soleil. Avant d'être stockée pendant plusieurs mois, la batterie doit être chargée à 100 %. Un appareil qui a été stocké doit être rechargé complètement au plus tard au bout de 10 mois. Utilisez des produits sans alcool pour le nettoyage.

CHECK DE GROUPE



Émetteur OK

Avant chaque randonnée ou départ, chaque appareil du groupe doit être contrôlé individuellement. En mode GROUP CHECK, vous vérifiez si les autres appareils émettent correctement. Pour l'activer, appuyez sur le bouton MARQUAGE après avoir allumé l'appareil. La distance de test doit être de 1 m, la distance entre les personnes d'au moins 3 m. L'appareil affiche le résultat du test et la distance mesurée.



Recherche d'émetteur



Ne pas utiliser l'émetteur



Trop d'émetteurs

SOURCES D'INTERFÉRENCE



Remarque sur les sources externes d'interférences

Les objets électroniques, magnétiques et métalliques peuvent naturellement interférer avec tous les DVA. Les sources d'interférences permanentes possibles sont les remontées mécaniques, les lignes électriques, les antennes, etc. Les sources d'interférence mobiles possibles sont les smartphones, montres digitales, caméras et action-cams, VHF, GPS, batteries externes, gants chauffants, airbags d'avalanche électroniques, etc. Les appareils électroniques non essentiels doivent rester éteints lors de l'utilisation du DVA.



REMARQUE : Le système d'airbag d'avalanche LiTRIC (Ortovox/ Arc'teryx©) n'est pas une source d'interférences. Si vous utilisez un autre système d'airbag électronique, informez-vous auprès du fabricant et veillez à mettre à jour le logiciel de l'airbag.
EN MODE ÉMISSION ET EN STANDBY, les éventuelles sources d'interférences doivent être éloignées d'au moins 20 cm du DVA.
EN MODE RECHERCHE, les éventuelles sources d'interférences doivent être éloignées d'au moins 50 cm du DVA. Évitez les sources d'interférences sur la main et le poignet.



MODE ÉMISSION (SEND)

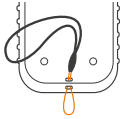
Le mode émission est le mode de fonctionnement normal en terrain non sécurisé. Lorsque l'interrupteur est en position SEND, le signal d'émission apparaît. Pour économiser l'énergie, cet affichage s'éteint dans l'obscurité (DVA dans son étui de portage), mais l'appareil continue à émettre. L'exposition à la lumière ou la pression sur un bouton réactive l'affichage.

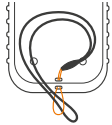


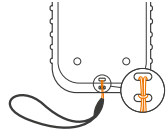
PORTAGE

Attachez la sangle de sécurité à l'anneau situé au bas de l'appareil. Nous recommandons de porter l'appareil dans son système de transport, l'écran face au corps et l'interrupteur rangé en premier. La fixation rapide et la sangle ventrale doivent être bien attachées et la boucle de sécurité doit être passée dans le mousqueton. Le système de portage doit toujours être couvert par une couche de vêtements. Si vous ne portez qu'une seule couche de vêtements, nous vous recommandons de porter votre DVA dans une poche de pantalon fermée par un zip (pas de poches cousues).

Enfilage correct de la boucle de sécurité







RECHERCHE

Une partie du groupe effectue des recherches à l'aide de DVA. Les autres sauveteurs ou sauveteuses s'occupent d'appeler les secours, pelleter, etc. et passent leur appareil en mode standby. Dans ce mode de veille, leur propre signal est temporairement supprimé afin de ne pas déranger le travail de ceux qui cherchent.

POUR ACTIVER LE MODE DE RECHERCHE, placez l'interrupteur en position SEARCH.

POUR ACTIVER LE MODE STANDBY, l'appareil étant en mode émission, appuyez sur le bouton MARQUAGE et ouvrez puis refermez l'interrupteur.

COMMUTATION POST-AVALANCHE

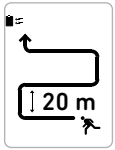
En cas de sur-avalanche, l'appareil passera automatiquement du mode Search ou Standby au mode Send après 2 minutes de faibles mouvements.

RECHERCHE DE SIGNAUX

Tant qu'aucun émetteur n'est affiché, parcourez le cône de l'avalanche selon la largeur de bande de recherche maximale affichée. Celle-ci s'adapte automatiquement aux conditions. Surveillez la présence de victimes partiellement ensevelies. La distance par rapport au bord de l'avalanche ne doit pas dépasser la moitié de la largeur de la bande de recherche (LBR).

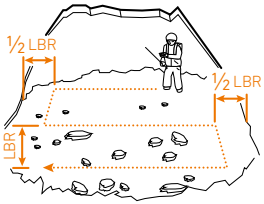


Recherche de signal avec une bande de recherche de largeur 50 m maxi.

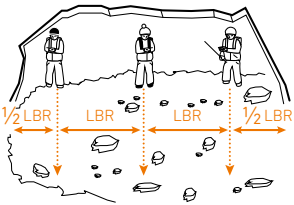


Largeur de bande de recherche de 20 m avec remarque sur les sources externes d'interférences (symbole en haut à gauche).

Procédure de recherche unique



Procédure de recherche de groupe



LBR = largeur de bande de recherche

RECHERCHE GROSSIÈRE

Dès la réception d'un premier signal, tenez l'appareil horizontalement devant vous et marchez dans le sens de la flèche. Si la distance indiquée augmente, continuez la recherche dans la direction opposée.

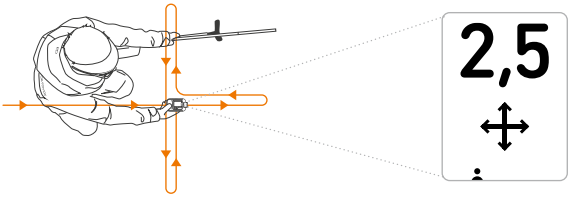


JUSQU'À 10 m : Avancez vite. Il suffit que le sens de votre recherche soit à peu près correct.

EN DESSOUS DE 10 m : Avancez lentement. Votre direction de recherche doit correspondre exactement à la direction de la flèche.

RECHERCHE FINE

À une distance de 3 m, la flèche de direction disparaît. Rapprochez l'appareil près de la surface de la neige. Cherchez lentement en effectuant un quadrillage précis jusqu'à parvenir à la plus petite indication de distance. Marquez cet endroit avec un objet pour commencer à sonder.



SONDER, CREUSER, PRODIGUER LES PREMIERS SECOURS

Dans le SAFETY ACADEMY LAB sur ortovox.com, vous trouverez des vidéos utiles pour la suite du sauvetage.

VICTIMES MULTIPLES

Tous les émetteurs détectés sont affichés au bas de l'écran. En gros, l'appareil vous guidera vers l'émetteur le plus proche.



MARQUAGE DES VICTIMES

Quand la recherche d'un émetteur est terminée, on peut cacher cet émetteur en le marquant. Pour ce faire, appuyer sur le bouton MARQUAGE alors que la distance est en dessous de 5 mètres. Cet émetteur est maintenant représenté sous forme de drapeau et la recherche de l'émetteur le plus proche commence.



SERVICE DE RÉVISION

La date du prochain contrôle nécessaire (Next Service) par le centre de service ORTOVOX s'affiche lorsque vous éteignez l'appareil. Veuillez profiter des mois d'été pour cela. Si le message «Service batterie requis» apparaît, l'appareil doit être vérifié par le centre de service après vente afin de garantir la durée de fonctionnement requise.

Pour faciliter le service de révision, utilisez l'application **ORTOVOX APP** ou rendez-vous sur **ortovox.com/servicecard**.





GARANTIE

La période de garantie pour les défauts de fabrication et de matériel est de 2 ans à compter de la date d'achat. En enregistrant l'appareil via l'APPLI ORTOVOX ou sur ortovox.com, cette période peut être étendue à 5 ans à compter de la date d'achat. L'enregistrement nous permet également de vous envoyer des informations relatives à la sécurité.

Sont exclus de la garantie la batterie et le câble de chargement ainsi que les dommages causés par une mauvaise manipulation ou l'usure normale. Pour les appareils qui ne présentent aucun défaut, le contrôle sera facturé. Les frais d'expédition sont à la charge du propriétaire.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle : DIRACT / DIRACT VOICE
Appareil numérique à 3 antennes
Navigation vocale (DIRACT VOICE uniquement)
Fréquence d'émission : 457 kHz (norme internationale)
Largeur de la bande de recherche : max. 50 m (déterminée selon l'ICAR: AVA REC 0007)
Réflecteur RECCO © (dans le système de portage)
Champ d'émission 457 kHz : max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) à 10 m de distance
Alimentation électrique : Batterie au lithium-ion, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Port de charge : USB C
Durée de fonctionnement : min. 200 h en SEND suivi de 1 h en SEARCH
Fréquence de transmission Bluetooth Low Energy : 2,402 GHz – 2,480 GHz
Puissance de transmission Bluetooth Low Energy : max. 0 dBm
Plage de températures: -20 °C à +45 °C (-4 °F à 113 °F)
Dimensions: 7,9 × 12 × 2,3cm
Poids: 210 g (+ 80 g Etui de portage)

Vous trouverez d'autres informations importantes, notamment sur la conformité dans le GUIDE LéGAL ci-joint.

SEMPRE AGGIORNATO:

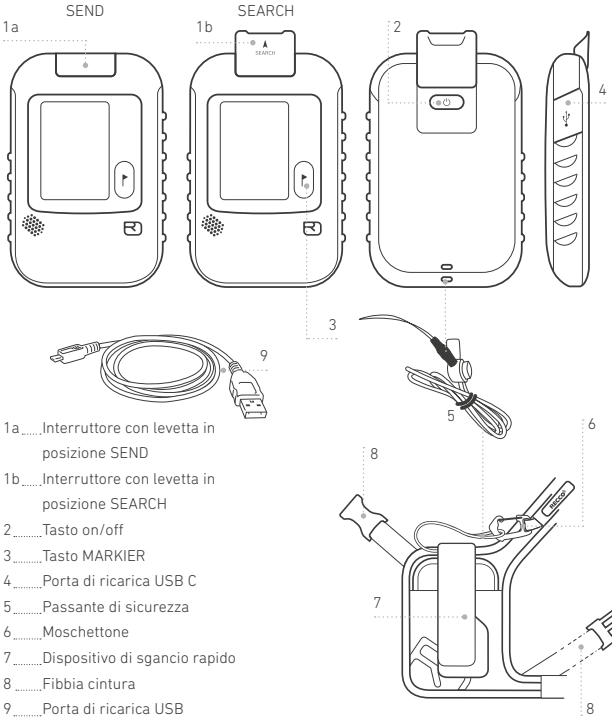


L'APP ORTOVOX

- Scarica l'app per una facile configurazione del DIRACT
- Aggiornamenti frequenti del software
- Estendere la garanzia a 5 anni
- Registrarsi per ricevere informazioni sulla sicurezza del prodotto

ortovox.**com**/diract-start/app

ITALIANO



1a ..... Interruttore con levetta in posizione SEND
1b ..... Interruttore con levetta in posizione SEARCH
2 ..... Tasto on/off
3 ..... Tasto MARKIER
4 ..... Porta di ricarica USB C
5 ..... Passante di sicurezza
6 ..... Moschettone
7 ..... Dispositivo di sgancio rapido
8 ..... Fibbia cintura
9 ..... Porta di ricarica USB

AVVERTENZA IMPORTANTE

UN DISPOSITIVO A.R.T.VA NON PROTEGGE DALLE VALANGHE!
È necessario studiare preliminarmente ogni aspetto riguardante la prevenzione delle valanghe pianificando attentamente ogni tour o discesa freeride. Non andare mai senza dispositivo A.R.T.VA, pala e sonda in zone che non siano state messe in sicurezza.

Al sito **ortovox.com** ➜ safety academy puoi iscriverti ad un corso nella tua zona.

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Per accendere o spegnere il dispositivo, tieni premuto per 2 secondi il pulsante ON/OFF. Devi confermare lo spegnimento premendo il tasto MARKIER.



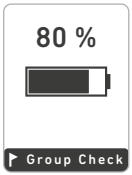
IMPOSTAZIONE LINGUA

È possibile selezionare la lingua quando si imposta il dispositivo per la prima volta. Per passare da una lingua all'altra, premi brevemente il tasto MARKIER.
Per selezionare, tieni premuto il pulsante MARKIER per 2 secondi.



AUTO-TEST E TEST BATTERIA

Dopo l'avvio, il dispositivo esegue un autotest e visualizza il livello di carica della batteria. Se la carica è inferiore al 40%, il dispositivo va ricaricato il prima possibile. Se visualizzi "batteria vuota" il dispositivo potrà spegnersi in qualunque momento!



Batteria carica!



Batteria quasi scarica!



Non usare!

SCARICA LA APP

Con l'app gratuita ORTOVOX APP (Apple iOS & Android) potrai effettuare in autonomia le seguenti operazioni:

- Disporre di un regolare aggiornamento software (assolutamente raccomandato!)
- Estensione garanzia a 5 anni
- Registrazione dispositivi (informazioni rilevanti per la sicurezza)
- Modifica impostazioni dispositivo

SE VISUALIZZI ALTRI AVVISI:

- Tieni una distanza di 5 metri da eventuali oggetti elettronici o metallici presenti
- Spegni e riaccendi il dispositivo
- Se l'avviso si ripete, dovrai far controllare il dispositivo (vedi SERVICE)



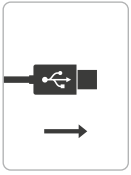
CALIBRAZIONE BUSSOLA

Il dispositivo ti avvertirà quando è necessario calibrare la bussola. Tieni una distanza di almeno 5 metri da eventuali oggetti magnetici, metallici ed elettronici presenti. Mantieni il dispositivo in posizione orizzontale, fallo ruotare più volte in senso orario e poi intorno agli altri due assi fino a quando l'avviso non sarà scomparso.

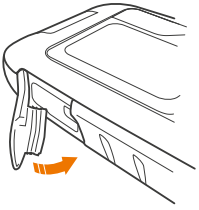


RICARICA BATTERIA

Fai ricaricare il dispositivo collegandolo direttamente a una fonte di alimentazione (ad esempio un computer portatile) con il cavo USB in dotazione oppure a una presa di corrente con un connettore USB aggiuntivo (ad esempio da smartphone). Dopo la ricarica, dovrai subito disconnetterlo dalla fonte di alimentazione, richiudendo bene la porta di ricarica con il tappino di gomma. Non è possibile ricaricare il dispositivo a temperature inferiori a 0 °C. Durante la ricarica il dispositivo non può trasmettere né eseguire ricerche.



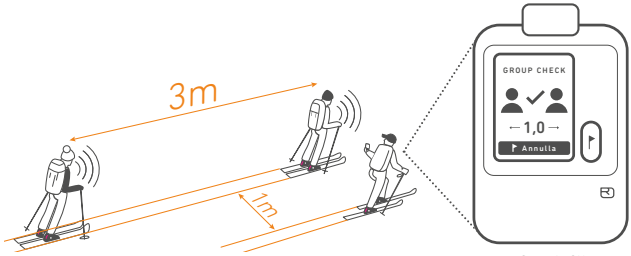
SUGGERIMENTO: Per ottimizzare le prestazioni della batteria, è bene evitare di ricaricare frequentemente il dispositivo con brevi ricariche. Procedi alla ricarica solo quando la carica è inferiore all' 80%.



STOCCAGGIO / PULIZIA

Custodisci il dispositivo in un luogo asciutto, a temperatura ambiente, lontano dalla luce diretta del sole. Se prevedi di non utilizzare la batteria per diversi mesi, dovrai ricaricarla al 100%. Un dispositivo non utilizzato va ricaricato completamente dopo massimo 10 mesi. Per pulire il dispositivo, usa detergenti senza alcol.

CHECK DI GRUPPO



Segnale OK

Prima di ogni tour o discesa, va controllato ogni dispositivo di gruppo. In modalità GROUP CHECK, puoi verificare se gli altri dispositivi trasmettono correttamente. Per attivare, premi il tasto MARKIER dopo l'accensione. La distanza di prova deve essere di 1 m, la distanza fra le persone di almeno 3 m. Il dispositivo visualizza il risultato del test e la distanza misurata.



Ricerca segnale



Non usare segnale



Troppi segnali

FONTI DI INTERFERENZA



Indicazioni sulle fonti esterne di interferenza

Data la loro composizione, gli oggetti elettronici, magnetici e metallici possono interferire con tutti i dispositivi ARTVA. Le interferenze da fonti immobili possono dipendere dalla vicinanza di impianti di risalita, linee elettriche, torri di trasmissione etc. Possibili fonti di interferenze mobili sono smartphone, orologi digitali/braccialetti, action cam, radio, dispositivi GPS, power bank, guanti riscaldati, airbag elettronici antivalanga, ecc. I dispositivi elettronici non strettamente necessari devono rimanere spenti durante l'utilizzo del dispositivo ARTVA. **NOTA**: il sistema airbag da valanga LiTRIC (Ortovox/Arc'teryx©) non è una fonte di interferenze. Se utilizzi un altro sistema airbag elettronico, rivolgiti al produttore per informarti su possibili interferenze e tieni aggiornato il software dell'airbag. Nelle **MODALITÀ DI TRASMISSIONE E DI STANDBY**, le possibili fonti di interferenza devono trovarsi ad almeno 20 cm di distanza dal dispositivo ARTVA. In **MODALITÀ DI RICERCA** le possibili fonti di interferenza devono trovarsi ad almeno 50 cm di distanza dal dispositivo ARTVA. Evita di portare con te fonti di interferenza sulla mano e sul polso.

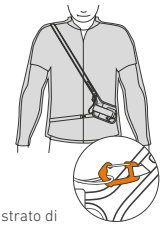




MODALITÀ DI TRASMISSIONE

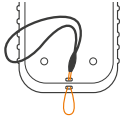
La modalità di Trasmissione è la modalità operativa normale per le zone a rischio di valanghe. Quando la levetta dell'interruttore è in posizione SEND, viene visualizzata la modalità di Trasmissione attiva. Per risparmiare energia, al buio questa visualizzazione rimane nascosta (dispositivo inserito nel sistema d'aggancio), mentre il dispositivo continua a trasmettere. In presenza di luce, oppure premendo un tasto, il display si riattiva.

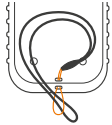
COME PORTARE CON SÉ IL DISPOSITIVO

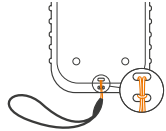


Fissa il passante di sicurezza nell'occhiello sul dispositivo in basso. Consigliamo di tenere inserito il dispositivo nel sistema d'aggancio con il display rivolto verso il corpo e l'interruttore a levetta posizionato in avanti. Il dispositivo di sgancio rapido e la fibbia della cintura devono essere ben chiuse e il passante di sicurezza deve essere agganciato al moschettone. Il sistema d'aggancio deve essere sempre coperto da uno strato di vestiti. Se si indossa un solo strato di vestiti, si consiglia di inserire il dispositivo in una tasca interna dei pantaloni dotata di cerniera (mai in una tasca applicata).

Inserimento corretto del cordino di sicurezza







RICERCA

Una parte del gruppo effettua la ricerca con i dispositivi A.R.T.VA.
Gli altri soccorritori si dedicano alle chiamate d'emergenza, a scavare etc.
e passano alla modalità Standby. In questa modalità il proprio segnale di trasmissione viene temporaneamente soppresso per non interferire con chi sta effettuando le ricerche.

PER ATTIVARE LA MODALITÀ RICERCA, porta l'interruttore a levetta sulla posizione SEARCH.

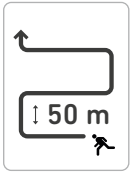
PER ATTIVARE LA MODALITÀ STANDBY, premi il pulsante MARKIER in modalità Trasmissione, quindi apri e richiudi l'interruttore a levetta.

COMMUTATORE VALANGHE SECONDARIE

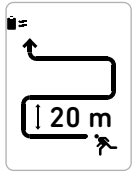
In caso di valanga secondaria, dopo 2 minuti di minore movimento rilevato, dalla modalità Ricerca e dalla modalità Standby il dispositivo passa automaticamente alla modalità Trasmissione.

RICERCA SEGNALE

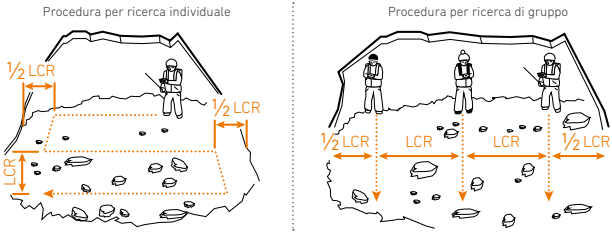
"Fino alla comparsa di un segnale, ricerca nel cono di valanga con la massima larghezza del corridoio di ricerca indicata. Questa si adatta automaticamente alle condizioni ambientali. Fai attenzione alla presenza di eventuali semitravolti. La distanza rispetto al bordo della valanga non può superare la metà della larghezza del corridoio di ricerca (LCR).



Ricerca con max 50 m di larghezza corridoio di ricerca



Larghezza del corridoio di ricerca pari a 20 m con indicazione delle fonti di interferenza esterne (simbolo in alto a sinistra)



LCR = larghezza corridoio di ricerca

PRIMA FASE DI RICERCA

Dalla prima ricezione, tieni il dispositivo in posizione orizzontale davanti a te avanzando in direzione della freccia. Se i valori di distanza aumentano, prosegui la ricerca in direzione opposta.

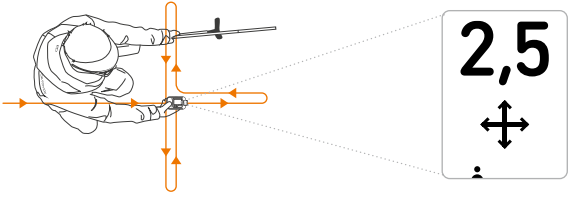


FINO A 10 m: Avanza rapidamente. La tua direzione di ricerca non dovrà necessariamente essere precisa.

MENO DI 10 m: Muoviti lentamente. La direzione di ricerca dovrà corrispondere esattamente alla direzione della freccia.

RICERCA DI PRECISIONE

A partire da una distanza di 3 m, la freccia di direzione scompare. Avvicina il dispositivo alla neve. Ricerca avanzando lentamente e con precisione in direzione trasversale rispetto all'indicatore di distanza più breve. Segnala questo punto con un oggetto, in modo da disporre di un punto di riferimento per iniziare a sondare.



SEGUONO QUESTE FASI: SONDARE, SCAVARE, PRONTO SOCCORSO.

Nel SAFETY ACADEMY LAB di ortovox.com troverai video utili per proseguire nelle operazioni di salvataggio.



ALTRI TRAVOLTI

Nella parte inferiore del display vengono visualizzati tutti i trasmettitori rilevati. Solitamente il dispositivo ti guida verso il trasmettitore più vicino.

MARCATURE

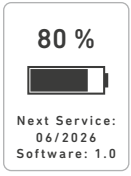
Al termine della ricerca di un determinato trasmettitore, puoi marcarlo per oscurarlo. Basta premere il tasto MARKIER entro i 5 metri. Sulla posizione di questo trasmettitore comparirà una bandierina, e inizierà la ricerca del prossimo trasmettitore più vicino.

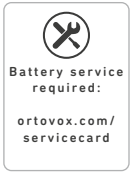


ASSISTENZA

Quando si spegne il dispositivo si visualizza la successiva data di controllo prevista (Next Service) presso il Servizio di assistenza clienti ORTOVOX. Cerca di programmare questo controllo nei mesi estivi. Se compare la scritta "Battery service required" sul display, il dispositivo deve essere fatto controllare presso il Servizio di assistenza clienti per assicurare la necessaria durata di funzionamento.

Per semplificare le procedure di prenotazione, usa l'**ORTOVOX APP** oppure vai a **ortovox.com/servicecard**.





GARANZIA

Il periodo di garanzia per materiali e difetti di fabbricazione è di 2 anni dalla data di acquisto. Registrando il dispositivo attraverso la ORTOVOX APP o ortovox.com, potrai estendere la garanzia fino a 5 anni dalla data
di acquisto. Registrandoti ci permetti anche di inviarti informazioni sulla sicurezza.

Non sono coperti dalla garanzia il cavo di ricarica e la batteria, oltre ai danni causati da un uso improprio o dalla normale usura. Se i dispositivi non presentano difetti, il controllo verrà addebitato. I costi di spedizione sono a carico del proprietario.

DATI TECNICI

Modello: DIRACT / DIRACT VOICE
Dispositivo digitale a 3 antenne
Navigazione vocale (solo DIRACT VOICE)
Frequenza di trasmissione: 457kHz (standard internazionale)
Ampiezza fascia di ricerca: max. 50 m (rilevaz. ICAR: AVA REC 0007)
Riflettore RECCO © (da sistema d'aggancio)
Intensità campo di trasmissione 457kHz: max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m)
a distanza di 10 m
Alimentazione di corrente: batteria agli ioni di litio, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Porta di ricarica: USB C
Durata d'esercizio: min. 200 h SEND seguita da 1 h SEARCH
Frequenza di trasmissione Bluetooth Low Energy: 2.402 GHz – 2.480 GHz
Potenza di trasmissione Bluetooth Low Energy: max. 0 dBm
Range temperature: da -20 °C a +45 °C (da -4 °F a 113 °F)
Dimensioni: 7,9 × 12 × 2,3 cm
Peso: 210 g (+ 80 g sistema d'aggancio)

Ulteriori importanti informazioni, compresa la conformità del dispositivo, sono riportate nella LEGAL GUIDE allegata.

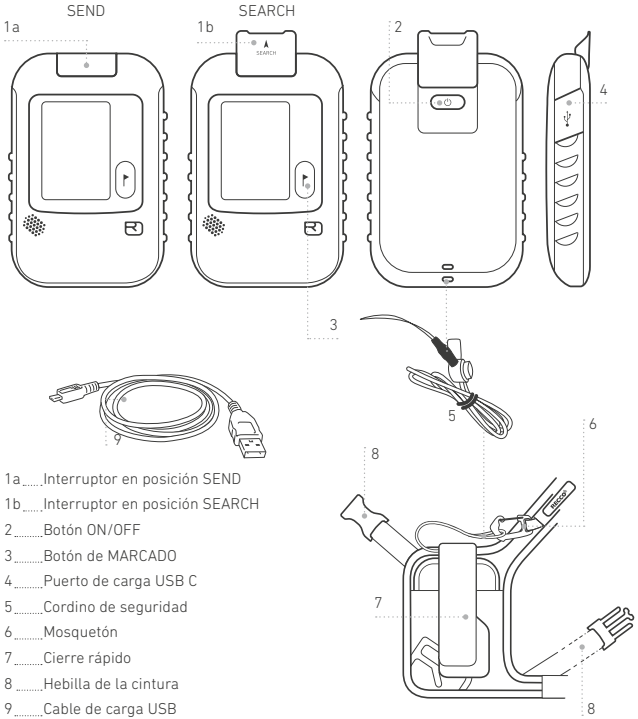
SIEMPRE AL DÍA:

LA APLICACIÓN ORTOVOX

- Descargue la aplicación para configurar fácilmente el DIRACT
- Obtenga actualizaciones frecuentes del software
- Amplíe su garantía a 5 años
- Regístrese para recibir información sobre la seguridad del producto

ortovox.com/diract-start/app

ESPAÑOL



1a ..... Interruptor en posición SEND
1b ..... Interruptor en posición SEARCH
2 ..... Botón ON/OFF
3 ..... Botón de MARCADO
4 ..... Puerto de carga USB C
5 ..... Cordino de seguridad
6 ..... Mosquetón
7 ..... Cierre rápido
8 ..... Hebilla de la cintura
9 ..... Cable de carga USB

INFORMACIÓN IMPORTANTE

UN DISPOSITIVO DVA NO PROTEGE DE POSIBLES ALUDES. Debes formarte en materia de prevención de avalanchas y hacer una planificación detallada de cada excursión, salida de freeride o descenso. No te adentres nunca en zonas poco seguras sin un DVA, una pala y una sonda, y practica regularmente la recreación de posibles escenarios de emergencia.

En **ortovox.com** ➜ safety academy encontrarás cursos cerca de ti.

ENCENDER / APAGAR

Para encender o apagar el dispositivo mantén pulsado el botón ON/OFF durante 2 segundos. Al apagarlo, debes confirmar presionando el botón de MARCADO.



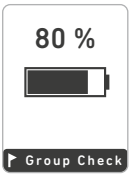
ELEGIR EL IDIOMA

Podrás elegir el idioma cuando pongas en marcha el dispositivo por primera vez. Para pasar de un idioma a otro, pulsa brevemente el botón de MARCADO.
Para seleccionar uno, mantén presionado el botón de MARCADO durante 2 segundos.



AUTOPRUEBA Y COMPROBACIÓN DE LA BATERÍA

Tras iniciarse, el dispositivo realiza una autoprueba y muestra el nivel de carga de la batería. Si el nivel de bataería está por debajo del 40%, pon a cargar el dispositivo en cuanto puedas. El dispositivo se apagará en cualquier momento cuando aparezca el mensaje «Sin batería».



Carga OK!



Batería baja!



No utilizar!

DESCARGA LA APLICACIÓN

Con la aplicación gratuita de ORTOVOX (Apple iOS y Android) puedes hacer todo esto tú mismo:

- Actualizar periódicamente el software (¡muy importante!)
- Ampliar la garantía a 5 años
- Registrar el dispositivo (para recibir información relevante sobre seguridad)
- Cambiar la configuración del dispositivo

SI APARECE CUALQUIER OTRA ADVERTENCIA:

- Aléjate 5 metros de cualquier otro aparato electrónico o metálico
- Apaga el dispositivo y vuelve a encenderlo
- Si continúa apareciendo el aviso, el dispositivo deberá revisarse (ver SERVICIO DE ATENCIÓN)



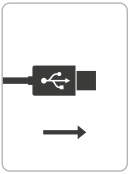
CALIBRADO DE LA BRÚJULA

El dispositivo indicará cuándo es necesario calibrar la brújula. Aléjate por lo menos 5 metros de cualquier otro aparato magnético, metálico o electrónico. Mantén el dispositivo en horizontal, gíralo varias veces en el sentido de las agujas del reloj y luego sobre los otros dos ejes hasta que desaparezca el aviso.

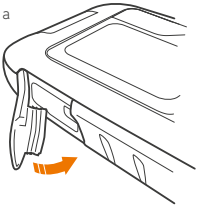


CARGAR LA BATERÍA

Utiliza el cable USB incluido para cargar el dispositivo conectándolo directamente a una fuente de alimentación (por ejemplo, un ordenador portátil) o utiliza un enchufe con puerto USB (por ejemplo, el del móvil) para conectarlo a la corriente. Cuando la carga se haya completado, desconecta lo antes posible el aparato de la corriente y cierra bien el puerto de carga con la tapa de goma. No es posible recargar la batería a menos de 0 °C. Mientras se está cargando, el dispositivo no puede emitir ni buscar señal.



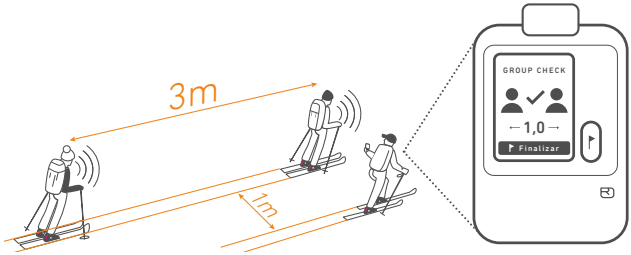
CONSEJO: Para optimizar el rendimiento de la batería, evita cargas cortas y frecuentes. Por ejemplo, pon el dispositivo a cargar cuando la batería esté por debajo del 80%.



ALMACENAMIENTO / LIMPIEZA

Guarda el dispositivo a temperatura ambiente en un lugar seco y sin luz solar directa. Si el dispositivo va a estar varios meses guardado, carga la batería primero al 100%. Debe volver a cargarse totalmente un dispositivo almacenado, como máximo después de 10 meses sin uso. Utiliza productos de limpieza sin alcohol.

COMPROBACIÓN DE GRUPO



Emisor OK

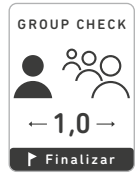
Antes de cada excursión o descenso, debe revisarse el dispositivo de cada uno de los integrantes del grupo. En el modo GROUP CHECK, se comprueba si el resto de dispositivos están emitiendo señales correctamente.
Para activar este modo, pulsa el botón de MARCADO después de encender el dispositivo. La distancia para la prueba debe ser de 1 m y la distancia entre las personas debe ser de al menos 3 m. El dispositivo muestra el resultado de la prueba y la distancia medida.



Búsqueda de emisores



No utilizar emisor



Demasiados emisores

INTERFERENCIAS

Los objetos y dispositivos electrónicos, magnéticos y metálicos pueden interferir por su naturaleza con los dispositivos DVA. Existen instalaciones fijas que pueden causar interferencias, como los telesillas, el tendido eléctrico y las antenas de transmisión, entre otras. En cuanto a las posibles fuentes de interferencias portátiles se incluyen teléfonos móviles, relojes/pulseras digitales, cámaras y cámaras deportivas, radios, dispositivos GPS, baterías portátiles, guantes calefactables, airbags electrónicos para avalanchas, etc. Los dispositivos electrónicos que no sean absolutamente necesarios deben permanecer apagados mientras se utiliza el dispositivo DVA.

NOTA: El sistema de airbag LiTRIC (de Ortovox/Arc'teryx©) no provoca interferencias. Si utilizas un sistema de airbag electrónico diferente, consulta con el fabricante y mantén el software del mismo siempre actualizado. **EN LOS MODOS EMISIÓN Y STANDBY**, las posibles fuentes de interferencia deben estar al menos a 20 cm de distancia del dispositivo DVA. **EN EL MODO BÚSQUEDA**, las posibles fuentes de interferencia deben estar al menos a 50 cm de distancia del dispositivo DVA. Evita llevar cualquier fuente de interferencias en la mano o en la muñeca.



Aviso sobre fuentes de interferencia externas





MODO EMISIÓN

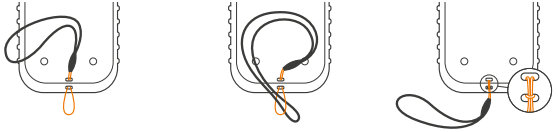
El modo emisión es el modo normal que se debe usar en zonas con riesgo de avalancha. Cuando el interruptor está en la posición SEND, aparecerá en la pantalla la señal de emisión. Para ahorrar energía, esta señal desaparece en la oscuridad (cuando el dispositivo está en el sistema de transporte), pero el dispositivo sigue transmitiendo.
La pantalla se activa con la claridad o al pulsar un botón.

CÓMO LLEVARLO



Pasa el cordino de seguridad por el enganche que se encuentra en la base del dispositivo. Recomendamos llevar el dispositivo en el sistema de transporte con la pantalla mirando hacia el cuerpo y el interruptor hacia delante. El cierre rápido y la hebilla de la cintura deben estar bien cerrados y el cordino de seguridad enganchado al mosquetón. El sistema de transporte debe estar siempre cubierto por una capa de ropa. Si solo llevas una, recomendamos llevar el dispositivo en un bolsillo con cremallera del pantalón (no en bolsillos cosidos).

Utilización correcta del cordino de seguridad



BÚSQUEDA

Una parte del grupo activa el modo búsqueda en sus DVA. El resto de rescatadores se encargan de llamar a emergencias, cavar, etc. y ponen el dispositivo en modo standby. De esta forma, la señal de transmisión de estos se suprime temporalmente para no interferir con la de los compañeros que buscan.

PARA activar el **MODO BÚSQUEDA**, pon el interruptor en la posición SEARCH.

PARA activar el **MODO STANDBY**, pulsa el botón de MARCADO con el dispositivo en modo emisión y abre y cierra el interruptor.

CAMBIO DE MODO POR SEGUNDA AVALANCHA

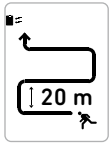
En caso de una segunda avalancha, el dispositivo pasa automáticamente del modo búsqueda o del modo standby al modo emisión si transcurren 2 minutos con escaso movimiento.

BÚSQUEDA DE SEÑAL

Mientras no se muestre ninguna señal, busca el cono de avalancha en bandas de búsqueda con el ancho máximo que aparece en la pantalla. Se adaptará automáticamente a las condiciones externas. Observa si hay enterramientos parciales. La distancia con el borde de la avalancha no debe superar la mitad del ancho de la banda de búsqueda (ABB).

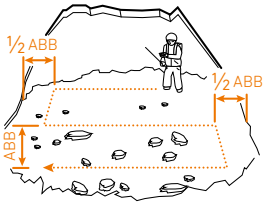


Búsqueda de señal con un ancho de banda de búsqueda máx. de 50 m



Ancho de banda de búsqueda de 20 m con aviso de fuentes de interferencia externas (símbolo arriba a la izquierda)

Procedimiento en búsqueda individual



Procedimiento en búsqueda grupal

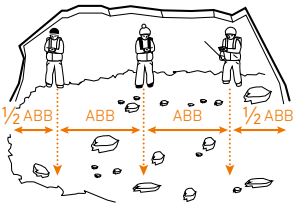


ABB = ancho de banda de búsqueda

BÚSQUEDA AMPLIA



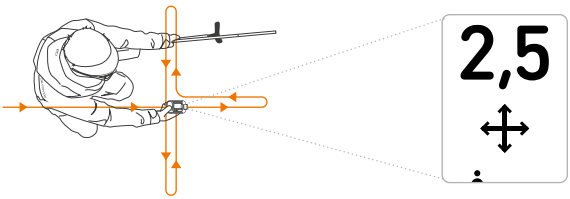
Una vez recibida la primera señal, sostén el dispositivo horizontalmente frente a ti y camina en la dirección que marque la flecha. Si la distancia aumenta, busca en dirección opuesta.

HASTA LOS 10 m: muévete rápido. La dirección de búsqueda solo es aproximada.

MENOS DE 10 m: muévete lentamente.
La dirección de búsqueda debe coincidir con la dirección de la flecha.

BÚSQUEDA PRECISA

A partir de una distancia de 3 m, la flecha de dirección desaparece. Pon el dispositivo junto a la superficie de nieve. Busca despacio, sé preciso y muévete en forma de cruz hasta que se indique la menor distancia. Marca este punto con un objeto para sondear.



SONDEO, PALEO Y PRIMEROS AUXILIOS

En SAFETY ACADEMY LAB de ortovox.com encontrarás vídeos muy útiles sobre más técnicas de rescate.

MÚLTIPLES VÍCTIMAS

Todas las señales detectadas se muestran en la parte inferior de la pantalla. En principio, el dispositivo te lleva siempre al emisor más cercano.



MARCADO

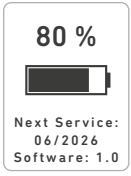
Cuando se encuentra a una víctima, se puede ocultar su señal marcándola. Para ello, pulsa el botón de MARCADO cuando estés a menos de 5 metros. En el lugar de la señal de este emisor aparecerá una bandera y comenzará la búsqueda del siguiente dispositivo más cercano.



SERVICIO DE ATENCIÓN

Al apagar el dispositivo, se muestra cuándo es necesario realizar la siguiente revisión (Next Service) en un centro del servicio de atención de ORTOVOX. Te recomendamos acudir en los meses de verano.
Si aparece el mensaje «Revisión de batería necesaria», el servicio de atención deberá revisar la batería para garantizar la duración necesaria.

Para facilitar la tramitación del servicio, utiliza la aplicación **ORTOVOX** o visita la página **ortovox.com/servicecard**.





GARANTÍA

El periodo de garantía por defectos de fabricación o en el material es de 2 años a partir de la fecha de compra. Registrando el dispositivo a través de la aplicación ORTOVOX o en ortovox.com, se puede ampliar la garantía a 5 años desde la fecha de compra. Además, si te registras, podremos enviarte información relacionada con la seguridad.

Quedan excluidos de la garantía la batería y el cable de carga, así como los daños causados por una manipulación incorrecta o el desgaste por el uso. Se facturará la revisión en caso de que el dispositivo no presente ningún defecto. Los gastos de envío corren a cargo del propietario.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo: DIRACT / DIRACT VOICE
DVA digital con 3 antenas
Control por voz (solo DIRACT VOICE)
Frecuencia de transmisión: 457 kHz (estándar internacional)
Ancho de banda de búsqueda: máx. 50 m (determinada según la ICAR: AVA REC 0007)
Reflector RECCO © (en el sistema de transporte)
Intensidad del campo de emisión de 457 kHz: máx. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) a 10 m de distancia
Alimentación: batería de iones de litio, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Puerto de carga: USB C
Tiempo de funcionamiento: mín. 200 h en SEND seguido de 1 h en SEARCH
Frecuencia de transmisión con Bluetooth Low Energy: 2402 GHz – 2480 GHz
Potencia de transmisión con Bluetooth Low Energy: máx. 0 dBm
Rango de temperatura: de -20 °C a +45 °C (de -4 °F a 113 °F)
Dimensiones: 7,9 × 12 × 2,3 cm
Peso: 210 g (+80 g del sistema de transporte)

Para obtener más información, incluida la declaración de conformidad, consulta la GUÍA LEGAL adjunta.

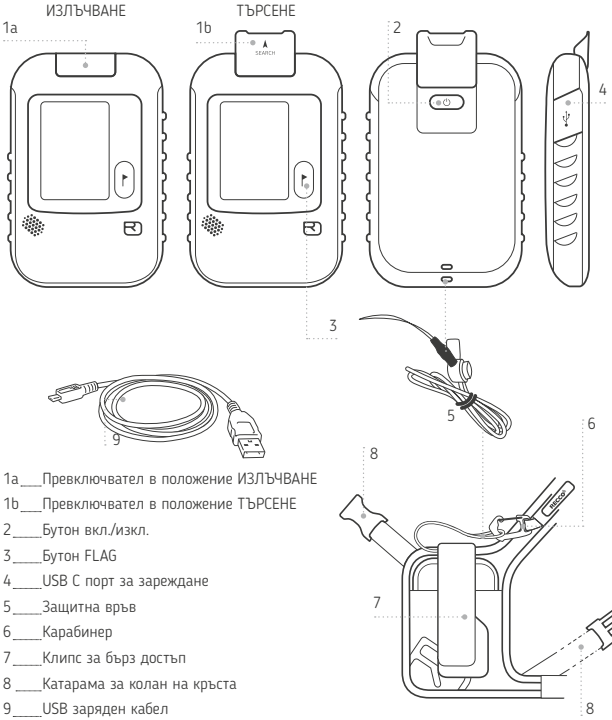
ВИНАГИ АКТУАЛНО:

ПРИЛОЖЕНИЕТО ORTOVOX

- Изтеглете приложението за лесна конфигурация на DIRACT
- Получавате редовни актуализации на софтуера
- Удължете гаранцията си до 5 години
- Регистрирайте се за получаване на информация за безопасността на продукта

ortovox.com/diract-start/app

БЪЛГАРСКИ



1a___Превключвател в положение ИЗЛЪЧВАНЕ
1b___Превключвател в положение ТЪРСЕНЕ
2____Бутон вкл./изкл.
3____Бутон FLAG
4____USB C порт за зареждане
5____Защитна връв
6____Карабинер
7____Клипс за бърз достъп
8 ____Катарама за колан на кръста
9____USB заряден кабел

ВАЖНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ТОЗИ ЛАВИНЕН ПРЕДАВАТЕЛ НЕ ОСИГУРЯВА ЗАЩИТА СРЕЩУ ЛАВИНИ. Важно е да имате задълбочени познания за лавинна защита и да планирате правилно всички излизания извън пистите и фрийрайд туровете. Никога не навлизайте в потенциално опасен терен без лавинен детектор, лопата и сонда и редовно се упражнявайте да използвате оборудването си за безопасност, за да сте напълно подготвени в случай на опасност.

На **ortovox.com** ➜ safety academy можете да намерите подробна информация за курс в близост до вас.

ВКЛЮЧВАНЕ/ ИЗКЛЮЧВАНЕ

За да включите или изключите уреда, задръжте натиснат бутона ON/OFF за две секунди. За да потвърдите, че искате да изключите уреда, трябва да натиснете бутона FLAG.



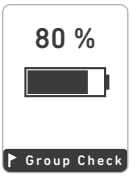
ИЗБОР НА ЕЗИК

Можете да изберете езика по време на процеса на първоначална настройка. За да преминете на друг език, задръжте за кратко бутона FLAG. След това изберете желания език, като задържите натиснат бутона FLAG за две секунди.



САМОТЕСТВАНЕ И ТЕСТ НА БАТЕРИЯТА

При всяко стартиране предавателят извършва автоматичен самотест и показва състоянието на оставащия заряд на батерията. Ако зарядът на батерията падне под 40%, уредът трябва да се зареди възможно най-бързо. Ако на дисплея се появи надпис "Battery empty" (Батерията е изтощена), предавателят може да се изключи във всеки един момент.



Зареждането е добро



Презаредете скоро



Не използвайте

СВАЛЕТЕ ПРИЛОЖЕНИЕТО

Приложението ORTOVOX (Apple iOS и Android) е безплатно и може да се използва за следното:

- Редовни актуализации на софтуера (силно препоръчително!)
- Удължаване на гаранцията до пет години
- Регистрация на уреда (за получаване на информация, свързана с безопасността)
- Промяна на настройките на уреда

АКО УРЕДЪТ ПОКАЖЕ ДРУГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Отдалечете се на 5 метра от всякакви електронни или метални обекти
- Изключете предавателя и го включете отново
- Ако същото предупреждение се появи отново, уредът трябва да се провери (вж. ОБСЛУЖВАНЕ)



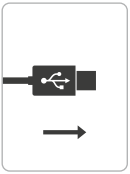
КАЛИБРИРАНЕ НА КОМПАСА

Уредът ще ви информира, ако компасът се нуждае от калибриране. Отдалечете се на 5 метра от всякакви магнитни, метални или електронни обекти. Дръжте уреда хоризонтално, завъртете го няколко пъти по посока на часовниковата стрелка и след това около другите две оси, докато съобщението изчезне.

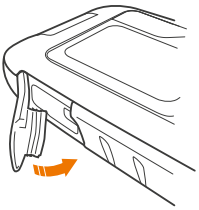


ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Зареждайте уреда с помощта на доставения USB кабел директно от източник на захранване (напр. лаптоп) или с помощта на USB зарядно (напр. от смартфон) в електрически контакт. След зареждане го изключете незабавно от източника на захранване и внимателно затворете отново порта за зареждане с гуменото капаче. Зареждането не е възможно при температура под 0 °C. Докато се зарежда, уредът не може да излъчва или да търси.



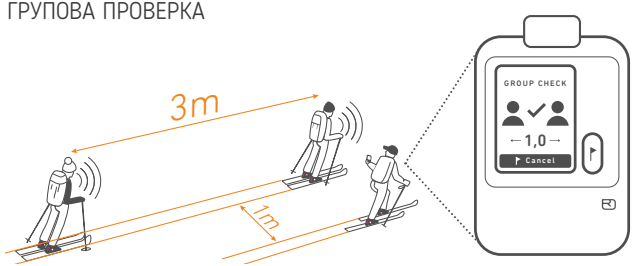
СЪВЕТ: За да подобрите работата на батерията, избягвайте честото краткотрайно зареждане. Например зареждайте уреда само когато капацитетът спадне под 80%.



СЪХРАНЕНИЕ/ ПОЧИСТВАНЕ

Съхранявайте при стайна температура на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина. Ако уредът ще бъде съхраняван в продължение на няколко месеца, първо заредете батерията до 100%. Съхраняваният уред трябва да се презарежда напълно най-късно след 10 месеца. За почистване на уреда използвайте само продукти без алкохол.

ГРУПОВА ПРОВЕРКА



Сигналът е ОК

Преди всеки тур или спускане всички предаватели в групата трябва да бъдат проверени. В режим GROUP CHECK (Групова проверка) проверете дали другите предаватели излъчват правилно. За да активирате тази функция, включете уреда и натиснете бутона FLAG. Разстоянието за теста трябва да е един метър, а разстоянието между членовете на групата - най-малко три метра. Уредът ще покаже резултатите и измереното разстояние.



Търсене на сигнал



Не използвайте предавателя



Твърде много предаватели

СМУЩЕНИЕ



Индикация за външни източници на смущения

Електронни, магнитни и метални обекти могат естествено да смущават лавинните предаватели. Възможните фиксирани източници на смущение включват ски лифтове, електропроводи, комуникационни мачти и др. Възможни източници на смущения са смартфони, цифрови часовници/ ръчни устройства, (екшън) камери, радиооборудване, GPS устройства, пауър банки, отопляеми ръкавици, електронни лавинни въздушни възглавници и др. Всички електронни устройства, които не са от съществено значение, трябва да бъдат изключени, докато използвате лавинния предавател. **МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ**: Системата за лавинна въздушна възглавница LiTRIC (Ortovox/Arc'teryx©) не е източник на смущения. Ако използвате друга електронна система за въздушни възглавници, консултирайте се с инструкциите на производителя и актуализирайте софтуера на въздушните възглавници.





В РЕЖИМИ SEND И STANDBY възможните източници на смущения трябва да са на разстояние най-малко 20 см от приемо-предавателя. **В РЕЖИМ НА ТЪРСЕНЕ (SEARCH)** възможните източници на смущения трябва да се намират на най-малко 50 сантиметра от предавателя. Избягвайте да носите източници на смущения на ръката или китката си.

РЕЖИМ НА ИЗЛЪЧВАНЕ

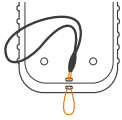
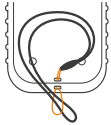
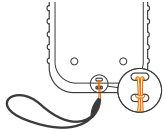
Режимът на излъчване е нормалният режим на работа на терен, където има опасност от лавини. Ако превключвателят е в положение ИЗЛЪЧВАНЕ, показва се "излъчване" на дисплея. За да се пести енергия, този дисплей се изключва, когато уредът се намира на тъмно място (уред в система за пренасяне), въпреки че предавателят продължава да предава. Дисплеят се активира отново при дневна светлина или чрез натискане на бутона.

КАК ДА НОСИТЕ УРЕДА



Закрепете защитната връв в пръстена в долната част на предавателя. Препоръчваме ви да носите предавателя в системата за носене. Дръжте дисплея с лице към тялото си и го плъзнете навътре, като първо поставите страната с превключвателя. Клипсът за бърз достъп и катарамата на колана за кръста трябва да са затворени. Осигурете уреда като поставите защитната връв в карабинера. Системата за носене винаги трябва да е покрита с един слой дрехи. Ако носите само един слой дрехи, препоръчваме ви да

Правилно закрепване на защитната връв

носите предавателя в джоб с цип (а не във външен джоб с лепенка).

ТЪРСЕНЕ

Част от групата търси с лавинните си предаватели. Другите спасители изпълняват останалите задачи: спешно повикване, копаене и т.н. и превключват в режим на готовност. В режим на готовност собственият ви изпращан сигнал е временно спрян.

ЗА ДА АКТИВИРАТЕ РЕЖИМ НА ТЪРСЕНЕ, отворете превключвателя в позиция SEARCH.

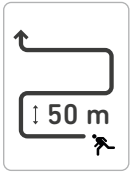
ЗА ДА АКТИВИРАТЕ РЕЖИМ НА ГОТОВНОСТ, в РЕЖИМ НА ИЗПРАЩАНЕ натиснете бутона FLAG, отворете превключвателя и след това го затворете отново.

ПРЕВКЛЮЧВАНЕ ЗА ВТОРИЧНА ЛАВИНА

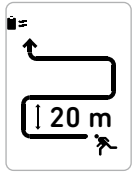
В случай на вторична лавина, след две минути минимално движение предавателят автоматично ще премине от режим на готовност в режим на предаване.

ТЪРСЕНЕ НА СИГНАЛ

Ако няма сигнал, претърсете лавинните отломки с максималната ширина на лентата за търсене, показана на дисплея. Широчината на лентата за търсене се адаптира автоматично към заобикалящата среда. Оглеждайте се за частично затрупани жертви. Уверете се, че разстоянието до ръба на лавината е не повече от половината от ширината на лентата за търсене (SSW).

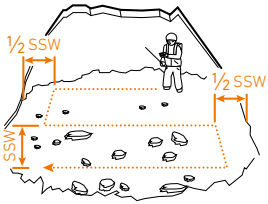


Търсене на сигнали с ширина на лентата максимум 50 метра

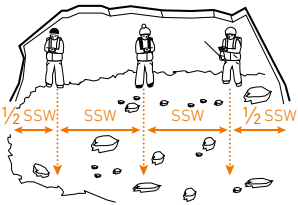


Ако уредът показва външен източник на смущения, уверете се, че ширината на ивицата за търсене не е по-голяма от 20 метра (вижте символа горе вляво)

Процедура за индивидуално търсене



Процедура за групово търсене



SSW = ширина на лентата за търсене

ПРИБЛИЗИТЕЛНО ТЪРСЕНЕ



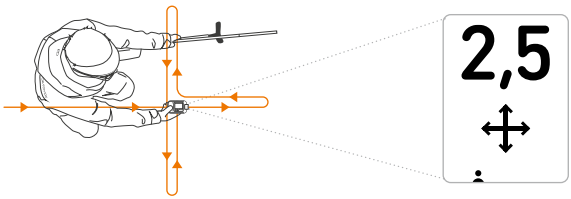
След като получите сигнал, дръжте предавателя пред себе си в хоризонтално положение и въртете, следвайки указателя за посока. Ако индикацията за разстояние нарасне, търсете в обратна посока.

НАД ДЕСЕТ МЕТРА: Движете се по-бързо. Вашата посока на търсене трябва да бъде само приблизителна.

ПО-МАЛКО ОТ 10 МЕТРА: Движете се по-бавно. Посоката на търсене трябва да е точно в съответствие с показалеца за посока.

ПРЕЦИЗНО ТЪРСЕНЕ

Когато сте на три метра, стрелката за посоката ще изчезне. Движете предавателя близо до повърхността на снега. Търсете бавно и прецизно във формата на кръст, за да определите най-краткото разстояние до сигнала. Отбележете тази точка с предмет, за да започнете сондирането.



СОНДИРАНЕ, КОПАЕНЕ, ПЪРВА ПОМОЩ

В ЛАБОРАТОРИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ на ortovox.com ще намерите полезни видеоклипове за техники за спасяване при лавини.

ИЗДИРВАНЕ НА МНОЖЕСТВО ЖЕРТВИ

Общият брой на жертвите се показва в долната част на дисплея. Предавателят ще ви отведе до следващата най-близка жертва.



МАРКИРАНЕ

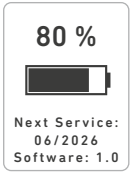
След като откриете жертвата, можете да скриете този сигнал, като използвате функцията за маркиране. За да направите това, натиснете бутона FLAG, когато сте на разстояние по-малко от пет метра. Жертвата веднага се показва с флагче и можете да продължите търсенето на следващата жертва.



ОБСЛУЖВАНЕ

Следващо необходимо обслужване от инспекционния екип на ORTOVOX ще се покаже, когато изключите уреда. Моля, използвайте тази услуга през летните месеци. Ако се покаже съобщението "Необходимо е сервизно обслужване на батерията", предавателят трябва да бъде проверен от сервизна служба, за да се гарантира необходимото време за работа.

За ремонт или сервизна проверка използвайте приложението **ORTOVOX APP** или посетете **ortovox.com/servicecard**.





ГАРАНЦИЯ

Гаранционният срок за дефекти в изработката и материалите е две години от датата на закупуване. С онлайн регистрирането чрез приложението ORTOVOX APP или ortovox.com общият гаранционен срок се удължава до пет години от датата на закупуване. Регистрацията означава също, че можем да ви изпращаме информация, свързана с безопасността.

Батерията и кабелът за зареждане, както и повредите, причинени от неправилно боравене и естествено износване, са изключени от гаранцията. Сервизните проверки се фактурират за предаватели, които нямат дефекти. Разходите за доставка са за сметка на собственика.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел: DIRACT / DIRACT VOICE
Цифров предавател с 3 антени
Гласова навигация (само за DIRACT VOICE)
Предавателна честота: 457kHz (международен стандарт)
Широчина на ивицата за търсене: максимум 50 метра (измерена от ICAR: AVA REC 0007)
Рефлектор RECCO © (на системата за носене)
Сила на полето на излъчване: 457kHz: макс. 7 dBμ A/m (2,23 μ A/m)
на 10 метра
Захранване: Литиево-йонна батерия, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Порт за зареждане: USB C
Време на работа: Минимум 200 часа излъчване, следвано от 1 час ТЪРСЕНЕ
Предавателна честота на Bluetooth Low Energy: 2 402 GHz – 2 480 GHz
Сила на предаване на Bluetooth Low Energy: макс. 0 dBm
Температурен диапазон: -20 °C до +45 °C (-4 °F до 113 °F)
Размери: 7,9 × 12 × 2,3 см.
Тегло: 210 гр. (+ 80 гр. система за пренасяне)

Допълнителна важна информация, включително за съответствието, се съдържа в придружаващото ПРАВИЛНО РЪКОВОДСТВО.

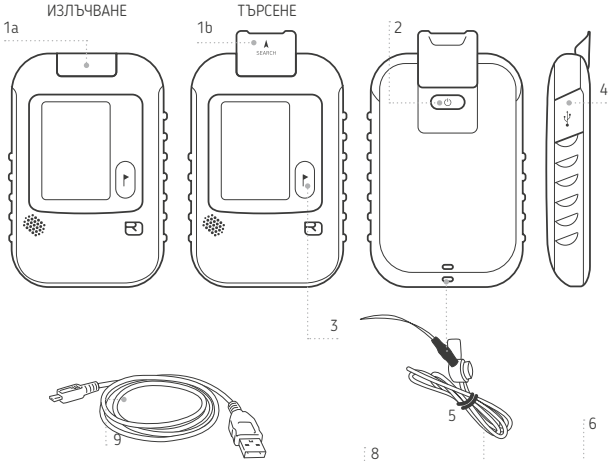
ВИНАГИ АКТУАЛНО:

ПРИЛОЖЕНИЕТО ORTOVOX

- Изтеглете приложението за лесна конфигурация на DIRACT
- Получавате редовни актуализации на софтуера
- Удължете гаранцията си до 5 години
- Регистрирайте се за получаване на информация за безопасността на продукта

ortovox.com/diract-start/app

БЪЛГАРСКИ



1a___Превключвател в положение ИЗЛЪЧВАНЕ
1b___Превключвател в положение ТЪРСЕНЕ
2____Бутон вкл./изкл.
3____Бутон FLAG
4____USB C порт за зареждане
5____Защитна връв
6____Карабинер
7____Клипс за бърз достъп
8 ____Катарама за колан на кръста
9____USB заряден кабел

ВАЖНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ТОЗИ ЛАВИНЕН ПРЕДАВАТЕЛ НЕ ОСИГУРЯВА ЗАЩИТА СРЕЩУ ЛАВИНИ. Важно е да имате задълбочени познания за лавинна защита и да планирате правилно всички излизания извън пистите и фрийрайд туровете. Никога не навлизайте в потенциално опасен терен без лавинен детектор, лопата и сонда и редовно се упражнявайте да използвате оборудването си за безопасност, за да сте напълно подготвени в случай на опасност.

На **ortovox.com** ➜ safety academy можете да намерите подробна информация за курс в близост до вас.

ВКЛЮЧВАНЕ/ ИЗКЛЮЧВАНЕ

За да включите или изключите уреда, задръжте натиснат бутона ON/OFF за две секунди. За да потвърдите, че искате да изключите уреда, трябва да натиснете бутона FLAG.



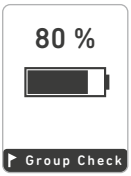
ИЗБОР НА ЕЗИК

Можете да изберете езика по време на процеса на първоначална настройка. За да преминете на друг език, задръжте за кратко бутона FLAG. След това изберете желания език, като задържите натиснат бутона FLAG за две секунди.



САМОТЕСТВАНЕ И ТЕСТ НА БАТЕРИЯТА

При всяко стартиране предавателят извършва автоматичен самотест и показва състоянието на оставащия заряд на батерията. Ако зарядът на батерията падне под 40%, уредът трябва да се зареди възможно най-бързо. Ако на дисплея се появи надпис "Battery empty" (Батерията е изтощена), предавателят може да се изключи във всеки един момент.



Зареждането е добро



Презаредете скоро



Не използвайте

СВАЛЕТЕ ПРИЛОЖЕНИЕТО

Приложението ORTOVOX (Apple iOS и Android) е безплатно и може да се използва за следното:

- Редовни актуализации на софтуера (силно препоръчително!)
- Удължаване на гаранцията до пет години
- Регистрация на уреда (за получаване на информация, свързана с безопасността)
- Промяна на настройките на уреда

АКО УРЕДЪТ ПОКАЖЕ ДРУГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Отдалечете се на 5 метра от всякакви електронни или метални обекти
- Изключете предавателя и го включете отново
- Ако същото предупреждение се появи отново, уредът трябва да се провери (вж. ОБСЛУЖВАНЕ)



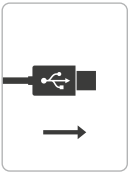
КАЛИБРИРАНЕ НА КОМПАСА

Уредът ще ви информира, ако компасът се нуждае от калибриране. Отдалечете се на 5 метра от всякакви магнитни, метални или електронни обекти. Дръжте уреда хоризонтално, завъртете го няколко пъти по посока на часовниковата стрелка и след това около другите две оси, докато съобщението изчезне.

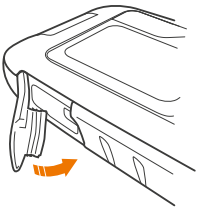


ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Зареждайте уреда с помощта на доставения USB кабел директно от източник на захранване (напр. лаптоп) или с помощта на USB зарядно (напр. от смартфон) в електрически контакт. След зареждане го изключете незабавно от източника на захранване и внимателно затворете отново порта за зареждане с гуменото капаче. Зареждането не е възможно при температура под 0 °C. Докато се зарежда, уредът не може да излъчва или да търси.



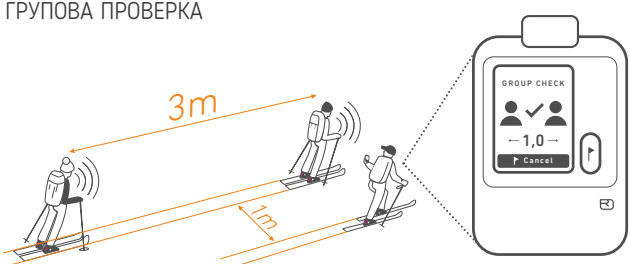
СЪВЕТ: За да подобрите работата на батерията, избягвайте честото краткотрайно зареждане. Например зареждайте уреда само когато капацитетът спадне под 80%.



СЪХРАНЕНИЕ/ ПОЧИСТВАНЕ

Съхранявайте при стайна температура на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина. Ако уредът ще бъде съхраняван в продължение на няколко месеца, първо заредете батерията до 100%. Съхраняваният уред трябва да се презарежда напълно най-късно след 10 месеца. За почистване на уреда използвайте само продукти без алкохол.

ГРУПОВА ПРОВЕРКА



Сигналът е ОК

Преди всеки тур или спускане всички предаватели в групата трябва да бъдат проверени. В режим GROUP CHECK (Групова проверка) проверете дали другите предаватели излъчват правилно. За да активирате тази функция, включете уреда и натиснете бутона FLAG. Разстоянието за теста трябва да е един метър, а разстоянието между членовете на групата - най-малко три метра. Уредът ще покаже резултатите и измереното разстояние.



Търсене на сигнал



Не използвайте предавателя



Твърде много предаватели

СМУЩЕНИЕ



Индикация за външни източници на смущения

Електронни, магнитни и метални обекти могат естествено да смущават лавинните предаватели. Възможните фиксирани източници на смущение включват ски лифтове, електропроводи, комуникационни мачти и др. Възможни източници на смущения са смартфони, цифрови часовници/ ръчни устройства, (екшън) камери, радиооборудване, GPS устройства, пауър банки, отопляеми ръкавици, електронни лавинни въздушни възглавници и др. Всички електронни устройства, които не са от съществено значение, трябва да бъдат изключени, докато използвате лавинния предавател. **МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ**: Системата за лавинна въздушна възглавница LiTRIC (Ortovox/Arc'teryx©) не е източник на смущения. Ако използвате друга електронна система за въздушни възглавници, консултирайте се с инструкциите на производителя и актуализирайте софтуера на въздушните възглавници.



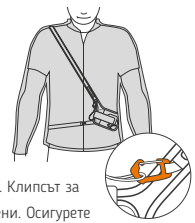
В РЕЖИМИ SEND И STANDBY възможните източници на смущения трябва да са на разстояние най-малко 20 см от приемо-предавателя. **В РЕЖИМ НА ТЪРСЕНЕ (SEARCH)** възможните източници на смущения трябва да се намират на най-малко 50 сантиметра от предавателя. Избягвайте да носите източници на смущения на ръката или китката си.



РЕЖИМ НА ИЗЛЪЧВАНЕ

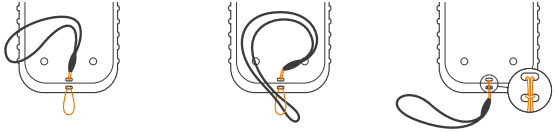
Режимът на излъчване е нормалният режим на работа на терен, където има опасност от лавини. Ако превключвателят е в положение ИЗЛЪЧВАНЕ, показва се "излъчване" на дисплея. За да се пести енергия, този дисплей се изключва, когато уредът се намира на тъмно място (уред в система за пренасяне), въпреки че предавателят продължава да предава. Дисплеят се активира отново при дневна светлина или чрез натискане на бутона.

КАК ДА НОСИТЕ УРЕДА



Закрепете защитната връв в пръстена в долната част на предавателя. Препоръчваме ви да носите предавателя в системата за носене. Дръжте дисплея с лице към тялото си и го плъзнете навътре, като първо поставите страната с превключвателя. Клипсът за бърз достъп и катарамата на колана за кръста трябва да са затворени. Осигурете уреда като поставите защитната връв в карабинера. Системата за носене винаги трябва да е покрита с един слой дрехи. Ако носите само един слой дрехи, препоръчваме ви да

Правилно закрепване на защитната връв



носите предавателя в джоб с цип (а не във външен джоб с лепенка).

ТЪРСЕНЕ

Част от групата търси с лавинните си предаватели. Другите спасители изпълняват останалите задачи: спешно повикване, копаене и т.н. и превключват в режим на готовност. В режим на готовност собственият ви изпращан сигнал е временно спрян.

ЗА ДА АКТИВИРАТЕ РЕЖИМ НА ТЪРСЕНЕ, отворете превключвателя в позиция SEARCH.

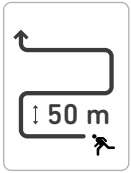
ЗА ДА АКТИВИРАТЕ РЕЖИМ НА ГОТОВНОСТ, в РЕЖИМ НА ИЗПРАЩАНЕ натиснете бутона FLAG, отворете превключвателя и след това го затворете отново.

ПРЕВКЛЮЧВАНЕ ЗА ВТОРИЧНА ЛАВИНА

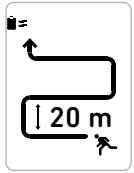
В случай на вторична лавина, след две минути минимално движение предавателят автоматично ще премине от режим на готовност в режим на предаване.

ТЪРСЕНЕ НА СИГНАЛ

Ако няма сигнал, претърсете лавинните отломки с максималната ширина на лентата за търсене, показана на дисплея. Широчината на лентата за търсене се адаптира автоматично към заобикалящата среда. Оглеждайте се за частично затрупани жертви. Уверете се, че разстоянието до ръба на лавината е не повече от половината от ширината на лентата за търсене (SSW).

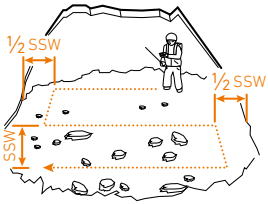


Търсене на сигнали с ширина на лентата максимум 50 метра

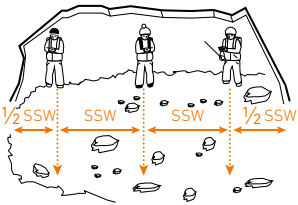


Ако уредът показва външен източник на смущения, уверете се, че ширината на ивицата за търсене не е по-голяма от 20 метра (вижте символа горе вляво)

Процедура за индивидуално търсене



Процедура за групово търсене



SSW = ширина на лентата за търсене

ПРИБЛИЗИТЕЛНО ТЪРСЕНЕ



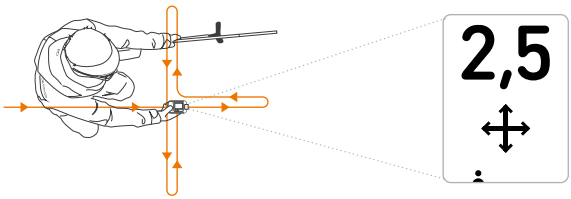
След като получите сигнал, дръжте предавателя пред себе си в хоризонтално положение и въртете, следвайки указателя за посока. Ако индикацията за разстояние нарасне, търсете в обратна посока.

НАД ДЕСЕТ МЕТРА: Движете се по-бързо. Вашата посока на търсене трябва да бъде само приблизителна.

ПО-МАЛКО ОТ 10 МЕТРА: Движете се по-бавно. Посоката на търсене трябва да е точно в съответствие с показалеца за посока.

ПРЕЦИЗНО ТЪРСЕНЕ

Когато сте на три метра, стрелката за посоката ще изчезне. Движете предавателя близо до повърхността на снега. Търсете бавно и прецизно във формата на кръст, за да определите най-краткото разстояние до сигнала. Отбележете тази точка с предмет, за да започнете сондирането.



СОНДИРАНЕ, КОПАЕНЕ, ПЪРВА ПОМОЩ

В ЛАБОРАТОРИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ на ortovox.com ще намерите полезни видеоклипове за техники за спасяване при лавини.

ИЗДИРВАНЕ НА МНОЖЕСТВО ЖЕРТВИ

Общият брой на жертвите се показва в долната част на дисплея. Предавателят ще ви отведе до следващата най-близка жертва.



МАРКИРАНЕ

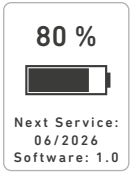
След като откриете жертвата, можете да скриете този сигнал, като използвате функцията за маркиране. За да направите това, натиснете бутона FLAG, когато сте на разстояние по-малко от пет метра. Жертвата веднага се показва с флагче и можете да продължите търсенето на следващата жертва.



ОБСЛУЖВАНЕ

Следващо необходимо обслужване от инспекционния екип на ORTOVOX ще се покаже, когато изключите уреда. Моля, използвайте тази услуга през летните месеци. Ако се покаже съобщението "Необходимо е сервизно обслужване на батерията", предавателят трябва да бъде проверен от сервизна служба, за да се гарантира необходимото време за работа.

За ремонт или сервизна проверка използвайте приложението **ORTOVOX APP** или посетете **ortovox.com/servicecard**.





ГАРАНЦИЯ

Гаранционният срок за дефекти в изработката и материалите е две години от датата на закупуване. С онлайн регистрирането чрез приложението ORTOVOX APP или ortovox.com общият гаранционен срок се удължава до пет години от датата на закупуване. Регистрацията означава също, че можем да ви изпращаме информация, свързана с безопасността.

Батерията и кабелът за зареждане, както и повредите, причинени от неправилно боравене и естествено износване, са изключени от гаранцията. Сервизните проверки се фактурират за предавателите, които нямат дефекти. Разходите за доставка са за сметка на собственика.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел: DIRACT / DIRACT VOICE
Цифров предавател с 3 антени
Гласова навигация (само за DIRACT VOICE)
Предавателна честота: 457kHz (международен стандарт)
Широчина на ивицата за търсене: максимум 50 метра (измерена от ICAR: AVA REC 0007)
Рефлектор RECCO © (на системата за носене)
Сила на полето на излъчване: 457kHz: макс. 7 dBμ A/m (2,23 μ A/m)
на 10 метра
Захранване: Литиево-йонна батерия, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Порт за зареждане: USB C
Време на работа: Минимум 200 часа излъчване, следвано от 1 час ТЪРСЕНЕ
Предавателна честота на Bluetooth Low Energy: 2 402 GHz – 2 480 GHz
Сила на предаване на Bluetooth Low Energy: макс. 0 dBm
Температурен диапазон: -20 °C до +45 °C (-4 °F до 113 °F)
Размери: 7,9 × 12 × 2,3 см.
Тегло: 210 гр. (+ 80 гр. система за пренасяне)

Допълнителна важна информация, включително за съответствието, се съдържа в придружаващото ПРАВИЛНО РЪКОВОДСТВО.

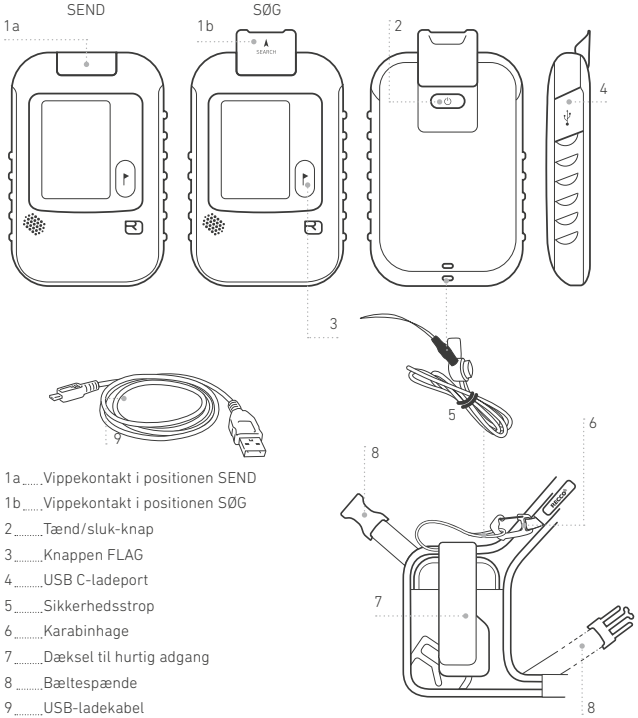
HOLD DIG OPDATERET:

ORTOVOX-APPEN

- Download appen for nem konfiguration af DIRACT
- Få hyppige softwareopdateringer
- Udvid garantien til fem år
- Registrer produktet, og få sikkerhedsoplysninger

ortovox.**com**/diract-start/app

DANSK



1a ..... Vippekontakt i positionen SEND
1b ..... Vippekontakt i positionen SØG
2 ..... Tænd/sluk-knap
3 ..... Knappen FLAG
4 ..... USB C-ladeport
5 ..... Sikkerhedsstrop
6 ..... Karabinhage
7 ..... Dæksel til hurtig adgang
8 ..... Bæltespænde
9 ..... USB-ladekabel

VIGTIG BEMÆRKNING

EN LAVINE-TRANSCEIVER BESKYTTER IKKE IMOD LAVINER. Det er vigtigt at have indgående kendskab til forebyggelse af laviner og at sørge for at planlægge alle offpiste-ture omhyggeligt. Gå aldrig ind i et potentielt farligt område uden en lavine-transceiver, en skovl og en sonde, og øv dig regelmæssigt i at bruge sikkerhedsudstyret, så du er velforberedt i tilfælde af en nødsituation.

Du kan finde et kursus tæt på dig på **ortovox.com** ➜ Safety Academy.

TÆND/SLUK

Enheden tændes og slukkes ved at holde tænd/sluk-knappen inde i to sekunder. Tryk på knappen FLAG for at bekræfte, at du vil slukke enheden.



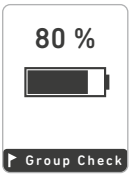
VALG AF SPROG

Du kan vælge sproget under den indledende opsætningsproces. Tryk kortvarigt på knappen FLAG for at skifte sprog. Vælg derefter det ønskede sprog ved at holde knappen FLAG inde i to sekunder.



SELVTEST OG BATTERITEST

Transceiveren kører en automatisk selvtest og viser den resterende batterilevetid, hver gang den startes. Enheden bør oplades hurtigst muligt, hvis batterilevetiden er mindre end 40 %. Hvis meddelelsen "Battery empty" (Batteriet er afladet) vises på displayet, er der risiko for, at transceiveren pludselig slukker.



Batterilevetiden er god



Bør snart oplades



Må ikke bruges

HENT APPEN

ORTOVOX-APPEN (til Apple iOS og Android) kan hentes gratis og anvendes til følgende:

- Regelmæssige softwareopdateringer (anbefales kraftigt!)
- Udvidelse af garantien til fem år
- Registrering af enheden (for at modtage sikkerhedsrelaterede oplysninger)
- Ændring af enhedens indstillinger

HVIS DER VISES EN ANDEN ADVARSEL PÅ ENHEDEN:

- Hold en afstand på fem meter til elektronik eller metalgenstande.
- Sluk transceiveren, og tænd den igen.
- Hvis den samme advarsel vises igen, skal enheden efterses (se SERVICE).



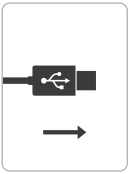
KALIBRERING AF KOMPASSET

Der vises en meddelelse på enheden, hvis der er behov for at kalibrere kompasset. Hold en afstand på fem meter til eventuelle magnetiske, metalliske eller elektroniske genstande. Hold enheden vandret, drej den flere gange med uret og derefter rundt om de øvrige to akser, indtil
displayet forsvinder.

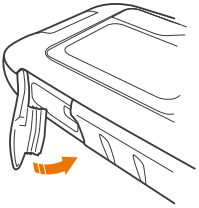


OPLADNING AF BATTERIET

Oplad enheden med det medfølgende USB-kabel direkte fra en strømkilde (f.eks. en bærbar computer) eller ved hjælp af et USB-stik (f.eks. fra en smartphone) i en stikkontakt. Afbryd enheden fra strømkilden, så snart den er opladet, og anbring gummidækslet over ladeporten igen. Enheden kan ikke oplades ved temperaturer under 0° C. Enheden kan ikke sende eller søge, mens den oplades.



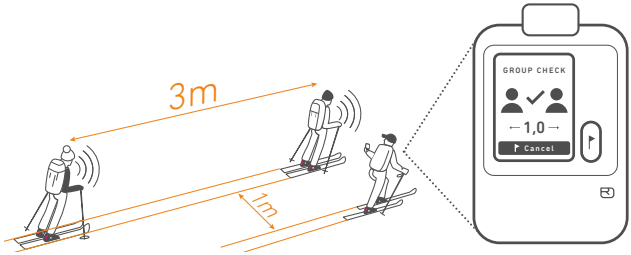
TIP: Undgå hyppige korte opladninger for at forbedre batterilevetiden.
Oplad eksempelvis kun enheden,
når batterilevetiden er mindre end 80 %.



OPBEVARING/RENGØRING

Opbevar enheden på et tørt sted ved stuetemperatur, hvor den ikke udsættes for direkte sollys. Start med at oplade batteriet til 100 %, hvis enheden skal opbevares i flere måneder. En enhed, som opbevares, skal oplades helt med mindst ti måneders mellemrum. Enheden må kun rengøres med midler, som ikke indeholder alkohol.

GRUPPETJEK



Signalet er OK

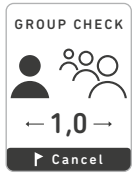
Alle gruppens transceivere skal kontrolleres inden hver tur eller nedstigning. Brug funktionen GROUP CHECK til at teste, om de øvrige transceivere sender korrekt. Aktivér funktionen ved at tænde enheden og trykke på knappen FLAG. Testafstanden skal være mindst én meter, og der skal være en afstand på mindst tre meter mellem gruppens medlemmer. Resultaterne og den målte afstand vises på enheden.



Signalsøgning



Senderen må ikke bruges



For mange sendere

INTERFERENS



Angivelse af eksterne interferenskilder

Elektroniske, magnetiske og metalliske genstande kan skabe naturlig interferens med lavine-transceivere. Mulige faste interferenskilder omfatter skilifte, elkabler, sendemaster osv. Mulige interferenskilder omfatter bl.a. smartphones, digitale ure/håndledsenheder, (action-)kameraer, radioudstyr, GPS-enheder, powerbanks, opvarmede handsker og elektroniske lavineairbags. Alle overflødige elektroniske enheder bør slukkes, når lavine-transceiveren er i brug.

BEMÆRK: LiTRIC-lavineairbagsystemet (Ortovox/Arc'teryx©) er ikke en kilde til interferens. Se anvisningerne fra producenten, hvis du bruger et andet elektronisk airbagsystem,
og sørg for at holde airbagsoftwaren opdateret.



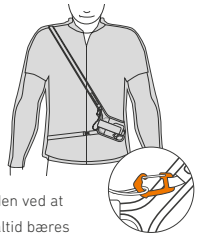
I SEND- OG STANDBY-TILSTAND skal mulige interferenskilder være i en afstand af mindst 20 centimeter fra transceiveren.
I SØG-TILSTAND skal mulige interferenskilder være i en afstand af mindst 50 centimeter fra transceiveren. Undgå at bære interferenskilder på hånden eller håndleddet.



SEND-TILSTAND

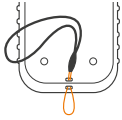
Send-tilstand er den normale driftstilstand i områder, hvor der er risiko for laviner. Send-displayet vises, når skiftekontakten sættes i positionen SEND. Displayet slukker i mørke omgivelser (når enheden opbevares i bæresystemet), men transceiveren sender fortsat. Displayet aktiveres igen i dagslys, eller når der trykkes på knappen.

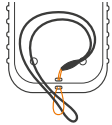
SÅDAN BÆRES ENHEDEN

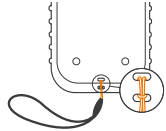


Fastgør sikkerhedsstroppen til ringen i bunden af transceiveren. Vi anbefaler, at enheden altid bæres i bæresystemet. Med displayet vendt ind mod kroppen skubbes enheden ind i bæresystemet med enden med skiftekontrakten først. Dækslet til hurtig adgang og bæltespændet skal være lukket. Fastgør enheden ved at anbringe sikkerhedsstroppen i karabinhagen. Bæresystemet skal altid bæres under mindst ét lag tøj. Hvis du kun bærer et enkelt lag tøj, anbefaler vi, at transceiveren anbringes i en lynlåslomme (ikke i en åben udvendig lomme).

Korrekt fastgørelse af sikkerhedsstroppen







SØGNING

En del af gruppen foretager søgninger med deres lavine-transceivere. Den øvrige del af gruppen udfører andre opgaver: nødopkald, gravearbejde osv. og skifter til standby-tilstand.
Dit eget signal sættes midlertidigt på pause i standby-tilstand.

SØG-TILSTAND AKTIVERES ved at sætte skiftekontakten i positionen SØG.

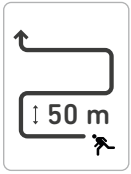
STANDBY-TILSTAND AKTIVERES ved at trykke på knappen FLAG i SEND-TILSTAND, flytte skiftekontakten til den åbne position og derefter til den lukkede position igen.

SKIFT I TILFÆLDE AF EN SEKUNDÆR LAVINE

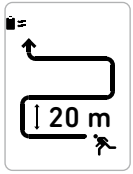
I tilfælde af en sekundær lavine skifter transceiveren automatisk fra standby-tilstand til transmissionstilstand efter to minutter med minimal bevægelse.

SIGNALSØGNING

Hvis der ikke vises noget signal, skal du afsøge lavineområdet med den maksimale søgebredde, der vises på displayet. Søgebredden tilpasses automatisk efter omgivelserne. Se efter delvist begravede personer. Afstanden til kanten af lavinen må højst svare til halvdelen af søgebredden (SSB).

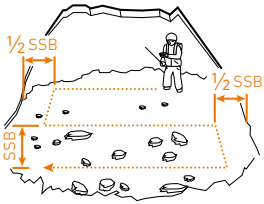


Signalsøgning med en søgebredde på maks. 50 meter

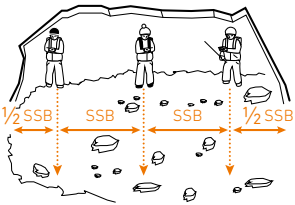


Hvis enheden viser, at der er en ekstern interferenskilde, skal søgebredden indstilles til maks. 20 meter (se symbolet øverst til venstre)

Fremgangsmåde for individuel søgning



Fremgangsmåde for gruppesøgning



SSB = søgebredde

RETNINGSSØGNING

Hold transceiveren vandret foran dig, så snart du har modtaget et signal, og gå i den retning, som pilen viser.
Søg i den modsatte retning, hvis afstandsindikatoren stiger.

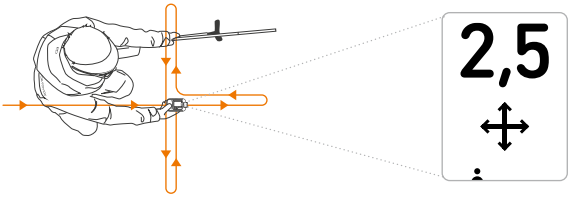


MERE END TI METER: Bevæg dig hurtigt. Retningssøgningen behøver kun at være omtrent.

MINDRE END TI METER: Bevæg dig langsommere. Søgeretningen bør svare præcist til den retning, som pilen viser.

FINSØGNING

Retningspilen forsvinder, når du er tre meter væk.
Flyt transceiveren, så den er tæt på sneen. Søg langsomt og i et præcist krydsformet mønster for at bestemme den korteste afstand til signalet.
Markér dette punkt med en genstand, og brug nu sonden.



SONDE, UDGRAVNING, FØRSTEHJÆLP

Du kan finde nyttige videoer om lavineredningsteknikker under SAFETY ACADEMY LAB på ortovox.com.

SØGNING EFTER FLERE BEGRAVEDE PERSONER

Det samlede antal begravede personer vises nederst på displayet. Transceiveren fører dig til den næste begravede person, som er tættest på dig.



FLAGFUNKTION

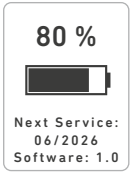
Når du har fundet en begravet person, kan du skjule det pågældende signal ved hjælp af flagfunktionen. Tryk på knappen FLAG, når du er mindre end fem meter væk for at skjule signalet. Personen vises automatisk med et flag, og du kan fortsætte søgningen efter den næste begravede person.



SERVICE

Den næste påkrævede ORTOVOX-service vises, når du slukker enheden. Service bør foretages i sommermånederne. Hvis meddelelsen "battery service necessary" (batteriservice påkrævet) vises, skal enheden efterses ved at indlevere den til service for at sikre, at den nødvendige driftstid kan garanteres.

Brug **ORTOVOX-APPEN**, eller gå til **ortovox.com/servicecard**, hvis du har brug for reparation eller service.





GARANTI

Garantiperioden for fejl i udførelse og materialer er to år fra købsdatoen. Garantiperioden kan udvides til fem år fra købsdatoen ved at registrere enheden online via ORTOVOX-APPEN eller på ortovox.com. Registrering gør det samtidig muligt for os at sende dig sikkerhedsrelaterede oplysninger.

Batteriet og ladekablet er ikke omfattet af garantien. Garantien dækker heller ikke skader, som skyldes forkert håndtering eller almindelig slitage. Der opkræves et gebyr for serviceeftersyn af transceivere uden defekter. Forsendelsesomkostninger skal afholdes af indehaveren.

TEKNISKE DATA

Model: DIRACT/DIRACT VOICE
Digital transceiver med tre antenner
Stemmestyret navigation (kun DIRACT VOICE)
Transmissionsfrekvens: 457 kHz (international standard)
Søgebredde: maks. 50 meters (iht. ICAR: AVA REC 0007)
RECCO ©-reflektor (på bæresystemet)
Transmissionsfeltet styrke: 457 kHz: maks. 7 dBµA/m (2,23 µA/m)
ved 10 meter
Strømforsyning: Litiumionbatteri, 3,7 V/1100 mAh/4,07 Wh
Ladeport: USB C
Driftstid: Mindst 200 timers SEND efterfulgt af 1 times SØGNING
Bluetooth Low Energy-transmissionsfrekvens: 2.402 GHz-2.480 GHz
Bluetooth Low Energy-transmissionsstyrke: maks. 0 dBm
Temperaturområde: -20 °C til +45 °C
Mål: 7,9 × 12 × 2,3 cm
Vægt: 210 g (+ 80 g for bæresystem)

Yderligere oplysninger, herunder om overensstemmelseserklæringer, findes i den medfølgende JURIDISKE VEJLEDNING.

AINA AJAN TASALLA:

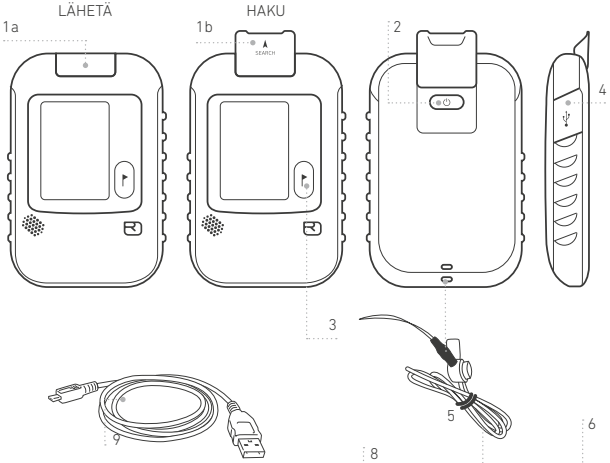


ORTOVOX-SOVELLUS

- Lataa sovellus DIRACT-laitteen helppoa määritystä varten
- Vastaanota usein ilmestyviä ohjelmistopäivityksiä
- Pidennä laitteesi takuuaika viiteen vuoteen
- Rekisteröidy saadaksesi tuotteen turvallisuustietoja

ortovox.com/diract-start/app

SUOMI



1a ..... Vipukytkin LÄHETÄ-asennossa
1b ..... Vipukytkin HAKU-asennossa
2 ..... Virtapainike
3 ..... LIPPU-painike
4 ..... USB C -latausliitäntä
5 ..... Turvasilmukka
6 ..... Karbiini
7 ..... Pikasulku
8 ..... Vyönauhan solki
9 ..... USB-latausjohto

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

LUMIVYÖRYN UHRIEN PAIKANNUSLAITE EI SUOJAA LUMIVYÖRYILTÄ. On tärkeää, että käyttäjällä on hyvät tiedot lumivyöryjen estämisestä ja että kaikki takamaille tehtävät matkat ja ilmaisretket suunnitellaan asianmukaisesti. Älä koskaan mene mahdollisesti vaaralliseen maastoon ilman lumivyöryn uhrien paikannuslaitetta, lapiota ja anturia, ja harjoittele turvalaitteidesi käyttöä säännöllisesti, jotta olet valmistautunut mahdollisen hätätilanteen sattuessa.

Osoitteen **ortovox.com** ➜ safety academy saat lisätietoja kursseista lähelläsi.

KYTKEMINEN PÄÄLLE/POIS

Voit kytkeä laitteen päälle tai pois päältä pitämällä virtapainiketta pohjassa kahden sekunnin ajan. Vahvistaaksesi, että haluat kytkeä laitteen pois päältä, sinun on painettava LIPPU-painiketta.



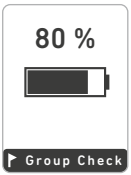
KIELEN VALINTA

Voit valita kielen asennusprosessin aikana. Jos haluat vaihtaa kieltä, pidä LIPPU-painiketta pohjassa hetken ajan. Valitse sitten haluamasi kieli pitämällä LIPPU-painiketta pohjassa kahden sekunnin ajan.



ITSETESTAUS JA AKKUTESTI

Aina käynnistyessään lähetin-vastaanotin suorittaa automaattisen itsetestauksen ja näyttää akussa jäljellä olevan varauksen. Kun akun varaus laskee alle 40 %:iin, laite tulisi ladata mahdollisimman pian. Jos näytölle tulee teksti "Battery empty" (Akku tyhjä), lähetiin-vastaanotin saattaa kytkeytyä pois päältä milloin tahansa.



Varaus OK



Lataa pian



Älä käytä

HAE SOVELLUS

ORTOVOX-SOVELLUS (Apple iOS ja Android) on maksuton, ja sitä voi käyttää seuraaviin tarkoituksiin:

- Säännöllisiin ohjelmistopäivityksiin (erittäin suositeltavaa!)
- Takuuajan pidentämiseen viiteen vuoteen
- Laitteen rekisteröintiin (turvallisuustietoja varten)
- Laitteen asetusten muuttamiseen

JOS LAITE ANTAA UUDEN VAROITUKSEN:

- Siirry 5 metrin päähän mahdollisista elektronisista laitteista tai metalliesineistä
- Kytke lähetin-vastaanotin pois päältä ja sitten takaisin päälle
- Jos laite antaa saman varoituksen uudelleen, laite on tarkastettava (katso HUOLTO)



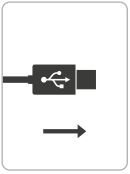
KOMPASSIN KALIBROINTI

Laite ilmoittaa, jos kompassin kalibrointi on tarpeen. Siirry 5 metrin päähän mahdollisista magneettisista, metallisista tai elektronisista esineistä. Pidä laitetta vaakasuorassa, kierrä sitä useita kertoja myötäpäivään ja sitten kahden muun akselin ympäri, kunnes näyttö katoaa näkyvistä.

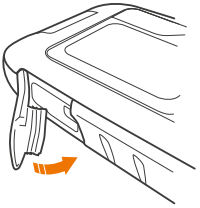


AKUN LATAAMINEN

Lataa laite suoraan virtalähteestä (esim. kannettavasta tietokoneesta) käyttäen mukana tullutta USB-johtoa tai USB-pistokkeen (esim. älypuhelimesta) avulla pistorasiasta. Irrota se latauksen jälkeen nopeasti virtalähteestä ja peitä latausliitäntä taas huolellisesti kumisuojuksella. Lataaminen ei ole mahdollista alle 0 °C:n lämpötilassa. Latauksen aikana lähetys tai haku ei ole mahdollista laitteella.



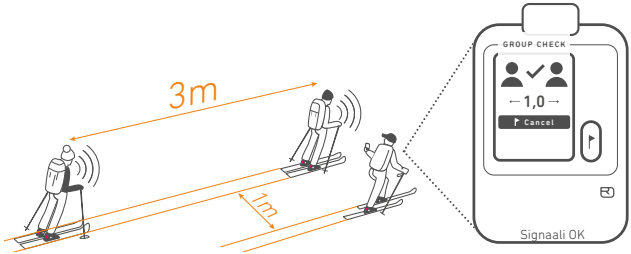
VINKKI: Akun suorituskyvyn parantamiseksi kannattaa välttää usein toistuvia lyhyitä latauksia.
Lataa laite esimerkiksi vasta,
kun kapasiteetti laskee alle 80 %:iin.



SÄILYTYS/PUHDISTUS

Säilytä laite huoneenlämmössä kuivassa paikassa, suoralta auringonpaisteelta suojattuna. Jos laitetta on tarkoitus säilyttää käyttämättömänä useiden kuukausien ajan, lataa akku ensin täyteen. Säilytyksessä oleva laite on ladattava uudelleen täyteen viimeistään 10 kuukauden kuluttua. Käytä laitteen puhdistukseen ainoastaan alkoholittomia tuotteita.

RYHMÄTARKASTUS



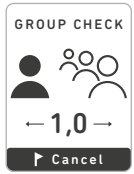
Aina ennen retkeä tai laskeutumista kaikki ryhmän lähetin-vastaanottimet on tarkastettava. Testaa GROUP CHECK (RYHMÄTARKASTUS) -tilassa, toimiiko lähetys oikein muissa lähetin-vastaanottimissa. Aktivoi tämä tarkastus kytkemällä laite päälle ja painamalla LIPPU-painiketta. Testietäisyyden tulee olla yksi metri ja ryhmän jäsenten välisen etäisyyden vähintään kolme metriä. Laite näyttää tulokset ja mitatun etäisyyden.



Signaalihaku



Älä käytä lähetintä



Liikaa lähettimiä

HÄIRIÖT



Ilmoitus ulkopuolisista häiriöiden lähteistä.

Elektroniset ja magneettiset laitteet ja metalliesineet voivat luonnollisesti häiritä lumivyöryn uhrien paikannuslaitteita. Mahdollisia kiinteitä häiriöiden lähteitä ovat hiihtohissit, sähkölinjat, lähetysmastot jne. Mahdollisia muita häiriöiden lähteitä ovat älypuhelimet, digitaaliset kellot/rannelaitteet, (toiminta)kamerat, radiolaitteet, GPS-laitteet, varavirtalähteet, lämmitettävät käsineet ja lumivyöryiltä suojaavat elektroniset ilmatyynyt jne.

Kaikki elektroniset laitteet, jotka eivät ole tärkeitä, on kytkettävä pois päältä lumivyöryn uhrien paikannuslaitteen käytön ajaksi.



HUOMAA: Lumivyöryiltä suojaava LiTRIC-ilmatyynyjärjestelmä (Ortovox/Arc'teryx©) ei aiheuta häiriöitä. Jos käytät jotain toista elektronista ilmatyynyjärjestelmää, perehdy valmistajan ohjeisiin ja pidä ilmatyynysi ohjelmisto ajan tasalla.

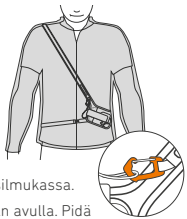


LÄHETYS- **JA VALMIUSTILASSA** mahdollisten häiriöiden lähteiden on oltava vähintään 20 senttimetrin päässä lähetin-vastaanottimesta.

HAKUTILASSA mahdollisten häiriöiden lähteiden on oltava vähintään 50 senttimetrin päässä lähetin-vastaanottimesta. Vältä häiriöiden lähteiden pitämistä kädessä tai ranteessa.

LÄHETYSTILA

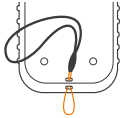
Lähetystila on normaali käyttötila maastossa, jossa on olemassa lumivyöryjen vaara. Jos vipukytkin on LÄHETÄ-asennossa, näkyvissä on lähetysnäyttö. Virran säästämiseksi tämä näyttö kytkeytyy pois päältä, kun laite on pimeänä (laite kantojärjestelmässä), vaikka lähetin-vastaanotin lähettää edelleen tietoja. Näyttö aktivoituu uudelleen auringonvalon vaikutuksesta tai painiketta painamalla.

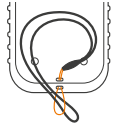


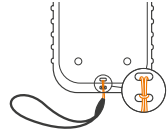
LAITTEEN KANTAMINEN

Varmista turvasilmukka lähetin-vastaanottimen pohjassa olevassa silmukassa. Suosittelemme lähetin-vastaanottimen kantamista kantojärjestelmän avulla. Pidä näyttö kehoosi päin ja liu'uta se sisään vipukytkimen puoli edellä. Pikasulku ja vyönauhan solki on suljettava. Varmista laite asettamalla turvasilmukka karbiiniin.

Oikea tapa varmistaa turvasilmukka







Kantojärjestelmän on oltava aina yhden vaatekerroksen peitossa. Jos käytät vain yhtä vaatekerrosta, suosittelemme lähetin-vastaanottimen kantamista vetoketjullisessa taskussa (ei ulkopuolella olevassa paikkataskussa).

HAKU

Yksi osa ryhmästä etsii lumivyöryn uhrien paikannuslaitteillaan. Muut pelastajat hoitavat muut tehtävät: hätäpuhelun, kaivamisen jne. ja siirtyvät valmiustilaan.
Valmiustilassa oma lähetyssignaali on tilapäisesti keskeytetty.

AKTIVOI HAKUTILA avaamalla vipukytkin HAKU-asentoon.

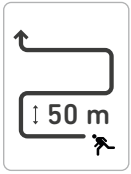
AKTIVOI VALMIUSTILA painamalla LÄHETYSTILASSA LIPPU-painiketta, avaa vipukytkin ja sulje se painamalla se taas alas.

TILANVAIHDOS TOISEN LUMIVYÖRYN VUOKSI

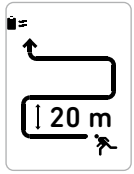
Toisen lumivyöryn sattuessa lähetin-vastaanotin siirtyy kahden minuutin minimaalisen liikkeen jälkeen valmiustilasta lähetystilaan.

SIGNAALIHAKU

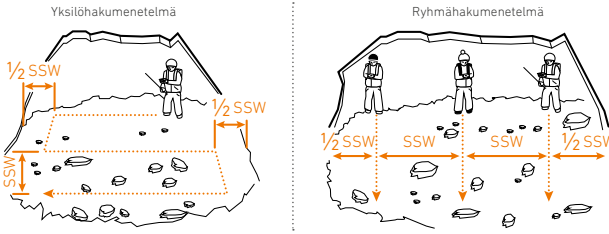
Jos signaalia ei näy, etsi lumivyöryn jälkien joukosta näytöllä näkyvällä hakukaistan maksimileveydellä. Hakukaistan leveys mukautuu automaattisesti ympäristöön. Etsi osittain hautautuneita uhrija. Varmista, ettei matka lumivyöryn reunaan ole pidempi kuin puolet hakukaistan leveydestä.



Signaalihaku enintään 50 metrin levyiseltä hakukaistalta



Jos laite ilmoittaa ulkopuolisesta häiriöiden lähteestä, varmista, ettei hakukaistan leveys ole yli 20 metriä (katso kuvake vasemmassa yläkulmassa)



SSW = hakukaistan leveys

KARKEA HAKU

Kun saat signaalin, pidä lähetin-vastaanotinta edessäsi vaakatasossa ja kävele kohti suunnan osoitinta.
Jos etäisyyslukema kasvaa, etsi vastakkaisesta suunnasta.

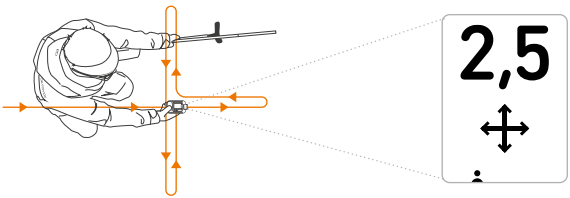


YLI KYMMENEN METRIÄ: Liiku nopeasti. Karkean haun suunnan ei tarvitse olla tarkka.

ALLE 10 METRIÄ: Liiku hitaammin. Hakusuuntasi tulee vastata täsmälleen suunnan osoittimen osoittamaa suuntaa.

TARKKA HAKU

Kolmen metrin päässä suunnan osoitin katoaa näkyvistä.
Siirrä lähetin-vastaanotin lähelle lumen pintaa pitkin. Etsi hitaasti ja tarkasti ristin muotoisin liikkein määrittääksesi lyhyimmän etäisyyden signaalista.
Merkitse tämä kohta esineellä aloittaaksesi luotauksen.



LUOTAIN, KAIVAMINEN, ENSIAPU

SAFETY ACADEMY LAB -sivuilta osoitteesta ortovox.com löydät hyödyllisiä videoita lumivyöryjen yhteydessä käytettävistä pelastustekniikoista.



USEIDEN UHRIEN ETSIMINEN

Uhrien kokonaismäärä näkyy näytön alareunassa. Lähetin-vastaanotin ohjaa sinut lähimmän uhrin luo.

LIPUTUS

Kun olet paikantanut uhrin, voit piilottaa tämän signaalin käyttämällä liputustoimintoa. Tee se painamalla LIPPU-painiketta, kun olet alle viiden metrin päässä. Uhrin kohdalle tulee heti merkiksi lippu, ja voit jatkaa seuraavan uhrin etsimistä.



HUOLTO

Seuraava huolto, joka ORTOVOXin tarkastustiimin on suoritettava, tulee näkyviin, kun kytket laitteen pois päältä. Käytä tämä huolto kesäkuukausien aikana. Jos näytölle tulee viesti "battery service necessary" (akun huolto tarpeen), tarkastuspalvelun on tarkastettava lähetin-vastaanotin sen varmistamiseksi, että vaadittu toiminta-aika voidaan taata.

Käytä korjauksiin tai huoltotarkastukseen **ORTOVOX-SOVELLUSTA** tai käy osoitteessa **ortovox.com/servicecard**.





TAKUU

Takuuaika valmistus- ja materiaalivikojen varalta on kaksi vuotta ostopäivästä lukien. Rekisteröimällä laitteen verkossa joko ORTOVOX-SOVELLUKSEN avulla tai osoitteessa ortovox.com saat pidennettyä kokonaistakuuajan viiteen vuoteen ostopäivästä lukien. Rekisteröinti tarkoittaa myös, että voimme lähettää sinulle turvallisuuteen liittyviä tietoja.

Takuu ei kata akkua eikä latausjohtoa eikä vahinkoja, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käsittelystä ja luonnollisesta kulumisesta. Lähetin-vastaanottimien huoltotarkastukset laskutetaan, jos laitteissa ei ole vikoja. Kuljetuskustannukset maksaa omistaja.

TEKNISET TIEDOT

Malli: DIRACT / DIRACT VOICE
Digitaalinen lähetin-vastaanotin kolmella antennilla
Ääninavigointi (vain DIRACT VOICE)
Lähetystaajuus: 457 kHz (kansainvälinen standardi)
Hakukaistan leveys: enintään 50 metriä (mittaus: ICAR: AVA REC 0007)
RECCO© -heijastin (kantojärjestelmässä)
Lähetyskentän voimakkuus: 457 kHz: enintään 7 dBµA/m (2,23 µA/m)
10 metrin etäisyydellä
Virtalähde: Litiumioniakku, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Latausliitäntä: USB C
Toiminta-aika: Vähintään 200 tuntia LÄHETYSTÄ ja sen jälkeen 1 tunti HAKUA
Bluetooth Low Energy -lähetystaajuus: 2,402 – 2,480 GHz
Bluetooth Low Energy -lähetysteho: maks. 0 dBm
Lämpötila-alue: -20 ...+45 °C (-4 ... 113 °F)
Mitat: 7,9 × 12 × 2,3 cm
Paino: 210 g (+ 80 g:n kantojärjestelmä)

Muita tärkeitä tietoja, vaatimustenmukaisuus mukaan lukien, on mukana tulleessa LAKIOPPAASSA.

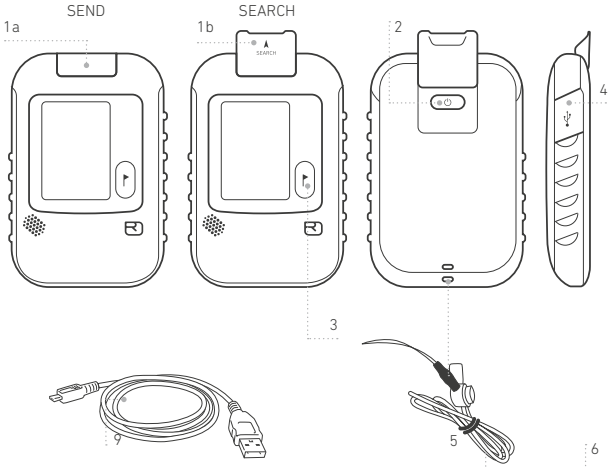
ALTIJD UP-TO-DATE:

DE ORTOVOX APP

- Download app voor eenvoudige DIRACT configuratie
- Ontvang regelmatig software-updates
- Verleng uw garantie tot 5 jaar
- Registreer u voor informatie over productveiligheid

ortovox.**com**/diract-start/app

NEDERLANDS



1a ..... Tuimelschakelaar in de positie SEND
1b ..... Tuimelschakelaar in de positie SEARCH
2 ..... Aan/uit-toets
3 ..... MARKEER-toets
4 ..... USB C-laadaansluiting
5 ..... Veiligheidslus
6 ..... Karabijn
7 ..... Snelsluiting
8 ..... Buikriemgesp
9 ..... USB-laadkabel

BELANGRIJKE AANWIJZING

EEN LAWINEPIEPER BESCHERMT NIET TEGEN LAWINES! Je moet je intensief verdiepen in lawinepreventie en iedere tour of freeride afdaling serieus plannen. Begeef je nooit zonder lawinepieper, schep en sonde op ongeverifieerd terrein en oefen regelmatig een noodsituatie.

Op **ortovox.com** ➜ safety academy kun je je aanmelden voor een cursus bij jou in de buurt.

INSCHAKELEN / UITSCHAKELEN

Houd voor het in- of uitschakelen van het apparaat de IN/UIT-toets gedurende 2 seconden ingedrukt. Bevestig het uitschakelen door op de MARKEER-toets te drukken.



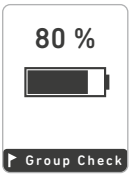
TAAL SELECTEREN

Als je het apparaat voor het eerst in gebruik neemt, kun je de taal kiezen. Druk kort op de MARKEER-toets om te wisselen tussen de talen. Houd om te selecteren de MARKEER-toets 2 seconden lang ingedrukt.



ZELFTEST EN BATTERIJTEST

Na de start voert het apparaat een zelftest uit en geeft het de laadtoestand van de batterij aan. Wanneer de lading minder dan 40% is, moet het apparaat zo snel mogelijk worden geladen. Bij de melding "Batterij leeg" kan het apparaat op ieder moment worden uitgeschakeld!



Lading goed!



Snel opladen!



Niet gebruiken!

DOWNLOAD DE APP

Met de gratis ORTOVOX APP (Apple iOS & Android) kun je de volgende dingen zelf regelen:

- Regelmatige software-actualisering (dringend aangeraden!)
- Garantieverlenging tot 5 jaar
- Apparaatregistratie (voor relevante veiligheidsinformatie)
- Wijziging van de apparaatinstellingen

WANNEER JE EEN ANDERE WAARSCHUWING ZIET:

- Neem 5 meter afstand van elektronische of metalen voorwerpen
- Schakel het apparaat uit en weer in
- Als de waarschuwing weer verschijnt, moet het apparaat worden gecontroleerd (zie SERVICE)



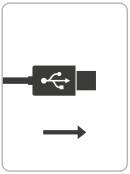
KOMPASKALIBRATIE

Het apparaat laat je zien wanneer je het kompas moet kalibreren. Neem meer dan 5 meter afstand van magnetische, metalen en elektronische voorwerpen. Houd het apparaat horizontaal, draai het meerdere malen met de klok mee en daarna om de beide andere assen tot de melding verdwijnt.

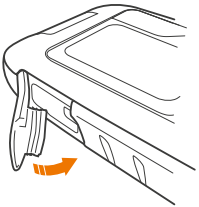


BATTERIJ LADEN

Laad het apparaat met de meegeleverde USB-kabel rechtstreeks aan een stroombron (bijv. laptop) of met een extra USB-netstekker (bijv. van een smartphone) aan een stopcontact. Haal het apparaat na het laden snel van de stroombron en sluit de laadaansluiting zorgvuldig af met de rubberafdekking. Onder 0 °C is laden niet mogelijk. Tijdens het laden kan het apparaat niet zenden of zoeken.



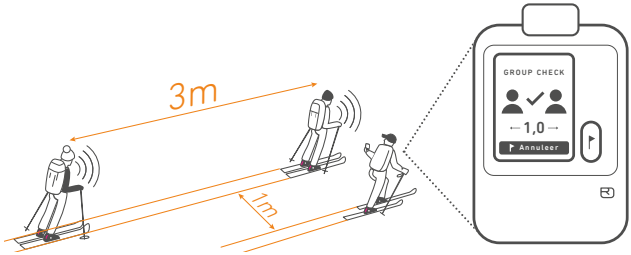
TIP: Vermijd veelvuldig kort laden om de batterijprestaties te optimaliseren. Laad het apparaat bijvoorbeeld pas wanneer de lading minder dan 80% is.



BEWAREN / REINIGING

Bewaar het apparaat bij kamertemperatuur op een droge plek, zonder rechtstreekse zonnestraling. Als je het apparaat voor meerdere maanden opslaat, moet de batterij 100% worden geladen. Een opgeslagen apparaat moet na uiterlijk 10 maanden weer volledig worden geladen. Gebruik alcoholvrije middelen voor de reiniging.

GROEPCONTROLE



Zender OK

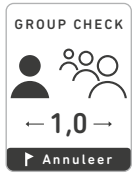
Voor iedere tocht of afdaling moet ieder apparaat van de groep afzonderlijk worden getest. In de GROUP CHECK-modus test je of de andere apparaten correct zenden. Druk na het inschakelen op de MARKEER-toets om te activeren. De testafstand moet 1 m, de afstand tussen de personen minstens 3 m bedragen. Het apparaat geeft het testresultaat en de gemeten afstand aan.



Zender zoeken



Zender niet gebruiken



Te veel zenders

STORINGSBRONNEN



Opmerking over externe storingsbronnen

Elektronische, magnetische en metalen voorwerpen kunnen van nature alle lawinepiepers storen.
Mogelijke vast geïnstalleerde storingsbronnen zijn liftinstallaties, stroomleidingen, zendmasten, etc.
Mogelijke draagbare storingsbronnen zijn smartphones, digitale horloges/armbanden, (actie-) camera's, zendapparatuur, GPS-apparatuur, powerbanks, verwarmde handschoenen en elektronische lawine-airbags, etc. Niet dwingend nodige elektrische apparaten moeten tijdens het gebruik van de lawinepieper uitgeschakeld blijven.
OPMERKING: Het LiTRIC lawine-airbagsysteem (van Ortovox/Arc'teryx©) vertegenwoordigt geen storingsbron. Als je een ander elektronisch airbagsysteem gebruikt, informeer je dan bij de fabrikant en houd de airbagsoftware actueel. **IN DE ZEND- EN STAND-BY-MODU**S moeten mogelijke storingsbronnen minstens 20 cm van de lawinepieper verwijderd zijn. **IN DE ZOEKMODU**S moeten mogelijke storingsbronnen minstens 50 cm van de lawinepieper verwijderd zijn. Vermijd storingsbronnen aan de hand en de pols.





ZENDMODUS

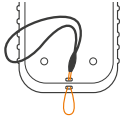
De zendmodus is de normale bedrijfsmodus in een gebied met lawinegevaar. Als de tuimelschakelaar in de positie SEND staat, verschijnt de zendaanduiding. Om stroom te besparen wordt deze aanduiding als het donker is (apparaat in het draagsysteem) verborgen, waarbij het apparaat verder zendt. Door licht of door op een toets te drukken wordt de aanduiding geactiveerd.

DRAAGWIJZE

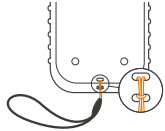


Bevestig de veiligheidslus in het oog onder aan het apparaat. We raden aan het apparaat in het draagsysteem te dragen, waarbij het apparaat met de display naar je lichaam is gericht en de tuimelschakelaar vooraan wordt ingeschoven. De snelsluiting en de buikriemgesp moeten goed gesloten zijn en de veiligheidslus moet in de karabijn zijn gehangen. Het draagsysteem moet altijd door een kledinglaag bedekt zijn. Als je maar één laag kleding draagt, raden we aan het in een broekzak met dichte ritssluiting (geen opgenaaide zakken) te dragen.

Correcte doorvoer van de veiligheidslus







DETECTIE

Een deel van de groep zoekt met de lawinepiepers. De andere redders hebben de taken noodoproep, graven, etc. en gaan over naar de stand-bymodus. Hierbij wordt het eigen zendsignaal tijdelijk onderdrukt om de zoekers niet te storen.

OM DE ZOEKMODUS te activeren zet je de tuimelschakelaar in de positie SEARCH.

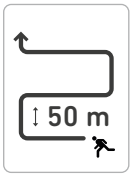
OM DE STAND-BYMODUS te activeren druk je in de zendmodus op de MARKEER-toets en klap je de tuimelschakelaar open en weer dicht.

VERVOLGLAWINE-OMSCHAKELING

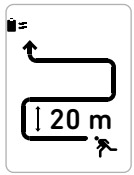
Bij een vervolglawine schakelt het apparaat na 2 minuten weinig beweging automatisch over van de zoek- en de stand-bymodus naar de zendmodus.

SIGNAALDETECTIE

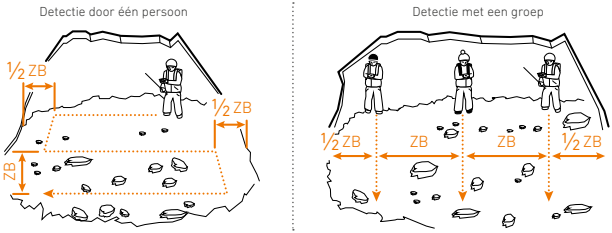
Zo lang er geen zender wordt weergegeven zoek je de lawinekegel af in de weergegeven maximale zoekbreedte. De zoekbreedte wordt dynamisch aangepast aan de omgevingsomstandigheden. Kijk uit naar mensen die deels bedolven zijn. De afstand tot de lawinerand mag niet groter zijn dan de helft van de zoekbreedte (ZB).



Signaaldetectie met max. 50 m zoekbreedte



20 m zoekbreedte met opmerking over externe storingsbronnen (symbool linksboven)



ZB = zoekbreedte

RUWE DETECTIE



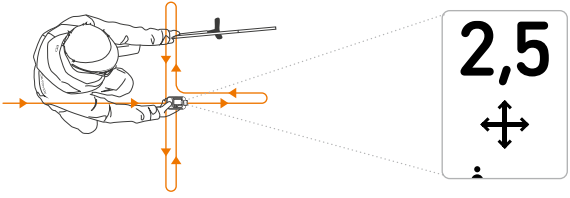
Houd het apparaat bij de eerste ontvangst horizontaal voor je en loop in de richting van de pijl. Als de afstand toeneemt, zoek je verder in de tegengestelde richting.

TOT 10 m: Beweeg in een vlot tempo. Je zoekrichting hoeft slechts ruw te kloppen.

MINDER DAN 10 m: Beweeg in een langzaam tempo. Je zoekrichting moet precies overeenkomen met de richting van de pijl.

PRECISIEDETECTIE

Vanaf een afstand van 3 m verdwijnt de richtingspijl. Beweeg het apparaat dicht over het sneeuwoppervlak. Zoek langzaam en precies in de vorm van een kruis tot je de kleinste afstandsaanduiding ziet. Markeer deze plek met een voorwerp voor het sonderen.



SONDEREN, SCHEPPEN, EERSTE HULP

In het SAFETY ACADEMY LAB op ortovox.com vind je nuttige video's voor de verdere reddingsactie.

MEERDERE BEDOLVEN MENSEN

Aan de onderste displayrand worden alle herkende zenders weergegeven. In principe leidt het apparaat je naar de dichtstbijgelegen zender.



MARKEREN

Als het zoeken van een zender is afgesloten, kun je deze zender door markeren verbergen. Druk hiervoor onder 5 meter op de MARKEER-toets. Deze zender wordt meteen als vlaggetje weergegeven en de detectie naar de dichtstbijgelegen zender begint.



SERVICE

Je ziet de volgende noodzakelijke controletermijn (Next Service) door het ORTOVOX-servicestation wanneer je het apparaat uitschakelt. Gebruik hiervoor de zomermaanden. Als de melding „Batterijservice noodzakelijk" verschijnt, moet het apparaat worden gecontroleerd door het servicestation zodat de vereiste bedrijfsduur kan worden gegarandeerd.

Gebruik voor de eenvoudige service-afhandeling de **ORTOVOX APP** of ga naar **ortovox.com/servicecard**.





GARANTIE

De looptijd van de garantie voor productie- en materiaalfouten is 2 jaar vanaf de aanschafdatum. Als je je apparaat registreert via de ORTOVOX APP of ortovox.com kan de garantie worden verlengd tot 5 jaar vanaf de aanschafdatum. Als je je registreert kunnen we je bovendien relevante veiligheidsinformatie toesturen.

Uitgesloten van de garantie zijn de batterij en de laadkabel evenals schade die is ontstaan door ondeskundig gebruik of natuurlijke slijtage. Bij apparaten die geen defecten vertonen wordt de controle in rekening gebracht. De verzendkosten zijn voor de eigenaar.

TECHNISCHE KENMERKEN

Model: DIRACT / DIRACT VOICE
Digitaal apparaat met 3 antennes
Spraaknavigatie (alleen DIRACT VOICE)
Zendfrequentie: 457kHz (internationale standaard)
Zoekbreedte: max. 50 m (ingesteld volgens ICAR: AVA REC 0007)
RECCO © reflector (op het draagsysteem)
Zendveldsterkte 457kHz: max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) op 10 m afstand
Energievoorziening: Lithium-ionbatterij, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Laadbus: USB C
Bedrijfsduur: min. 200 h SEND gevolgd door 1 h SEARCH
Bluetooth Low Energy-zendfrequentie: 2.402 GHz – 2.480 GHz
Bluetooth Low Energy-zendvermogen: max. 0 dBm
Temperatuurbereik: -20 °C tot +45 °C (-4 °F tot 113 °F)
Afmetingen: 7,9 × 12 × 2,3 cm
Gewicht: 210 g (+ 80 g draagsysteem)

Verdere belangrijke informatie inclusief de conformiteit vind je in de meegeleverde LEGAL GUIDE.

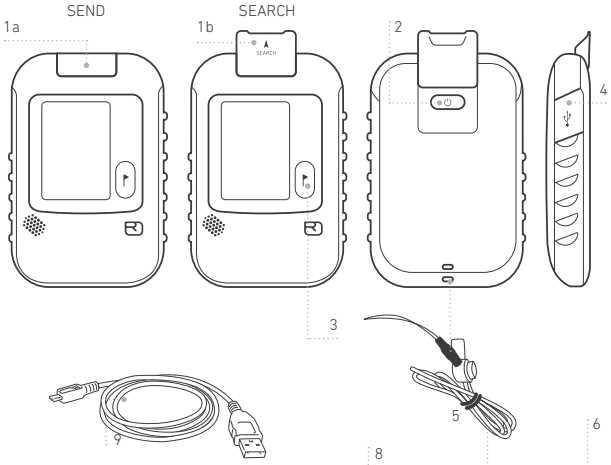
ALLTID OPPDATERT:

ORTOVOX APP

- Last ned appen for enkel direktekonfigurasjon
- Få hyppige programvareoppdateringer
- Utvid garantien til 5 år
- Registrer deg for produktsikkerhetsinformasjon

ortovox.**com**/diract-start/app

NORSK



1a.....Vippebryter i posisjon SEND
1b.....Vippebryter i posisjon SEARCH (SØK)
2.....På/av-knapp
3.....MARKER-knapp
4.....USB C-ladeport
5.....Sikringsstropp
6.....Karabinkrok
7.....Hurtiglås
8.....Magebeltespenne
9.....USB-ladekabel

VIKTIG MERKNAD

EN SKREDSØKER BESKYTTER IKKE MOT SKRED! Du må gjøre ditt ytterste for å forhindre skred og planlegge hver tur eller freeride-kjøring grundig.
Gå aldri ut i usikret terreng uten skredsøker, spade og sonde og øv regelmessig på nødsituasjoner.

På **ortovox.com** ➜ safety academy kan du registrere deg for å delta på et kurs i nærheten av deg.

SLÅ PÅ/AV

For å slå enheten på eller av trykker du på PÅ/AV-tasten og holder den nede i 2 sekunder. Du må bekrefte at du vil slå av ved å trykke på MARKER-tasten.



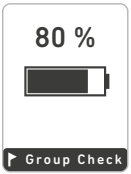
VELGE SPRÅK

Når du tar enheten i bruk for første gang, kan du velge språk. For å veksle mellom språk, trykker du kort på MARKER-tasten. For å velge, trykker du på MARKER-tasten og holder den nede i 2 sekunder.



SELVTEST OG BATTERITEST

Etter start utfører enheten en selvtest og viser batteriets ladestatus. Hvis ladenivået er under 40 %, må enheten lades så snart som mulig. Enheten kan når som helst slå seg av hvis displayet viser "batteri tomt"!



Oppladning god!



Lad snart!



Ikke bruk!

SKAFF DEG APPEN

Med den gratis ORTOVOX-appen (for Apple iOS og Android) kan du gjøre følgende selv:

- Foreta regelmessige programvareoppdateringer (anbefales på det sterkeste!)
- Forlenge garantien til 5 år
- Registrere enheten din (for sikkerhetsrelevant informasjon)
- Endre enhetsinnstillingene

HVIS DET VISES EN ANNEN ADVARSEL:

- Beveg deg 5 meter bort fra elektroniske gjenstander eller metallgjenstander
- Slå enheten av og på igjen
- Hvis advarselen gjentas, må enheten kontrolleres (se SERVICE)



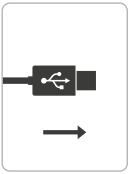
KOMPASSKALIBRERING

Enheten informerer deg når du må kalibrere kompasset.
Beveg deg 5 meter bort fra magnetiske, metalliske og elektroniske gjenstander. Hold enheten horisontalt, drei den flere ganger i klokkeretningen og deretter rundt de to andre aksene til skjermvisningen forsvinner.

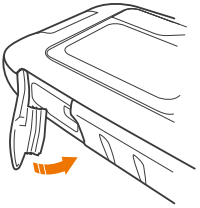


LADE BATTERIET

Lad enheten med den medfølgende USB-kabelen direkte tilkoblet en strømkilde (f.eks. en bærbar PC) eller med en ekstra USB-kontakt (f.eks. fra en smarttelefon) i en stikkontakt. Koble den fra strømkilden så snart som mulig etter lading og lukk ladeporten godt med gummidekselet. Lading er ikke mulig under 0 ° C. Enheten kan ikke sende eller søke under lading.



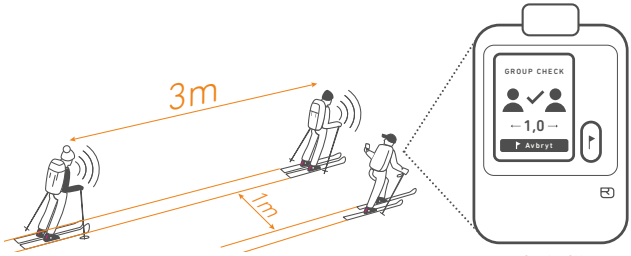
TIP: For å optimalisere batteriets ytelse skal du unngå hyppige, korte oppladinger. Lad for eksempel bare enheten når ladenivået er under 80 %.



LAGRING/RENGJØRING

Oppbevar enheten ved romtemperatur på et tørt sted, uten direkte sollys. Før du legger enheten bort i flere måneder må batteriet lades til 100 %. En enhet som ikke er i bruk i lengre tid, må fullades igjen etter maksimalt 10 måneder. Bruk alkoholfrie midler til rengjøring.

GRUPPESJEKK



Sender OK

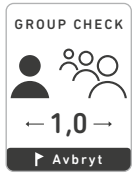
Før hver tur eller nedkjøring må alle enheter i gruppen sjekkes individuelt. I GROUP CHECK-modus tester du om de andre enhetene sender riktig. For å aktivere trykker du på MARKER-tasten etter at du har slått enheten på. Testavstanden skal være 1 m, avstanden mellom mennesker minst 3 m. Enheten viser testresultatet og den målte avstanden.



Sendersøk



Ikke bruk senderen



For mange sendere

FORSTYRRELSESKILDER



Referanse til eksterne interferenskilder

Elektroniske, magnetiske og metalliske gjenstander kan naturlig forstyrre alle skredsendere. Mulige permanent installerte interferenskilder er heisanlegg, strømledninger, sendemaster osv. Mulige bærbare kilder til interferens kan være smarttelefoner, digitale klokker/armbånd, (action)kameraer, toveisradioer, GPS-enheter, strømbanker, oppvarmede hansker og elektroniske skredputer osv. Ikke-essensielle elektroniske enheter skal slås av mens du bruker skredsenderen.



MERK: LiTRIC skredputesysem (fra Ortovox/Arc'teryx©) er ikke en kilde til forstyrrelser. Hvis du bruker et annet elektronisk skredputesystem, sjekk med produsenten og hold skredputeprogramvaren oppdatert.

I SENDE- OG STANDBY-MODUS må mulige interferenskilder være minst 20 cm unna skredsenderen.

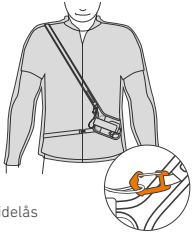
I SØKEMODUS må mulige interferenskilder være minst 50 cm unna skredsenderen. Unngå kilder til interferens på hånden og rundt håndleddet.



SENDEMODUS

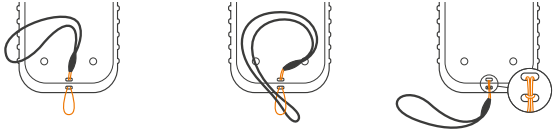
Sendemodus er normal driftsmodus i terreng med skredfare. Hvis vippebryteren er i SEND-posisjon, vises sende-displayet. For å spare strøm er denne skjermvisningen skjult i mørket (enhet i bæresystemet), mens enheten fortsetter å sende. Lys eller det å trykke på en tast aktiverer skjermvisningen.

FESTE OG BRUK



Fest sikkerhetsstroppen i maljen nederst på enheten.
Vi anbefaler at du bærer enheten i bæresystemet, der enheten skyves inn med skjermen mot kroppen og vippebryteren først. Hurtiglåsen og magebeltespennen må være godt lukket, og sikringsstroppen må henge fast i karabinkroken. Bæresystemet må alltid dekkes av et lag med klær. Hvis du bare bruker ett lag klær, anbefaler vi at du har enheten i en bukselomme sikret med glidelås (ikke i en påsatt lomme).

Riktig treing av sikkerhetsløkken



SØK

En del av gruppen søker med skredsøkerne. De andre redningspersonene fordeler oppgavene nødanrop, måking osv. og bytter til standby-modus. På denne måten undertrykkes det egne sendesignalet midlertidig for ikke å forstyrre de som søker.

FOR Å AKTIVERE SØKEMODUS, settes vippebryteren i posisjon SEARCH (SØK).

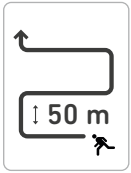
FOR Å AKTIVERE STANDBY-MODUS, trykker du først på MARKER-knappen i sendemodus og setter så vippebryteren i åpen og deretter i lukket posisjon.

OMSTILLING ETTER SKRED

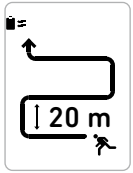
I tilfelle etterskred endres enheten automatisk fra søkemodus og standby-modus til sendemodus etter 2 minutter med liten bevegelse.

SIGNALSØK

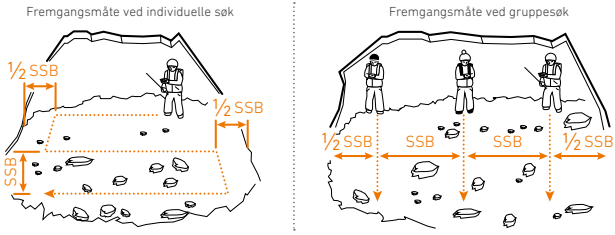
Så lenge ingen sender vises, skal du søke i skredkjeglen med den maksimale søkestripebredden. Denne tilpasser seg dynamisk til forholdene i omgivelsen. Hold utkikk etter delvis begravede personer. Avstanden til kanten av skredet må ikke overstige halvparten av søkestripebredden (SSB).



Signalsøk med maks. 50 m søkefelt



20 m søkebredde med referanse til eksterne interferenskilder (symbol øverst til venstre)



SSB = søkestripebredden

GROVSØK

Fra der første signal mottas holder du enheten horisontalt foran deg og går i pilens retning. Når avstandstallene øker, fortsetter du å søke i motsatt retning.

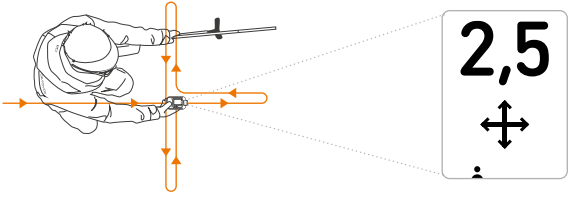


OVER 10 m: Gå raskt. Søkeretningen din må bare stemme omtrentlig.

MINDRE ENN 10 m: Beveg deg langsomt.
Søkeretningen dinmå være nøyaktig den samme som pilens retning.

FINSØK

Fra en avstand på mindre enn 3 m forsvinner retningspilen.
Beveg enheten like over snøoverflaten. Søk langsomt
og nøyaktig i kryssform til den minste avstandsvisningen.
Marker dette stedet med en gjenstand for sondering.



SONDERING, MÅKING, FØRSTEHJELP

I SAFETY ACADEMY LAB på ortovox.com finner du nyttige videoer om redningsarbeid.

FLERE BEGRAVEDE PERSONER

Alle sendere som er registrert vises nederst på skjermen. I utgangspunktet leder enheten deg til nærmeste sender.



MARKERING

Når søket etter en sender er avsluttet, kan du skjule denne senderen ved å markere den. For å gjøre dette trykker du på MARKER-tasten når avstanden under 5 meter . Denne senderen vises nå som et flagg, og søket etter den neste senderen som ligger nærmest begynner.



SERVICE

Neste nødvendige servicedato (Next Service) på ORTOVOX' servicesenter vises når du slår enheten av. Bruk sommermånedene til dette.
Hvis meldingen "Batteriservice nødvendig" vises, må enheten kontrolleres av servicesenteret, slik at den nødvendige driftstiden kan garanteres.

For enkel service-gjennomføring kan du bruke **ORTOVOX-APPEN** eller gå til **ortovox.com/servicecard**.





GARANTI

Garantiperioden for utførelses- og materialfeil er 2 år fra kjøpsdato. Ved å registrere enheten via ORTOVOX-APPEN eller ortovox.com kan dette utvides til 5 år fra kjøpsdato. Registreringen gjør det også mulig for oss å sende deg sikkerhetsrelevant informasjon.

Garantien dekker ikke batteriet og ladekabelen eller skade forårsaket av feil håndtering eller naturlig slitasje. Inspeksjonen vil bli fakturert for enheter som viser seg å ikke ha noen feil. Porto betales av eieren.

TEKNISKE EGENSKAPER

Modell: DIRACT/DIRACT VOICE
Digital enhet med 3 antenner
Talenavigasjon (kun DIRACT VOICE)
Sendefrekvens: 457 kHz (internasjonal standard)
Søkestripebredde: maks. 50 m (i henhold til ICAR: AVA REC 0007)
RECCO ©-refleks (på bæresystemet)
Sendefeltstyrke 457kHz: maks. 7 dB µA / m (2,23 µA / m) i en avstand på 10 m
Strømforsyning: Litium-ion-batteri, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Ladekontakt: USB C
Driftstid: min. 200 t SEND etterfulgt av 1 t SEARCH (SØK)
Bluetooth Low Energy-sendefrekvens: 2402 GHz – 2480 GHz
Bluetooth Low Energy-sendeytelse: maks. 0 dBm
Temperaturområde: -20 ° C til +45 ° C (-4 ° F til 113 ° F)
Mål: 7,9 × 12 × 2,3 cm
Vekt: 210 g (+ 80 g bæresystem)

Ytterligere viktig informasjon, blant annet om samsvar, finner du i den vedlagte JURIDISKE VEILEDNINGEN.

ZAWSZE AKTUALNA:

APLIKACJA ORTOVOX

- Pobierz aplikację do łatwej konfiguracji DIRACT
- Otrzymuj częste aktualizacje oprogramowania
- Przedłuż gwarancję do 5 lat
- Zarejestruj się, aby otrzymywać informacje o bezpieczeństwie produktu

ortovox.**com**/diract-start/app

POLSKI



1a ..... Przełącznik kołyskowy w pozycji SEND
1b ..... Przełącznik kołyskowy w pozycji SEARCH
2 ..... Przycisk włączania/wyłączania
3 ..... Przycisk ZNAKOWANIA
4 ..... Przyłącze ładowania USB C
5 ..... Pętla zabezpieczająca
6 ..... Karabińczyk
7 ..... Szybkie zamknięcie
8 ..... Sprzączka pasa na brzuch
9 ..... Kabel ładowania USB

WAŻNA WSKAZÓWKA

URZĄDZENIE LVS NIE CHRONI PRZED LAWINAMI! Należy intensywnie zająć się kwestią zapobiegania lawinom oraz poważnie planować każdą trasę lub freeride. Nigdy nie wychodź bez LVS, łopatki i sondy na niezabezpieczony teren oraz regularnie ćwicz sytuację zagrożenia.

Na **ortovox.com** ➜ safety academy można zgłosić się na kurs w pobliżu.

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

W celu włączenia lub wyłączenia urządzenia przytrzymaj wciśnięty przycisk WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA przez 2 sekundy. Wyłączenie należy potwierdzić naciśnięciem przycisku ZNAKOWANIA.



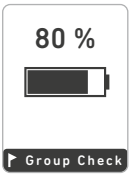
WYBÓR JĘZYKA

Podczas pierwszego uruchomienia urządzenia można wybrać język. Języki zmienia się przez krótkie naciśnięcie przycisku MARKIER (ZNAKOWANIA). W celu wybrania przytrzymaj wciśnięty przycisk ZNAKOWANIA przez 2 sekundy.



AUTOTEST I TEST BATERII

Po uruchomieniu urządzenie wykonuje autotest i wskazuje poziom naładowania baterii. Jeżeli poziom naładowania jest niższy niż 40%, urządzenie należy jak najszybciej załadować. Przy wskazaniu „Battery empty" (Bateria wyczerpana) urządzenie może się w każdej chwili wyłączyć!



Naładowanie dobre!



Naładuj wkrótce!



Nie korzystaj!

POBIERZ APLIKACJĘ

Dzięki bezpłatnej APLIKACJI ORTOVOX (Apple iOS i Android) można samodzielnie wykonać poniższe czynności:

- Regularna aktualizacja oprogramowania (bardzo zalecana!)
- Przedłużenie gwarancji do 5 lat
- Rejestracja urządzeń (dla informacji właściwych dla bezpieczeństwa)
- Zmiana ustawień urządzenia

JEŻELI WYŚWIETLA SIĘ INNE OSTRZEŻENIE:

- Odsuń się na 5 metrów od przedmiotów elektronicznych lub metalowych
- Wyłącz urządzenie i ponownie włącz
- Przy ponownym ostrzeżeniu należy sprawdzić urządzenie (patrz SERWIS)



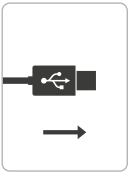
KALIBRACJA KOMPASU

Urządzenie wskazuje, kiedy trzeba skalibrować kompas. Odsuń się na ponad 5 metrów od przedmiotów magnetycznych, metalowych i elektronicznych. Przytrzymaj urządzenie w poziomie, obróć je kilka razy zgodnie z ruchem wskazówek zegara, a następnie wokół dwóch pozostałych osi, aż wskazanie zniknie.

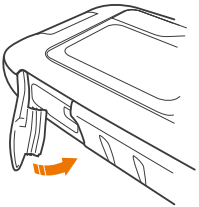


ŁADOWANIE BATERII

Ładuj urządzenie przy użyciu dostarczonego kabla ładowania bezpośrednio ze źródła prądu (np. laptopa) lub przy użyciu dodatkowego wtyku sieciowego USB (np. ze smartfona) w gniazdku. Rozłącz je szybko od źródła prądu i zamknij przyłącze ładowania dokładnie osłoną gumową. W temperaturze poniżej 0°C ładowanie nie jest możliwe. Podczas ładowania urządzenie nie może nadawać ani wyszukiwać.



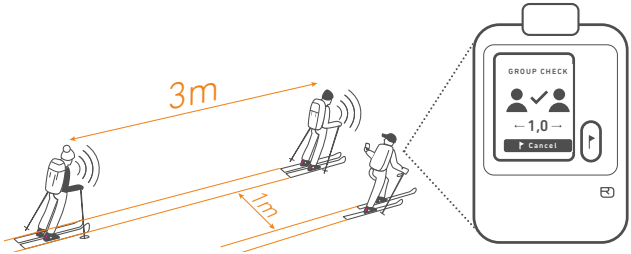
PORADA: aby zoptymalizować wydajność baterii, unikaj częstego krótkiego ładowania. Ładuj urządzenie na przykład dopiero, kiedy poziom naładowania jest niższy niż 80%.



PRZECHOWYWANIE / CZYSZCZENIE

Przechowuj urządzenie w temperaturze pokojowej w suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia. Przed magazynowaniem na wiele miesięcy należy naładować baterie na 100%. Magazynowane urządzenie należy ponownie całkowicie naładować najpóźniej po 10 miesiącach. Do czyszczenia należy stosować środki niezawierające alkoholu.

KONTROLA GRUPOWA



Nadajnik OK

Przed każdą trasą lub zjazdem należy pojedynczo sprawdzić każde urządzenie grupy. W trybie GROUP CHECK sprawdza się, czy inne urządzenia prawidłowo emitują. W celu aktywowania należy po włączeniu nacisnąć przycisk ZNAKOWANIA. Odległość kontrolna powinna wynosić 1 m, odległość między osobami co najmniej 3 m. Urządzenie wskazuje wynik testu oraz zmierzoną odległość.



Wyszukiwanie nadajnika



Nie korzystaj z nadajnika



Za dużo nadajników

ŹRÓDŁA ZAKŁÓCEŃ



Informacja o zewnętrznych źródłach zakłóceń

Przedmioty elektroniczne, magnetyczne i metalowe mogą ze względu na swoją naturę zakłócać działanie wszystkich urządzeń LVS. Możliwe zainstalowane na stałe źródła zakłóceń to wyciągi, przewody elektryczne, maszty nadawcze itd. Możliwe przenośne źródła zakłóceń to smartfony, cyfrowe zegarki/bransoletki, kamery (sportowe), urządzenia radiowe, urządzenia GPS, powerbanki, ogrzewane rękawice i elektroniczne poduszki lawinowe itp. Urządzenia elektroniczne, które nie są niezbędne, powinny być cały czas wyłączone w trakcie stosowania urządzenia LVS. **WSKAZÓWKA**: System poduszek lawinowych LiTRIC (marki Ortovox/Arc'teryx©) nie stanowi źródła zakłóceń. W przypadku korzystania z innego systemu elektronicznej poduszki należy uzyskać informacje do producenta i utrzymywać oprogramowanie poduszki w aktualnej wersji.



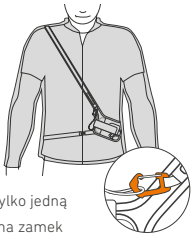
W TRYBIE NADAWANIA I GOTOWOŚCI możliwe źródła zakłóceń muszą być oddalone od urządzenia LVS co najmniej 20 cm.
W TRYBIE WYSZUKIWANIA możliwe źródła zakłóceń muszą być oddalone od urządzenia co najmniej 50 cm. Unikać źródeł zakłóceń na dłoni i na nadgarstku.



TRYB NADAWANIA

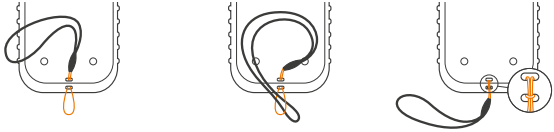
Tryb nadawania jest zwykłym trybem pracy w terenie z zagrożeniem lawinowym. Jeżeli przełącznik kołyskowy znajduje się w pozycji SEND, pojawi się wskazanie nadawania. Aby oszczędzać prąd, to wskazanie zostaje ukryte w ciemności (urządzenie w systemie nośnym), ale urządzenie będzie nadawać nadal. Jasność lub naciśnięcie przycisku aktywuje wskazanie.

SPOSÓB NOSZENIA



Zamocuj pętlę zabezpieczającą w zaczepie na dole urządzenia. Zalecamy noszenie w systemie nośnym, przy czym urządzenie jest wsuwane wyświetlaczem skierowanym do ciała i z przełącznikiem kołyskowym do przodu. Szybkie zamknięcie i sprzączka pasa na brzuch muszą być dobrze zamknięte, a pętla zabezpieczająca musi być zawieszona w karabińczyku. System nośny musi być cały czas zasłonięty warstwą odzieży. Jeżeli masz tylko jedną warstwę odzieży, zalecamy noszenie w kieszeni spodni zamkniętej na zamek błyskawiczny (nie w kieszeniach naszywanych).

Prawidłowe przewlekanie pętli zabezpieczającej



SZUKANIE

Część grupy wykonuje poszukiwania z wykorzystaniem urządzeń LVS. Pozostali ratownicy wykonują zadania takie jak wezwanie pomocy, przekopywanie itd. oraz przechodzą do trybu gotowości. W nim własny sygnał nadawania jest tymczasowo stłumiony, aby nie przeszkadzać szukającym.

ABY AKTYWOWAĆ TRYB WYSZUKIWANIA, ustaw przełącznik kołyskowy w pozycji SEARCH.

ABY AKTYWOWAĆ TRYB GOTOWOŚCI, naciśnij w trybie nadawania przycisk ZNAKOWANIA i otwórz oraz ponownie zamknij przełącznik kołyskowy.

PRZEŁĄCZANIE LAWINY WTÓRNEJ

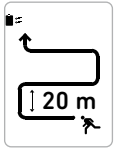
W przypadku lawiny wtórnej urządzenie po 2 minutach niewielkiego ruchu przełącza się z trybu wyszukiwania oraz gotowości automatycznie na tryb nadawania.

WYSZUKIWANIE SYGNAŁU

Jeśli nie jest wyświetlany nadajnik, szukaj stożka lawinowego w obrębie wyświetlonej maksymalnej szerokości pasa poszukiwań. Szerokość dopasowuje się dynamicznie do warunków otoczenia. Zwracaj uwagę na osoby częściowo zasypane. Odstęp od brzegu lawiny nie może przekraczać połowy szerokości pasa poszukiwań. (SSP).

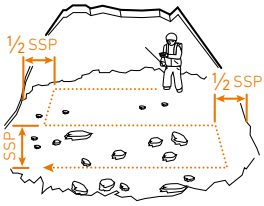


Wyszukiwanie sygnału z maks. szerokością pasa poszukiwań 50 m

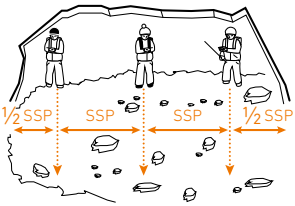


Szerokość pasma wyszukiwania 20 m z informacją od zewnętrznych źródłach zakłóceń (symbol w lewym górnym rogu)

Sposób postępowania w przypadku poszukiwań w pojedynkę



Sposób postępowania w przypadku poszukiwań w grupie



SSP = szerokość pasa poszukiwań

SZUKANIE OGÓLNE



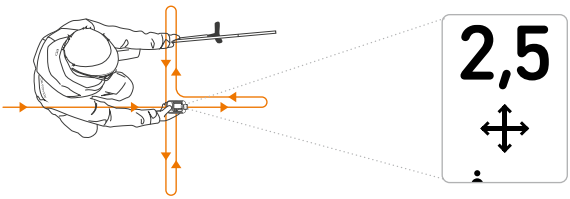
Trzymaj urządzenie w poziomie przed sobą dopiero od pierwszego odbioru oraz idź w kierunku strzałki. Jeżeli wskaźniki odległości zwiększają się, kontynuuj szukanie w przeciwnym kierunku.

DO 10 m: poruszaj się szybko. Kierunek szukania musi być tylko z grubsza zgodny.

PONIŻEJ 10 m: poruszaj się wolno. Kierunek szukania powinien być dokładnie zgodny z kierunkiem strzałki.

SZUKANIE PRECYZYJNE

Od odległości 3 m znika strzałka kierunku.
Prowadź urządzenie blisko nad powierzchnią śniegu. Szukaj powoli i precyzyjnie w okręgach do najmniejszego wskazania odległości. Oznacz to miejsce przedmiotem do sondowania.



SONDOWANIE, PRZEKOPYWANIE, PIERWSZA POMOC

W SAFETY ACADEMY LAB na stronie ortovox.com znajdują się przydatne filmy dotyczące dalszego ratowania.

KILKA OSÓB ZASYPANYCH

W dolnej części wyświetlacza pojawiają się wszystkie rozpoznane nadajniki. Zasadniczo urządzenie prowadzi do najbliższego nadajnika.



ZNAKOWANIE

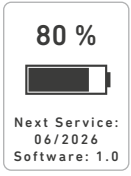
Po zakończeniu szukania przez nadajnik można go ukryć przez oznaczenie. Naciśnij w tym celu przycisk MARKIER (ZNAKOWANIA) w odległości mniejszej niż 5 metrów. Ten nadajnik będzie widoczny teraz jako chorągiewka i rozpocznie się szukanie najbliżej położonego nadajnika.



SERWIS

Następny wymagany termin kontroli (Next Service) w punkcie serwisowym ORTOVOX wyświetli się podczas wyłączania. Wykorzystaj na to miesiące letnie. Jeżeli pojawi się wskazanie „Battery service necessary" (Wymagany serwis baterii), urządzenie musi zostać sprawdzone w punkcie serwisowym, aby można było zapewnić wymagany okres eksploatacji.

Aby ułatwić serwisowanie, skorzystaj z **APLIKACJI ORTOVOX** lub przejdź na stronę **ortovox.com/servicecard**.





GWARANCJA

Okres gwarancji na błędy obróbki i materiałowe wynosi 2 lata od daty zakupu.
Po zarejestrowaniu urządzenia przez APLIKACJĘ ORTOVOX lub na stronie ortovox.com można ją rozszerzyć do 5 lat od daty zakupu. Rejestracja umożliwia nam ponadto przesyłanie informacji związanych z bezpieczeństwem.

Gwarancja nie obejmuje baterii i kabla ładowania oraz uszkodzeń powstałych z powodu niewłaściwego korzystania lub naturalnego zużycia. W urządzeniach, które nie wykazują wad, z tytułu kontroli naliczane są koszty. Koszty wysyłki ponosi właściciel.

CECHY TECHNICZNE

Model: DIRACT / DIRACT VOICE
Urządzenie cyfrowe z 3 antenami
Nawigacja głosowa (tylko DIRACT VOICE)
Częstotliwość nadawania: 457 kHz (standard międzynarodowy)
Szerokość pasa poszukiwań: maks. 50 m (ustalona wg
ICAR: AVA REC 0007)
Reflektor RECCO © (na systemie nośnym)
Siła pola nadawania 457 kHz: maks. 7 dBµA/m (2,23 µA/m)
w odległości 10 m
Zasilanie elektryczne: bateria litowo-jonowa, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Gniazdo ładowania: USB C
Okres eksploatacji: min. 200 h SEND oraz 1 godz. SEARCH
Częstotliwość nadawania Bluetooth Low Energy: 2,402 GHz – 2,480 GHz
Moc nadawania Bluetooth Low Energy: maks. 0 dBm
Zakres temperatury: -20°C do +45 °C (-4°F do 113°F)
Wymiary: 7,9 × 12 × 2,3 cm
Masa: 210 g (+80 g system nośny)

Więcej ważnych informacji wraz ze zgodnością znajduje się w dołączonym przewodniku LEGAL GUIDE.

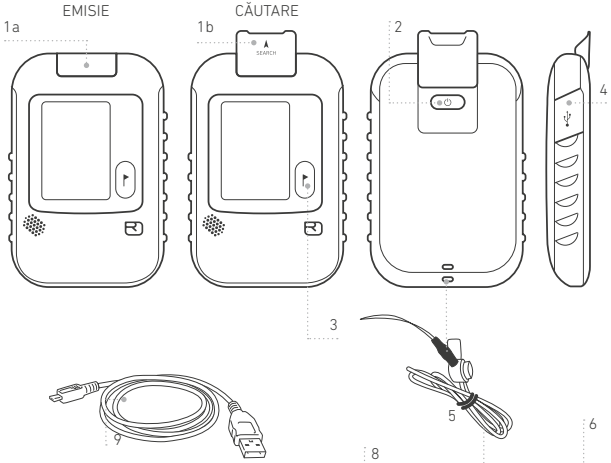
ÎNTOTDEAUNA ACTUALIZATĂ:

APLICAȚIA ORTOVOX

- Descărcați aplicația pentru o CONFIGURARE ușoară a diract
- Obțineți actualizări frecvente ale software-ului
- Extindeți garanția la 5 ani
- Înregistrați-vă pentru informații privind siguranța produsului

ortovox.com/diract-start/app

ROMÂNĂ



1a ..... Întrerupător de comutare în poziția SEND (Emisie)
1b ..... Întrerupător de comutare în poziția SEARCH (Căutare)
2 ..... Buton ON/OFF (PORNIRE/OPRIRE)
3 ..... Buton FLAG
4 ..... Port de încărcare USB C
5 ..... Buclă de siguranță
6 ..... Carabinieră
7 ..... Închidere cu acces rapid
8 ..... Cataramă pentru centură la brâu
9 ..... Cablu de încărcare USB

ANUNȚ IMPORTANT

UN APARAT DE EMISIE-RECEPȚIE ÎN CAZ DE AVALANȘĂ NU OFERĂ PROTECȚIE ÎMPOTRIVA AVALANȘELOR. Este important să dețineți cunoștințe aprofundate de prevenire a avalanșelor și să planificați corect toate excursiile pe teren accidentat și ieșirile de tip freeride. Nu intrați niciodată pe teren potențial periculos fără un aparat de emisie-recepție în caz de avalanșă, o lopată și o sondă și exersați în mod regulat utilizarea echipamentului de siguranță, astfel încât să fiți pe deplin pregătiți în caz de urgență.

În cadrul academiei privind siguranța **ortovox.com ➔** puteți găsi detalii cu privire la un curs în apropierea dvs..

PORNIRE/OPRIRE

Pentru a porni sau opri dispozitivul, țineți apăsat butonul ON/OFF pentru două secunde. Pentru a confirma faptul că doriți să opriți dispozitivul, va trebui sa apăsați butonul FLAG.



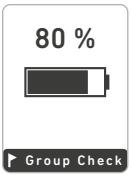
SELECTAREA LIMBII

Puteți selecta limba în timpul procesului inițial de configurare. Pentru a modifica limba, țineți apăsat pentru scurt timp butonul FLAG. Apoi selectați limba dorită, ținând apăsat butonul FLAG pentru două secunde.



AUTOTESTARE ȘI TESTARE A BATERIEI

La fiecare pornire, aparatul de emisie-recepție efectuează în mod automat o autotestare și afișează nivelul de încărcare rămas al bateriei. Odată ce nivelul de încărcare a bateriei scade sub 40 %, dispozitivul trebuie să fie încărcat cât mai curând posibil. În cazul în care afișajul indică „Battery empty" (Baterie descărcată), aparatul de emisie-recepție se poate închide singur în orice moment.



Nivel suficient de încărcare



Reîncărcați curând



A nu se utiliza

OBȚINEȚI APLICAȚIA

ORTOVOX APP (Apple iOS și Android) este gratuită și poate fi utilizată pentru următoarele:

- Actualizări regulate ale software-ului (recomandăm cu insistență!)
- Extinderea garanției la cinci ani
- Înregistrarea dispozitivului (pentru informații referitoare la siguranță)
- Modificarea setărilor dispozitivului

ÎN CAZUL ÎN CARE DISPOZITIVUL INDICĂ UN ALT AVERTISMENT:

- Îndepărtați-vă la 5 metri de orice obiecte electronice sau metalice
- Opriți și reporniți aparatul de emisie-recepție
- În cazul în care apare din nou același avertisment, trebuie efectuată o inspecție a dispozitivului (consultați SERVICE)



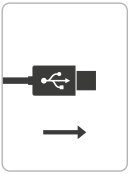
CALIBRAREA BUSOLEI

Dispozitivul vă va informa în cazul în care busola necesită o calibrare. Îndepărtați-vă la 5 metri de orice obiecte electronice sau metalice. Țineți dispozitivul pe orizontală, rotiți-l de câteva ori în sens orar, iar apoi în jurul celorlalte două axe, până când dispare afișajul.

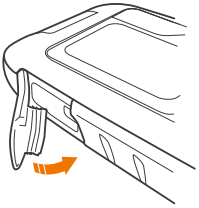


ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Încărcați dispozitivul utilizând cablul USB furnizat, direct de la o sursă de alimentare (de exemplu, laptop) sau utilizând o mufă USB (de exemplu, de la un smartphone) într-o priză electrică. După încărcare, scoateți-l imediat de la sursa de alimentare și etanșați din nou cu grijă portul de încărcare, cu ajutorul capacului de cauciuc. Încărcarea nu este posibilă la temperaturi sub 0°C. În timpul încărcării, dispozitivul nu poate emite sau căuta.



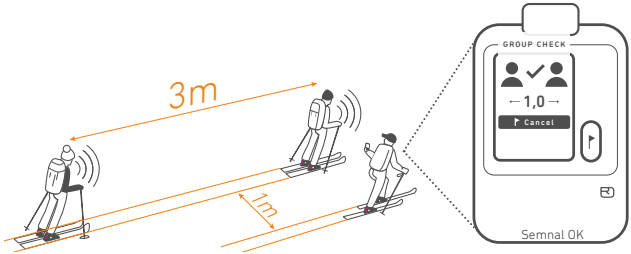
SFAT: Pentru a îmbunătăți performanța bateriei, evitați încărcarea scurtă și frecventă.
Spre exemplu, încărcați dispozitivul numai atunci când
capacitatea scade sub 80 %.



DEPOZITARE/CURĂȚARE

Depozitați dispozitivul la temperatura camerei, într-un spațiu uscat, ferit de lumina directă a soarelui. În cazul în care dispozitivul urmează să fie depozitat pentru mai multe luni, încărcați întâi bateria la 100 %. Un dispozitiv depozitat trebuie să fie reîncărcat complet după cel mult 10 luni. Pentru a curăța dispozitivul, utilizați numai produse fără alcool.

GROUP CHECK (VERIFICARE DE GRUP)



Înainte de fiecare excursie sau coborâre, trebuie verificate toate aparatele de emisie-recepție din cadrul grupului. În modul GROUP CHECK (verificare de grup), verificați dacă celelalte aparate de emisie-recepție transmit în mod corespunzător. Pentru a activa acest mod, porniți dispozitivul și apăsați butonul FLAG. Distanța de testare trebuie să fie de un metru, iar distanța dintre membrii grupului trebuie să fie de cel puțin trei metri. Dispozitivul va afișa rezultatele și distanța măsurată.



Căutare semnal



Nu utilizați emițătorul



Prea mulți emițători

INTERFERENȚE



Indicarea surselor externe de interferență

Obiectele electronice, magnetice și metalice pot interfera în mod natural cu aparatele de emisie-recepție în caz de avalanșă. Printre posibilele surse fixe de interferență se numără teleschiurile, liniile electrice, stâlpii de transmisie etc. Posibile surse de interferență sunt smartphone-urile, ceasurile digitale / dispozitivele pentru încheietura mâinii, camerele (de acțiune), echipamentul radio, dispozitivele GPS, acumulatorii de energie, mănușile cu încălzire și airbag-urile electronice în caz de avalanșă, etc..

Toate dispozitivele electronice neesențiale trebuie să fie oprite în timpul utilizării aparatului de emisie-recepție în caz de avalanșă.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI: Sistemul de airbag-uri de avalanșă, LiTRIC (Ortovox/Arc'teryx©), nu reprezintă o sursă de interferențe. În cazul în care utilizați un alt sistem airbag electronic, consultați instrucțiunile producătorului și mențineți software-ul airbag-ului actualizat.

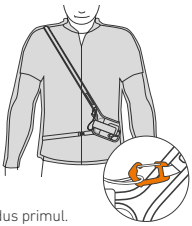


ÎN MODURILE SEND (**EMISIE**) **ȘI STANDBY** (**AȘTEPTARE**), potențialele surse de interferențe trebuie să se afle la cel puțin 20 de centimetri de aparatul de emisie-recepție.

ÎN MODUL SEARCH (**CĂUTARE**), potențialele surse de interferențe trebuie să se afle la cel puțin 50 de centimetri de aparatul de emisie-recepție. Evitați purtarea de surse de interferențe la nivelul mâinii sau încheieturii mâinii.

MODUL SEND (EMISIE)

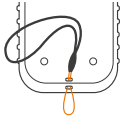
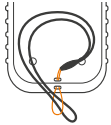
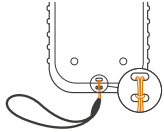
Modul Send (Emisie) este modul normal de funcționare pe un teren unde există risc de avalanșe. În cazul în care întrerupătorul de comutare se află în poziția SEND (Emisie), va fi afișat ecranul de emisie. Pentru a economisi energie, acest afișaj se stinge atunci când dispozitivul se află în întuneric (dispozitiv în sistem de transport), deși aparatul de emisie-recepție continuă să emită. Afișajul se reactivează la lumina zilei sau prin apăsarea butonului.



CUM SE TRANSPORTĂ DISPOZITIVUL

Fixați bucla de siguranță în ochiul din partea inferioară a aparatului de emisie-recepție. Vă recomandăm să transportați aparatul de emisie-recepție în sistemul de transport. Țineți afișajul orientat cu fața spre corp și glisați-l cu capătul întrerupătorului de comutare introdus primul. Închiderea cu acces rapid și cataramа de la centura pentru brâu trebuie să fie închise. Fixați dispozitivul prin amplasarea buclei de siguranță în carabinieră. Sistemul de transport trebuie

Modul corespunzător de fixare a buclei de siguranță

să fie întotdeauna acoperit de un strat de îmbrăcăminte. În cazul în care purtați doar un singur strat de îmbrăcăminte, vă recomandăm să transportați aparatul de emisie-recepție într-un buzunar cu fermoar (nu într-un buzunar exterior aplicat).

CĂUTARE

O parte a grupului caută cu aparatele de emisie-recepție în caz de avalanșă. Ceilalți salvatori îndeplinesc celelalte sarcini: apeluri de urgență, săpături, etc. și comută în modul de așteptare. În modul de așteptare, propriul semnal de emisie este temporar pus pe pauză.

PENTRU A ACTIVA MODUL DE CĂUTARE, deschideți întrerupătorul de comutare în poziția SEARCH (Căutare).

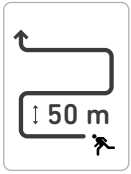
PENTRU A ACTIVA MODUL STANDBY (**AȘTEPTARE**), în MODUL SEND (Emisie) apăsați butonul FLAG, deschideți întrerupătorul de comutare, iar apoi închideți-l la loc.

COMUTARE DE AVALANȘĂ SECUNDARĂ

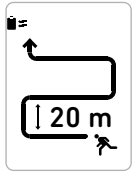
În cazul în care există o avalanșă secundară, după două minute de mișcare minimă, aparatul de emisie-recepție va trece automat din modul de așteptare în modul de transmisie.

CĂUTARE SEMNAL

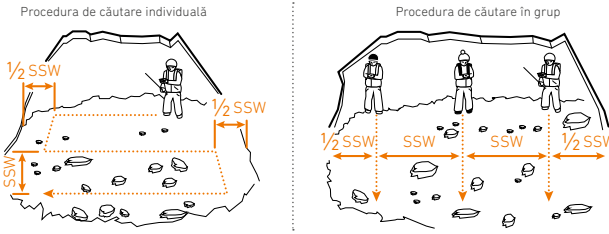
În cazul în care nu este afișat niciun semnal, căutați în rămășițele avalanșei cu lățimea maximă a benzii de căutare afișată pe ecran. Lățimea benzii de căutare se adaptează în mod automat împrejurimilor. Fiți atenți la victimele parțial îngropate. Asigurați-vă că distanța până la limita avalanșei nu este mai mare de jumătate din lățimea benzii de căutare (SSW).



Căutarea semnalului cu o lățime a benzii de căutare de max. 50 metri



În cazul în care dispozitivul indică o sursă externă de interferențe, asigurați faptul că lățimea benzii de căutare nu este mai mare de 20 metri (consultați simbolul din stânga sus)



SSW = lățimea benzii de căutare

CĂUTARE SUMARĂ

Odată ce recepționați un semnal, țineți aparatul de emisie-recepție în fața dvs., în poziție orizontală și mergeți urmând indicatorul de direcție.
În cazul în care indicatorul de distanță crește, căutați în direcția opusă.

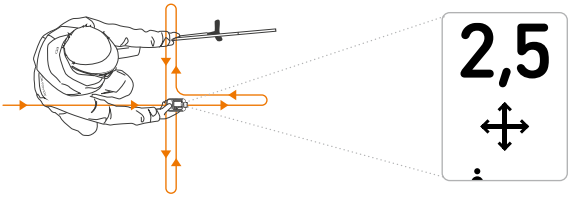


PESTE ZECE METRI: Mișcați-vă rapid. Direcția de căutare sumară trebuie să fie doar aproximativă.

MAI PUȚIN DE 10 METRI: Mișcați-vă mai lent. Direcția dvs. de căutare trebuie să fie aliniată perfect cu indicatorul de direcție.

CĂUTARE PRECISĂ

Când vă aflați la trei metri distanță, indicatorul de direcție va dispărea.
Apropiați aparatul de emisie-recepție de suprafața zăpezii. Căutați lent și precis în formă de cruce, pentru a determina cea mai scurtă distanță până la semnal.
Marcați acest punct cu un obiect, pentru a începe să sondați.



SONDARE, SĂPĂTURI, PRIM-AJUTOR

La rubrica SAFETY ACADEMY LAB de pe ortovox.com veți găsi clipuri video utile cu privire la tehnici de salvare în caz de avalanșă.

CĂUTAREA DE VICTIME MULTIPLE

Numărul total al victimelor este indicat în partea inferioară a afișajului. Aparatul de emisie-recepție vă va îndruma către cea mai apropiată următoare victimă.



SEMNALIZARE

Odată ce ați localizat o victimă, puteți ascunde acest semnal prin utilizarea funcției de semnalizare. Pentru a face acest lucru, apăsați butonul FLAG atunci când vă aflați la o distanță de mai puțin de cinci metri. Victima este imediat indicată cu un steguleț și puteți continua căutarea următoarei victime.



SERVICE

Următorul service solicitat de către echipa de inspecție ORTOVOX va fi afișat atunci când opriți dispozitivul. Vă rugăm să utilizați acest service în timpul lunilor de vară. În cazul în care este afișat mesajul „battery service necessary" (service baterie necesar) aparatul de emisie-recepție trebuie să fie inspectat de către echipa de inspecție, pentru a asigura faptul că poate fi garantată durata de funcționare necesară.

Pentru reparații sau inspecție de service, utilizați **ORTOVOX APP** sau vizitați **ortovox.com/servicecard**.





GARANȚIE

Perioada de garanție pentru defecte de manoperă și materiale este de doi ani de la data achiziției. Prin înregistrarea online a dispozitivului, fie prin intermediul ORTOVOX APP, fie pe ortovox.com, perioada totală de garanție este extinsă la cinci ani de la data achiziției. Înregistrarea presupune, de asemenea, faptul ca vă putem trimite informații cu privire la siguranță.

Bateria și cablul de încărcare, precum și daunele cauzate de manipularea necorespunzătoare și uzura obișnuită sunt excluse din garanție. Inspecțiile de service sunt facturate pentru aparatele de emisie-recepție care nu au defecte. Costurile de expediere sunt suportate de către proprietar.

DATE TEHNICE

Model: DIRACT / DIRACT VOICE
Aparat digital de emisie-recepție, cu 3 antene
Navigare vocală (numai DIRACT VOICE)
Frecvență de transmisie: 457 kHz (standard internațional)
Lățimea benzii de căutare: maxim 50 de metri (după măsurătoarea ICAR: AVA REC 0007)
Reflector RECCO © (pe sistemul de transport)
Intensitatea câmpului de transmisie: 457 kHz: max 7 dBµA/m (2,23 µA/m)
la 10 metri
Alimentare cu energie electrică: Baterie litiu-ion, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Port de încărcare: USB C
Durata de funcționare: Minim 200 ore SEND (Emisie) urmate de 1 oră DE CĂUTARE
Frecvența de transmisie Bluetooth cu energie redusă (Bluetooth Low Energy): 2,402 GHz – 2,480 GHz
Puterea de transmisie Bluetooth cu energie redusă (Bluetooth Low Energy): max. 0 dBm
Interval de temperatură: -20 °C până la +45 °C (-4 °F până la 113 °F)
Dimensiuni: 7,9 × 12 × 2,3 cm
Greutate: 210 g (+ 80 g sistemul de transport)

Alte informații importante, inclusiv despre conformitate, se găsesc în GHIDUL JURIDIC însoțitor.

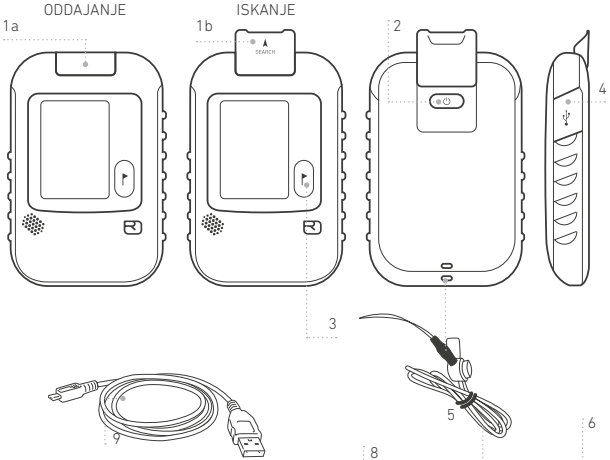
VEDNO POSODOBLJENA:

APLIKACIJA ORTOVOX

- Prenesite si aplikacijo za preprosto konfiguracijo naprave DIRACT
- Naložite si pogoste posodobitve programske opreme
- Podaljšajte svojo garancijo na 5 let
- Registrirajte se za informacije o varnosti izdelka

ortovox.**com**/diract-start/app

SLOVENSKO



1a ..... Preklopno stikalo na položaju ODDAJANJE
1b ..... Preklopno stikalo na položaju ISKANJE
2 ..... Gumb za vklop/izklop
3 ..... Gumb z zastavico
4 ..... Vtičnica USB-C za polnjenje
5 ..... Varnostna zanka
6 ..... Vponka
7 ..... Zapora za hiter dostop
8 ..... Zaponka za pas
9 ..... Kabel USB za polnjenje

POMEMBNO OBVESTILO

PLAZOVNA ŽOLNA NE NUDI ZAŠČITE PRED ZASUTJEM. Pomembno je natančno poznavanje preprečevanja zasutja ter pravilno načrtovanje vseh terenskih tur in prostih poti v naravi. Nikoli se ne podajte na morebitno nevarno področje brez plazovne žolne, lopate in sonde ter redno vadite uporabo svoje varnostne opreme, tako da ste v primeru sile popolnoma pripravljeni.

V akademiji za varnost podjetja **ortovox.com** ➜ lahko najdete informacije o tečaju v svoji bližini.

VKLOP/IZKLOP

Za vklop ali izklop naprave dve sekundi pritiskajte gumb za vklop/izklop. Za potrditev, da napravo želite izklopiti, morate pritisniti gumb z zastavico.



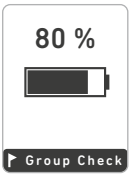
IZBIRA JEZIKA

Jezik lahko izberete med začetnim postopkom nastavitve. Za preklop na drug jezik za kratek čas pritiskajte gumb z zastavico. Potem izberite želeni jezik, tako da gumb z zastavico pritiskate za dve sekundi.



SAMOPRESKUS IN PRESKUS AKUMULATORJA

Žolna pri vsakem zagonu izvede samopreskus in prikaže preostalo napolnjenost akumulatorja. Kakor hitro napolnjenost akumulatorja upade pod 40 %, je napravo treba čim prej napolniti. Ko se na prikazovalniku pojavi napis »Battery empty« (prazen akumulator), se žolna lahko vsak trenutek izklopi.



Dobra napolnjenost



Kmalu napolnite



Ne uporabljajte

APLIKACIJA

APLIKACIJA ORTOVOX (Apple iOS in Android) je brezplačna in se lahko uporablja za naslednje:

- redno posodabljanje programske opreme (Zelo priporočljivo!)
- podaljšanje garancije na pet let
- registracija naprave (za informacije o varnosti)
- spreminjanje nastavitev naprave

ČE SE NA NAPRAVI POJAVI NASLEDNJE OPOZORILO:

- Odmaknite se za 5 metrov od vseh elektronskih ali kovinskih predmetov
- Žolno izklopite in jo potem znova vklopite
- Če se isto opozorilo pojavi še enkrat, je napravo treba pregledati (glejte pod SERVIS)



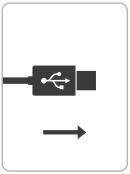
KALIBRACIJA KOMPASA

Naprava vas bo obvestila, da je treba kompas kalibrirati. Odmaknite se za 5 metrov od vseh magnetnih, kovinskih ali elektronskih predmetov. Držite napravo vodoravno, jo nekajkrat obrnite v smeri urnega kazalca in potem še okrog obeh drugih osi, dokler prikaz ne izgine.

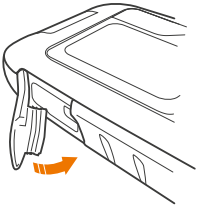


POLNJENJE AKUMULATORJA

Napolnite napravo s pomočjo priloženega kabla USB neposredno na viru napajanja (npr. prenosnem računalniku) ali s pomočjo vtiča USB (npr. od pametnega telefona), priključenega na električno vtičnico. Ko je naprava napolnjena, jo takoj ločite od vira napajanja in previdno zaprite vtičnico za polnjenje z gumijastim pokrovčkom. Pri temperaturi pod 0 °C ni mogoče polniti. Naprava med polnjenjem ne more oddajati ali iskati.



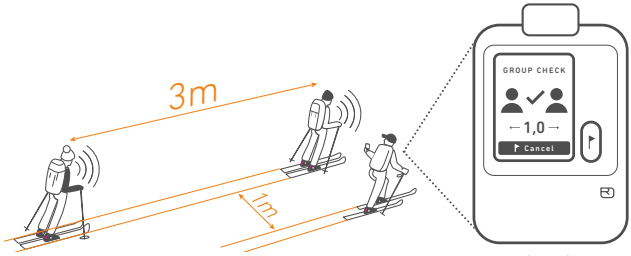
NASVET: Za boljšo zmogljivost akumulatorja se izogibajte pogostemu kratkemu polnjenju.
Napravo na primer polnite samo, ko njena kapaciteta upade pod 80 %.



SHRANJEVANJE/ČIŠČENJE

Shranite napravo na sobni temperaturi na suhem mestu, vstran od neposredne sončne svetlobe. Če napravo želite shraniti za nekaj mesecev, akumulator najprej napolnite do 100 %. Shranjeno napravo je treba dokončno napolniti najkasneje čez 10 mesecev. Za čiščenje naprave uporabljajte samo izdelke brez alkohola.

PREVERJANJE SKUPINE



Signal OK

Pred vsako turo ali sestopom je treba preveriti vse žolne v skupini. V načinu GROUP CHECK (preverjanje skupine) preverite, ali druge žolne pravilno oddajajo. Za aktiviranje te funkcije napravo vklopite in pritisnite gumb z zastavico. Preskusna razdalja mora znašati en meter, razdalja med člani skupine pa najmanj tri metre. Na napravi se bodo prikazali rezultati in izmerjena razdalja.



Iskanje signalov



Oddajnika ne uporabljajte



Preveč oddajnikov

MOTNJE

Elektronski, magnetni in kovinski predmeti lahko povzročijo motnje plazovnih žoln. Morebitni nepremični viri motenj so vlečnice, električne napeljave, oddajni stolpi itd. Mogoči viri motenj so pametni telefoni, digitalne ure/zapestne naprave, (akcijske) kamere, radijska oprema, naprave s tehnologijo GPS, polnilniki, grelne rokavice in elektronske plazovne zračne blazine itd.
Med uporabo plazovne žolne je treba izklopiti vse nebistvene elektronske naprave.
UPOŠTEVAJTE: Sistem plazovne zračne blazine LiTRIC (Ortovox/ Arc'teryx©) ne predstavlja vira motenj. Če uporabljate drug elektronski sistem zračne blazine, upoštevajte navodila njegovega proizvajalca in redno posodabljajte programsko opremo svoje zračne blazine.



Prikaz zunanjih virov motenj



V NAČINU ODDAJANJA IN MIROVANJA morajo biti morebitni viri motenj od žolne oddaljeni najmanj 20 centimetrov.
V NAČINU ISKANJA morajo biti morebitni viri motenj od žolne oddaljeni najmanj 50 centimetrov. Izogibajte se nošenju virov motenj na roki ali zapestju.



NAČIN ODDAJANJA

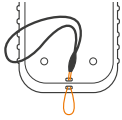
Način oddajanja je običajen način delovanja na terenu, na katerem obstaja tveganje snežnih plazov. Ko je preklopno stikalo na položaju oddajanja, je na prikazovalniku viden napis SEND. Za varčevanje z energijo se prikazovalnik izklopi, ko je naprava v temi (naprava je v sistemu za prenašanje), čeprav žolna pri tem še vedno oddaja. Prikazovalnik se znova aktivira na dnevni svetlobi ali po pritisku na gumb.

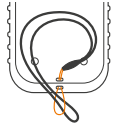
PRENAŠANJE NAPRAVE

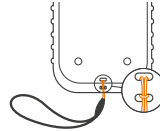


Pritrdite varnostno zanko v očesu na dnu žolne. Priporočamo, da žolno nosite s pomočjo sistema za prenašanje. Prikazovalnik naj gleda k vašemu telesu, namestite ga tako, da najprej vstavite konec s preklopnim stikalom. Zapora za hiter dostop in zaponka za pas morata biti pripeti. Zavarujte napravo, tako da varnostno zanko vstavite v vponko. Sistem za prenašanje mora vedno biti prekrit s plastjo oblačil. Če nosite samo eno plast oblačil, priporočamo, da žolno nosite v žepu, zaprtem z zadrgo (ne pa v zunanjem, našitem žepu).

Pravilen način pritrditve varnostne zanke







ISKANJE

Del skupine išče s svojimi plazovnimi žolnami. Ostali reševalci izvajajo druge naloge: klic v sili, kopanje itd. in svoje žolne preklopijo v stanje mirovanja.
V načinu mirovanja vaše oddajanje signalov začasno miruje.

ZA AKTIVIRANJE NAČINA ZA ISKANJE izvlecite preklopno stikalo na položaj za iskanje SEARCH.

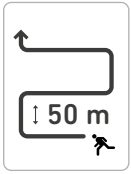
ZA AKTIVIRANJE NAČINA PRIPRAVLJENOSTI v načinu pošiljanja SEND pritisnite gumb z zastavico, izvlecite preklopno stikalo in ga nato znova potisnite noter.

PREKLOP ZARADI SEKUNDARNEGA SNEŽNEGA PLAZA

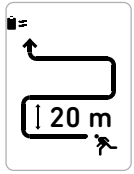
Če se pojavi sekundarni snežni plaz, se žolna po dveh minutah minimalnih premikov samodejno preklopi z načina pripravljenosti na način za prenos.

ISKANJE SIGNALOV

Če se ne prikaže noben signal, preiščite snežno gmoto plazu na podlagi največjega pasu iskanja na prikazovalniku. Širina pasu iskanja se samodejno prilagodi okolici. Bodite pozorni glede delno zasutih žrtev. Pazite, da razdalja do roba snežnega plaza ni večja od polovice širine pasu iskanja (SSW).

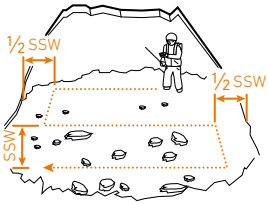


Iskanje signalov s širino pasu iskanja največ 50 metrov

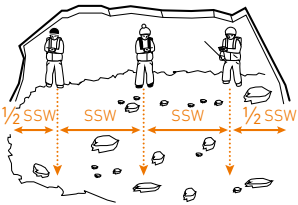


Če se na napravi prikaže zunanji vir motenj, zagotovite, da širina pasu iskanja ni večja od 20 metrov (glejte simbol zgoraj na levi)

Postopek iskanja posameznika



Postopek iskanja skupine



SSW = širina pasu iskanja

PRIBLIŽNO ISKANJE

Ko dobite signal, držite žolno pred seboj v vodoravnem položaju in hodite v smeri puščice za smer.
Če se navedba razdalje povečuje, iščite v nasprotni smeri.

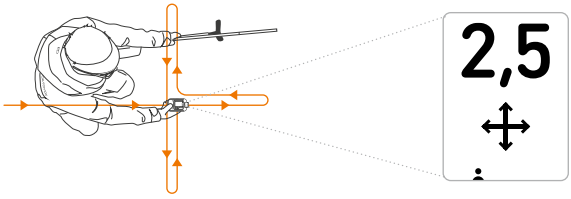


VEČ KOT DESET METROV: Hodite hitro. Vaša smer iskanja samo mora biti približno pravilna.

MANJ KOT 10 METROV: Hodite počasneje. Vaša smer iskanja naj bo natančno poravnana s puščico za smer.

NATANČNO ISKANJE

Ko ste oddaljeni tri metre, puščica za smer izgine.
Pomikajte žolno tesno nad površino snega. Iščite počasi in natančno, v obliki križa, da ugotovite najkrajšo razdaljo do signala.
Označite to točko s predmetom, da lahko začnete sondirati.



SONDIRANJE, KOPANJE, PRVA POMOČ

SAFETY ACADEMY LAB na strani ortovox.com vam nudi koristne videoposnetke tehnik reševanja zasutih.

ISKANJE VEČ ŽRTEV

Skupno število žrtev je prikazano na dnu prikazovalnika. Žolna vas bo privedla do naslednje najbližje žrtve.



OZNAČITEV Z ZASTAVICO

Ko ste odkrili položaj žrtve, lahko njen signal zatrete s funkcijo zastavice. V ta namen pritisnite gumb z zastavico, ko ste od žrtve oddaljeni manj kot pet metrov. Prikaz žrtve se takoj označi z zastavico in lahko nadaljujete z iskanjem naslednje žrtve.



SERVIS

Naslednji potreben servis, ki ga izvede ekipa podjetja ORTOVOX za preverjanje, se prikaže po izklopu naprave. Prosimo vas, da to storitev uporabljate v poletnih mesecih. Če se prikaže sporočilo »battery service necessary«
, mora servisna služba žolno pregledati, da je zagotovljen potreben čas delovanja.

Za popravila ali servisni pregled uporabite **APLIKACIJO ORTOVOX** ali obiščite stran **ortovox.com/servicecard**.





GARANCIJA

Garancijska doba za okvare pri izdelavi in materialu znaša dve leti od datuma nakupa. Če napravo registrirate na spletu s pomočjo APLIKACIJE ORTOVOX ali na strani ortovox.com, se celotna garancijska doba podaljša na pet let od datuma nakupa. Če se registrirate, vam tudi lahko pošljemo informacije o varnosti.

Garancija ne zajema akumulatorja, polnilnega kabla in škode, nastale zaradi nepravilnega ravnanja in naravne obrabe. Za žolne, ki so brez napak, se servisni pregledi zaračunajo. Stroške pošiljanja prevzame lastnik.

TEHNIČNI PODATKI

Model: DIRACT/DIRACT VOICE
Digitalni sprejemnik-oddajnik s 3 antenami
Govorna navigacija (samo pri DIRACT VOICE)
Frekvenca oddajanja: 457 kHz (mednarodni standard)
Širina pasu iskanja: največ 50 metrov (izmerila komisija ICAR: AVA REC 0007)
Odsevnik RECCO © (na sistemu za prenašanje)
Jakost polja prenosa: 457 kHz: največ 7 dBμA/m (2,23 μA/m)
na 10 metrov
Električno napajanje: litij-ionski akumulator, 3,7 V/1100 mAh/4,07 Wh
Vtičnica za polnjenje: USB C
Čas delovanja: najmanj 200 ur ODDAJANJA in potem še 1 ura ISKANJA
Prenosna frekvenca Bluetooth Low Energy: 2402–2480 GHz
Jakost prenosa Bluetooth Low Energy: največ 0 dBm
Območje temperature: –20 °C do +45 °C (–4 °F do 113 °F)
Mere: 7,9 × 12 × 2,3 cm
Teža: 210 g (+ 80 g sistem za prenašanje)

Druge pomembne informacije, vključno z navedbami o skladnosti, najdete v priloženih PRAVNIH NAVODILIH.

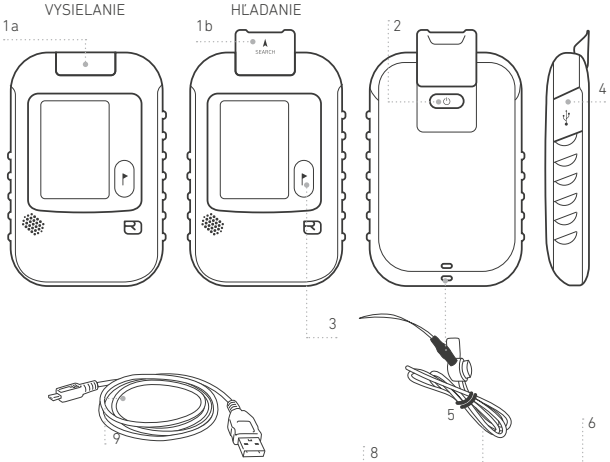
VŽDY AKTUÁLNA:

ORTOVOX APP

- Stiahni app pre jednoduchú DIRACT konfiguráciu
- Dostávaj časté aktualizácie softvéru
- Predĺž tvoju záruku na 5 rokov
- Zaregistruj sa pre for product safety informácie o bezpečnosti produktu

ortovox.**com**/diract-start/app

SLOVENČINA



1a ..... Prepínač v polohe SEND (vysielanie)
1b ..... Prepínač v polohe SEARCH (hľadanie)
2 ..... Tlačidlo ZAP/VYP
3 ..... Tlačidlo OZNAČOVANIE
4 ..... Nabíjacia prípojka USB C
5 ..... Poistné pútko
6 ..... Karabína
7 ..... Rýchlouzáver
8 ..... Spona brušného popruhu
9 ..... Nabíjací kábel USB

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

LAVÍNOVÝ VYHĽADÁVAČ NEPOSKYTUJE OCHRANU PRED LAVÍNAMI! Musíš sa intenzívne zaoberať lavínovou prevenciou a každú túru a každý zjazd vo voľnom teréne seriózne naplánovať. Nechoď nikdy bez lavínového vyhľadávača, lopaty a sondy do nezabezpečeného terénu a trénuj pravidelne správanie sa v prípade núdze.

Pod **ortovox.com** ➜ safety academy sa môžeš prihlásiť na kurz v tvojej blízkosti.

ZAPNUTIE / VYPNUTIE

Pre zapnutie alebo vypnutie zariadenia podrž tlačidlo ZAP/VYP stlačené po dobu 2 sekúnd. Vypnutie musíš potvrdiť stlačením tlačidla OZNAČOVANIE.



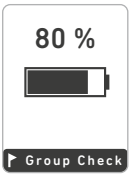
VOĽBA JAZYKA

Pri prvom použití zariadenia si môžeš jazyk zvoliť. Pre zmenu jazyka krátko stlač tlačidlo OZNAČOVANIE. Pre voľbu podrž tlačidlo OZNAČOVANIE stlačené po dobu 2 sekúnd.



AUTOMATICKÝ TEST A TEST BATÉRIE

Po zapnutí prístroja prebehne automatický test a ukáže sa stav nabitia batérie. Ak je nabitie nižšie ako 40%, musí sa batéria čo najskôr znova nabiť. Ak sa zobrazí hlásenie „Batéria vybitá", môže sa zariadenie kedykoľvek vypnúť!



Nabitie v poriadku



Onedlho dobiť



Nepoužívať

STIAHNI SI APP

S bezplatnou ORTOVOX APP (Apple iOS & Android) môžeš sám uskutočniť nasledujúce body:

- Pravidelné aktualizácie softvéru (dôrazne odporúčané!)
- Predĺženie záruky na 5 rokov
- Registrácia zariadenia (pre informácie týkajúce sa bezpečnosti)
- Zmeny nastavenia zariadenia

POKIAĽ SA ZOBRAZÍ INÉ VAROVANIE:

- Vzdiaľ sa na 5 metrov od elektronických zariadení alebo kovových predmetov
- Vypni zariadenie a znova ho zapni
- Pri opätovnom varovaní je potrebné zariadenie prekontrolovať (pozri SERVICE)



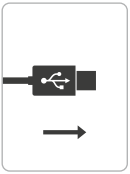
KALIBROVANIE KOMPASU

Prístroj signalizuje, kedy musíš kompas kalibrovať. Vzdiaľ sa na viac ako 5 metrov od magnetických, kovových a elektronických predmetov. Drž prístroj vodorovne, otoč ho viackrát v zmysle pohybu hodinových ručičiek a potom okolo zvislej a vodorovnej osi, až sa signál stratí.

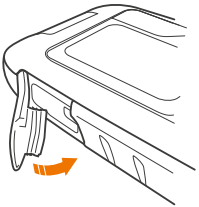


NABÍJANIE BATÉRIE

Nabíjaj prístroj pomocou s ním dodaného USB kábla priamo od zdroja napätia (napr. laptopu) alebo cez prídavný USB adaptér (napr. od mobilného telefónu) zo zásuvky. Odpoj ho krátko po nabití od zdroja prúdu a zavri nabíjaciu prípojku dôkladne gumovou krytkou. Pri teplotách pod 0 °C nie je nabíjanie možné. Počas nabíjania prístroj nemôže vysielať alebo vyhľadávať.



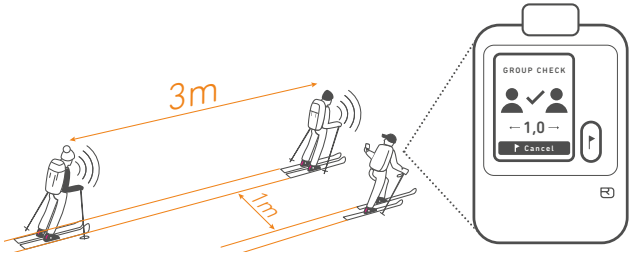
TIP: Pre optimalizáciu výkonu batérie nepoužívaj jej časté krátke nabíjanie.
Nabíjaj prístroj až vtedy. keď je batéria nabitá na menej ako 80%.



SKLADOVANIE / ČISTENIE

Skladuj prístroj pri izbovej teplote na suchom mieste, bez priameho slnečného žiarenia. Pred niekoľkomesačným uskladnením sa batéria musí nabiť na 100%. Uskladnený prístroj sa musí najneskôr po 10 mesiacoch znova plne nabiť. Na čistenie použi prostriedky bez obsahu alkoholu.

SKUPINOVÁ KONTROLA



Signál OK

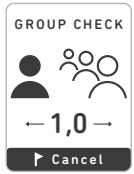
Pred každou túrou alebo každým zjazdom sa musia všetky prístroje v skupine jednotlivo preskúšať. V moduse GROUP CHECK sa musíš presvedčiť o tom, či ostatné prístroje korektne vysielajú. Po zapnutí sa prístroj aktivuje stlačením tlačidla OZNAČOVANIE. Skúšobná vzdialenosť by mala byť 1 m, rozostupy medzi jednotlivými osobami najmenej 3 m. Prístroj ukáže výsledok testu a nameranú vzdialenosť.



Hľadanie signálu.



Nepoužívať vysielač



Príliš veľa vysielačov

RUŠENIE

Elektronické, magnetické a kovové predmety môžu prirodzene rušiť funkciu všetkých vyhľadávacích zariadení. Možnými pevnými zdrojmi rušenia sú vleky a výťahy, elektrické vedenia, vysielače a pod. Možnými prenosnými zdrojmi rušenia sú mobilné telefóny, digitálne hodinky/náramky, (akčné) kamery, vysielačky, GPS-zariadenia, power-banky, vyhrievané rukavice, elektronické lavínové airbagy atď.
Elektronické zariadenia, ktoré nie sú nevyhnutne potrebné, by mali byť počas používania lavínového vyhľadávača vypnuté.
POKYN: Lavínový airbagový systém LiTRIC (výrobok Ortovox/ Arc'teryx©) nie je zdrojom rušenia. Ak používaš iný elektronický airbagový systém, informuj sa u jeho výrobcu a udržiavaj airbagový softvér na aktuálnej úrovni.



Upozornenie na externé zdroje rušenia



VO VYSIELACOM A STANDBY-MODUSE sa musia možné zdroje rušenia nachádzať vo vzdialenosti najmenej 20 cm od lavínového vyhľadávača.
V MODUSE HĽADANIA sa musia možné zdroje rušenia nachádzať od lavínového vyhľadávača vo vzdialenosti najmenej 50 cm. Nenos zdroje rušenia na ruke a na zápästí.



MODUS VYSIELANIA

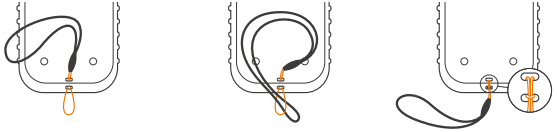
Modus vysielania je normálnym prevádzkovým režimom v teréne ohrozenom lavínou. Pokiaľ je kolískový prepínač v polohe SEND, objaví sa signál vysielania. Pre šetrenie prúdom sa tento signál v tme (zariadenie v puzdre) vypne, pričom prístroj naďalej vysiela. Svetlo alebo stlačenie niektorého tlačidla indikátor opäť aktivuje.

SPÔSOB NOSENIA



Upevni poistné pútko do očka dole na prístroji. Odporúčame nosiť prístroj v puzdre, ktoré k nemu patrí Prístroj do neho nasuň kolískovým prepínačom vopred s displejom otočeným k telu. Rýchlouzáver a spona brušného popruhu musia byť správne uzavreté. Zabezpeč zariadenie zavesením poistného pútka do karabíny. Puzdro musí vždy byť zakryté vrstvou šatstva. Ak máš na sebe len jednu vrstvu šatstva, odporúčame vložiť puzdro do vrecka nohavíc zabezpečeného zipom (žiadne zvonka našité vrecká).

Správne navlečenie poistného pútka



HĽADANIE

Časť skupiny pri ňom používa lavínové vyhľadávače. Ostatní členovia záchranného tímu prevezmú núdzové volanie, vykopávanie atď., a prepnú svoje prístroje do módu Standby. Pri ňom je vlastný vysielací signál dočasne potlačený, aby nerušil signál hľadajúcich.

PRE AKTIVIZÁCIU vyhľadávacieho modusu prepni kolískový prepínač do polohy SEARCH.

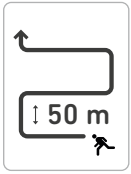
PRE AKTIVIZÁCIU Standby modusu stlač vo vysielacom moduse tlačidlo OZNAČOVANIE, potom vyklop a sklop kolískový prepínač.

PREPNUTIE PRI SEKUNDÁRNEJ LAVÍNE

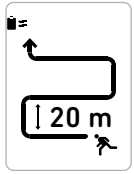
Po páde sekundárnej lavíny sa prístroj po 2 minútach malého pohybu automaticky prepne z vyhľadávacieho a zo Standby modusu do vysielacieho modusu.

HĽADANIE SIGNÁLU

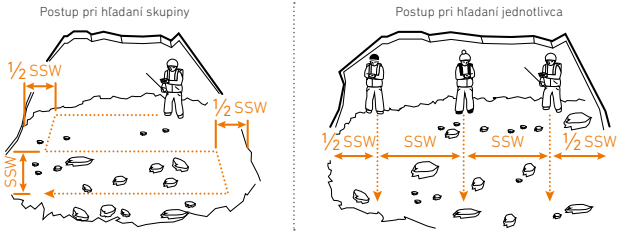
Pokiaľ sa neobjaví signál žiadneho vysielača, prehľadávaj lavínisko s maximálnou šírkou prehľadávaného pásu. Tá sa dynamicky prispôsobuje podmienkam okolia. Snaž sa zazrieť čiastočne zasypané osoby. Odstup od okraja lavíny nesmie prekročiť polovinu šírky prehľadávaného poľa.



Hľadanie signálu s šírkou prehľadávaného poľa max. 50 m



Pokiaľ zariadenie nájde externý zdroj rušenia, presvedč sa o tom, že šírka prehľadávaného poľa nie je väčšia ako 20 m (symbol vľavo hore)



SSB = šírka prehľadávaného poľa

RÝCHLE HĽADANIE



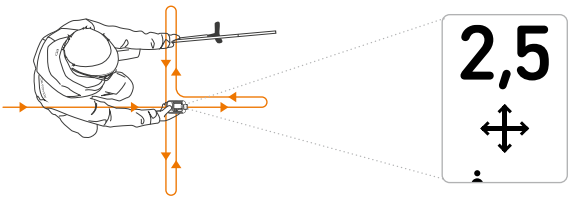
Drž prístroj vodorovne pred sebou a bež v smere šípky.
Ak sa údaj vzdialenosti zväčšuje, hľadaj opačným smerom.

VIAC AKO 10 M: Pohybuj se plynulo. Stačí, ak smer hľadania budeš dodržiavať aspoň približne.

MENEJ AKO 10 M: Pohybuj sa pomalšie. Pri hľadaní sa pohybuj presne v smere šípky.

PRESNÉ DOHĽADÁVANIE

Pri vzdialenosti menšej ako 3 m smerová šípka zmizne.
Nes prístroj tesne nad snehovým povrchom. Hľadaj pomaly a dôkladne pri krížovom pohybe až do najmenšieho signálu vzdialenosti.
Označ toto miesto pre sondovanie nejakým predmetom.



SONDOVANIE, ODHADZOVANIE, PRVÁ POMOC

V SAFETY ACADEMY LAB pod ortovox.com nájdeš videá,
ktoré poskytnú dobré tipy pre ďalšiu záchranu.

VIAC ZASYPANÝCH

Na dolnom okraji displeja sa zobrazia všetky rozoznané vysielače.
Zásadne ťa prístroj vedie k najbližšiemu vysielaču.



OZNAČOVANIE

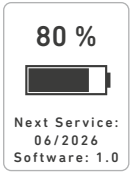
Keď je hľadanie vysielača ukončené, môžeš ho odstrániť z displeja pomocou funkcie Označovanie. Vo vzdialenosti menšej ako 5 metrov stlač tlačidlo OZNAČOVANIE. Od tej chvíle bude tento vysielač na displeji zobrazený ako zástavka a začne sa hľadanie ďalšieho najbližšieho vysielača.



SERVIS

Termín ďalšieho predpísaného preskúšania (Next Service) v servisnom bode ORTOVOX sa ukáže na displeji pri vypnutí zariadenia. Prosím využi na to letné mesiace. Keď sa objaví upozornenie „Potrebný servis batérie“,
musí sa prístroj preskúšať v servisnom bode, aby mohla
byť zaručená potrebná doba prevádzky.

Pre jednoduché uskutočnenie servisu použi **ORTOVOX APP** alebo choď na **ortovox.com/servicecard**.





ZÁRUKA

Doba záruky na chyby spracovania a materiálu je 2 roky odo dňa kúpy zariadenia. Registráciou zariadenia pomocou ORTOVOX APP alebo ortovox.com je možné predĺžiť záručnú dobu na 5 rokov odo dňa jeho kúpy. Registrácia nám okrem toho umožní posielať ti informácie týkajúce sa bezpečnosti.

Zo záruky sú vylúčené batérie, nabíjací kábel a škody spôsobené nesprávnym používaním alebo prirodzeným opotrebením zariadenia. U zariadení, u ktorých sa nezistila žiadna závada, je preskúšanie spoplatnené. Náklady spojené s prepravou hradí majiteľ zariadenia.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model: DIRACT / DIRACT VOICE
Digitálne zariadenie s 3 anténami
Hlasová navigácia (iba DIRACT VOICE)
Vysielacia frekvencia: 457kHz (medzinárodný štandard)
Šírka prehľadávaného poľa: max. 50 m (zistená podľa ICAR: AVA REC 0007)
RECCO © reflektor (na puzdre)
Sila vysielacieho poľa 457kHz: max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m)
vo vzdialenosti 10m
Zdroj energie: Lítium-iontová batéria, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Nabíjacia zásuvka: USB C
Doba prevádzky: minimálne 200 h SEND nasledovaných 1 hodinou SEARCH
Vysielacia frekvencia: Bluetooth Low Energy 2.402 GHz – 2.480 GHz
Vysielací výkon Bluetooth Low Energy: max. 0 dBm
Rozsah prevádzkových teplôt: -20 °C až +45 °C (-4 °F až 113 °F)
Rozmery: 7,9 × 12 × 2,3cm
Hmotnosť: 210 g (+ 80 g puzdro)

Ďalšie dôležité informácie vrátane konformity nájdeš v
priložených PRÁVNYCH INFORMÁCIÁCH.

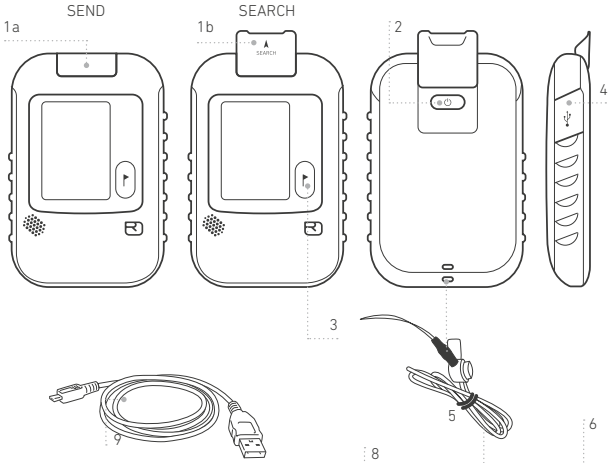
ALLTID UPPDATERAD:

ORTOVOX-APPEN

- Ladda ner appen för enkel DIRACT-konfiguration
- Få frekventa programuppdateringar
- Förläng din garanti till 5 år
- Registrera dig för information om produktsäkerhet

ortovox.com/diract-start/app

SVENSKA



1a ..... Omkopplare i läge SEND
1b ..... Omkopplare i läge SEARCH
2 ..... På/av-knapp
3 ..... MARKERINGS-knapp
4 ..... USB C-laddningsuttag
5 ..... Säkerhetsrem
6 ..... Karbinhake
7 ..... Snabblås
8 ..... Midjespänne
9 ..... USB-laddkabel

VIKTIG ANVISNING

EN LVS-APPARAT SKYDDAR INTE MOT LAVINER! Du måste arbeta aktivt med lavinprevention och noggrant planera varje tur eller offpist-nedfart.
Gå aldrig i osäkrad terräng utan LVS, skyffel och sond och öva regelbundet på nödsituation.

På **ortovox.com** ➜ safety academy kan du anmäla dig till en kurs nära dig.

PÅSLAGNING/AVSTÄNGNING

Slå på eller stäng av apparaten genom att hålla på/av-knappen intryckt i 2 sekunder. Avstängning måste bekräftas genom att trycka på MARKERINGS-knappen.



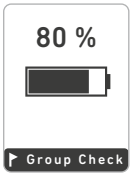
VÄLJ SPRÅK

Vid första användningen av apparaten kan du välja språk. Byt språk med en kort tryckning på MARKERINGS-knappen. Välj genom att hålla MARKERINGS-knappen intryckt i 2 sekunder.



SJÄLV- OCH BATTERITEST

Efter start genomför apparaten ett självtest och visar batterinivån. När laddningen ligger under 40 %, måste apparaten laddas så snart som möjligt. Om "Batteri tomt" visas kan apparaten stänga av sig när som helst!



Laddning klar!



Ladda snart!



Använd inte!

HÄMTA APPEN

Med den kostnadsfria appen ORTOVOX APP (Apple iOS och Android) kan du genomföra följande punkter på egen hand:

- Regelbunden uppdatering av programvara (rekommenderas starkt!)
- Förlängd garanti 5 år
- Registrering av utrustning (för säkerhetsrelevant information)
- Ändring av apparatinställningar

NÄR NÅGON ANNAN VARNING VISAS:

- Avlägsna dig 5 meter från elektroniska eller metalliska föremål
- Stäng av apparaten och slå på den igen
- Vid förnyad varning måste apparaten kontrolleras (se SERVICE)



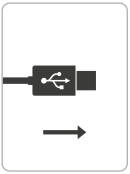
KOMPASSKALIBRERING

Apparaten visar dig när kompassen måste kalibreras. Avlägsna dig mer än 5 meter från magnetiska, metalliska och elektroniska föremål. Håll apparaten vågrätt, vrid den medurs flera gånger och därefter kring de båda andra axlarna tills meddelandet försvinner.

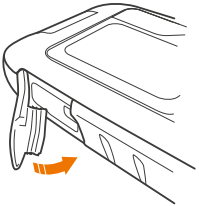


LADDA BATTERIET

Ladda apparaten med medföljande USB-kabel direkt från en strömkälla (t.ex. bärbar dator) eller med en extra USB-elkontakt (t.ex. från smart mobil) i ett eluttag. Koppla bort strömkällan så snart som möjligt efter laddning, och stäng noggrant ladduttaget med gummiproppen. Laddning kan inte utföras under 0 °C. Under laddningen kan apparaten inte sända eller söka.



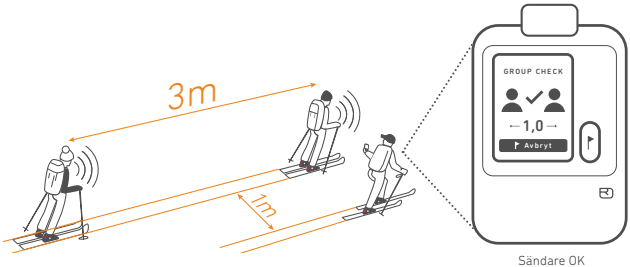
TIPS: Optimera batteriprestanda genom att undvika att ladda korta tider ofta. Ladda till exempel först när laddningen understiger 80 %.



FÖRVARING/RENGÖRING

Förvara apparaten torrt i rumstemperatur, utan direkt solstrålning. Inför förvaring under flera månader måste batteriet laddas till 100 %. En undanlagd apparat måste laddas fullt igen efter senast 10 månader. Använd alkoholfria medel vid rengöring.

GRUPPKONTROLL



Sändare OK

Inför varje tur eller nedfart måste varje apparat i gruppen kontrolleras en i taget.
I läget GROUP CHECK testar du om de andra apparaterna sänder korrekt.
Aktivera genom att trycka på MARKERINGS-knappen. Kontrollavståndet bör vara 1 m, avståndet mellan personerna minst 3 m. Apparaten visar testresultatet och det uppmätta avståndet.



Sändarsökning



Använd inte sändaren



För många sändare

STÖRNINGSKÄLLOR



Anvisning om externa störningskällor

Elektroniska, magnetiska och metalliska föremål och anordningar kan av naturliga skäl störa LVS-apparaterna. Möjliga fast installerade störningskällor är exempelvis liftanläggningar, elledningar, sändarmaster. Möjliga bärbara störningskällor är exempelvis smarta telefoner, digitala klockor/armband, (action-) kameror, radioutrustning, GPS-utrustning, power banks uppvärmda handskar och elektroniska lavinairbags. Ej nödvändig elektronisk utrustning ska stängas av när LVS-apparaten används.



ANVISNING: LiTRIC lavinairbagsystem (från Ortovox/Arc'teryx©) utgör inte en störningskälla. Om du använder ett annat elektroniskt airbagsystem ska du informera dig hos tillverkaren och hålla airbagens programvara uppdaterad.

I SÄND- OCH STANDBY-LÄGE måste möjliga störningskällor ha ett avstånd från LVS-apparaten på minst 20 cm.

I SÖKLÄGE måste möjliga störningskällor ha ett avstånd från LVS-apparaten på minst 50 cm. Undvik störningskällor på handen och handleden.



SÄNDLÄGE

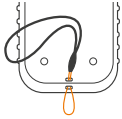
Sändläget är det normala driftsättet i terräng med lavinrisk. Om omkopplare befinner sig i läget SEND, visas sändbilden. För att spara på batteriet slocknar skärmen i mörker (i bärsystemet), men apparaten fortsätter samtidigt att sända. Ljus eller tryckning på en knapp aktiverar skärmen igen.

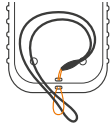
SÄTT ATT BÄRA

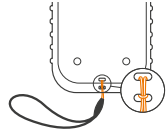


Fäst säkerhetsremmen i öglan nedtill på apparaten. Vi rekommenderar att den bärs i bärsystemet och skjuts in med omkopplaren först och skärmen mot kroppen. Snabblåset och midjespännet måste vara väl stängda och säkerhetsremmen fäst i karbinhaken. Bärsystemet måste alltid vara täckt av ett lager kläder. Om du bara har ett lager kläder, rekommenderar vi att den bärs i en byxficka med dragkedja (inte påsydd ficka).

Korrekt infästning av säkerhetsremmen







SÖKNING

En del av gruppen söker med LVS-apparater. De övriga räddarna ringer nödsamtal, gräver, etc. och byter till standby-läge. I detta läge stoppas tillfälligt den egna sändsignalen, för att inte störa sökningen.

AKTIVERA SÖKLÄGET genom att ställa omkopplaren i läget SEARCH.

AKTIVERA STANDBY-LÄGET genom att i sändläge trycka på MARKERINGS-knappen, och omkopplaren sätts på och stängs av igen.

ANDRA-LAVIN-OMKOPPLING

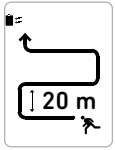
I händelse av en andra lavin kopplar apparaten efter 2 minuters måttlig rörelse automatiskt om från sökfunktionsläge och från standby-läge till sändläge.

SIGNALSÖKNING

Så länge ingen sändare visas, söker du av lavinområdet med den angivna maximala bredden för sökstrång. Den anpassas dynamiskt till förhållandena på platsen. Håll utkik efter delvis begravda personer. Avståndet till lavinområdets kant får inte vara större än halva söksträngens bredd (SSB).

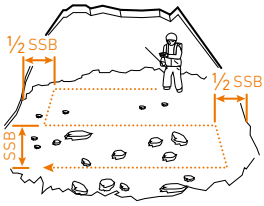


Signalsökning med max. 50 m bredd på sökstrång (SSB)

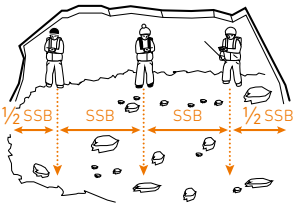


20 meter bredd för sökstrång med anvisning om externa störningskällor (symbol uppe till vänster)

Tillvägagångssätt vid enskild sökning



Tillvägagångssätt vid gruppsökning



SSB = bredd på sökstrång

GROVSÖKNING



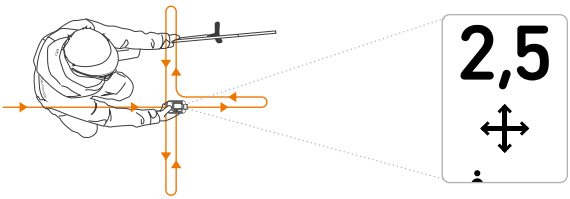
Håll apparaten vågrätt framför dig från första mottagningen och gå i pilens riktning. När avståndssiffrorna ökar, fortsätt sökningen i motsatt riktning.

UPP TILL 10 m: Rör dig i snabb takt. Din sökriktning behöver bara vara ungefärlig.

UNDER 10 m: Rör dig långsamt.
Din sökriktning bör stämma exakt med pilens riktning.

FINSÖKNING

Från ett avstånd på 3 m försvinner riktningspilen.
Rör apparaten tätt intill snöytan. Sök långsamt och exakt kors och tvärs till minsta möjliga avståndsangivelse. Markera platsen med ett föremål för att sondera.



SONDERA, GRÄVA, FÖRSTA HJÄLPEN

I SAFETY ACADEMY LAB på ortovox.com hittar du informativa filmer för vidare räddningsinsats.

FLERA BEGRAVDA

Nedtill på skärmen visas alla identifierade sändare.
I princip leder apparaten dig till den närmaste sändaren.



MARKERA

Om sökningen efter en sändare är avslutad, kan du dölja den genom att markera. Tryck då vid under 5 meter på MARKERINGS-knappen. Sändaren visas då direkt som en flagga och sökningen efter nästa sändare påbörjas.



SERVICE

Nästa nödvändiga kontrolltid (next service) på ett ORTOVOX-serviceställe visas vid avstängning. Gör detta på sommaren. Om bilden "Batteriservice nödvändig" visas, måste apparaten kontrolleras av servicestället för att nödvändig drifttid ska kunna garanteras.

För att genomföra servicen enkelt används **ORTOVOX APP** eller gå till **ortovox.com/servicecard**.





GARANTI

Garantitiden på tillverknings- och materialfel är 2 år från inköpsdatum. Genom att registrera utrustningen i ORTOVOX APP eller på ortovox.com utökas tiden till 5 år från inköpsdatum. Registreringen möjliggör dessutom att vi kan skicka säkerhetsinformation till dig.

Garantin gäller inte för batteri och laddkabel samt skador som förorsakas av felaktig hantering eller normalt slitage. För apparater som inte uppvisar några fel faktureras undersökningen. Frakten sker på bekostnad av ägaren.

TEKNISKA DATA

Modell: DIRACT/DIRACT VOICE
Digital apparat med 3 antenner
Röststyrning (bara DIRACT VOICE)
Sändfrekvens: 457 kHz (internationell standard)
Sökströngens bredd max. 50 m (beräknat enligt ICAR: AVA REC 0007)
RECCO © reflektor (på bärsystemet)
Sändfältsstyrka 457 kHz: Max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) på 10 m avstånd
Energikälla: Litium-jon-batteri, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Laddningsuttag: USB C
Drifttid: Min. 200 h SEND följt av 1 h SEARCH
Bluetooth Low Energy sändfrekvens: 2 402 GHz – 2 480 GHz
Bluetooth Low Energy sändeffekt: Max. 0 dBm
Temperaturområde: -20 °C till +45 °C (-4 °F till 113 °F)
Dimensioner: 7,9 × 12 × 2,3 cm
Vikt: 210 g (+ 80 g bärsystem)

Mer viktig information inklusive uppfyllande av gällande riktlinjer hittar du i medföljande LEGAL GUIDE.

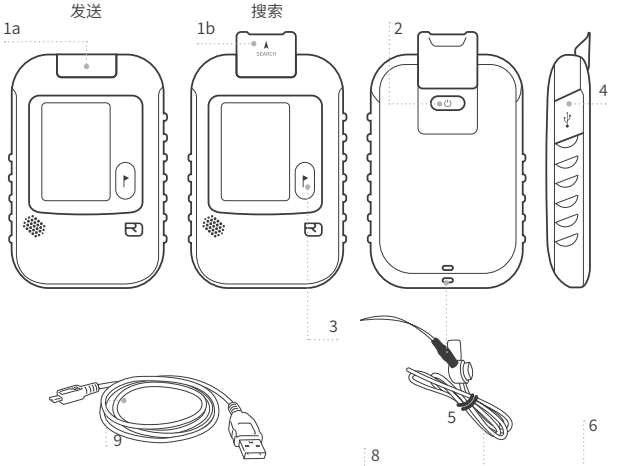
始终保持最新：

ORTOVOX APP

- 下载 App 轻松完成 DIRACT 配置
- 获取经常性软件更新
- 将保修期延长至 5 年
- 注册产品安全信息

ortovox.**com**/diract-start/app

简体中文



1a 切换开关处于发送位置
1b 切换开关处于搜索位置
2 开/关按钮
3 旗标按钮
4 USB C 充电口
5 安全挂绳
6 钩环
7 快开锁扣
8 腰带扣
9 USB 充电线

重要说明

雪崩收发信机无法提供雪崩防护。至关重要的是掌握雪崩预防知识，并正确规划所有野外远足旅行和自由滑雪行程。如果没有雪崩收发信机、雪铲和探杆，切勿进入可能有危险的地形。要经常练习使用安全设备，为紧急情况做好充分准备。

在 ortovox.com ✱↦▯(安全学院部分，您可找到附近课程的详细信息。

打开/关闭

要打开或关闭设备，按住开/关按钮两秒。要确认关闭设备，按下旗标按钮。



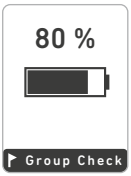
语言选择

在初始设置过程中，您可选择语言。要更改为不同的语言，短按旗标按钮。然后，按住旗标按钮两秒选择所需语言。



开机自检和电池测试

收发信机每次开机时，自动执行开机自检，并显示电池剩余电量。在电池电量低于 40% 时，设备应尽快充电。如果显示“电池用尽”，收发信机随时可能自动关机。



电量充足



尽快充电



请勿使用

获取 APP

ORTOVOX APP（Apple iOS 和 Android）可供免费下载并可用于以下各项：

- 定期软件更新（强烈建议！）
- 将保修期延长至五年
- 设备注册（安全相关信息）
- 更改设备设置

如果设备显示另一条警告消息：

- 转移至距离任何电子或金属物体 5 米之外
- 关闭收发信机，然后再打开
- 如果同一条警告消息再次出现，设备必须检修（请参见“维修”部分）



罗盘校准

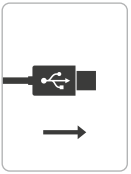
如果罗盘需要校准，设备会通知您。转移至距离任何磁性、金属或电子物体 5 米之外。保持设备水平，顺时针旋转几次，然后再绕另外两条轴旋转，直到显示内容消失为止。

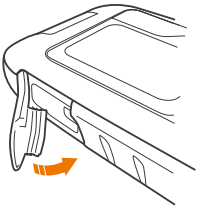


电池充电

设备充电可使用附带的 USB 线直连电源（例如笔记本电脑），也可使用 USB 插头（例如手机充电器）连接电源插座。充电后，及时从电源拔出设备，并使用橡胶套仔细封盖充电口。0°C 以下无法充电。充电时，设备无法执行发射和搜索功能。

提示：为改善电池性能，避免频繁的短时间充电。例如，只在电量低于 80% 时，才为设备充电。

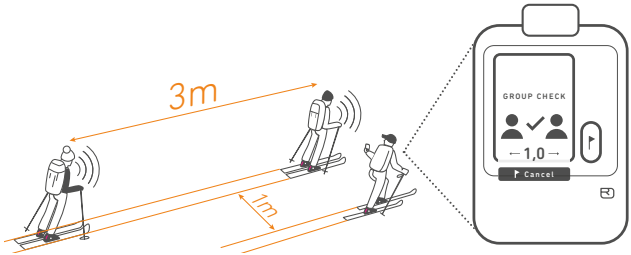




存放/清洁

在室温条件下，将设备存放在干燥处，避免阳光直射。如果设备需要存放数月时间，先将电池充满电。存放 10 个月后，设备必须重新充满电。要清洁设备，只可使用不含酒精的产品。

群组检查



信号正常

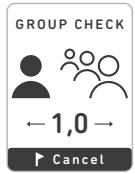
在每次出行或下山之前，必须检查登山小组内的所有收发信机。在“群组检查”模式下，测试其他收发信机是否正常发射信号。要激活此功能，打开设备并按旗标按钮。测试距离应为一米，而群组成员间距至少为三米。设备将显示结果和测量距离。



信号搜索



请勿使用发信机



发信机过多

干扰



电子、磁性和金属物体可对雪崩收发信机造成自然干扰。可能的固定干扰源包括滑雪缆车、电线和传输杆等。可能的干扰源包括手机、电子表/腕戴设备、(运动) 相机、GPS 设备、移动电源、加热手套和电子雪崩安全气囊等。
在使用雪崩收发信机时，应关闭所有非必要的电子设备。
请注意：LiTRIC 雪崩安全气囊系统 (Ortovox/Arc' teryx©) 不是干扰源。如果使用其他电子安全气囊系统，请查阅制造商的说明并保持安全气囊软件最新。



在发送和待机模式下，可能的干扰源必须与收发信机保持至少 20 厘米的距离。
在搜索模式下，可能的干扰源必须与收发信机保持至少 50 厘米的距离。避免在手部或腕部佩戴干扰源。

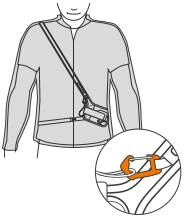
发送模式



在有可能发生雪崩的地形，发送模式是正常工作模式。如果切换开关处于发送位置，则显示发送屏幕。为了省电，在设备处于暗光环境下（保持在携带系统中），虽然收发信机仍在发射信号，但此屏幕显示关闭。在日光下，屏幕显示自动激活（也可按下按钮手动激活）。

如何携带设备

将安全挂绳系在收发信机底部孔眼上。建议使用携带系统携带收发信机。保持显示屏朝向身体，然后插入设备（首先插入切换开关一端）。快开锁扣和腰带扣必须闭合。将安全挂绳系在钩环上，保持设备固定。携带系统必须始终放在一件衣服内侧。如果您只穿一件衣服，我们建议您将收发信机装入拉链口袋（而不是衣服外面贴袋）随身携带。



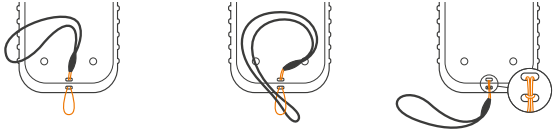
搜索

组内一名成员使用雪崩收发信机搜索被困者。其他救援者执行其他任务（例如紧急呼叫和挖掘救援等）并切换到待机模式。
在待机模式下，您自己的发送信号暂停。

要激活搜索模式，打开切换开关设为搜索位置。

要激活待机模式，在发送模式下按旗标按钮，打开切换开关，然后再将其关闭。

固定安全挂绳的正确方式

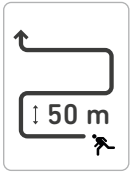


二次雪崩转换

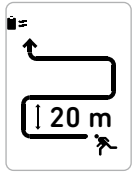
如果发生二次雪崩，则在基本保持静止状态两分钟后，收发信机将从待机模式自动恢复到发射模式。

信号搜索

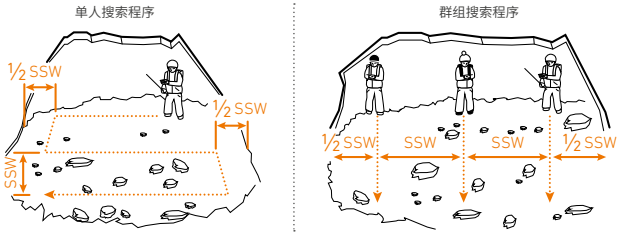
若未显示任何信号，则以最大搜索带宽（如屏幕所示）搜索雪崩现场。搜索带宽自动适应周围环境。注意搜寻部分埋在雪下的被困者。确保与雪崩边缘
的距离不超过搜索带宽 (SSW) 的一半。



以最大搜索带宽（50 米）进行信号搜索



如果设备显示外部干扰源，确保搜索带宽不大于 20 米（请参见左上角符号）。



SSW = 搜索带宽

粗略搜索

如果有信号，则将收发信机拿在身前（保持水平），朝着指示的方向走去。
如果距离指示数字升高，则在相反的方向上搜索。

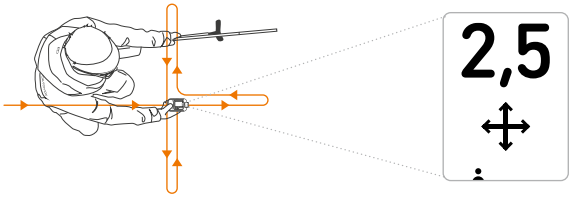
超过十米：迅速行动。粗略搜索方向只是大致方向而已。

不到 10 米：慢一些移动。您的搜索方向应该与指示的方向完全一致。



精确搜索

距离三米之外，方向指针消失。
将收发信机移至靠近雪面的位置。沿着十字形路线，缓慢而精确地搜索，以确定与信号距离最短的点。用一个物体标记这一点，从此开始探测。



探测、挖掘和急救

在 ortovox.com 网站上的“安全学院实验室”部分，您会找到 有关雪崩救援技术的有用视频

搜索多位被困者

被困者总人数显示在屏幕底部。收发信机会引导您去救援最近的被困者。



旗标

在您找到被困者之后，可使用
旗标功能隐藏此信号。为此，在距离五米之内按旗标按钮。被困者随即显示为旗标，然后您可继续搜索下一位被困者。



维修

关闭设备时，将显示下一次需要 ORTOVOX 检修团队完成的维修。请在夏季完成维修。如果显示“需要电池维修”
消息，必须由检修服务人员检修收发信机，
以确保拥有必要的工作时长。

有关维修或检修服务，请使用 **ORTOVOX APP** 或访问 **ortovox.com/servicecard**。





保修

对于工艺和材料缺陷，保修期为两年（从购买之日算起）。通过 ORTOVOX APP 或 ortovox.com 在线注册设备，总计保修期延长至五年（从购买之日算起）。注册也意味着您可发送安全相关信息。

电池与充电线以及因处理不当和自然磨损而造成的损坏不包括在保修范围之内。我们将为没有缺陷的收发信机检修服务开具发票。运费由拥有者承担。

技术数据

型号：DIRACT/DIRACT VOICE
带有 3 条天线的数字收发信机
语音导航（仅限 DIRACT VOICE）
传输频率：457kHz（国际标准）
搜索带宽：最大 50 米（根据 ICAR:AVA REC 0007 测量）
RECCO © 反射器（位于携带系统）
传输场强：457kHz：10 米处最大 7 dBμA/m (2,23 μA/m)

电源：锂离子电池，3,7 V/1100 mAh/4,07 Wh
充电口：USB C
工作时间：最长 200 小时发送，再加 1 小时搜索
蓝牙低功耗传输频率：2.402 GHz – 2.480 GHz
蓝牙低功耗传输强度：最大 0 dBm
温度范围：-20 °C 至 +45 °C（-4 °F 至 113 °F）
尺寸：7.9 × 12 × 2.3 cm
重量：210 g（+ 80 g 携带系统）

有关其他重要信息（包括符合性），请参见
随附的法律指南。

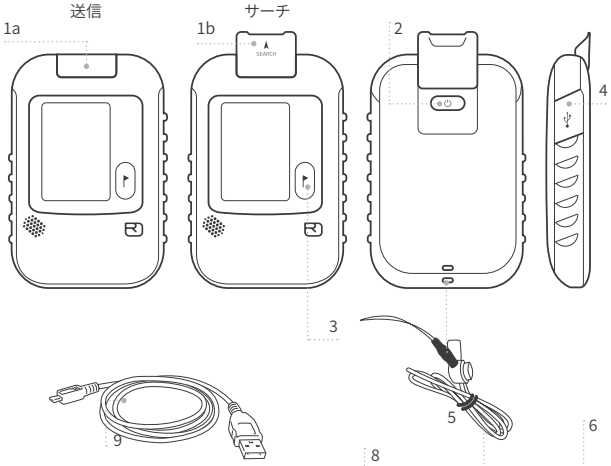
いつも最新の情報を：

ORTOVOX アプリ

- 簡単な DIRACT 設定のためのアプリをダウンロード
- 頻繁にソフトウェアのアップデートを得る
- 保証を最大5年まで拡張
- 製品安全情報の登録

ortovox.com/diract-start/app

日本語



1a ..... 「送信」位置にあるトグルスイッチ
1b ..... 「サーチ」位置にあるトグルスイッチ
2 ..... オン/オフ ボタン
3 ..... フラグボタン
4 ..... USB C 充電口
5 ..... 安全ループ
6 ..... カラビナ
7 ..... クイックアクセス クロージャ
8 ..... 腰ベルトのバックル
9 ..... USB 充電ケーブル

重要通知

雪崩ビーコンは雪崩に対する保護を提供しません。雪崩防止のための詳細な知識をもち、あらゆる未開地のツアーやフリーライドの遠出を適切に計画することが重要です。雪崩ビーコンや、ショベル、探針なしに、決して潜在的に危険な地域に入らないでください。そして、もし非常事態が起こっても、十分に用意ができているように、安全装備を使うことを定期的に練習してください。

ortovox.com ➜ 安全アカデミーで、お近くのコースの詳細をっ見つけることができます。

スイッチを入れる / スイッチを切る

装置のスイッチを入れる、または切るために、オン/オフボタンを2秒間押し続けてください。装置のスイッチを切りたいことを確認するために、フラグボタンを押す必要があります。



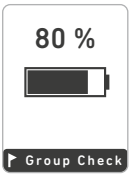
言語の選択

初期セットアッププロセスの間、言語を選択することができます。異なった言語に切り替えるために、フラグボタンを短く押し続けてください。その後、フラグボタンを2秒間押し続けて、希望する言語を選択してください。



自己テストと電池テスト

ビーコンがスタートするとき、毎回、自動自己テストを行い、電池の残量を表示します。電池の残量が 40% 以下に下がると、装置はできる限りすぐに充電すべきです。ディスプレーが「電池が空」と表示する場合、ビーコンはいつでもすぐに自然に切れてしまうかもしれません。



良好な充電状態



すぐに再充電してください



使用しないでください

日本語

アプリを入手する

ORTOVOX アプリ（Apple iOS & Android）は無料であり、
次のために使用することができます：

- 通常のソフトウェアのアップデート（強くお勧めします！）
- 保証を 5年まで拡張する
- 装置を登録する（安全に関する情報のため）
- 装置の設定の変更

装置が他の警告を示す場合：

- どんな電子物品または、
  金属物からも 5メートル離れてください
- ビーコンのスイッチを切り、その後、再びスイッチを入れてください
- 同じ警告が再び表示される場合、装置は
  検査する必要があります（サービス参照）



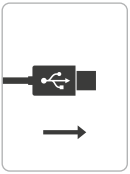
コンパスの校正

コンパスが校正を必要とする場合、装置がそれを知らせます。どんな磁性物体、金属物や電子物品からも 5メートル離れてください装置を水平に持ち、何回か時計回りの方向に回し、その後、他の2つの軸の周りに、
表示が消えるまで回してください。

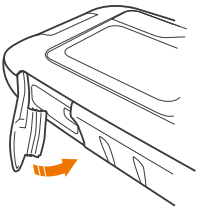


電池の充電

供給された USB ケーブルを使って電源（例えば、ラップトップ）から装置を充電するか、USB プラグ（例えば、スマートフォンからの）を使って、電源ソケットに差し込んでください。充電後、装置を即座に電源から取り外し、慎重にラバーカバーで充電口を再び密封してください。0°C 以下では充電できません。充電中は装置は送信もサーチもできません。



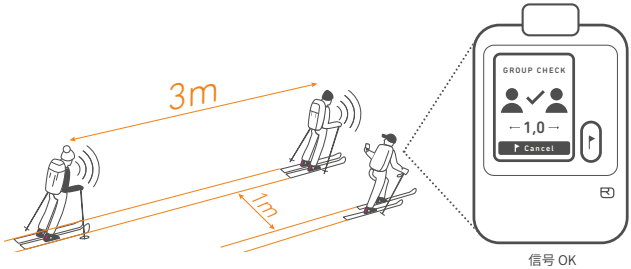
助言： 電池性能を改善するために、短時間の充電を避けてください。
例えば、
容量が 80% より下に下がったときのみ、**装置を充電してください。**



保管 / クリーニング

装置は室温で、直射日光がささない、乾いた場所で保管してください。装置を数か月間保管する場合、まず電池を 100% になるまで充電してください。保管した装置は遅くとも 10 か月後、完全に再充電する必要があります。装置を掃除するために、アルコールを含んでいない製品だけを使用してください。

グループチェック



信号 OK

ツアーや下山の前はいつも、グループ内のすべてのビーコンをチェックしなければなりません。グループチェックモードで、他のビーコンが正しく送信しているかテストしてください。これを作動させるために、装置のスイッチを入れ、フラグボタンを押してください。テスト間隔は1 メートルに、グループメンバー間の距離は少なくとも3メートルにすべきです。装置は結果を表示し、距離が測定されます。



信号サーチ



送信機を使用しないでください



送信機が多すぎる

干渉



電子物品、磁性物体や金属物は雪崩ビーコンと自然に干渉する可能性があります。干渉を起こす可能性がある固定源にはスキーリフト、電線、送電マストなどがあります。干渉を起こす可能性がある源は、スマートフォン、デジタル時計 / リスト装置、(アクション) カメラ、ラジオ装置、GPS 装置、モバイルバッテリー、ヒーター手袋、電子雪崩エアバッグなどです。

すべての必須ではない電子装置は、雪崩ビーコンを使用中は、スイッチを切っておくべきです。

注意してください：LiTRIC 雪崩エアバッグシステム (Ortovox/Arc'teryx©) は干渉源ではありません。他の電子エアバッグシステムを使用する場合、メーカーの取扱説明に従い、エアバッグのソフトウェアを最新の状態に保ってください。



外部の干渉源の兆候

送信およびスタンバイモードでは、干渉を起こす可能性がある源をビーコンから少なくとも 20 センチメートル離す必要があります。

送信およびスタンバイモードでは、干渉を起こす可能性がある源をビーコンから少なくとも 50 センチメートル離す必要があります。干渉源を手や手首に着用することを避けてください。



送信モード

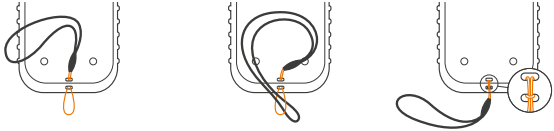
送信モードは、雪崩の危険がある地域での通常の動作モードです。トグルスイッチが送信位置にあるとき、送信デスプレーが表示されます。電力を節約するために、ビーコンがまだ送信していても、装置が暗いところにある場合 (携帯システムにある装置)、このディスプレーのスイッチは切れます。ディスプレーは日の光によって、あるいはボタンを押すことによって、再起動されます。

装置の運び方



安全ループをビーコンの底の穴の中に固定してください。ビーコンを携帯システムの中に入れて運ぶことをお勧めします。ディスプレーがあなたの体の方を向いているようにし、トグルスイッチの端が最初に挿入されるように、装置を中に滑り込ませてください。クイックアクセス クロージャと腰ベルトのバックルは閉められていなければなりません。安全ループをカラビナの中に配置し、装置を固定してください。携帯システムは常に、衣類の 1つの層で覆われていなければなりません。1 層だけの衣類を着用している場合、ビーコンを (外側の縫いつけポケットではなく) ジッパー付きのポケットの中に入

安全ループの正しい固定の仕方



れて携帯することをお勧めします。

サーチ

グループの一部が彼らの雪崩ビーコンでサーチします。他の救助者は他のタスク：緊急通報、掘り出し、などを行い、スタンバイモードに切り替えます。
スタンバイモードでは、あなた自身の送信信号は一時的に休止しています。

サーチモードを作動させるために、トグルスイッチを開け、サーチ位置にスイッチを入れてください。

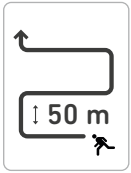
スタンバイモードを作動させるために、送信モードでフラグボタンを押し、トグルスイッチを開け、それをまた閉じてください。

二次雪崩の切り替え

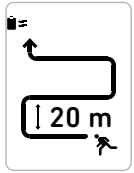
二次雪崩がある場合、最小の動きを2分間した後、ビーコンは自動的にスタンバイモードから送信モードに戻ります。

信号サーチ

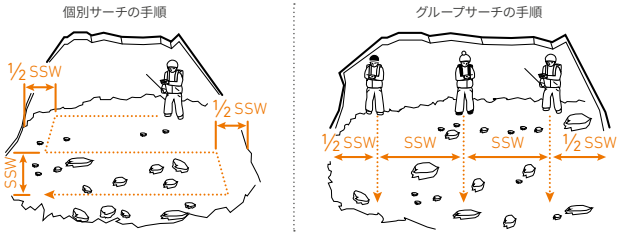
信号が表示されない場合、ディスプレー上で表示されている最大のサーチストリップ幅で雪崩土砂を探索してください。サーチストリップ幅は自動的に周囲に適応します。部分的に埋められた犠牲者を探し出してください。必ず、雪崩の
縁までの距離がサーチストリップ幅 (SSW) 以上にならないようにしてください。



最大 50 メートルのサーチストリップ幅による信号サーチ



装置が外部の干渉源を表示する場合、サーチストリップ幅が20 メートル以上にならないように確保してください（左上の記号参照）。



SSW = サーチストリップ幅

コースサーチ

信号を得たらすぐに、ビーコンを体の正面に、水平にもち、方向ポインタに続いて歩いてください。
距離インジケータの数が増える場合、反対の方向を探索してください。

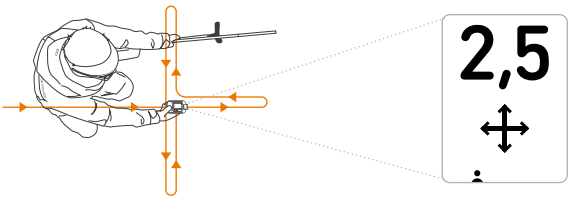


OVER TEN メータ: 素早く動いてください。コースサーチ方向は、おおよそとしてだけとらえるべきです。

10 メートル以内 もっとゆっくり動いてください。サーチ方向は方向ポインタと正確に一致しているべきです。

ファインサーチ

3メートル離れているとき、方向ポインタは消えます。
ビーコンを雪の表面の上に近づけてください。信号に対して最短距離を決めるために、ゆっくり、
正確に十字状に探索してください。
ある物体でこの点をマークし、探査を始めてください。



探査、掘り出し、応急手当て

ortovox.com の安全アカデミーラボの中には、雪崩救助技術についての役に立つ ビデオがあります。

複数の犠牲者を探す



犠牲者の合計人数がディスプレーの下に表示されます。ビーコンが次に一番近い犠牲者のところに導きます。

フラグ設定



一度犠牲者の場所を確認したら、この信号をフラグ設定機能を使って、非表示にすることができます。これをするために、離れているのが 5 メートル内のときに、フラグボタンを押してください。犠牲者は即座にフラグとともに表示され、次の犠牲者を探し続けることができます。

サービス

ORTOVOX 検査チームによる次の必要なサービスは、装置のスイッチを切るときに表示されます。このサービスは夏季期間にご利用ください。「電池サービスが必要」のメッセージが 表示される場合、必要な動作時間を保証することができるために、ビーコンは検査サービスによって検査されなければなりません。

修理、あるいはサービス検査のために、**ORTOVOX アプリ** を利用するか、**ortovox.com/servicecard**のサイトを訪問してください。





保証

細工や材料の欠陥に対する保証期間は購入日から 2 年です。ORTOVOX アプリ、あるいは ortovox.com を介して製品を登録することにより、全体の保証期間を購入日から 5 年に延長することができます。登録はまた、私たちがあなたに安全に関する情報を送ることができることも意味します。

電池や充電ケーブル、また不適切な取り扱いや自然な摩耗によって引き起こされた損傷は保証の適用外です。欠陥がないビーコンに対するサービス検査には、請求書が発行されます。輸送費は所有者が負担するものとします。

技術データ

モデル：DIRACT / DIRACT VOICE
3本のアンテナ付き、デジタルビーコン
音声ナビゲーション（IRACT VOICE のみ）
送信周波数：457kHz（国際規格）
サーチストリップ幅：最大 50 メートル（ICAR:AVA REC 0007 により測定）
RECCO © リフレクター（携帯システムの上）
送信電界強度：457kHz: 最大 7 dBµA/m (2,23 µA/m)
（10 メートルの距離において）
電源：リチウムイオン電池、3.7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
充電口：USB C
動作時間：1 時間の サーチの後、最低 200 時間の送信
Bluetooth 低エネルギー伝送周波数：2,402 GHz – 2,480 GHz
Bluetooth 低エネルギー伝送強度：最大0 dBm
温度範囲：-20 °C ～ +45 °C（-4 °F ～ 113 °F）
寸法：7.9 × 12 × 2.3 cm
重さ：210 g（+ 80 g 携帯システム）

適合性を含むそのほかの重要な情報は、
添付のリーガルガイドに記載されています。

KASUTUSJUHEND

OTSESELT

OTSE HÄÄL

Tarkvara 2.1
Versioon 11.2023

Lisateave
ortovox.com/diract-start/app

© 2023 Autoriõigus kuulub
ORTOVOX Sportartikel GmbH

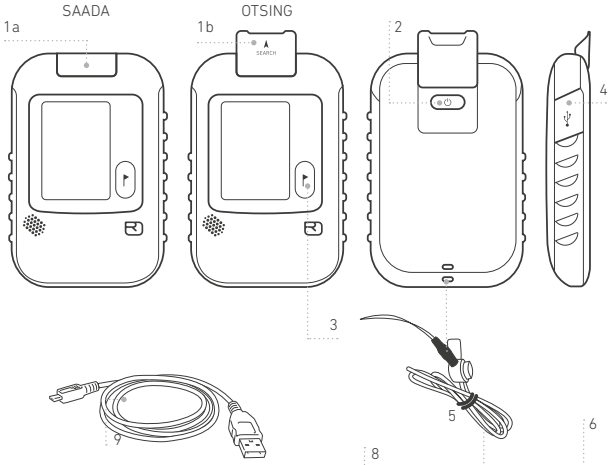
EESTI

ALATI AJAKOHANE:

ORTOVOXI RAKENDUS

• Lihtsaks ja OTSESEKS seadistamiseks laadige alla rakendus • Hankige sageli tarkvarauuendusi
• Pikendage garantiid 5 aastani
• Registreeru tooteohutuse teabe saamiseks

ortovox.com/diract-start/app



1a Lüliti saatmisasendis
1b Lüliti otsinguasendis
2 Sisse/välja nupp
3 LIPU nupp
4 USB C laadimisporti
5 Turvasilmus
6 karabiin
7 Kiirligipääsuga sulgur
8 Vöökoha pandla
9 USB-laadimiskaabel

TÄHTIS TEADE

LAVIINI-TRANSIIVER EI PAKU KAITSET LAVIINIDE EEST. Oluline on omada põhjalikke teadmisi laviinide ennetamisest ning planeerida kõik matkad ja freeride-retked korralikult. Ära kunagi sisene potentsiaalselt ohtlikule maastikule ilma laviinianduri, labida ja sondita ning harjuta regulaarselt oma turvavarustuse kasutamist, et olla hädaolukorraks täielikult valmis.

Lähima kursuse kohta leiad infot aadressilt o**rtovox.com** ❑hutusakadeemia.

SISSE-/VÄLJALÜLITAMINE

Seadme sisse- või väljalülitamiseks hoidke SISSE/VÄLJA nuppu kaks sekundit all. Seadme väljalülitamise kinnitamiseks peate vajutama LIPU nuppu.



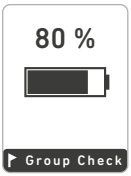
KEELE VALIK

Saate keele valida esmase seadistamise käigus. Teisele keelele vahetamiseks hoidke lühidalt all nuppu FLAG. Seejärel valige soovitud keel, hoides LIPU nuppu kaks sekundit all.



ISE- JA AKU TEST

Iga kord, kui saatja-vastuvõtja käivitub, teeb see automaatse enesekontrolli ja kuvab aku järelejäänud laetuse taseme. Kui aku laetuse tase langeb alla 40%, tuleks seade võimalikult kiiresti laadida. Kui ekraanil kuvatakse teade „Aku on tühi", võib saatja-vastuvõtja igal hetkel välja lülituda.



Laadimine on hea



Laadi varsti



Ärge kasutage

HANKIGE RAKENDUS

ORTOVOXi rakendus (Apple iOS ja Android) on tasuta ja seda saab kasutada järgmistel eesmärkidel:

- Regulaarsed tarkvarauuendused (tungivalt soovitatav!)
- Garantii pikendamine viie aastani
- Seadme registreerimine (ohutusalase teabe saamiseks)
- Seadme sätete muutmine

KUI SEADE KUVAB MÕNE MUU HOIATUSE:

- Liikuge 5 meetri kaugusele kõikidest elektroonilistest või metallesemetest
- Lülitage saatja-vastuvõtja välja ja seejärel uuesti sisse
- Kui sama hoiatus kuvatakse uuesti, tuleb seade üle vaadata (vt TEENINDUS)



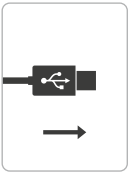
KOMPASSI KALIBREERIMINE

Seade annab sulle teada, kui kompass vajab kalibreerimist. Liikuge 5 meetri kaugusele kõikidest magnetilistest, metallist või elektroonilistest esemetest. Hoidke seadet horisontaalselt, pöörake seda mitu korda päripäeva ja seejärel kahe teise telje ümber, kuni ekraan kaob.

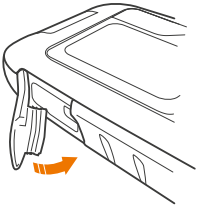


AKU LAADIMINE

Laadige seadet otse toiteallikast (nt sülearvutist) kaasasoleva USB-kaabli abil või ühendage USB-pistik (nt nutitelefonist) pistikupessa. Pärast laadimist eemaldage see kohe toiteallikast ja sulgege laadimisport hoolikalt kummist kattega. Laadimine ei ole võimalik alla 0 °C. Laadimise ajal ei saa seade edastada ega otsida.



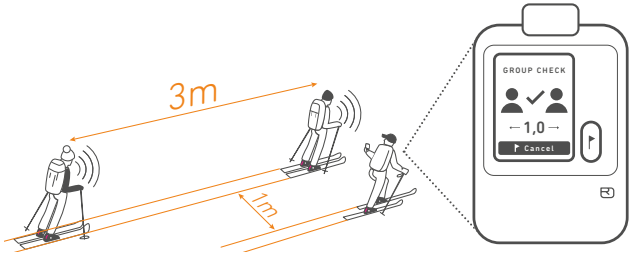
NIPP: Aku jõudluse parandamiseks vältige sagedast lühikest laadimist.
Näiteks laadige seadet ainult siis, kui selle mahtuvus langeb alla 80%.



SÄILITAMINE/PUHASTAMINE

Hoidke seadet toatemperatuuril kuivas kohas, eemal otsesest päikesevalgusest. Kui seadet kavatsetakse mitu kuud hoiustada, laadige aku kõigepealt 100% -ni. Hoiustamise ajal seisnud seadet tuleb hiljemalt 10 kuu pärast täielikult laadida. Seadme puhastamiseks kasutage ainult alkoholivabu tooteid.

GRUPI KONTROLL



Signaal on korras

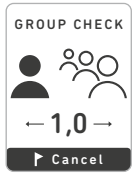
Enne iga tuuri või laskumist tuleb kontrollida kõiki grupi saatjaid-vastuvõtjaid. GROUP CHECK režiimis kontrollige, kas teised saatjad-vastuvõtjad edastavad õigesti. Selle aktiveerimiseks lülitage seade sisse ja vajutage nuppu FLAG. Testi vaheline kaugus peaks olema üks meeter ja grupi liikmete vaheline kaugus vähemalt kolm meetrit. Seade kuvab tulemused ja mõõdetud vahemaa.



Signaaliot-
sing



Ära kasuta saatjat



Liiga palju saatjaid

HÄIRE

Elektroonilised, magnetilised ja metallesemed võivad laviiniraadio-vastuvõtjaid loomulikult häirida. Võimalike fikseeritud järeldusallikate hulka kuuluvad suusatõstukid, elektriliinid, ülekandemastid jne. Võimalikeks häirete allikateks on nutitelefonid, digitaalsed kellad/randmeseadmed, (action-) kaamerad, raadioseadmed, GPS-seadmed, akupangad, soojendusega kindad ja elektroonilised laviiniturvapadjad jne. Laviiniraadio-vastuvõtja kasutamise ajal tuleks kõik mittevajalikud elektroonikaseadmed välja lülitada.

PANGE TÄHELE: LiTRIC Avalanche turvapadjasüsteem (Ortovox/ Arc'teryx©) ei ole häirete allikas. Kui kasutate mõnda muud elektroonilist turvapadjasüsteemi, lugege tootja juhiseid ja hoidke oma turvapadja tarkvara ajakohasena.



Väliste häirete allikate näitamine



SAATMISE JA OOTEREŽIIMIS peavad võimalikud häireallikad olema saatjast vähemalt 20 sentimeetri kaugusel.

OTSINGUREŽIIMIS peavad võimalikud häireallikad olema saatjast vähemalt 50 sentimeetri kaugusel. Vältige häireallikate kandmist käel või randmel.



SAATMISE REŽIIM

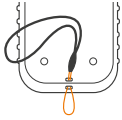
Saatmisrežiim on tavaline töörežiim maastikul, kus on laviinioht. Kui lüliti on SAADA asendis, kuvatakse saatmisekraan. Energia säästmiseks lülitub see ekraan välja, kui seade on pimedas (seade on kaasaskantavas süsteemis), kuigi saatja-vastuvõtja edastab endiselt. Päevavalguse saab ekraani uuesti aktiveerida või nuppu vajutades.

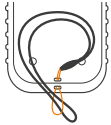
SEADME KANDMINE

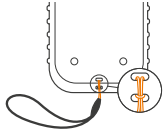
Kinnitage turvasilmus saatja-vastuvõtja allosas olevasse aasa. Soovitame teil saatjat-vastuvõtjat kandesüsteemis kaasas kanda. Hoidke ekraani keha poole ja libistage see sisse, lülitipoolne ots esimesena. Kiirkinnitus ja vöörihma pannal peavad olema suletud. Kinnitage seade, asetades turvasilmuse karabiini. Kandesüsteem peab alati olema kaetud ühe riidekihiga. Kui teil on seljas ainult üks kiht riideid, soovitame teil saatjat kanda lukuga taskus (mitte välises pealekantavas taskus).



Turvasilmuse kinnitamise õige viis







OTSING

Üks osa grupist otsib oma laviini saatja-vastuvõtjatega. Teised päästjad täidavad muid ülesandeid: hädaabikõne, kaevamine jne ning lülituvad ooterežiimile.
Ooterežiimis on teie enda saatmissignaal ajutiselt peatatud.

OTSINGU REŽIIMI AKTIVEERIMISEKS Keerake lüliti OTSINGU asendisse.

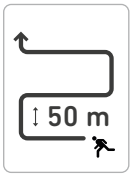
OOTEREŽIIMI AKTIVEERIMISEKS Vajutage SAATMISREŽIIMIS LIPU nuppu, avage lüliti ja seejärel sulgege see uuesti.

TEISESE LAVIINI ÜMBERLÜLITUS

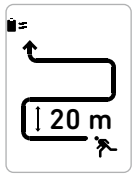
Teise laviini korral lülitub saatja-vastuvõtja pärast kaheminutilist minimaalset liikumist automaatselt ooterežiimist edastusrežiimi.

SIGNAALI OTSING

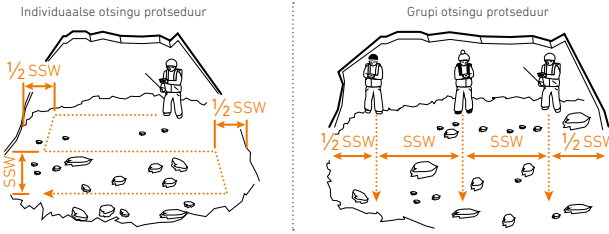
Kui signaali ei kuvata, otsige laviinijäätmeid ekraanil kuvatava maksimaalse otsinguriba laiusega. Otsinguriba laius kohandub automaatselt ümbrusega. Pöörake tähelepanu osaliselt maetud ohvritele. Veenduge, et kaugus laviini servast ei oleks suurem kui pool otsinguriba laiusest (SSW).



Signaaliotsing otsinguriba laiusega kuni 50 meetrit



Kui seadmel esineb väline häireallikas, veenduge, et otsinguriba laius ei ületaks 20 meetrit (vt sümbolit üleval vasakul).



SSW = otsinguriba laius

JÄME OTSING

Kui signaal on olemas, hoidke saatja-vastuvõtjat enda ees horisontaalasendis ja kõndige suunaviiba järgi.
Kui kauguse indikaator tõuseb, otsige vastassuunas.

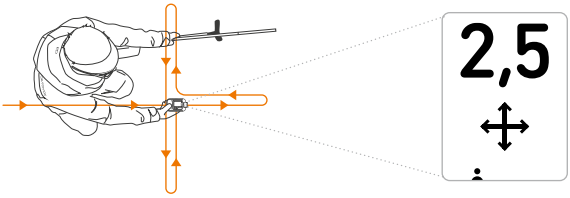


ÜLE KÜMNE MEETRI: Liigu kiiresti. Sinu ligikaudne otsingusuund peab olema vaid ligikaudne.

ALLA 10 MEETRI: **L**iigu aeglasemalt. Sinu otsingusuund peaks olema täpselt suunanäitajaga kooskõlas.

TÄPNE OTSING

Kui olete kolme meetri kaugusel, kaob suunanäit.
Liiguta saatja-vastuvõtja lumepinna lähedale. Otsi aeglaselt ja täpselt ristikujuliselt, et määrata signaali lühim kaugus. Märgi see punkt objektiga, et alustada sondeerimist.



SONDIMINE, KAEVAMINE, ESMAABI

OHUTUSAKADEEMIAS aadressil ortovox.com leiad kasulikke videoid laviinipäästetehnikate kohta.

MITMEKORDSE OHVRITE OTSING

Ohvrite koguarv kuvatakse ekraani allosas. Saatja-vastuvõtja juhatab teid järgmise lähima ohvri juurde.



LIPPUDE MÄRKIMISE

Kui olete ohvri leidnud, saate selle signaali lipufunktsiooni abil peita. Selleks vajutage LIPU nuppu, kui olete vähem kui viie meetri kaugusel. Ohver kuvatakse kohe lipukesega ja saate jätkata järgmise ohvri otsinguid.



TEENINDUS

ORTOVOXi kontrollmeeskonna järgmine kohustuslik hooldus kuvatakse seadme väljalülitamisel. Palun kasutage seda teenust suvekuudel. Kui kuvatakse teade „aku hooldus vajalik", peab hooldusteenus saatja-vastuvõtjat kontrollima, et tagada nõutav tööaeg.

Remondiks või hoolduseks kasutage **ORTOVOXI RAKENDUST** või külastage v**eebilehte ortovox.com/servicecard**.





GARANTII

Materjali- ja tootmisdefektide garantiiaeg on kaks aastat alates ostukuupäevast. Seadme registreerimisel veebis ORTOVOXi rakenduse või ortovox.com kaudu pikeneb garantiiperiood ostukuupäevast alates viie aastani. Registreerimine tähendab ka seda, et saame teile saata ohutusalast teavet.

Garantii ei kata akut ja laadimiskaablit ning kahjustusi, mis on tekkinud valest käsitsemisest ja loomulikust kulumisest. Hoolduskontrollide eest esitatakse arve defektideta saatjate-vastuvõtjate puhul. Saatmiskulud kannab omanik.

TEHNILISED ANDMED

Mudel: DIRACT / DIRACT VOICE
Digitaalne saatja-vastuvõtja 3 antenniga
Häälnavigatsioon (ainult DIRACT VOICE)
Edastussagedus: 457 kHz (rahvusvaheline standard)
Otsinguriba laius: max 50 meetrit (mõõdetuna ICAR-i järgi: AVA REC 0007)
RECCO © helkur (kandesüsteemil)
Edastusvälja tugevus: 457 kHz: max 7 dBµA/m (2,23 µA/m) 10 meetri kaugusel
Toiteallikas: liitiumioonaku, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Laadimisport: USB C
Tööaeg: Vähemalt 200 tundi saatmist, millele järgneb 1 tund OTSIMIST
Bluetooth Low Energy edastussagedus: 2,402 GHz – 2,480 GHz
Bluetooth Low Energy edastustugevus: max 0 dBm
Temperatuurivahemik: -20 °C kuni +45 °C (-4 °F kuni 113 °F)
Mõõtmed: 7,9 × 12 × 2,3 cm
Kaal: 210 g (+ 80 g kandesüsteem)

Lisateavet, sh vastavuse kohta, leiate lisatud ÕIGUSLIKUST JUHENDIST.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

DIRACT

DIRACT VOICE

Λογισμικό 2.1
Έκδοση 11.2023

Περισσότερες πληροφορίες
ortovox.com/diract-start/app

© 2023 Πνευματικά δικαιώματα από
ORTOVOX Sportartikel GmbH

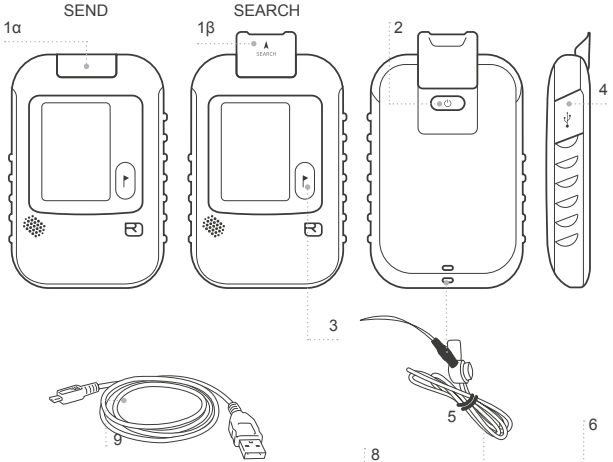
ΕΛΛΗΝΙΚΉ

ΠΑΝΤΑ ΕΝΗΜΕΡΩΜΕΝΟ:

Η ΕΦΑΡΜΟΓΗ ORTOVOX

- Κατεβάστε την εφαρμογή για εύκολη ΑΜΕΣΗ διαμόρφωση
- Λάβετε συχνές ενημερώσεις λογισμικού
- Επεκτείνετε την εγγύησή σας σε 5 χρόνια
- Εγγραφείτε για πληροφορίες ασφάλειας προϊόντων

ortovox.com/diract-start/app



1a Διακόπτης εναλλαγής στη θέση SEND
1b Διακόπτης εναλλαγής στη θέση ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ
2 Κουμπί Ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης
3 Κουμπί FLAG
4 Θύρα φόρτισης USB C
5 Βρόχος ασφαλείας
6 Καραμπίνερ
7 Κλείσιμο γρήγορης πρόσβασης
8 Αγκράφα ζώνης μέσης
9 Καλώδιο φόρτισης USB

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

ΈΝΑΣ ΠΟΜΠΟΔΈΚΤΗΣ ΧΙΟΝΟΣΤΙΒΆΔΑΣ ΔΕΝ ΠΑΡΈΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΊΑ ΑΠΟ ΧΙΟΝΟΣΤΙΒΆΔΕΣ. Είναι σημαντικό να έχετε εις βάθος γνώση της πρόληψης χιονοστιβάδων και να σχεδιάζετε σωστά όλες τις εκδρομές στην ύπαιθρο και τις εξόδους freeride. Μην εισέρχεστε ποτέ σε δυνητικά επικίνδυνο έδαφος χωρίς πομπό χιονοστιβάδας, φτυάρι και ανιχνευτή, και εξασκηθείτε στη χρήση του εξοπλισμού ασφαλείας σας τακτικά ώστε να είστε πλήρως προετοιμασμένοι σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Στο **ortovox.com→** safety academy μπορείτε να βρείτε λεπτομέρειες για ένα μάθημα κοντά σας.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, κρατήστε πατημένο το κουμπί ON/OFF για δύο δευτερόλεπτα. Για να επιβεβαιώσετε ότι θέλετε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, θα χρειαστεί να πατήσετε το κουμπί FLAG.



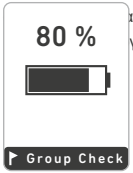
ΕΠΙΛΟΓΗ ΓΛΩΣΣΑΣ

Μπορείτε να επιλέξετε τη γλώσσα κατά τη διαδικασία αρχικής εγκατάστασης. Για να αλλάξετε σε διαφορετική γλώσσα, κρατήστε πατημένο το κουμπί FLAG για λίγο. Στη συνέχεια επιλέξτε τη γλώσσα που θέλετε κρατώντας πατημένο το κουμπί FLAG για δύο δευτερόλεπτα.



ΑΥΤΟΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Κάθε φορά που ο πομποδέκτης ξεκινά, εκτελεί έναν αυτόματο έλεγχο λειτουργίας και εμφανίζει την κατάσταση της υπολειπόμενης φόρτισης της μπαταρίας. Μόλις η φόρτιση της μπαταρίας πέσει κάτω από 40%, η συσκευή θα πρέπει να φορτιστεί το



Καλή φόρτιση



Επαναφόρτιση σύντομα



Μην χρησιμοποιείτε

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΚΑΤΕΒΑΣΤΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Η ΕΦΑΡΜΟΓΗ ORTOVOX (Apple iOS & Android) είναι δωρεάν και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα ακόλουθα:

- Τακτικές Ενημερώσεις Λογισμικού (συνιστάται ανεπιφύλακτα!)
- Επέκταση της εγγύησης σε πέντε χρόνια
- Εγγραφή συσκευής (για πληροφορίες σχετικές με την ασφάλεια)
- Αλλαγή των ρυθμίσεων της συσκευής

ΕΆΝ Η ΣΥΣΚΕΥΉ ΕΜΦΑΝΊΖΕΙ ΆΛΛΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ:

- Απομακρυνθείτε 5 μέτρα από οποιαδήποτε ηλεκτρονικά ή μεταλλικά αντικείμενα
- Κλείστε τον πομποδέκτη και στη συνέχεια ανοίξτε τον ξανά
- Εάν εμφανιστεί ξανά η ίδια προειδοποίηση, η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί (βλέπε ΣΕΡΒΙΣ)



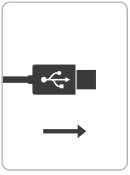
ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ ΠΥΞΙΔΑΣ

Η συσκευή θα σας ενημερώσει εάν η πυξίδα χρειάζεται βαθμονόμηση. Απομακρυνθείτε 5 μέτρα από οποιαδήποτε μαγνητικά, μεταλλικά ή ηλεκτρονικά αντικείμενα. Κρατήστε τη συσκευή οριζόντια, περιστρέψτε τη αρκετές φορές προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού και στη συνέχεια γύρω από τους άλλους δύο άξονες μέχρι να εξαφανιστεί η οθόνη.

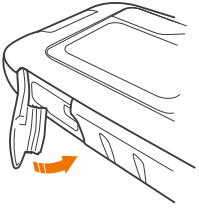


ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Φορτίστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο USB απευθείας από μια πηγή ενέργειας (π.χ. φορητό υπολογιστή) ή χρησιμοποιώντας έναν προσαρμογέα USB (π.χ. από ένα έξυπνο τηλέφωνο) σε μια πρίζα. Μετά τη φόρτιση, αφαιρέστε το άμεσα από την πηγή ρεύματος και σφραγίστε προσεκτικά ξανά τη θύρα φόρτισης με το λαστιχένιο κάλυμμα. Η φόρτιση δεν είναι δυνατή κάτω από 0°C. Ενώ φορτίζει, η συσκευή δεν μπορεί να μεταδώσει ή να αναζητήσει.



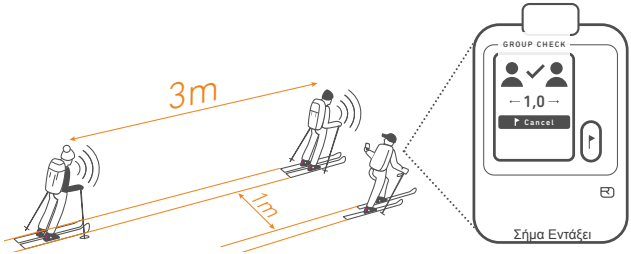
ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Για να βελτιώσετε την απόδοση της μπαταρίας, αποφύγετε τη συχνή σύντομη φόρτιση. Για παράδειγμα, φορτίζετε τη συσκευή μόνο όταν η χωρητικότητα πέσει κάτω από το 80%.



ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ/ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Φυλάξτε τη συσκευή σε θερμοκρασία δωματίου σε στεγνό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως. Εάν η συσκευή πρόκειται να αποθηκευτεί για αρκετούς μήνες, φορτίστε πρώτα την μπαταρία στο 100%. Μια αποθηκευμένη συσκευή πρέπει να επαναφορτιστεί πλήρως το αργότερο μετά από 10 μήνες. Για τον καθαρισμό της συσκευής, χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα χωρίς αλκοόλ.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΟΜΑΔΑΣ



Πριν από κάθε περιήγηση ή κατάβαση, όλοι οι πομποδέκτες εντός της ομάδας πρέπει να ελεγχθούν. Σε λειτουργία GROUP CHECK, ελέγξτε αν οι άλλοι πομποδέκτες εκπέμπουν σωστά. Για να το ενεργοποιήσετε, ανάψτε τη συσκευή και πατήστε το κουμπί FLAG. Η απόσταση δοκιμής θα πρέπει να είναι ένα μέτρο και η απόσταση μεταξύ των μελών της ομάδας τουλάχιστον τρία μέτρα. Η συσκευή θα εμφανίσει τα αποτελέσματα και την απόσταση που μετρήθηκε.



Αναζήτηση σήματος



Μην χρησιμοποιείτε τον αποστολέα



Πάρα πολλοί αποστολείς

ΠΑΡΕΜΒΟΛΗ



Ένδειξη εξωτερικών πηγών παρεμβολής

Τα ηλεκτρονικά, μαγνητικά και μεταλλικά αντικείμενα μπορούν φυσικά να παρεμβάλλουν στους πομποδέκτες χιονοστιβάδων. Πιθανές σταθερές πηγές παρεμβολής περιλαμβάνουν τελεφερίκ, ηλεκτρικές γραμμές, κεραίες μετάδοσης κ.λπ. Πιθανές πηγές παρεμβολών είναι τα smartphones, τα ψηφιακά ρολόγια/συσκευές καρπού, οι κάμερες (δράσης), ο ραδιοφωνικός εξοπλισμός, οι συσκευές GPS, τα power banks, τα θερμαινόμενα γάντια και οι ηλεκτρονικές χιονοστιβάδες airbags κ.λπ. Όλες οι μη απαραίτητες ηλεκτρονικές συσκευές θα πρέπει να απενεργοποιηθούν κατά τη χρήση του πομπού χιονοστιβάδας. **ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ**: Το Σύστημα Αερόσακου Χιονοστιβάδας LiTRIC (Ortovox/Arc'teryx©) δεν αποτελεί πηγή παρεμβολών. Εάν χρησιμοποιείτε άλλο ηλεκτρονικό σύστημα αερόσακου, συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή και διατηρήστε το λογισμικό του αερόσακου σας ενημερωμένο. **ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΜΟΝΗΣ,** οι πιθανές πηγές παρεμβολών πρέπει να βρίσκονται τουλάχιστον 20 εκατοστά από τον πομποδέκτη. **ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗΣ,** οι πιθανές πηγές παρεμβολών πρέπει να βρίσκονται τουλάχιστον 50 εκατοστά από τον πομποδέκτη. Αποφύγετε να φοράτε πηγές παρεμβολών στο χέρι ή τον καρπό σας.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ



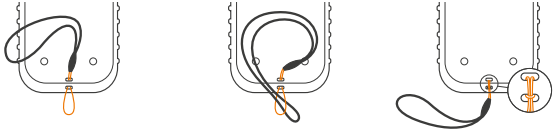
Η λειτουργία αποστολής είναι η κανονική λειτουργία σε έδαφος όπου υπάρχει κίνδυνος χιονοστιβάδων. Εάν ο διακόπτης εναλλαγής βρίσκεται στη θέση SEND εμφανίζεται η οθόνη αποστολής. Για εξοικονόμηση ενέργειας, αυτή η οθόνη απενεργοποιείται όταν η συσκευή βρίσκεται στο σκοτάδι (συσκευή σε σύστημα μεταφοράς), παρόλο που ο πομποδέκτης εξακολουθεί να εκπέμπει. Η οθόνη επανενεργοποιείται από το φως της ημέρας ή πατώντας το κουμπί.

ΠΩΣ ΝΑ ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



Ασφαλίστε τον βρόχο ασφαλείας στο οπή στο κάτω μέρος του πομποδέκτη. Συνιστούμε να μεταφέρετε τον πομποδέκτη στο σύστημα μεταφοράς. Κρατήστε την οθόνη στραμμένη προς το σώμα σας και σύρετέ την μέσα με το άκρο του διακόπτη εναλλαγής να εισάγεται πρώτα. Το κλείσιμο γρήγορης πρόσβασης και η αγκράφα της ζώνης μέσης πρέπει να είναι κλειστά. Ασφαλίστε τη συσκευή τοποθετώντας τον βρόχο ασφαλείας στο καραμπίνερ. Το σύστημα μεταφοράς πρέπει πάντα να καλύπτεται από ένα στρώμα ρούχων. Εάν φοράτε μόνο ένα στρώμα ρούχων, συνιστούμε να μεταφέρετε τον πομποδέκτη σε τσέπη με φερμουάρ (όχι σε εξωτερική τσέπη με πατίλα).

Σωστός τρόπος ασφάλισης του βρόχου ασφαλείας



SEARCH

Ένα μέρος της ομάδας ψάχνει με τους πομπούς χιονοστιβάδας τους. Οι άλλοι διασώστες εκτελούν τις άλλες εργασίες: κλήση έκτακτης ανάγκης, σκάψιμο, κ.λπ. και μεταβαίνουν σε κατάσταση αναμονής. Σε κατάσταση αναμονής, το δικό σας σήμα αποστολής διακόπτεται προσωρινά.

ΓΙΑ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗΣ, ανοίξτε τον διακόπτη στη θέση ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ.

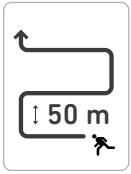
ΓΙΑ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΜΟΝΗΣ, στη ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ πατήστε το κουμπί FLAG, ανοίξτε τον διακόπτη εναλλαγής και στη συνέχεια κλείστε τον ξανά προς τα κάτω.

ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΥΣΑ ΑΛΛΑΓΗ ΧΙΟΝΟΣΤΙΒΑΔΑΣ

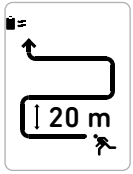
Σε περίπτωση δευτερεύουσας χιονοστιβάδας, μετά από δύο λεπτά ελάχιστης κίνησης ο πομποδέκτης θα επανέλθει αυτόματα από τη λειτουργία αναμονής στη λειτουργία μετάδοσης.

ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΣΗΜΑΤΟΣ

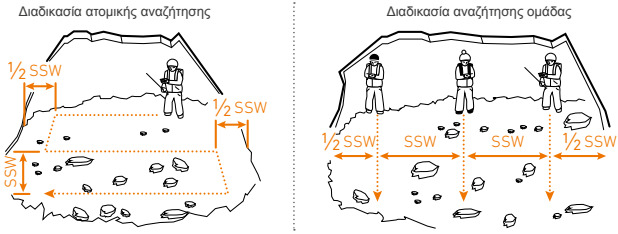
Εάν δεν εμφανίζεται σήμα, ερευνήστε τα συντρίμμια της χιονοστιβάδας με το μέγιστο πλάτος λωρίδας αναζήτησης που εμφανίζεται στην οθόνη. Το πλάτος της λωρίδας αναζήτησης προσαρμόζεται αυτόματα στο περιβάλλον. Προσέξτε για θύματα που είναι μερικώς θαμμένα. Βεβαιωθείτε ότι η απόσταση από την άκρη της χιονοστιβάδας δεν είναι περισσότερη από το μισό του πλάτους της λωρίδας αναζήτησης (SSW).



Αναζήτηση σήματος με πλάτος λωρίδας αναζήτησης



Εάν η συσκευή δείχνει εξωτερική πηγή παρεμβολής, βεβαιωθείτε ότι το πλάτος της λωρίδας αναζήτησης δεν είναι μεγαλύτερο από 20 μέτρα (δείτε το σύμβολο



SSW = πλάτος λωρίδας

ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ

Μόλις έχετε σήμα, κρατήστε τον πομποδέκτη μπροστά σας, σε οριζόντια θέση, και περπατήστε ακολουθώντας τον δείκτη κατεύθυνσης. Εάν ο δείκτης απόστασης ανεβαίνει, αναζητήστε στην αντίθετη κατεύθυνση.

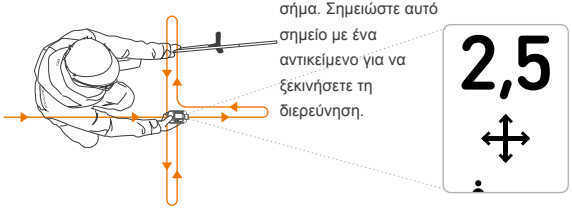


ΠΆΝΩ ΑΠΌ Δ΄ΕΚΑ Μ΄ΕΤΡΑ: Κινηθείτε γρήγορα. Η κατεύθυνση της χονδρικής αναζήτησής σας χρειάζεται μόνο να είναι κατά προσέγγιση.

ΛΙΓΌΤΕΡΟ ΑΠΌ 10 Μ΄ΕΤΡΑ: Κινηθείτε πιο αργά. Η κατεύθυνση αναζήτησής σας θα πρέπει να είναι ακριβώς σε ευθεία με τον δείκτη κατεύθυνσης.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ

Όταν βρίσκεστε τρία μέτρα μακριά, ο δείκτης κατεύθυνσης θα εξαφανιστεί. Μετακινήστε τον πομποδέκτη κοντά πάνω από την επιφάνεια του χιονιού. Αναζητήστε αργά και με ακρίβεια σε σχήμα σταυρού για να προσδιορίσετε τη συντομότερη απόσταση προς το σήμα. Σημειώστε αυτό το σημείο με ένα αντικείμενο για να ξεκινήσετε τη διερεύνηση.



ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ, ΣΚΑΨΙΜΟ, ΠΡΩΤΕΣ ΒΟΗΘΕΙΕΣ

Στο SAFETY ACADEMY LAB στο ortovox.com θα βρείτε χρήσιμα βίντεο για τεχνικές διάσωσης από χιονοστιβάδες.

ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΘΥΜΑΤΩΝ

Ο συνολικός αριθμός των θυμάτων εμφανίζεται στο κάτω μέρος της οθόνης. Ο πομποδέκτης θα σας οδηγήσει στο επόμενο πλησιέστερο θύμα.



ΣΗΜΑΝΣΗ

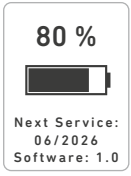
Μόλις εντοπίσετε ένα θύμα, μπορείτε να κρύψετε αυτό το σήμα χρησιμοποιώντας τη λειτουργία σήμανσης. Για να το κάνετε αυτό, πατήστε το κουμπί FLAG όταν βρίσκεστε σε απόσταση μικρότερη των πέντε μέτρων. Το θύμα εμφανίζεται αμέσως με μια σημαία και μπορείτε να συνεχίσετε την αναζήτησή σας για το επόμενο θύμα.



ΥΠΗΡΕΣΊΑ

Η επόμενη απαιτούμενη συντήρηση από την ομάδα επιθεώρησης ORTOVOX θα εμφανιστεί όταν απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Παρακαλώ χρησιμοποιήστε αυτή την υπηρεσία κατά τους καλοκαιρινούς μήνες. Εάν εμφανιστεί το μήνυμα "απαιτείται συντήρηση μπαταρίας", ο πομποδέκτης πρέπει να ελεγχθεί από την υπηρεσία επιθεώρησης για να διασφαλιστεί ότι μπορεί να εγγυηθεί ο απαιτούμενος χρόνος λειτουργίας.

Για επισκευές ή επιθεώρηση συντήρησης, χρησιμοποιήστε την **ORTOVOX APP** ή επισκεφθείτε το o**rtovox.com/servicecard.**





ΕΓΓΥΗΣΗ

Η περίοδος εγγύησης για ελαττώματα στην εργασία και τα υλικά είναι δύο χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Με την εγγραφή της συσκευής online μέσω της ORTOVOX APP ή του ortovox.com, η συνολική περίοδος εγγύησης επεκτείνεται σε πέντε χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγραφή σημαίνει επίσης ότι μπορούμε να σας στείλουμε πληροφορίες που σχετίζονται με την ασφάλεια.

Η μπαταρία και το καλώδιο φόρτισης και οι ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό και φυσιολογική φθορά εξαιρούνται από την εγγύηση. Οι επιθεωρήσεις συντήρησης χρεώνονται για πομποδέκτες που δεν έχουν ελαττώματα. Τα έξοδα αποστολής βαρύνουν τον ιδιοκτήτη.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

ΜΟΝΤΕΛΟ: DIRACT / DIRACT VOICE
Ψηφιακός πομποδέκτης με 3 κεραίες
Φωνητική πλοήγηση (MONO DIRACT VOICE)
Συχνότητα μετάδοσης: 457kHz (διεθνές πρότυπο)
Πλάτος λωρίδας αναζήτησης: μέγιστο 50 μέτρα (όπως μετρήθηκε από το ICAR: AVA REC 0007)
RECCO © ανακλαστήρας (σε σύστημα μεταφοράς)
Ισχύς πεδίου μετάδοσης: 457kHz: μέγιστο 7 dBμA/m (2,23 μA/m) στα 10 μέτρα
Τροφοδοσία: Μπαταρία λιθίου-ιόντων, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Θύρα φόρτισης: USB C
Χρόνος λειτουργίας: Ελάχιστες 200 ώρες SEND ακολουθούμενες από 1 ώρα αΝΑΖΗΤΗΣΗΣ
Συχνότητα μετάδοσης Bluetooth Low Energy: 2.402 GHz – 2.480 GHz
Ισχύς μετάδοσης Bluetooth Low Energy: μέγ. 0 dBm
Εύρος θερμοκρασίας: -20 °C έως +45 °C (-4 °F έως 113 °F)
Διαστάσεις: 7,9 × 12 × 2,3 εκ
Βάρος: 210 g (+ 80 g σύστημα μεταφοράς)

Περαιτέρω σημαντικές πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένης της συμμόρφωσης, βρίσκονται στον συνοδευτικό ΝΟΜΙΚΟ ΟΔΗΓΟ.

LÁIMHLEABHAR ÚSÁIDEORA

DIRACT

GLÓR DÍREACH

Bogearraí 2.1
Leagan 11.2023

Tuilleadh eolais
ortovox.com/diract-start/app

© 2023 Cóipcheart le
ORTOVOX Sportartikel GmbH

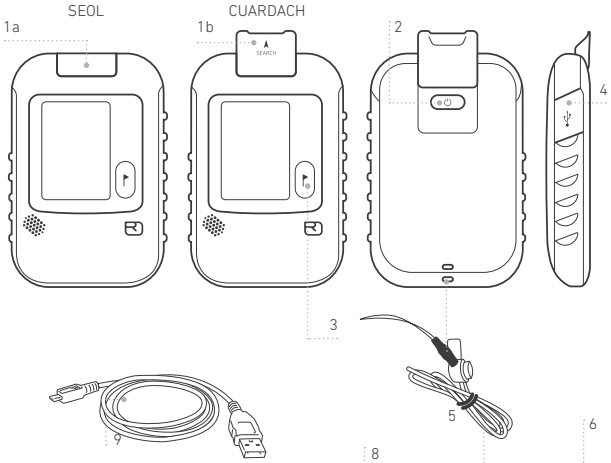
GAEILGE

I GCÓNAÍ COTHROM LE DÁTA:

AN AIP ORTOVOX

- Íoslódáil an aip le haghaidh cumraíoCHT ÉASCa dhíreach
- Faigh nuashonruithe bogearraí go minic
- Leathnaigh do bharántas go 5 bliana
- Cláraigh le haghaidh faisnéise sábháilteachta táirgí

ortovox.com/diract-start/app



1a Lascthóg i suíomh SEOLADH
1b Lasc aistrithe i suíomh CUARDACH
2 Cnaipe Ar/As
3 CNAP BRATAÍN
4 phort luchtaithe USB C
5 Lúb sábháilteachta
6 Carabiner
Dúnadh rochtana tapa 7
8 Búcla críos coime
9 cábla luchtaithe USB

FÓGRA TÁBHACHTACH

NÍ SHOLÁTHRAÍONN TARCHURADÓIR SCIORRTHA TALÚN COSAINT IN AGHAIDH SCIORRTHA TALÚN. Tá sé tábhachtach eolas domhain a bheith agat ar chosc ar shneachtaigh agus gach turas cúlchríche agus imeacht saor-rothaíochta a phleanáil i gceart. Ná téigh isteach i dtír-raon a d'fhéadfadh a bheith contúirteach gan tarchuradóir sciorrtha sneachta, sluasaid agus tóireadóir, agus cleacht úsáid do threalamh sábháilteachta go rialta ionas go mbeidh tú ullmhaithe go hiomlán i gcás éigeandála.

Ag **ortovox.com**➔ academy sábháilteachta is féidir leat sonraí a fháil faoi chúrsa in aice leat.

AG LASCADH AR SIÚL/ AG LASCADH AS

Chun an gléas a chur ar siúl nó a mhúchadh, coinnigh síos an cnaipe AR/MÚCHTA ar feadh dhá shoicind. Chun a dhearbhú gur mian leat an gléas a mhúchadh, beidh ort an cnaipe BRATACH a bhrú.



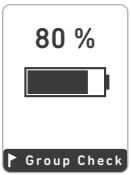
ROGHNÚ TEANGA

Is féidir leat an teanga a roghnú le linn an phróisis tosaigh socraithe. Chun athrú go teanga eile, coinnigh síos an cnaipe BRATAÍN go gairid. Ansin roghnaigh an teanga atá uait trí choinneáil síos ar an gcnaipe BRATAÍN ar feadh dhá shoicind.



FÉIN-THRÁCHT AGUS TÁSTÁIL CEALLRA

Gach uair a thosaíonn an t-aistriú, déanann sé féin-thástáil uathoibríoch agus taispeánann sé stádas muirir na ceallraí atá fágtha. Nuair a thiteann muirear na ceallraí faoi bhun 40%, ba chóir an gléas a mhuirearú chomh luath agus is féidir. Má thaispeánann an taispeáint "Ceallraí folamh" ansin d'fhéadfadh an t-aistriúire é féin a mhúchadh ag aon nóiméad.



Muirear maith



Athluchtáil go luath



Ná húsáid

FAIGH AN FEIDHMCHLÁR

Tá an AIP ORTOVOX (Apple iOS & Android) saor in aisce agus is féidir í a úsáid chun na nithe seo a leanas a dhéanamh:

- Nuashonruithe Rialta Bogearraí (molta go láidir!)
- Ag síneadh na baránta go cúig bliana
- Clárú gléas (le haghaidh faisnéise a bhaineann le sábháilteacht)
- Ag athrú socruithe an ghléis

MÁ THAISPEÁNANN AN GLÉAS RABHADH EILE:

- Bog 5 mhéadar ar shiúl ó aon rudaí leictreonacha nó miotail.
- Múch an t-aistriúire agus ansin cas air arís.
- Má thagann an rabhadh céanna chun cinn arís, caithfear an gléas a iniúchadh (féach SEIRBHÍS).



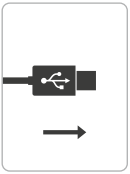
CALABRÚ TREOIRPHOINTE

Cuirfidh an gléas in iúl duit má theastaíonn calabrú ar an gcompás. Bog 5 mhéadar ar shiúl ó aon rudaí maighnéadacha, miotalacha nó leictreonacha. Coinnigh an gléas go cothrománach, rothlaigh é cúpla uair sa treo deiseal agus ansin timpeall na dhá ais eile go dtí go n-imíonn an taispeáint.

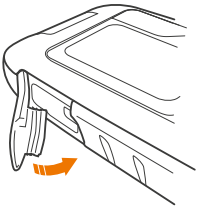


AG MUCHTÚ NA CEALLRAÍ

Muirear an gléas ag úsáid an cábla USB a chuirtear ar fáil go díreach ó fhoinse cumhachta (m.sh. ríomhaire glúine) nó ag úsáid breiseán USB (m.sh. ó fhón cliste) isteach i soicéad cumhachta. Tar éis é a mhuirearú, bain é go pras ón bhfoinse cumhachta agus séalaigh an calafort muirir arís go cúramach leis an gclúdach rubair. Ní féidir muirearú faoi bhun 0°C. Cé go bhfuil sé ag muirearú, ní féidir leis an bhfeiste tarchur nó cuardach a dhéanamh.



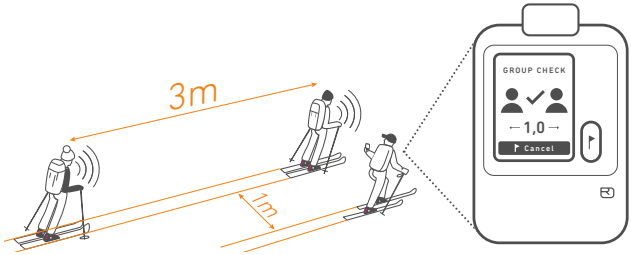
LEID: Chun feidhmíocht na ceallraí a fheabhsú, seachain gearrchumhachtú minic.
Mar shampla, níor cheart an gléas a mhuirearú ach amháin nuair a thiteann an acmhainn faoi bhun 80%.



STÓRÁIL/ GLANADH

Stóráil an gléas ag teocht an tseomra in áit thirim, ar shiúl ó sholas díreach na gréine. Má tá an gléas le stóráil ar feadh roinnt míonna, muirear an ceallraí go 100% ar dtús. Caithfear gléas stóráilte a athluchtú go hiomlán tar éis 10 mí ar a dhéanaí. Chun an gléas a ghlanadh, bain úsáid as táirgí gan alcól amháin.

SEICEÁL GRÚPA



Comhartha Ceart Go Leor

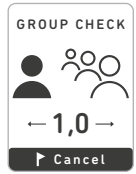
Sula dtosaíonn gach turas nó tuirlingt, caithfear gach trasghlacadán sa ghrúpa a sheiceáil. I mód GRÚPA SEICEÁLA, déan tástáil an bhfuil na trasghlacadóirí eile ag tarchur i gceart. Chun é seo a ghníomhachtú, cas ar an bhfeiste agus brúigh an cnaipe BRATACH. Ba chóir go mbeadh an fad tástála méadar amháin agus an fad idir baill an ghrúpa trí mhéadar ar a laghad. Taispeánfaidh an gléas na torthaí agus an fad a tomhaiseadh.



Cuardach comhartha



Ná húsáid seoltóir



An iomarca seoltóirí

CUR ISTEACH

Is féidir le rudaí leictreonacha, maighnéadacha agus miotalacha cur isteach go nádúrtha ar tharchuradóirí sciorrtha avalans. Féadfaidh foinsí seasta tátail a bheith san áireamh ardaitheoirí sciála, línte leictreachais, crainn tarchurtha srl. Féadfaidh fón cliste, uaireadóirí digiteacha/feistí láimhe, ceamaraí (gníomhaíochta), trealamh raidió, feistí GPS, bainc chumhachta, lámhainní téite agus málaí droma leictreonacha frith-shneachta srl. a bheith ina bhfoinsí cur isteach.

Ba chóir gach gléas leictreonach nach bhfuil riachtanach a mhúchadh agus an t-aistriú sciorrtha sneachta á úsáid.

TABHAIR FAOI DEARA: Níl Córas Mála Aeir LiTRIC Avalanche (Ortovox/Arc'teryx©) ina fhoinse cur isteach. Má úsáideann tú córas mála aeir leictreonach eile, téigh i gcomhairle le treoracha an mhonaróra agus coinnigh do bhogearraí mála aeir cothrom le dáta.



Tásc ar fhoinsí seachtracha cur isteach



I MÓD SEOLTA AGUS FÁNACHTA, ní mór foinsí féideartha cur isteach a bheith ar a laghad 20 ceintiméadar ón trasghlacadóir.

I MODH CUARDAIGH, ní mór foinsí féideartha cur isteach a bheith ar a laghad 50 ceintiméadar ón trasghlacadóir. Seachain foinsí cur isteach a chaitheamh ar do lámh nó do chaol na láimhe.



MODH SEOLTA

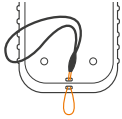
Is é an modh seolta an modh oibríochta gnáth i dtír-raon ina bhfuil baol laváin ann. Má tá an lasc athraithe sa suíomh SEOL, taispeánann an taispeáint seoladh. Chun cumhacht a shábháil, múchtar an taispeáint seo nuair a bhíonn an gléas sa dorchadas (gléas sa chóras iompartha), cé go bhfuil an t-aistriú fós ag tarchur. Athghníomhaítear an taispeáint le solas an lae nó trí bhrú ar an gcnaipe.

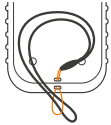
CONAS AN GLÉAS A IOMPAR

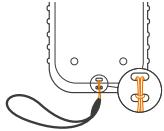
Déan an lúb sábháilteachta a dhaingniú sa tsúilín ag bun an tarchuradóra. Molaimid duit an t-aistriúire a iompar sa chóras iompair. Coinnigh an taispeáint os comhair do choirp agus sleamhnaigh isteach é leis an taobh den lasc athraithe curtha isteach ar dtús. Caithfear an dúnadh rochtana tapa agus búcla an chreasa coime a dhúnadh. Déan an gléas a dhaingniú trí an lúb sábhála a chur sa charabiner. Caithfidh an córas iompar a bheith clúdaithe i gcónaí le sraith amháin éadaigh. Má tá tú ag caitheamh ciseal amháin éadaí amháin, molaimid duit an t-aistriú a iompar i bpóca le zip (ní i bpóca paiste lasmuigh).



Bealach ceart chun an lúb sábháilteachta a dhaingniú







CUARDACH

Tá cuid den ghrúpa ag cuardach lena dtrasnaithigh shneachta. Déanann na tarrthóirí eile na tascanna eile: glao éigeandála, tochailt, srl. agus aistríonn siad go mód fuireachais. I mód fuireachais, cuirtear do chomhartha seolta féin ar sos go sealadach.

CHUN MODH CUARDAIGH A GHNÍOMHÚ, oscail an lasc athraithe go dtí an suíomh CUARDAIGH.

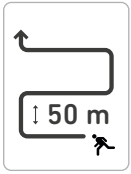
CHUN MODH FUINNIMH A GHNÍOMHÚ, **S**a MHÓD SEOLTAIS brúigh an cnaipe BRATAÍN, oscail an lasc athraithe, agus ansin dún arís é.

ATHRÚ TÁINISTEACH SCIOBAILTEACH AN AVALANCHE

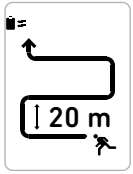
I gcás go mbeidh maidhm shneachta thánaisteach ann, tar éis dhá nóiméad de ghluaiseacht íosta, rachaidh an t-aistriú go huathoibríoch ó mhodh fuireachais go mód tarchurtha.

CUARDACH COMHARTHA

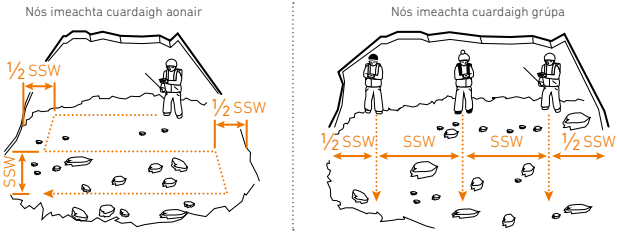
Mura léirítear aon chomhartha, cuardaigh an smionagar sciorrtha le leithead uasta an stiall chuardaigh a thaispeántar ar an taispeáint. Oiriúnaíonn leithead an stráice cuardaigh go huathoibríoch don timpeallacht. Bí ag faire amach do na híospartaigh atá curtha go páirteach. Déan cinnte nach bhfuil an fad go dtí imeall na haille sneachta níos mó ná leath leithead an stráice cuardaigh (SSW).



Cuardach comhartha le leithead stiall cuardaigh uasmhéid 50 méadar



Má thaispeánann an gléas foinse seachtrach cur isteach, cinntigh nach bhfuil leithead an stríoc chuardaigh níos mó ná 20 méadar (féach an siombail ar bharr ar chlé).



SSW = leithead stiall chuardaigh

CUARDACH GARBH

Nuair a bhíonn comhartha agat, coinnigh an t-aistriúire os do chomhair, i suíomh cothrománach, agus siúil ag leanúint an tsaighead treorach.
Má théann an táscaire fad suas, déan cuardach sa treo eile.

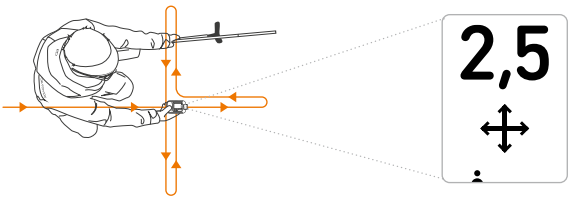


OS CIONN DEICH MÉADAR: Bog go tapa. Níl le déanamh ach go mbeidh do threo cuardaigh garbh thart ar cheart.

NÍOS LÚ NÁ 10 MÉADAR: Bog níos moille. Ba chóir go mbeadh do threo cuardaigh go díreach i líne leis an bpeannaire treo.

CUARDACH MÍN

Nuair a bheidh tú trí mhéadar ar shiúl, imíonn an táscaire treo.
Bog an t-aistriú gar don dromchla sneachta. Cuardaigh go mall agus go cruinn i gcruth cros chun an fad is giorra chuig an comhartha a chinneadh. Marcáil an pointe seo le réad chun tús a chur le tochailt.



SONDÁIL, TOCHAILT, CÚNTAÍOCHT CHÉADFHR-EAGRAIS

Sa SAINTEAGASC SÁBHÁILTEACHTA ar ortovox.com gheobhaidh tú físeáin chabhracha ar theicnící tarrthála sciorrtha talún.



AG CUARDACH DO IL-ÍOSPARTAIGH

Taispeántar líon iomlán na n-íospartach ag bun an taispeántais. Treoróidh an t-aistriúir tú chuig an gcéad íospartach eile is gaire.

BRATAÍOCHT

Nuair a bheidh íospartach aimsithe agat, is féidir leat an comhartha seo a cheilt trí úsáid a bhaint as an bhfeidhm bhrataithe. Chun é seo a dhéanamh, brúigh an cnaipe BRATACH nuair atá tú níos lú ná cúig mhéadar ar shiúl. Taispeántar an t-íospartach láithreach le bratach agus is féidir leat leanúint ar aghaidh le do chuardach don chéad íospartach eile.



SEIRBHÍS

Taispeánfar an chéad seirbhís riachtanach eile ag an bhfoireann iniúchta ORTOVOX nuair a mhúchfaidh tú an gléas. Bain úsáid as an tseirbhís seo le linn na míonna samhraidh. Má thaispeántar an teachtaireacht "seirbhís ceallraí riachtanach", ní mór don tseoltóir a bheith iniúchta ag an tseirbhís iniúchta chun a chinntiú gur féidir an t-am oibríochta riachtanach a ráthú.

Chun deisiúcháin nó iniúchadh seirbhíse, bain úsáid as an **ORTOVOX APP** nó tabhair cuairt ar o**rtovox**.**com**/**servicecard**.





BARÁNTA

Is é an tréimhse bharánta do lochtanna i gceardaíocht agus ábhair ná dhá bhliain ón dáta ceannaigh. Trí chlárú an ghléis ar líne tríd an AIP ORTOVOX nó ortovox.com, leathnaítear an tréimhse iomlán bharánta go cúig bliana ón dáta ceannaigh. Ciallaíonn clárú freisin gur féidir linn faisnéis a bhaineann le sábháilteacht a sheoladh chugat.

Tá an ceallraí agus an cábla luchtaithe agus an damáiste de bharr láimhseáil mhíchuí agus caitheamh nádúrtha eisiata ón mbarántas. Déantar iniúchtaí seirbhíse a bhilleáil do thrasghlacadóirí nach bhfuil lochtanna orthu. Caithfidh an t-úinéir na costais loingseoireachta a iompar.

SONRAÍ TEICNIÚLA

Múnla: DIRACT / DIRACT VOICE
Trasghlacadóir digiteach le 3 aintéin
Loingseoireacht guth (DIRACT VOICE amháin)
Minicíocht tarchurtha: 457kHz (caighdeán idirnáisiúnta)
Leithead an stráice cuardaigh: uasmhéid 50 méadar (mar a thomhaistear ag ICAR: AVA REC 0007)
Frithchaiteoir RECCO © (ar chóras iompartha)
Neart réimse tarchuir: 457kHz: uasmhéid 7 dBµA/m (2,23 µA/m)
ag 10 méadar
Soláthar cumhachta: Ceallraí litiam-ian, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Port luchtaithe: USB C
Am oibríochta: Íosmhéid 200 uair an chloig SEOLTA ina dhiaidh sin 1 uair an chloig cUARDAIGH
Minicíocht tarchurtha Bluetooth Íseal Fuinnimh: 2.402 GHz – 2.480 GHz
Neart tarchurtha Bluetooth Íseal-Fhuinnimh: uas. 0 dBm
Raon teochta: -20 °C go +45 °C (-4 °F go 113 °F)
Toisí: 7.9 × 12 × 2.3 cm
Meáchan: 210 g (+ 80 g córas iompartha)

Tuilleadh faisnéise tábhachtaí, lena n-áirítear comhlíonadh, tá sé sa TREOIR DLÍTHIÚIL atá in éineacht leis.

PRIRUČNIK ZA UPORABU

DIRACT

DIRACT GLAS

Softver 2.1
Verzija 11.2023

Više informacija
ortovox.com/diract-start/app

© 2023 Autorska prava od
ORTOVOX Sportartikel GmbH

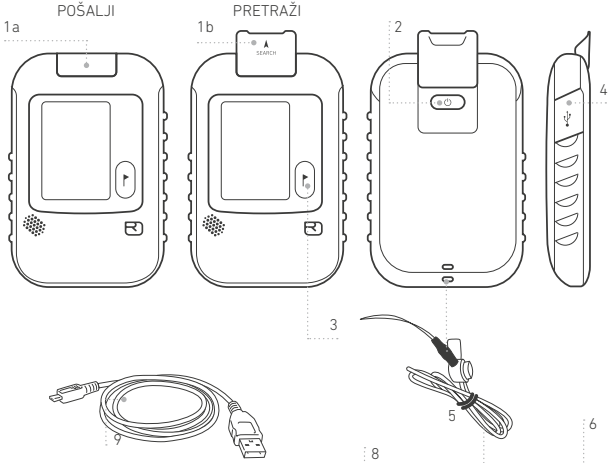
HRVATSKI

UVIJEK AŽURIRANO:

ORTOVOX APLIKACIJA

- Preuzmite aplikaciju za jednostavnu IZRAVNU konfiguraciju
- Dobivajte česte softverske nadogradnje
- Proširite svoje jamstvo na 5 godina
- Registrirajte se za informacije o sigurnosti proizvoda

ortovox.com/diract-start/app



1a Prekidač u položaju SEND
1b Prekidač u položaju TRAŽENJE
2 Gumb za uključivanje/isključivanje
3 GUMB ZASTAVICE
4 USB C priključka za punjenje
5 Sigurnosna petlja
6 Karabiner
7 Brzo otvaranje s brzim pristupom
8 Kopča remena za struk
9 USB kabel za punjenje

VAŽNA OBAVIJEST

LAVINSKI ODAŠILJAČ NE PRUŽA ZAŠTITU OD LAVINA. Važno je imati dubinsko znanje o prevenciji lavina i pravilno planirati sve ture u divljini i freeride izlete. Nikada ne ulazite u potencijalno opasan teren bez lavinskog odašiljača, lopate i sonde, i redovito vježbajte korištenje svoje sigurnosne opreme kako biste bili potpuno pripremljeni u slučaju nužde.

Na **ortovox.com**→ safety academy možete pronaći detalje o tečaju u vašoj blizini.

UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE

Za uključivanje ili isključivanje uređaja, držite tipku UKLJUČENO/ ISKLJUČENO pritisnutom dvije sekunde. Da biste potvrdili da želite isključiti uređaj, trebate pritisnuti tipku FLAG.



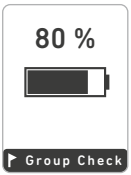
ODABIR JEZIKA

Tijekom početnog postupka postavljanja možete odabrati jezik. Da biste promijenili jezik, kratko držite pritisnutu tipku ZASTAVA. Zatim odaberite jezik koji želite držeći pritisnutu tipku ZASTAVA dvije sekunde.



SAMOTEST I TEST BATERIJE

Svaki put kada se odašiljač-prijamnik pokrene, izvodi automatski samoprovjeru i prikazuje status preostalog punjenja baterije. Kada napunjenost baterije padne ispod 40%, uređaj treba napuniti što je prije moguće. Ako zaslon prikazuje "Baterija prazna", tada se primopredajnik može isključiti u bilo kojem trenutku.



Napunite dobro



Uskoro napunite bateriju



Nemoj koristiti

PREUZMI APLIKACIJU

ORTOVOX APLIKACIJA (Apple iOS & Android) je besplatna i može se koristiti za sljedeće:

- Redovita ažuriranja softvera (preporučuje se!)
- Produljenje jamstva na pet godina
- Registracija uređaja (za informacije vezane uz sigurnost)
- Promjena postavki uređaja

AKO UREĐAJ PRIKAŽE JOŠ JEDNO UPOZORENJE:

- Pomaknite se 5 metara dalje od bilo kakvih elektroničkih ili metalnih predmeta.
- Isključite prijemnik i zatim ga ponovno uključite.
- Ako se isto upozorenje ponovno pojavi, uređaj mora biti pregledan (vidi SERVIS).



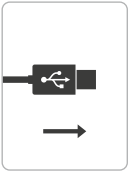
KALIBRACIJA KOMPASA

Uređaj će vas obavijestiti ako kompas treba kalibrirati. Pomaknite se 5 metara dalje od bilo kakvih magnetskih, metalnih ili elektroničkih objekata. Držite uređaj vodoravno, rotirajte ga nekoliko puta u smjeru kazaljke na satu, a zatim oko druge dvije osi dok se zaslon ne ugasi.

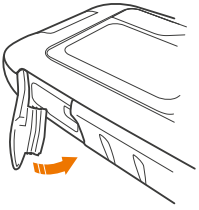


PUNJENJE BATERIJE

Punite uređaj pomoću priloženog USB kabela izravno iz izvora napajanja (npr. prijenosnog računala) ili pomoću USB utikača (npr. od pametnog telefona) u utičnicu. Nakon punjenja, odmah ga uklonite iz izvora napajanja i pažljivo ponovno zatvorite priključak za punjenje gumenim poklopcem. Punjenje nije moguće ispod 0°C. Dok se puni, uređaj ne može prenositi niti pretraživati.



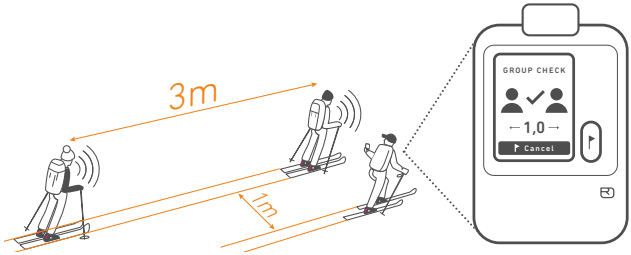
SAVJET: Kako biste poboljšali performanse baterije, izbjegavajte često kratko punjenje.
Na primjer, punite uređaj samo kada kapacitet padne ispod 80%.



SKLADIŠTENJE/ ČIŠĆENJE

Čuvajte uređaj na sobnoj temperaturi na suhom mjestu, dalje od izravne sunčeve svjetlosti. Ako će se uređaj skladištiti nekoliko mjeseci, prvo napunite bateriju do 100%. Pohranjeni uređaj mora se potpuno napuniti najkasnije nakon 10 mjeseci. Za čišćenje uređaja koristite samo proizvode bez alkohola.

PROVJERA GRUPE



Signal u redu

Prije svake ture ili spuštanja, svi odašiljači unutar grupe moraju biti provjereni. U načinu GRUPNE PROVJERE, testirajte prenose li ostali prijemnici ispravno. Da biste to aktivirali, uključite uređaj i pritisnite tipku ZASTAVA. Udaljenost za testiranje trebala bi biti jedan metar, a udaljenost između članova grupe najmanje tri metra. Uređaj će prikazati rezultate i izmjerenu udaljenost.



Pretraga signala



Nemoj koristiti pošiljatelja



Previše pošiljatelja

SMETNJE



Naznaka vanjskih izvora smetnji

Elektronički, magnetski i metalni predmeti mogu prirodno ometati lavinske odašiljače. Mogući fiksni izvori smetnji uključuju skijaške žičare, električne vodove, prijenosne stupove itd. Mogući izvori smetnji su pametni telefoni, digitalni satovi/uređaji za zapešće, (akcijske) kamere, radio oprema, GPS uređaji, prijenosne baterije, grijane rukavice i elektronički lavinski ruksaci itd.
Svi nebitni elektronički uređaji trebaju biti isključeni dok se koristi lavinski prijemnik.

MOLIMO ZAPAZITE: LiTRIC sustav zračnog jastuka za lavine (Ortovox/ Arc'teryx©) nije izvor smetnji. Ako koristite drugi elektronički sustav zračnih jastuka, konzultirajte upute proizvođača i održavajte svoj softver za zračne jastuke ažuriranim.



U NAČINU SLANJA I PRIPRAVNOSTI, mogući izvori smetnji moraju biti najmanje 20 centimetara udaljeni od primopredajnika.
U NAČINU PRETRAŽIVANJA, mogući izvori smetnji moraju biti najmanje 50 centimetara udaljeni od prijemnika. Izbjegavajte nositi izvore smetnji na ruci ili zapešću.



POŠALJI NAČIN

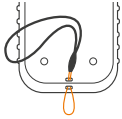
Način slanja je normalan način rada u terenu gdje postoji rizik od lavina. Ako je prekidač u položaju SEND, prikazuje se zaslon za slanje. Kako bi se uštedjela energija, ovaj zaslon se isključuje kada je uređaj u mraku (uređaj u sustavu nošenja), iako odašiljač još uvijek prenosi. Zaslon se ponovno aktivira dnevnim svjetlom ili pritiskom na gumb.

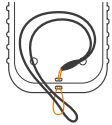
KAKO NOSITI UREĐAJ

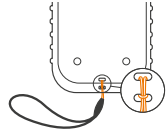


Osigurajte sigurnosnu petlju u ušici na dnu prijemnika. Preporučujemo da nosite prijemnik u sustavu za nošenje. Držite zaslon okrenut prema tijelu i umetnite ga tako da kraj s prekidačem za uključivanje bude umetnut prvi. Brza kopča za pristup i kopča remena oko struka moraju biti zatvorene. Osigurajte uređaj postavljanjem sigurnosne omče u karabiner. Sustav nošenja uvijek mora biti prekriven jednim slojem odjeće. Ako nosite samo jedan sloj odjeće, preporučujemo da nosite prijemnik u džepu s patentnim zatvaračem (ne u vanjskom džepu).

Ispravan način osiguranja sigurnosne petlje







PRETRAŽI

Jedan dio grupe pretražuje sa svojim lavinskim primopredajnicima. Ostali spasioci obavljaju druge zadatke: hitni poziv, kopanje itd. i prelaze u stanje pripravnosti.
U stanju pripravnosti, vaš vlastiti signal slanja privremeno je pauziran.

DA BISTE AKTIVIRALI NAČIN PRETRAŽIVANJA, otvorite prekidač i postavite ga u položaj PRETRAŽIVANJE.

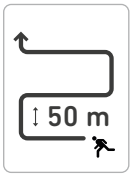
DA BISTE AKTIVIRALI REŽIM PRIPRAVNOSTI, **U** NAČINU SLANJA pritisnite tipku ZASTAVICE, otvorite prekidač i zatim ga ponovno zatvorite.

SEKUNDARNO PREBACIVANJE LAVINE

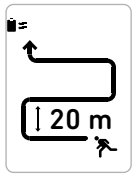
U slučaju sekundarne lavine, nakon dvije minute minimalnog kretanja, prijemnik će se automatski prebaciti iz stanja pripravnosti u način prijenosa.

PRETRAŽIVANJE SIGNALA

Ako se ne prikazuje signal, pretražite lavinsko područje s maksimalnom širinom trake pretraživanja prikazanom na zaslonu. Širina trake za pretraživanje automatski se prilagođava okolini. Pazite na djelomično zakopane žrtve. Pobrinite se da udaljenost do ruba lavine ne bude veća od polovice širine trake pretraživanja (SSW).

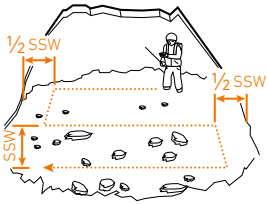


Pretraga signala s maksimalnom širinom trake pretrage od 50 metara

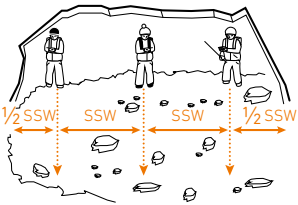


Ako uređaj pokazuje vanjski izvor smetnji, osigurajte da širina trake pretraživanja nije veća od 20 metara (pogledajte simbol gore lijevo).

Postupak individualnog pretraživanja



Postupak grupnog pretraživanja



SSW = širina trake pretraživanja

GRUBA PRETRAGA

Kada dobijete signal, držite prijemnik ispred sebe, u horizontalnom položaju, i hodajte prateći smjer koji pokazuje strelica.
Ako pokazivač udaljenosti raste, tražite u suprotnom smjeru.

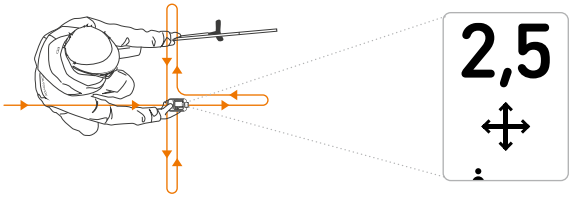


VIŠE OD DESET METARA: Kreći se brzo. Vaš grubi smjer pretraživanja mora biti samo približan.

MANJE OD 10 METARA: Krećite se sporije. Vaš smjer pretraživanja trebao bi biti točno u skladu s pokazivačem smjera.

FINA PRETRAGA

Kada ste tri metra udaljeni, pokazivač smjera će nestati.
Pomaknite prijemnik blizu površine snijega. Pretražujte polako i precizno u obliku križa kako biste odredili najkraću udaljenost do signala. Označite ovu točku predmetom kako biste započeli ispitivanje.



SONDA, KOPATI, PRVA POMOĆ

U SAFETY ACADEMY LAB na ortovox.com pronaći ćete korisne videozapise o tehnikama spašavanja iz lavina.

TRAŽENJE VIŠE ŽRTAVA

Ukupan broj žrtava prikazan je na dnu zaslona. Prijemnik će vas odvesti do sljedeće najbliže žrtve.



OZNAČAVANJE

Jednom kada pronađete žrtvu, možete sakriti ovaj signal koristeći funkciju označavanja. Da biste to učinili, pritisnite tipku ZASTAVICA kada ste manje od pet metara udaljeni. Žrtva se odmah prikazuje s zastavom i možete nastaviti potragu za sljedećom žrtvom.



USLUGA

Sljedeća potrebna usluga od strane ORTOVOX inspekcijskog tima bit će prikazana kada isključite uređaj. Molimo koristite ovu uslugu tijekom ljetnih mjeseci. Ako se prikaže poruka "potrebna usluga baterije", odašiljač mora pregledati servis za inspekciju kako bi se osiguralo da se može jamčiti potrebno vrijeme rada.

Za popravke ili pregled servisa, koristite O**RTOVOX APP** ili posjetite or**tovox**.**com**/**servicecard**.





JAMSTVO

Jamstveni rok za nedostatke u izradi i materijalima je dvije godine od datuma kupnje. Registracijom uređaja putem interneta putem ORTOVOX APLIKACIJE ili na ortovox.com, ukupno jamstveno razdoblje produžuje se na pet godina od datuma kupnje. Registracija također znači da vam možemo poslati informacije vezane uz sigurnost.

Baterija i kabel za punjenje te oštećenja uzrokovana nepravilnim rukovanjem i prirodnim trošenjem isključeni su iz jamstva. Servisne inspekcije se fakturiraju za primopredajnike koji nemaju nedostataka. Troškove dostave snosi vlasnik.

TEHNIČKI PODACI

Model: DIRACT / DIRACT VOICE
Digitalni primopredajnik s 3 antene
Glasovna navigacija (samo DIRACT VOICE)
Frekvencija prijenosa: 457 kHz (međunarodni standard)
Širina trake pretraživanja: maksimalno 50 metara (prema mjerenju ICAR-a: AVA REC 0007)
RECCO © reflektor (na sustavu nošenja)
Jačina prijenosa: 457 kHz: maks. 7 dBµA/m (2,23 µA/m)
na 10 metara
Napajanje: Litij-ionska baterija, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Priključak za punjenje: USB C
Vrijeme rada: Minimalno 200 sati SLANJA, nakon čega slijedi 1 sat pRETRAŽIVANJA
Frekvencija prijenosa Bluetooth Low Energy: 2,402 GHz – 2,480 GHz
Snaga prijenosa Bluetooth Low Energy: maks. 0 dBm
Raspon temperature: -20 °C do +45 °C (-4 °F do 113 °F)
Dimenzije: 7,9 × 12 × 2,3 cm
Težina: 210 g (+ 80 g sustav za nošenje)

Daljnje važne informacije, uključujući usklađenost, nalaze se u priloženom PRAVNOM VODIČU.

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

TIEŠI

TIEŠA BALSS

Programmatūra 2.1
11.2023. versija

Vairāk informācijas
ortovox.com/diract-start/app

© 2023 Autortiesības pieder
ORTOVOX Sportartikel GmbH

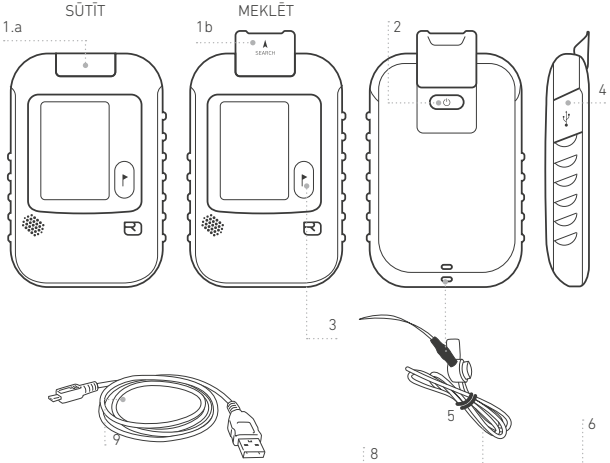
LATVIEŠU

VIENMĒR AKTUĀLS:

ORTOVOX APLIKĀCIJA

• Lejupielādējiet lietotni vienkāršai tIEŠAI konfigurēšanai • Saņemiet regulārus programmatūras atjauninājumus
• Pagariniet garantiju līdz 5 gadiem
• Reģistrējieties, lai saņemtu informāciju par produktu drošību

ortovox.com/diract-start/app



1.a Pārslēgšanas slēdzis pozīcijā SŪTĪT
1.b Pārslēgšanas slēdzis meklēšanas pozīcijā
2 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
3. Poga KAROGS
4 USB C uzlādes porti
5 Drošības cilpa
6 Karabīne
7 Ātrās piekļuves aizdare
8 Jostas sprādze
9 USB uzlādes kabelis

SVARĪGS PAZIŅOJUMS

LAVĪNU RAIDĪTĀJS-UZTVĒRĒJS NENODROŠINA AIZSARDZĪBU PRET LAVĪNĀM. Ir svarīgi padziļināti iepazīties ar lavīnu novēršanu un pareizi plānot visus pārgājienus un frīraida izbraucienus. Nekad neieejiet potenciāli bīstamā apvidū bez lavīnu raidītāja, lāpstas un zondes, un regulāri praktizējiet drošības aprīkojuma lietošanu, lai ārkārtas situācijā būtu pilnībā sagatavots.

Vietnē **ortovox.com** drošības akadēmija varat atrast informāciju par kursiem savā tuvumā.

IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Lai ieslēgtu vai izslēgtu ierīci, divas sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Lai apstiprinātu ierīces izslēgšanu, jānospiež poga FLAG.



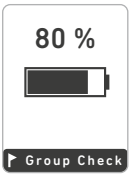
VALODAS IZVĒLE

Valodu var izvēlēties sākotnējās iestatīšanas laikā. Lai pārslēgtos uz citu valodu, īsi turiet nospiestu pogu FLAG. Pēc tam atlasiet vēlamo valodu, divas sekundes turot nospiestu pogu FLAG.



PAŠPĀRBAUDE UN AKUMULATORA PĀRBAUDE

Katru reizi, kad raidītājs ieslēdzas, tas veic automātisku pašpārbaudi un parāda atlikušo akumulatora uzlādes statusu. Kad akumulatora uzlādes līmenis nokrītas zem 40%, ierīce jāuzlādē pēc iespējas ātrāk. Ja displejā tiek parādīts ziņojums "Baterija tukša", raidītājs-uztvērējs jebkurā brīdī var izslēgties.



Uzlāde ir laba



Uzlādēt drīzumā



Nelietot

IEGŪSTIET LIETOTNI

ORTOVOX lietotne (Apple iOS un Android) ir bez maksas un to var izmantot šādiem mērķiem:

- Regulāri programmatūras atjauninājumi (ļoti ieteicams!)
- Garantijas pagarināšana līdz pieciem gadiem
- Ierīces reģistrācija (ar drošību saistītai informācijai)
- Ierīces iestatījumu maiņa

JA IERĪCE PARĀDA CITU BRĪDINĀJUMU:

- Attālinieties 5 metru attālumā no jebkādiem elektroniskiem vai metāla priekšmetiem.
- Izslēdziet raidītāju un pēc tam ieslēdziet to vēlreiz
- Ja atkārtoti parādās tas pats brīdinājums, ierīce ir jāpārbauda (skatiet sadaļu APKOPE).



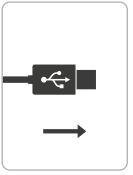
KOMPASA KALIBRĒŠANA

Ierīce jūs informēs, ja kompass ir jākalibrē. Attālinieties 5 metru attālumā no jebkādiem magnētiskiem, metāliskiem vai elektroniskiem objektiem. Turiet ierīci horizontāli, vairākas reizes pagrieziet to pulksteņrādītāja virzienā un pēc tam ap pārējām divām asīm, līdz displejs pazūd.

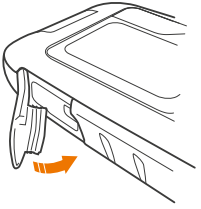


AKUMULATORA UZLĀDĒŠANA

Uzlādējiet ierīci, izmantojot komplektācijā iekļauto USB kabeli tieši no barošanas avota (piemēram, klēpjdatora) vai izmantojot USB spraudni (piemēram, no viedtālruņa) strāvas kontaktligzdā. Pēc uzlādes nekavējoties atvienojiet to no strāvas avota un rūpīgi noslēdziet uzlādes portu ar gumijas vāciņu. Uzlāde nav iespējama zem 0°C. Uzlādes laikā ierīce nevar pārraidīt vai meklēt.



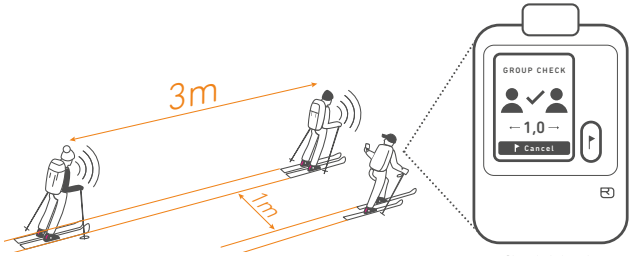
PADOMS. Lai uzlabotu akumulatora veiktspēju, izvairieties no biežas īslaicīgas uzlādes.
Piemēram, uzlādējiet ierīci tikai tad, ja tās ietilpība ir nokritusies zem 80%.



UZGLABĀŠANA/TĪRĪŠANA

Uzglabājiet ierīci istabas temperatūrā sausā vietā, sargājot no tiešiem saules stariem. Ja ierīce tiks uzglabāta vairākus mēnešus, vispirms uzlādējiet akumulatoru līdz 100%. Uzglabātā ierīce ir pilnībā jāuzlādē ne vēlāk kā pēc 10 mēnešiem. Ierīces tīrīšanai izmantojiet tikai spirtu nesaturošus līdzekļus.

GRUPAS PĀRBAUDE



Signāls ir kārtībā

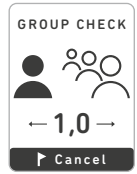
Pirms katras ekskursijas vai nobrauciena ir jāpārbauda visi grupā esošie raidītāji/uztvērēji. GRUPAS PĀRBAUDES režīmā pārbaudiet, vai pārējie raidītāji/uztvērēji pārraida pareizi. Lai to aktivizētu, ieslēdziet ierīci un nospiediet pogu FLAG. Testa attālumam jābūt vienam metram, un attālumam starp grupas dalībniekiem jābūt vismaz trim metriem. Ierīce parādīs rezultātus un izmērīto attālumu.



Signāla meklēšana



Nelietot sūtītāju



Pārāk daudz sūtītāju

TRAUCĒJUMI



Ārējo traucējumu avotu norādīšana

Elektroniski, magnētiski un metāla priekšmeti var dabiski traucēt lavīnu raidītāju/uztvērēju darbību. Iespējamie fiksētie secinājumu avoti ir slēpotāju pacēlāji, elektrolīnijas, pārraides masti utt. Iespējamie traucējumu avoti ir viedtālruņi, digitālie pulksteņi/rokas pulksteņi, (sporta) kameras, radioiekārtas, GPS ierīces, ārējie akumulatori, apsildāmi cimdi un elektroniskie lavīnu drošības spilveni u. c.

Izmantojot lavīnu raidītāju/uztvērēju, visām nebūtiskajām elektroniskajām ierīcēm jābūt izslēgtām.



LŪDZU, **ŅEMIET VĒRĀ**: LiTRIC Avalanche gaisa spilvenu sistēma (Ortovox/Arc'teryx©) nerada traucējumus. Ja izmantojat citu elektronisko drošības spilvenu sistēmu, iepazīstieties ar ražotāja norādījumiem un regulāri atjauniniet drošības spilvenu programmatūru.



SŪTĪŠANAS UN GAIDĪŠANAS REŽĪMĀ iespējamiem traucējumu avotiem jāatrodas vismaz 20 centimetru attālumā no raidītāja/uztvērēja.

MEKLĒŠANAS REŽĪMĀ iespējamiem traucējumu avotiem jāatrodas vismaz 50 centimetru attālumā no raidītāja/uztvērēja. Izvairieties valkāt traucējumu avotus uz rokas vai plaukstas locītavas.

SŪTĪŠANAS REŽĪMS

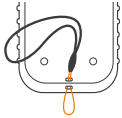
Sūtīšanas režīms ir parastais darbības režīms apvidū, kur pastāv lavīnu risks. Ja pārslēgšanas slēdzis ir pozīcijā SEND (SŪTĪT), tiek parādīts sūtīšanas displejs. Lai taupītu enerģiju, šis displejs izslēdzas, kad ierīce atrodas tumsā (ierīce atrodas nēsāšanas sistēmā), lai gan raidītājs-uztvērējs joprojām pārraida. Displejs tiek atkārtoti aktivizēts dienasgaismā vai nospiežot pogu.

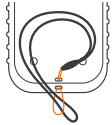
KĀ NESNIEGT IERĪCI

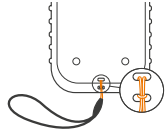


Nostipriniet drošības cilpu cilpiņā raidītāja apakšā. Iesakām pārnēsāt raidītāju/uztvērēju pārnēsāšanas sistēmā. Turiet displeju pavērstu pret savu ķermeni un pabīdiet to iekšā, vispirms ievietojot pārslēgšanas slēdža galu. Ātrās piekļuves aizdarei un jostas sprādzei jābūt aizvērtām. Nostipriniet ierīci, ievietojot drošības cilpu karabīnē. Pārnēsāšanas sistēmai vienmēr jābūt nosegtai ar vienu apģērba kārtu. Ja valkājat tikai vienu apģērba kārtu, iesakām raidītāju-uztvērēju nēsāt kabatā ar rāvējslēdzēju (nevis ārējā uzšūtā kabatā).

Pareiza drošības cilpas nostiprināšanas metode







MEKLĒT

Viena grupas daļa meklē ar saviem lavīnu raidītājiem/uztvērējiem. Pārējie glābēji veic pārējos uzdevumus: ārkārtas izsaukumu, rakšanu utt. un pārslēdzas gaidīšanas režīmā. Gaidīšanas režīmā jūsu pašu sūtīšanas signāls ir īslaicīgi apturēts.

LAI AKTIVIZĒTU MEKLĒŠANAS REŽĪMU, pārslēdziet pārslēgu MEKLĒŠANAS pozīcijā.

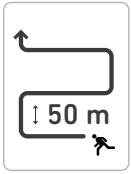
LAI AKTIVIZĒTU GAIDĪŠANAS REŽĪMU, **S**ŪTĪŠANAS REŽĪMĀ nospiediet pogu KAROGS, atveriet pārslēgšanas slēdzi un pēc tam atkal aizveriet to.

SEKUNDĀRĀ LAVINAS PĀRSLĒGŠANA

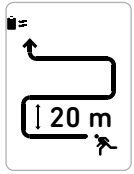
Sekundāras lavīnas gadījumā pēc divām minūtēm minimālas kustības raidītājs-uztvērējs automātiski pārslēgsies no gaidīšanas režīma uz raidīšanas režīmu.

SIGNĀLA MEKLĒŠANA

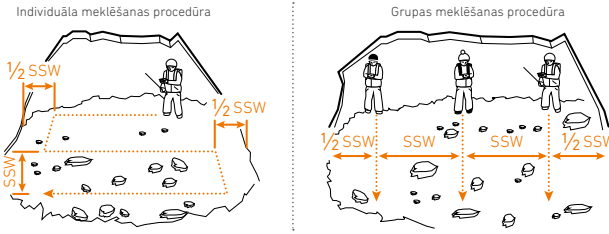
Ja signāls netiek parādīts, pārmeklējiet lavīnas atlūzas, izmantojot displejā redzamo maksimālo meklēšanas joslas platumu. Meklēšanas joslas platums automātiski pielāgojas apkārtējai videi. Pievērsiet uzmanību daļēji apraktiem upuriem. Pārliecinieties, ka attālums līdz lavīnas malai nepārsniedz pusi no meklēšanas joslas platuma (SSW).



Signāla meklēšana ar meklēšanas joslas platumu, kas nepārsniedz 50 metrus



Ja ierīcei ir ārējs traucējumu avots, pārliecinieties, vai meklēšanas joslas platums nepārsniedz 20 metrus (skatiet simbolu augšējā kreisajā stūrī).



SSW = meklēšanas joslas platums

RUPJA MEKLĒŠANA

Kad esat saņēmis signālu, turiet raidītāju/uztvērēju sev priekšā horizontālā stāvoklī un ejiet, sekojot virziena rādītājam. Ja attāluma indikators paceļas, meklējiet pretējā virzienā.

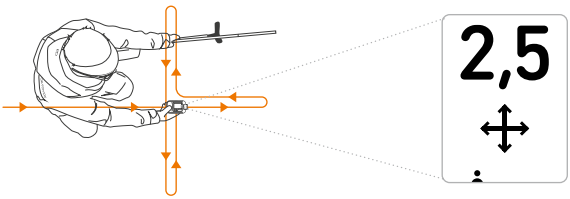


VAIRĀK NEKĀ DESMIT METRU: Pārvietojieties ātri. Jūsu aptuvenajam meklēšanas virzienam jābūt tikai aptuvenam.

MAZĀK NEKĀ 10 METRI: pārvietojieties lēnāk. Jūsu meklēšanas virzienam ir jābūt precīzi vienā līnijā ar virziena rādītāju.

PRECĪZA MEKLĒŠANA

Kad būsiet trīs metru attālumā, virziena rādītājs pazudīs. Pārvietojiet raidītāju/uztvērēju tuvu sniega virsmai. Meklējiet lēnām un precīzi krusta formā, lai noteiktu īsāko attālumu līdz signālam. Atzīmējiet šo punktu ar objektu, lai sāktu zondēšanu.



ZONDĒŠANA, RAKŠANA, PIRMĀ PALĪDZĪBA

DROŠĪBAS AKADĒMIJAS LABORATORIJĀ vietnē ortovox.com atradīsiet noderīgus video par lavīnu glābšanas tehnikām.

VAIRĀKU UPURU MEKLĒŠANA



Kopējais upuru skaits ir redzams displeja apakšdaļā. Raidītājs jūs aizvedīs pie nākamā tuvākā upura.

ATZĪMĒŠANA

Kad esat atradis upuri, varat paslēpt šo signālu, izmantojot atzīmēšanas funkciju. Lai to izdarītu, nospiediet pogu FLAG, kad atrodaties mazāk nekā piecu metru attālumā. Upuris nekavējoties tiek parādīts ar karodziņu, un jūs varat turpināt meklēt nākamo upuri.



PAKALPOJUMS

Nākamā nepieciešamā ORTOVOX pārbaudes komandas apkope tiks parādīta, kad izslēgsiet ierīci. Lūdzu, izmantojiet šo pakalpojumu vasaras mēnešos. Ja tiek parādīts ziņojums "nepieciešama akumulatora apkope", raidītājs-uztvērējs jāpārbauda pārbaudes dienestam, lai nodrošinātu nepieciešamo darbības laiku.

Remontam vai apkopes pārbaudei izmantojiet O**RTOVOX LIETOTNI** vai apmeklējiet vi**etni ortovox.com**/**servicecard**.





GARANTIJA

Garantijas periods ražošanas un materiālu defektiem ir divi gadi no iegādes datuma. Reģistrējot ierīci tiešsaistē, izmantojot ORTOVOX APLIKĀCIJU vai ortovox.com, kopējais garantijas periods tiek pagarināts līdz pieciem gadiem no iegādes datuma. Reģistrācija nozīmē arī to, ka mēs varam jums nosūtīt ar drošību saistītu informāciju.

Garantija neattiecas uz akumulatoru un uzlādes kabeli, kā arī uz bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas un dabiska nodiluma rezultātā. Apkalpošanas pārbaudes tiek aprēķinātas raidītājiem/uztvērējiem bez defektiem. Piegādes izmaksas jāsedz īpašniekam.

TEHNISKIE DATI

Modelis: DIRACT / DIRACT VOICE
Digitālais raidītājs-uztvērējs ar 3 antenām
Balss navigācija (tikai DIRACT VOICE)
Pārraides frekvence: 457 kHz (starptautiskais standarts)
Meklēšanas joslas platums: maks. 50 metri (saskaņā ar ICAR mērījumiem: AVA REC 0007)
RECCO © atstarotājs (uz nēsāšanas sistēmas)
Pārraides lauka stiprums: 457 kHz: maks. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) 10 metru attālumā
Barošana: litija jonu akumulators, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Uzlādes ports: USB C
Darbības laiks: Vismaz 200 stundas SŪTĪŠANA, kam seko 1 stundas mEKLĒŠANA
Bluetooth zemas enerģijas pārraides frekvence: 2,402 GHz–2,480 GHz
Bluetooth zemas enerģijas pārraides stiprums: maks. 0 dBm
Temperatūras diapazons: no -20 °C līdz +45 °C (no -4 °F līdz 113 °F)
Izmēri: 7,9 × 12 × 2,3 cm
Svars: 210 g (+ 80 g pārnēsāšanas sistēma)

Papildu svarīga informācija, tostarp par atbilstību, ir sniegta pievienotajā JURIDISKAJĀ ROKASGRĀMATĀ.

NAUDOJIMO VADOVAS

TIESIOGINIS

TIESIOGINIS BALSAS

Programinė įranga 2.1
11.2023 versija

Daugiau informacijos
ortovox.com/diract-start/app

© 2023 Autorių teisės priklauso
ORTOVOX Sportartikel GmbH

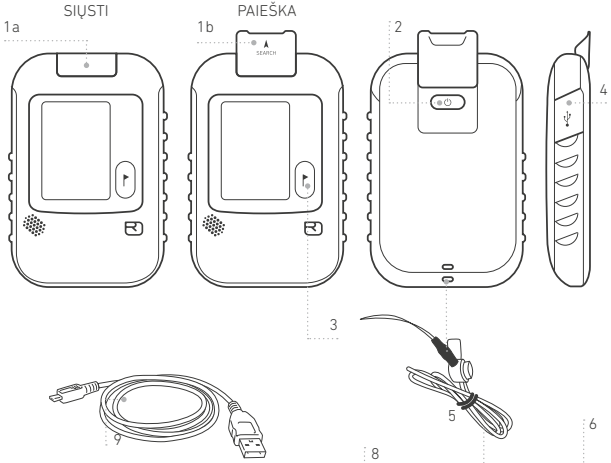
KALBA

VISADA AKTUALU:

ORTOVOX PROGRAMĖLĖ

- Atsisiųskite programėlę, kad būtų lengva TIESIOGINIS konfigūracija
- Gaukite dažnus programinės įrangos atnaujinimus
- Pratęskite garantiją iki 5 metų
- Registruokitės ir gaukite informaciją apie produkto saugą

ortovox.com /diract-start/app



1a Perjungimo jungiklis SIŲSTI padėtyje
1b Perjungimo jungiklis yra paieškos padėtyje
2 Įjungimo / išjungimo mygtukas
3 VĖLIAPOS mygtukas
4 USB C įkrovimo prievadas
5 Saugos kilpa
6 Karabinas
7 Greito priėjimo uždarymas
8 Juosmens diržo sagtis
9 USB įkrovimo laidas

SVARBUS PRANEŠIMAS

LAVINŲ SIŲSTUVAS-ĮMTUVAS NEAPSAUGO NUO LAVINŲ. Svarbu turėti išsamių žinių apie lavinų prevenciją ir tinkamai suplanuoti visus žygius gamtoje ir laisvojo stiliaus pramogas. Niekada neikite į potencialiai pavojingą vietovę be lavinų siųstuvo-įmtuvo, kastuvo ir zondo ir reguliariai praktikuokitės naudoti saugos įrangą, kad būtumėte visiškai pasiruošę avarinei situacijai.

Prie **ortovox.com** ➜ Saugos akademijoje galite rasti informacijos apie kursus netoliese.

ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Norėdami įjungti arba išjungti įrenginį, dvi sekundes palaikykite nuspaudę įjungimo/išjungimo mygtuką. Norėdami patvirtinti, kad norite išjungti įrenginį, turėsite paspausti mygtuką FLAG.



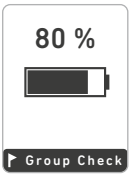
KALBOS PASIRINKIMAS

Kalbą galite pasirinkti pradinio nustatymo metu. Norėdami pakeisti kalbą, trumpai palaikykite nuspaudę mygtuką FLAG. Tada pasirinkite norimą kalbą, dvi sekundes palaikydami nuspaudę mygtuką FLAG.



SAVITIKRA IR AKUMULIATORIAUS TESTAS

Kiekvieną kartą, kai siųstuvas-imtuvas įsijungia, jis atlieka automatinį savęs testavimą ir rodo likusį akumuliatoriaus įkrovos lygį. Kai akumuliatoriaus įkrova nukrenta žemiau 40 %, įrenginį reikia kuo greičiau įkrauti. Jei ekrane rodoma „Baterija tuščia", siųstuvas-imtuvas gali bet kada išsijungti.



Įkraukite gerai



Netrukus papildykite



Nenaudoti

ATSISIŲSKITE PROGRAMĖLĘ

„ORTOVOX" programėlė („Apple iOS" ir „Android") yra nemokama ir gali būti naudojama šiems tikslams:

- Reguliarūs programinės įrangos atnaujinimai (labai rekomenduojama!)
- Garantijos pratęsimas iki penkerių metų
- Įrenginio registracija (su sauga susijusiai informacijai)
- Įrenginio nustatymų keitimas

JEI ĮRENGINYJE RODOMAS KITAS ĮSPĖJIMAS:

- Atsitraukite 5 metrus nuo bet kokių elektroninių ar metalinių objektų
- Išjunkite siųstuvą-imtuvą ir vėl įjunkite
- Jei tas pats įspėjimas rodomas vėl, įrenginį reikia patikrinti (žr. APTARNAVIMAS)



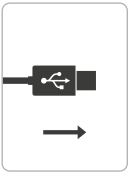
KOMPASO KALIBRAVIMAS

Įrenginys informuos jus, jei kompasą reikia kalibruoti. Atsitraukite 5 metrus nuo bet kokių magnetinių, metalinių ar elektroninių objektų. Laikykite prietaisą horizontaliai, kelis kartus pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę, o tada aplink kitas dvi ašis, kol ekranas išnyks.

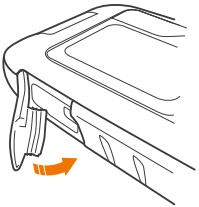


AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Įkraukite įrenginį naudodami pridedamą USB laidą tiesiai iš maitinimo šaltinio (pvz., nešiojamojo kompiuterio) arba naudodami USB kištuką (pvz., išmaniojo telefono) į maitinimo lizdą. Įkrovę nedelsdami atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir vėl atsargiai užsandarinkite įkrovimo prievadą guminiu dangteliu. Įkrovimas neįmanomas žemesnėje nei 0 °C temperatūroje. Įkrovimo metu įrenginys negali siųsti ar ieškoti.



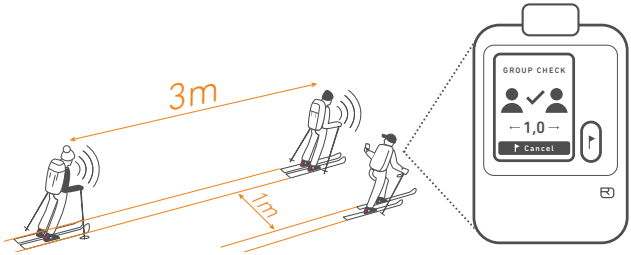
PATARIMAS: Norėdami pagerinti akumuliatoriaus veikimą, venkite dažno trumpo įkrovimo.
Pavyzdžiui, įrenginį įkraukite tik tada, kai jo talpa nukrenta žemiau 80 %.



LAIKYMAS / VALYMAS

Prietaisą laikykite kambario temperatūroje sausoje vietoje, toliau nuo tiesioginių saulės spindulių. Jei įrenginį ketinate laikyti kelis mėnesius, pirmiausia įkraukite akumuliatorių iki 100 %. Laikomą įrenginį reikia visiškai įkrauti ne vėliau kaip po 10 mėnesių. Įrenginiui valyti naudokite tik produktus be alkoholio.

GRUPĖS PATIKRINIMAS



Signalas geras

Prieš kiekvieną turą ar nusileidimą reikia patikrinti visus grupėje esančius siųstuvus-imtuvus. GRUPĖS PATIKRINIMO režimu patikrinkite, ar kiti siųstuvai-imtuvai perduoda signalą tinkamai. Norėdami tai įjungti, įjunkite įrenginį ir paspauskite mygtuką FLAG. Testo atstumas turėtų būti vienas metras, o atstumas tarp grupės narių – ne mažesnis kaip trys metrai. Prietaisas rodys rezultatus ir išmatuotą atstumą.



Signalo paieška



Nenaudokite siuntėjo



Per daug siuntėjų

TRIKDŽIAI



Išorinių trukdžių šaltinių nurodymas

Elektroniniai, magnetiniai ir metaliniai objektai gali natūraliai trikdyti lavinų siųstuvus-imtuvus. Galimi fiksuoti išvados šaltiniai yra slidinėjimo keltuvai, elektros linijos, perdavimo stiebai ir kt. Galimi trukdžių šaltiniai yra išmanieji telefonai, skaitmeniniai laikrodžiai / riešo įrenginiai, (veiksmo) kameros, radijo įranga, GPS įrenginiai, nešiojamieji akumuliatoriai, šildomos pirštinės ir elektroninės oro pagalvės nuo griūčių ir kt.
Naudojant lavinų siųstuvą-imtuvą, visi nebūtini elektroniniai prietaisai turi būti išjungti.



PASTABA „LiTRIC Avalanche" oro pagalvių sistema („Ortovox" / „Arc'teryx©") nėra trukdžių šaltinis. Jei naudojate kitą elektroninę oro pagalvių sistemą, perskaitykite gamintojo instrukcijas ir nuolat atnaujinkite savo oro pagalvių programinę įrangą.



SIUNTIMO IR BUDĖJIMO REŽIMU galimi trukdžių šaltiniai turi būti bent 20 centimetrų atstumu nuo siųstuvo-imtuvo.
PAIEŠKOS REŽIMU galimi trukdžių šaltiniai turi būti bent 50 centimetrų atstumu nuo siųstuvo-imtuvo. Venkite nešioti trukdžių šaltinius ant rankos ar riešo.

SIUNTIMO REŽIMAS

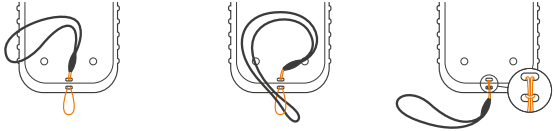
Siuntimo režimas yra įprastas veikimo režimas vietovėje, kurioje yra lavinų pavojus. Jei perjungiklis yra SIŲSTI padėtyje, rodomas siuntimo ekranas. Siekiant taupyti energiją, šis ekranas išsijungia, kai įrenginys yra tamsoje (įrenginys nešiojamas), nors siųstuvas-imtuvas vis dar perduoda signalą. Ekranas vėl įjungiamas dienos šviesoje arba paspaudus mygtuką.

KAIP NEŠIOTI ĮRENGINĮ



Pritvirtinkite apsauginę kilpą prie kilpelės, esančios siųstuvo-imtuvo apačioje. Rekomenduojame nešioti siųstuvą-imtuvą nešiojimo sistemoje. Laikykite ekraną nukreiptą į savo kūną ir įstumkite jį jungiklio galu įkišdami pirmiausia. Greito užsegimo svirtis ir juosmens diržo sagtis turi būti uždarytos. Pritvirtinkite įrenginį, įkišdami saugos kilpą į karabiną. Nešiojimo sistema visada turi būti uždengta vienu drabužių sluoksniu. Jei dėvite tik vieną drabužių sluoksnį, rekomenduojame siųstuvą-imtuvą

Teisingas būdas pritvirtinti apsauginę kilpą



nešiotis užtraukiamoje kišenėje (ne išorinėje uždėtinėje kišenėje).

PAIEŠKA

Viena grupės dalis ieško su savo lavinų siųstuvais-siųstuvais. Kiti gelbėtojai atlieka kitas užduotis: iškviečia avarinę tarnybą, atlieka kasimo darbus ir kt., o tada persijungia į budėjimo režimą.
Budėjimo režime jūsų siuntimo signalas laikinai pristabdytas.

NORĖDAMI ĮJUNGTI PAIEŠKOS REŽIMĄ, Pasukite jungiklį į paieškos padėtį.

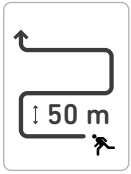
NORĖDAMI ĮJUNGTI BUDĖJIMO REŽIMĄ, SIUNTIMO REŽIMU paspauskite mygtuką VĖLIAVA, atidarykite perjungimo jungiklį ir vėl jį uždarykite.

ANTRINIS LAVINOS PERJUNGIMAS

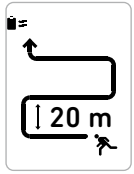
Antrinės lavinos atveju, po dviejų minučių minimalaus judėjimo siųstuvas-imtuvas automatiškai grįš iš budėjimo režimo į perdavimo režimą.

SIGNALO PAIEŠKA

Jei signalo nerodoma, ieškokite lavinos nuolaužų naudodami maksimalų ekrane rodomą paieškos juostos plotį. Paieškos juostos plotis automatiškai prisitaiko prie aplinkos. Ieškokite iš dalies palaidotų aukų. Įsitikinkite, kad atstumas iki lavinos krašto neviršija pusės paieškos juostos pločio (SSW).

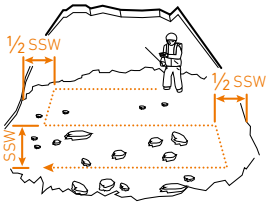


Signalo paieška, kai paieškos juostos plotis ne didesnis kaip 50 metrų

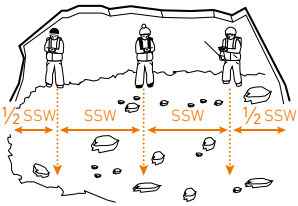


Jei įrenginyje yra išorinių trukdžių šaltinis, įsitikinkite, kad paieškos juostos plotis neviršija 20 metrų (žr. simbolį viršuje kairėje).

Individualios paieškos procedūra



Grupės paieškos procedūra



SSW = paieškos juostos plotis

GRUŽDŽIA PAIEŠKA

Gavę signalą, laikykite siųstuvą-imtuvą horizontalioje padėtyje priešais save ir eikite sekdami krypties rodyklę.
Jei atstumo indikatorius pakyla, ieškokite priešinga kryptimi.

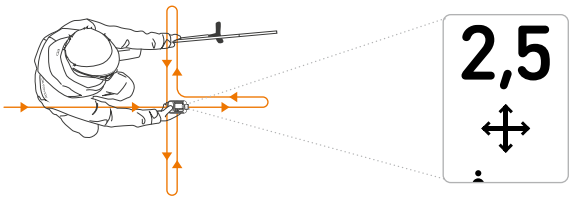


VIRŠ DEŠIMTIES METRŲ: Judėk greitai. Jūsų apytikslė paieškos kryptis turi būti tik apytikslė.

MAŽIAU NEI 10 METRŲ: Judėkite lėčiau. Jūsų paieškos kryptis turėtų tiksliai sutapti su krypties rodykle.

TIKSLI PAIEŠKA

Kai būsite už trijų metrų, krypties rodyklė išnyks.
Perkelkite siųstuvą-imtuvą arti sniego paviršiaus. Lėtai ir tiksliai ieškokite kryžiaus formos, kad nustatytumėte trumpiausią atstumą iki signalo. Pažymėkite šį tašką objektu, kad pradėtumėte zonduoti.



ZONDAVIMAS, KASIMAS, PIRMOJI PAGALBA

Svetainėje ortovox.com esančioje SAUGOS AKADEMIJOS LABORATORIJOJE rasite naudingų vaizdo įrašų apie gelbėjimo nuo lavinų metodus.



IEŠKOMA KELIOMS AUKOMS

Bendras aukų skaičius rodomas ekrano apačioje. Siųstuvas-imtuvas nuves jus prie artimiausios aukos.

ŽYMĖJIMAS

Suradę auką, galite paslėpti šį signalą naudodami žymėjimo funkciją. Norėdami tai padaryti, paspauskite mygtuką „VĖLIAVA“, kai esate mažiau nei už penkių metrų. Auka iš karto parodoma su vėliavėle ir galite tęsti kitos aukos paiešką.



PASLAUGA

Išjungus įrenginį, bus rodoma, kada bus atliekama kita ORTOVOX patikros komandos atliekama priežiūra. Prašome naudotis šia paslauga vasaros mėnesiais. Jei rodomas pranešimas „reikalinga akumuliatoriaus priežiūra“, siųstuvą-imtuvą turi patikrinti techninės priežiūros tarnyba, kad būtų užtikrintas reikiamas veikimo laikas.

Remontui ar techninės priežiūros patikrai naudokite **ORTOVOX PROGRAMĖLĖ** arba apsilankykite **ortovox.com/servicecard**.





GARANTIJA

Gamybos ir medžiagų defektams taikoma dvejų metų garantija nuo įsigijimo datos. Užregistravus įrenginį internetu per ORTOVOX programėlę arba ortovox.com, bendras garantinis laikotarpis pratęsiamas iki penkerių metų nuo įsigijimo datos. Registracija taip pat reiškia, kad galime jums siųsti su saugumu susijusią informaciją.

Baterijai ir įkrovimo laidui, taip pat dėl netinkamo naudojimo ir natūralaus nusidėvėjimo atsiradusiems pažeidimams garantija netaikoma. Sąskaitos faktūros išrašomos už siųstuvus-imtuvus be defektų. Siuntimo išlaidas turi padengti savininkas.

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis: DIRACT / DIRACT VOICE
Skaitmeninis siųstuvas-imtuvas su 3 antenomis
Balso navigacija (tik DIRACT VOICE)
Perdavimo dažnis: 457 kHz (tarptautinis standartas)
Paieškos juostos plotis: maks. 50 metrų (išmatuotas pagal ICAR: AVA REC 0007)
RECCO © atšvaitas (ant nešiojimo sistemos)
Perdavimo lauko stiprumas: 457 kHz: maks. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) 10 metrų atstumu
Maitinimo šaltinis: ličio jonų akumuliatorius, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Įkrovimo prievadas: USB C
Veikimo laikas: mažiausiai 200 valandų SIŲSTI, po to 1 valanda PAIEŠKA
„Bluetooth Low Energy" perdavimo dažnis: 2,402 GHz – 2,480 GHz
„Bluetooth Low Energy" perdavimo stiprumas: maks. 0 dBm
Temperatūros diapazonas: nuo -20 °C iki +45 °C (nuo -4 °F iki 113 °F)
Matmenys: 7,9 × 12 × 2,3 cm
Svoris: 210 g (+ 80 g nešiojimo sistema)

Daugiau svarbios informacijos, įskaitant atitikties reikalavimus, pateikta pridedamame TEISINIAME VADOVĖLYJE.

MANWAL TAL-
UTENT

DIRACT

VUĊI DIRETTA

Softwer 2.1
Verżjoni 11.2023

Aktar informazzjoni
ortovox.com/diract-start/app

© 2023 Drittijiet tal-Awtur minn
ORTOVOX Sportartikel GmbH

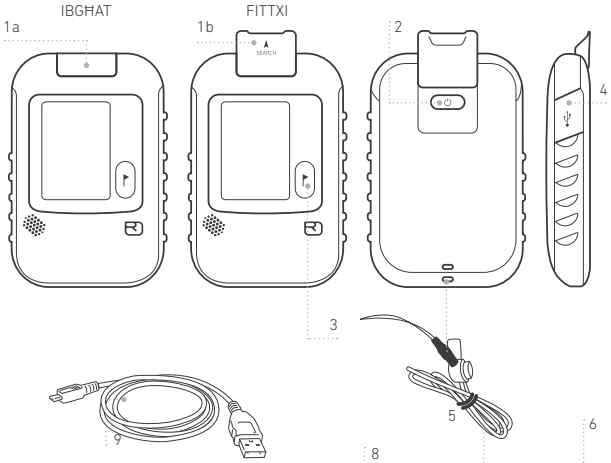
MALTI

DEJJEM AĠĠORNAT:

L-APP ORTOVOX

- Niżżel l-app għall-konfigurazzjoni DIRETTA faċli
- Ikseb aġġornamenti tas-softwer frekwenti
- Estendi l-garanzija tiegħek għal 5 snin
- Irreġistra għall-informazzjoni dwar is-sigurtà tal-prodott

ortovox.com/diract-start/app



1a Iswiċċ tal-bidla fil-pożizzjoni IBGĦAT
1b Swiċċ tal-bidla fil-pożizzjoni SEARCH
2 Buttuna On/Off
3 BUTTUNA TAL-BANDIERA
4 portijiet ta' ċarġjar USB C
5 Ċirku ta' sigurtà
6 Karabiner
7 Għeluq ta' aċċess rapidu
8 Ċinga tal-qadd bil-bokkla
9 kejbil tal-iċċarġjar USB

AVVIŻ IMPORTANTI

TRASMETTITUR TAR-RAGĦAD TAL-LAVINA MA JIPPROVDIX PROTEZZJONI KONTRA L-LAVINI. Huwa importanti li jkollok għarfien fil-fond dwar il-prevenzjoni tal-lavini u li tippjana sew it-tours kollha fil-backcountry u l-ħarġiet tal-freeride. Qatt tidħolx f'territorju potenzjalment perikoluż mingħajr transceiver tal-lavina, pala u sonda, u ippratika l-użu tat-tagħmir tas-sigurtà tiegħek regolarment sabiex tkun ippreparat kompletament f'każ ta' emerġenza.

Fuq **ortovox.com**➔ safety academy tista' ssib dettalji ta' kors viċin tiegħek.

TIXGĦEL/ TINTEFA'

Biex ixgħel jew itfi l-apparat, żomm il-buttuna ON/OFF għal żewġ sekondi. Biex tikkonferma li trid itfi l-apparat, ser ikollok bżonn tagħfas il-buttuna FLAG.



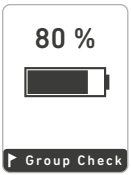
GĦAŻLA TAL-LINGWA

Tista' tagħżel il-lingwa waqt il-proċess inizjali ta' setup. Biex tibdel għal lingwa differenti, żomm il-buttuna tal-BANDIERA għal ftit ħin. Imbagħad agħżel il-lingwa li trid billi żżomm il-buttuna tal-BANDIERA għal żewġ sekondi.



TEST WAĦDEK U TEST TAL-BATTERIJA

Kull darba li jibda t-transceiver, iwettaq test awtomatiku fuq innifsu u juri l-istatus tal-ħlas tal-batterija li fadal. Ladarba l-livell tal-batterija jaqa' taħt il-40%, l-apparat għandu jiġi ċċarġjat kemm jista' jkun malajr. Jekk id-display juri "Battery empty" allura t-transceiver jista' jitfi lilu nnifsu f'kull mument.



Ħlas tajjeb



Iċċarġja dalwaqt



Tibdiex tuża.

NIŻŻEL L-APPLIKAZZJONI

L-APP ORTOVOX (Apple iOS & Android) hija bla ħlas u tista' tintuża għas-segwenti:

- Aġġornamenti tas-Software Regolari (rakkomandat ħafna!)
- Estensjoni tal-garanzija għal ħames snin
- Reġistrazzjoni tal-apparat (għal informazzjoni relatata mas-sigurtà)
- Bidla fis-settings tal-apparat

JEKK L-APPARAT JURI TWISSIJA OĦRA:

- Il-moviment 5 metri 'l bogħod minn kwalunkwe oġġetti elettroniċi jew tal-metall.
- Itfi t-trasċiver u mbagħad ixgħel mill-ġdid.
- Jekk l-istess twissija tidher mill-ġdid, l-apparat għandu jiġi spezzjonat (ara SERVIZZ)



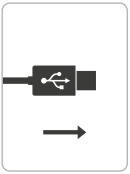
KALIBRAZZJONI TAL-KOMPASS

It-tagħmir jinfurmak jekk il-kumpass jeħtieġ kalibrazzjoni. Il-moviment 5 metri 'l bogħod minn kwalunkwe oġġetti manjetiċi, metalliċi jew elettroniċi. Żomm l-apparat orizzontalment, iddawwaru diversi drabi fid-direzzjoni tal-arloġġ u mbagħad madwar iż-żewġ assi l-oħra sakemm id-displej jisparixxi.

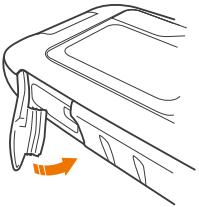


TIĠBED IL-BATTERIJA

Iċċarġja l-apparat billi tuża l-kejbil USB provdut direttament minn sors ta' enerġija (eż. laptop) jew billi tuża plug USB (eż. minn smartphone) f'sokit tal-enerġija. Wara li tiċċarġja, neħħiha malajr mis-sors tal-enerġija u issiġilla bir-reqqa l-port tal-iċċarġjar mill-ġdid bil-qoxra tal-lastiku. Il-ħlas mhuwiex possibbli taħt 0°C. Waqt li qed jiċċarġja, l-apparat ma jistax jittrasmetti jew ifittex.



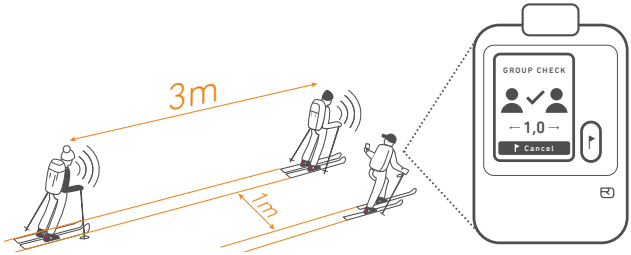
TIF: Biex ittejjeb il-prestazzjoni tal-batterija, evita li tiċċarġja għal perjodi qosra ta' spiss.
Pereżempju, iċċarġja l-apparat biss meta l-kapaċità tinżel taħt it-80%.



ĦAŻNA/ TINDIF

Aħżen l-apparat f'temperatura tal-kamra f'post niexef, 'il bogħod mid-dawl tax-xemx dirett. Jekk l-apparat għandu jinħażen għal diversi xhur, iċċarġja l-batterija għal 100% l-ewwel. Apparat maħżun għandu jiġi ċċarġjat kompletament wara 10 xhur l-aktar tard. Biex tnaddaf l-apparat, uża biss prodotti mingħajr alkoħol.

VERIFIKA TAL-GRUPP



Sinjal OK

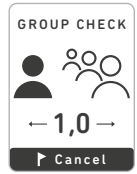
Qabel kull tour jew inżul, it-transceivers kollha fi ħdan il-grupp għandhom jiġu ċċekkjati. Fil-modalità GROUP CHECK, ittestja jekk it-transceivers l-oħra humiex qed jittrasmettu b'mod korrett. Biex tattiva dan, ixgħel l-apparat u agħfas il-buttuna FLAG. Id-distanza tat-test għandha tkun metru wieħed u d-distanza bejn il-membri tal-grupp mill-inqas tliet metri. It-tagħmir se juri r-riżultati u d-distanza mkejla.



Tfittxija tas-sinjal



Tibgħatx l-għotja.



Wisq mittenti

INTERFERENZA

Oġġetti elettroniċi, manjetiċi u metalliċi jistgħu jinterferixxu b'mod naturali mat-trasmettitur tal-lavina. Sorsi fissi possibbli ta' interferenza jinkludu lifts tas-silġ, linji tal-elettriku, mastri tat-trasmissjoni eċċ. Sorsi possibbli ta' interferenza huma smartphones, arloġġi diġitali/ apparati tal-polz, kameras (ta' azzjoni), tagħmir tar-radju, apparati GPS, banek tal-enerġija, ingwanti msaħħna u basktijiet tal-arja elettroniċi għall-avalanċi eċċ. L-apparat elettroniku mhux essenzjali kollu għandu jkun mitfi waqt li tuża t-trasmettitur tal-lavina.

NOTA: Is-Sistema tal-Airbag tal-Avalanża LiTRIC (Ortovox/Arc'teryx©) mhix sors ta' interferenza. Jekk tuża sistema elettronika oħra tal-airbag, ikkonsulta l-istruzzjonijiet tal-manifattur u żomm is-softwer tal-airbag tiegħek aġġornat.



Indikazzjoni ta' sorsi esterni ta' interferenza



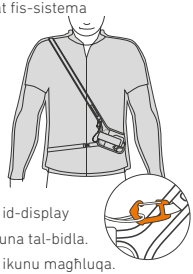
FIL-MOD TA' TIBGĦAT U STANDBY, sorsi possibbli ta' interferenza għandhom ikunu mill-inqas 20 ċentimetru 'l bogħod mit-transceiver.

FI MOD TA' TFITTIXIJA, sorsi possibbli ta' interferenza għandhom ikunu mill-inqas 50 ċentimetru 'l bogħod mit-trasmettitur. Evita li tilbes sorsi ta' interferenza fuq idek jew polzok.



MODALITÀ TA' TIBGĦAT

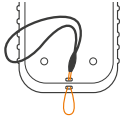
Il-mod ta' tħaddim normali f'terreni fejn hemm riskju ta' lavini huwa l-mod ta' tibgħat. Jekk l-interruttur tal-bidla jkun fil-pożizzjoni SEND, il-wiri tal-inviżjoni juri. Biex tiffranka l-enerġija, dan l-iskrin jintefa' meta l-apparat ikun fid-dlam (apparat fis-sistema tal-ġarr), għalkemm it-transceiver għadu qed jittrasmetti.
Id-displej jerġa' jiġi attivat bid-dawl tax-xemx jew billi tagħfas il-buttuna.

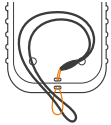


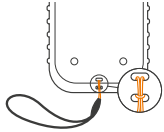
KIF TĠORR IT-TAGĦMIR

Ikkonnettja l-loop tas-sigurtà fl-għajn tal-qiegħ tat-transceiver. Nirrakkomandaw li ġġorr it-transceiver fis-sistema tal-ġarr. Żomm id-display jħares lejn ġismek u daħħlu billi l-ewwel tiddaħħal in-naħa tal-buttuna tal-bidla. Il-għeluq ta' aċċess rapidu u l-bokkla tal-ħabel tal-qadd għandhom ikunu magħluqa. Ikkonferma l-apparat billi tqiegħed iċ-ċirku tas-sigurtà fil-karabiner. Is-sistema

Mod korrett biex tiġi ssikurata ċ-ċirku tas-sigurtà







tat-tgħabbija għandha dejjem tkun mgħottija b'saff wieħed ta' ħwejjeġ. Jekk qed tilbes biss saff wieħed ta' ħwejjeġ, nirrakkomandaw li ġġorr it-transceiver f'but b'żipp (mhux f'but ta' barra).

FITTXI

Parti mill-grupp tfittex bil-transceivers tal-lavina tagħhom. Ir-risqjaturi l-oħra jwettqu l-kompiti l-oħra: sejħa ta' emerġenza, tħaffir, eċċ. u jaqilbu għall-mod ta' standby. Fil-mod ta' standby, is-sinjal tal-messaġġ tiegħek jiġi sospiż temporanjament.

BIEX TATTIVA L-MOD TA' TFITTIX, iftaħ l-interruttur tal-bidla fil-pożizzjoni TA' TFITTIX.

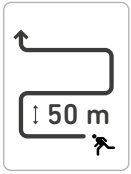
BIEX TATTIVA L-MOD TA' STANDBY, **F**il-MOD TA' TIBGĦAT agħfas il-buttuna FLAG, iftaħ l-iswiċċ tal-bidla, u mbagħad agħlaqha lura.

SWITCHOVER SEKONDARJU TAL-LAVINA

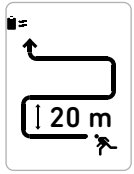
F'każ li jkun hemm lavina sekondarja, wara żewġ minuti ta' moviment minimu t-trasmettitur awtomatikament jerġa' lura mill-mod ta' standby għall-mod ta' trasmissjoni.

TFITTIX TAS-SINJAL

Jekk ma jintwera l-ebda sinjal, fittex it-tifrik tal-lavina bil-wisa' massimu tal-istrixxa tat-tfittxija murija fuq id-display. Il-wisa' tal-istrixxa tat-tfittxija jadatta awtomatikament għall-ambjent ta' madwaru. Oqgħod attent għal vittmi midfuna parzjalment. Kun żgur li d-distanza sal-ġenb tal-lavina mhix iktar minn nofs il-wisa' tal-istrixxa tat-tfittxija (SSW).

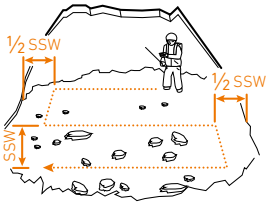


Tfittxija tas-sinjal b'wisa' massimu ta' strixxa ta' tfittxija ta' 50 metru.

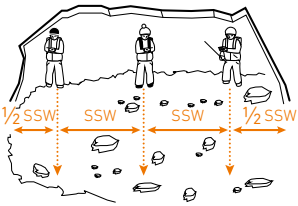


Jekk l-apparat juri sors estern ta' interferenza, kun żgur li l-wisa' tal-istrixxa tat-tfittxija mhix akbar minn 20 metru (ara s-simbolu fuq ix-xellug ta' fuq).

Proċedura ta' tfittxija individwali



Proċedura ta' tfittxija tal-grupp



SSW = wisa' tal-istrixxa
tat-tfittxija

TFITTIXI MHUX PREĊIŻA

Ladarba jkollok sinjal, żomm it-transceiver quddiemek, f'pożizzjoni orizzontali, u imxi billi ssegwi l-vleġġa tad-direzzjoni.
Jekk l-indikatur tad-distanza jogħla, fittex fid-direzzjoni opposta.

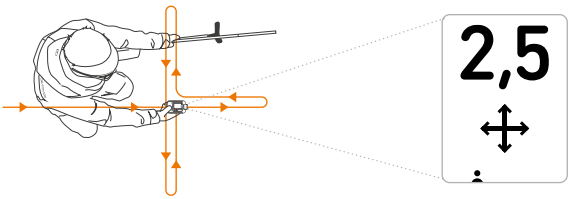


AKTAR MINN GĦAXAR METRI: Iċċaqlaq malajr. Id-direzzjoni tal-mogħdija tiegħek għandha tkun biss approssimattiva.

INQAS MINN 10 METRI: Iċċaqlaq aktar bil-mod. Id-direzzjoni tat-tfittxija tiegħek għandha tkun eżattament allinjata mad-direzzjoni tal-pointer.

TFITTXIJA FINIJA

Meta tkun tliet metri 'l bogħod, il-vleġġa tad-direzzjoni se tisparixxi.
Ċaqlaq it-transceiver qrib il-wiċċ tas-silġ. Fittex bil-mod u b'mod preċiż f'forma ta' salib biex tiddetermina l-iqsar distanza għas-sinjal.
Immarka dan il-punt b'oġġett biex tibda tistħarreġ.



PROBE, ĦAFFER, L-EWWEL GĦAJNUNA

Fil-LABORATORJU TAL-AKKADEMJA TAS-SIGURTÀ fuq ortovox.com issib vidjows utli dwar it-tekniki ta' salvataġġ minn lavini.

TIFTIX GĦAL BOSTA VITTMI

In-numru totali tal-vittmi jidher fil-qieġħ tad-displej. It-transceiver se jwasslek għall-vittma li jmiss l-eqreb.



TIFLAGGA

Ladarba ssib vittma, tista' taħbi dan is-sinjal billi tuża l-funzjoni tal-flagging. Biex tagħmel dan, agħfas il-buttuna FLAG meta tkun inqas minn ħames metri 'l boghod. Il-vittma tidher immedjatament b'bajda u tista' tkompli t-tfittxija tiegħek għall-vittma li jmiss.



SERVIZZ

Is-servizz li jmiss meħtieġ mit-tim ta' spezzjoni ORTOVOX se jintwera meta t-tfiq l-apparat. Jekk jogħġbok uża dan is-servizz matul ix-xhur tas-sajf. Jekk tidher il-messaġġ "servizz tal-batterija meħtieġ", it-transceiver għandu jiġi spezzjonat mis-servizz ta' spezzjoni biex tiġi żgurata l-ħin ta' operazzjoni meħtieġa.

Għal tiswijiet jew spezzjoni tas-servizz, uża l-**APP ORTOVOX** jew żur **ortovox.com/servicecard**.





GARANZIJA

Il-perjodu tal-garanzija għal difetti fil-ħidma u l-materjali huwa ta' sentejn mid-data tax-xiri. Billi tirreġistra l-apparat online permezz tal-APP ORTOVOX jew ortovox.com, il-perjodu totali tal-garanzija jiġi estiż għal ħames snin mid-data tax-xiri. Ir-reġistrazzjoni tfisser ukoll li nistgħu nibagħtulek informazzjoni relatata mas-sigurtà.

Il-batterija u l-kejbil tal-iċċarġjar u l-ħsara kkawżata minn immaniġġjar mhux xieraq u l-ilbies naturali huma esklużi mill-garanzija. L-ispezzjonijiet tas-servizz huma fatturati għal transceivers li m'għandhomx difetti. L-ispejjeż tat-tbaħħir għandhom jiġu mġarrba mis-sid.

DATA TEKNIKA

Mudell: DIRACT / DIRACT VOICE
Transceiver diġitali b'3 antenni
Navigazzjoni bil-vuċi (BISS DIRACT VOICE)
Frekwenza tat-trasmissjoni: 457kHz (standard internazzjonali)
Wisa' tal-istrixxa tat-tfittxija: massimu 50 metru (kif imkejjel minn ICAR: AVA REC 0007)
RECCO © riflettur (fuq is-sistema tat-tħaddim)
Qawwa tal-qasam tat-trasmissjoni: 457kHz: massimu 7 dBµA/m (2,23 µA/m)
f'10 metri
Provvista tal-enerġija: Batterija tal-litju-jone, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Port tal-iċċarġjar: USB C
Ħin ta' operazzjoni: Minimu ta' 200 siegħa SEND segwita minn 1 siegħa tA' TFITTXIJA
Frekwenza tat-trasmissjoni tal-Bluetooth Low Energy: 2.402 GHz – 2.480 GHz
Qawwa tat-trasmissjoni Bluetooth Low Energy: massimu 0 dBm
Firxa tat-temperatura: -20 °C sa +45 °C (-4 °F sa 113 °F)
Dimensjonijiet: 7.9 × 12 × 2.3 cm
Piż: 210 g (+ 80 g sistema ta' ġarr)

Informazzjoni importanti oħra, inkluża l-konformità, tinsab fil-GWIDA LEGALI li takkumpanja.

MANUAL DO UTILIZADOR

DIRACT

VOZ DIRETA

Software 2.1
Versão 11.2023

Mais informações
ortovox.com/diract-start/app

© 2023 Direitos de Autor por
ORTOVOX Sportartikel GmbH

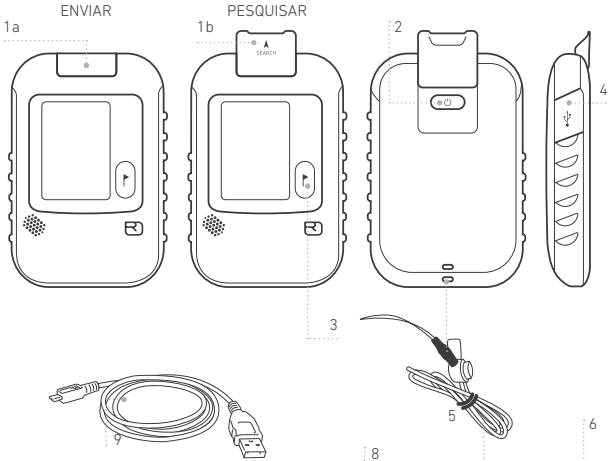
PORTUGUÊS

SEMPRE ATUALIZADO:

A APLICAÇÃO ORTOVOX

- Descarregue a aplicação para cONFIGURAÇÃO direta fácil
- Receba atualizações frequentes de software
- Prolongue a sua garantia para 5 anos
- Registe-se para obter informações sobre segurança do produto

ortovox.com/diract-start/app



1a Interruptor de alternância na posição ENVIAR
Interruptor de alternância na posição de PESQUISA
2 Botão Ligar/Desligar
3 BOTÃO DE BANDEIRA
4 portas de carregamento USB C
5 Ciclo de segurança
6 Mosquetão
Fecho de acesso rápido
8 Cinto de fivela
9 cabo de carregamento USB

AVISO IMPORTANTE

UM TRANSCEPTOR DE AVALANCHE NÃO OFERECE PROTEÇÃO CONTRA AVALANCHES. É importante ter um conhecimento aprofundado sobre a prevenção de avalanches e planear adequadamente todas as excursões em áreas remotas e saídas de freeride. Nunca entre em terrenos potencialmente perigosos sem um transceptor de avalanches, pá e sonda, e pratique regularmente o uso do seu equipamento de segurança para estar totalmente preparado em caso de emergência.

No site o**rtovox.com** ▲afety academy, pode encontrar detalhes de um curso perto de si.

LIGAR/DESLIGAR

Para ligar ou desligar o dispositivo, mantenha pressionado o botão LIGAR/DESLIGAR durante dois segundos. Para confirmar que deseja desligar o dispositivo, terá de pressionar o botão FLAG.



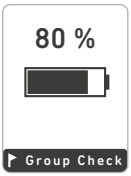
SELEÇÃO DE IDIOMA

Pode selecionar o idioma durante o processo de configuração inicial. Para mudar para um idioma diferente, mantenha o botão com a BANDEIRA pressionado brevemente. Em seguida, selecione o idioma desejado mantendo pressionado o botão com a BANDEIRA durante dois segundos.



TESTE AUTOMÁTICO E TESTE DA BATERIA

Cada vez que o transceptor é iniciado, realiza um autoteste automático e exibe o estado de carga restante da bateria. Assim que a carga da bateria cair abaixo de 40%, o dispositivo deve ser carregado o mais rapidamente possível. Se o visor mostrar "Bateria vazia", o transceptor pode desligar-se a qualquer momento.



Cobrar bem



Recarregue em breve



Não utilizar

OBTER A APLICAÇÃO

A APP ORTOVOX (Apple iOS & Android) é gratuita e pode ser utilizada para o seguinte:

- Atualizações Regulares de Software (fortemente recomendadas!)
- Extensão da garantia para cinco anos
- Registo do dispositivo (para informações relacionadas com a segurança)
- Alterar as definições do dispositivo

SE O DISPOSITIVO MOSTRAR OUTRO AVISO:

- Afaste-se 5 metros de quaisquer objetos eletrónicos ou metálicos.
- Desligue o transceptor e volte a ligá-lo.
- Se o mesmo aviso aparecer novamente, o dispositivo deve ser inspecionado (ver SERVIÇO)



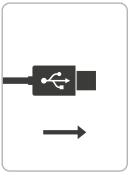
CALIBRAÇÃO DA BÚSSOLA

O dispositivo irá informá-lo se a bússola precisar de calibração. Afaste-se 5 metros de quaisquer objetos magnéticos, metálicos ou eletrónicos. Segure o dispositivo horizontalmente, rode-o várias vezes no sentido dos ponteiros do relógio e depois em torno dos outros dois eixos até que o ecrã desapareça.

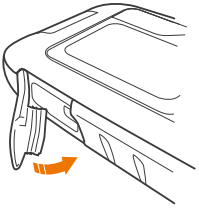


CARREGAR A BATERIA

Carregue o dispositivo utilizando o cabo USB fornecido diretamente de uma fonte de energia (por exemplo, um portátil) ou utilizando uma ficha USB (por exemplo, de um smartphone) numa tomada elétrica. Após o carregamento, remova-o prontamente da fonte de energia e vede novamente com cuidado a porta de carregamento com a tampa de borracha. O carregamento não é possível abaixo de 0°C. Enquanto está a carregar, o dispositivo não pode transmitir ou procurar.



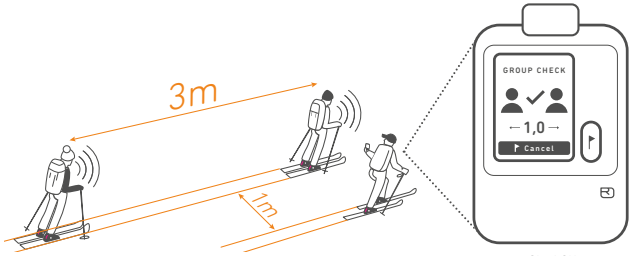
DICA: Para melhorar o desempenho da bateria, evite carregamentos curtos frequentes.
Por exemplo, carregue o dispositivo apenas quando a capacidade descer abaixo de 80%.



ARMAZENAMENTO/ LIMPEZA

Armazene o dispositivo à temperatura ambiente num local seco, afastado da luz solar direta. Se o dispositivo for armazenado por vários meses, carregue a bateria a 100% primeiro. Um dispositivo armazenado deve ser totalmente recarregado após, no máximo, 10 meses. Para limpar o dispositivo, utilize apenas produtos sem álcool.

VERIFICAÇÃO DE GRUPO



Sinal OK

Antes de cada excursão ou descida, todos os transceptores do grupo devem ser verificados. No modo VERIFICAÇÃO DE GRUPO, teste se os outros transceptores estão a transmitir corretamente. Para ativar isto, ligue o dispositivo e pressione o botão FLAG. A distância de teste deve ser de um metro e a distância entre os membros do grupo deve ser de pelo menos três metros. O dispositivo mostrará os resultados e a distância medida.



Pesquisa de sinal



Não utilizar remetente



Demasiados remetentes

INTERFERÊNCIA

Objetos eletrónicos, magnéticos e metálicos podem naturalmente interferir com os transceptores de avalanches. Possíveis fontes fixas de interferência incluem teleféricos, linhas de eletricidade, mastros de transmissão, etc. Possíveis fontes de interferência são smartphones, relógios digitais/dispositivos de pulso, câmaras (de ação), equipamentos de rádio, dispositivos GPS, power banks, luvas aquecidas e airbags eletrónicos para avalanches, etc.



Indicação de fontes externas de interferência

Todos os dispositivos eletrónicos não essenciais devem ser desligados enquanto se utiliza o transceptor de avalanche.

POR FAVOR NOTE: O Sistema de Airbag de Avalancha LiTRIC (Ortovox/Arc'teryx©) não é uma fonte de interferência. Se utilizar outro sistema de airbag eletrónico, consulte as instruções do fabricante e mantenha o software do airbag atualizado.



NO MODO DE ENVIO E ESPERA, as possíveis fontes de interferência devem estar a pelo menos 20 centímetros do transceptor.

NO MODO DE PESQUISA, as possíveis fontes de interferência devem estar a pelo menos 50 centímetros do transceptor. Evite usar fontes de interferência na mão ou no pulso.



MODO DE ENVIO

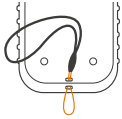
O modo de envio é o modo de operação normal em terrenos onde há risco de avalanches. Se o interruptor de alternância estiver na posição ENVIAR, o visor de envio é exibido. Para poupar energia, este ecrã desliga-se quando o dispositivo está no escuro (dispositivo no sistema de transporte), embora o transceptor continue a transmitir. O visor é reativado pela luz do dia ou ao pressionar o botão.

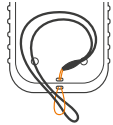
COMO TRANSPORTAR O DISPOSITIVO

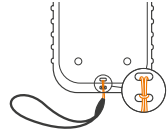


Prenda o laço de segurança no ilhó na parte inferior do transceptor. Recomendamos que transporte o transceptor no sistema de transporte. Mantenha o ecrã virado para o seu corpo e deslize-o com a extremidade do interruptor de alternância inserida primeiro. O fecho de acesso rápido e a fivela do cinto de cintura devem estar fechados. Fixe o dispositivo colocando o laço de segurança no mosquetão. O sistema de transporte deve estar sempre coberto por uma camada de roupa. Se estiver a usar apenas uma camada de roupa, recomendamos que transporte o transceptor num bolso com fecho (não num bolso exterior).

Forma correta de assegurar o laço de segurança







PESQUISAR

Uma parte do grupo procura com os seus transceptores de avalanche. Os outros socorristas realizam as outras tarefas: chamada de emergência, escavação, etc., e passam para o modo de espera. No modo de espera, o seu próprio sinal de envio é temporariamente pausado.

PARA ATIVAR O MODO DE PESQUISA, abra o interruptor de alternância para a posição de PESQUISA.

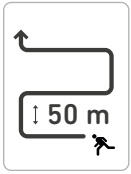
PARA ATIVAR O MODO DE ESPERA, **N**o MODO DE ENVIO, pressione o botão de BANDEIRA, abra o interruptor de alternância e depois feche-o novamente.

MUDANÇA SECUNDÁRIA DE AVALANCHE

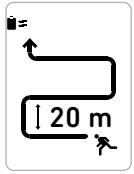
No caso de haver uma segunda avalanche, após dois minutos de movimento mínimo, o transceptor reverterá automaticamente do modo de espera para o modo de transmissão.

PESQUISA DE SINAL

Se nenhum sinal for exibido, procure nos detritos da avalanche com a largura máxima da faixa de busca mostrada no ecrã. A largura da faixa de pesquisa adapta-se automaticamente ao ambiente. Procure por vítimas parcialmente enterradas. Certifique-se de que a distância até à borda da avalanche não seja superior a metade da largura da faixa de busca (SSW).

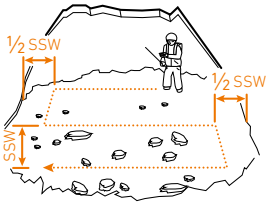


Pesquisa de sinal com largura máxima da faixa de pesquisa de 50 metros

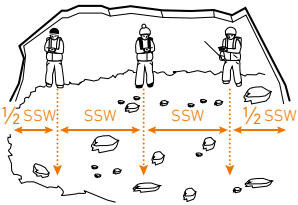


Se o dispositivo mostrar uma fonte externa de interferência, certifique-se de que a largura da faixa de pesquisa não seja superior a 20 metros (ver símbolo no canto superior

Procedimento de pesquisa individual



Procedimento de pesquisa em grupo



SSW = largura da faixa de busca

PESQUISA GROSSEIRA

Assim que tiver um sinal, segure o transceptor à sua frente, numa posição horizontal, e caminhe seguindo o ponteiro de direção.
Se o indicador de distância subir, procure na direção oposta.

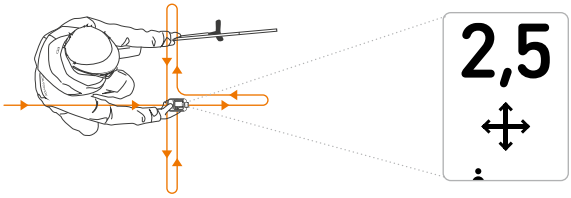


ACIMA DE DEZ METROS: Mova-se rapidamente. A sua direção de pesquisa grosseira só precisa ser aproximada.

MENOS DE 10 METROS: **M**ova-se mais devagar. A sua direção de pesquisa deve estar exatamente alinhada com o ponteiro de direção.

PESQUISA APROFUNDADA

Quando estiver a três metros de distância, o indicador de direção desaparecerá.
Mova o transceptor próximo à superfície da neve. Procure lenta e precisamente em forma de cruz para determinar a distância mais curta até ao sinal. Marque este ponto com um objeto para começar a sondar.



SONDA, ESCAVAR, PRIMEIROS SOCORROS

No SAFETY ACADEMY LAB em ortovox.com, encontrará vídeos úteis sobre técnicas de resgate em avalanches.

PROCURANDO VÁRIAS VÍTIMAS

O número total de vítimas é mostrado na parte inferior do ecrã. O transceptor irá conduzi-lo até à próxima vítima mais próxima.



SINALIZAÇÃO

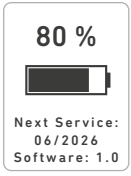
Depois de localizar uma vítima, pode ocultar este sinal utilizando a função de sinalização. Para fazer isto, pressione o botão FLAG quando estiver a menos de cinco metros de distância. A vítima é imediatamente assinalada com uma bandeira e pode continuar a sua busca pela próxima vítima.



SERVIÇO

O próximo serviço necessário pela equipa de inspeção da ORTOVOX será exibido quando desligar o dispositivo. Por favor, utilize este serviço durante os meses de verão. Se a mensagem "serviço de bateria necessário" for exibida, o transceptor deve ser inspecionado pelo serviço de inspeção para garantir que o tempo de operação necessário possa ser assegurado.

Para reparações ou inspeção de serviço, utilize a **APP ORTOVOX** ou visite o**rtovox.com/servicecard**.





GARANTIA

O período de garantia para defeitos de mão de obra e materiais é de dois anos a partir da data de compra. Ao registar o dispositivo online através da APP ORTOVOX ou em ortovox.com, o período total de garantia é prolongado para cinco anos a partir da data de compra. O registo também significa que podemos enviar-lhe informações relacionadas com a segurança.

A bateria e o cabo de carregamento, bem como os danos causados por manuseio inadequado e desgaste natural, estão excluídos da garantia. As inspeções de serviço são faturadas para transceptores que não têm defeitos. Os custos de envio são da responsabilidade do proprietário.

DADOS TÉCNICOS

Modelo: DIRACT / DIRACT VOICE
Transceptor digital com 3 antenas
Navegação por voz (apenas DIRACT VOICE)
Frequência de transmissão: 457kHz (norma internacional)
Largura da faixa de busca: máximo 50 metros (conforme medido pelo ICAR: AVA REC 0007)
Refletor RECCO © (no sistema de transporte)
Força do campo de transmissão: 457kHz: máx. 7 dBµA/m (2,23 µA/m)
a 10 metros
Fonte de alimentação: Bateria de iões de lítio, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Porta de carregamento: USB C
Tempo de operação: Mínimo de 200 horas de ENVIO seguidas de 1 hora dE BUSCA
Frequência de transmissão Bluetooth Low Energy: 2,402 GHz – 2,480 GHz
Força de transmissão Bluetooth Low Energy: máx. 0 dBm
Intervalo de temperatura: -20 °C a +45 °C (-4 °F a 113 °F)
Dimensões: 7,9 × 12 × 2,3 cm
Peso: 210 g (+ 80 g sistema de transporte)

Informações adicionais importantes, incluindo conformidade, encontram-se no GUIA LEGAL que acompanha.

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV

DIRACT

DIRACT VOICE

Szoftver 2.1
11.2023-as verzió

További információ
ortovox.com/diract-start/app

© 2023 Copyright by
ORTOVOX Sportartikel GmbH

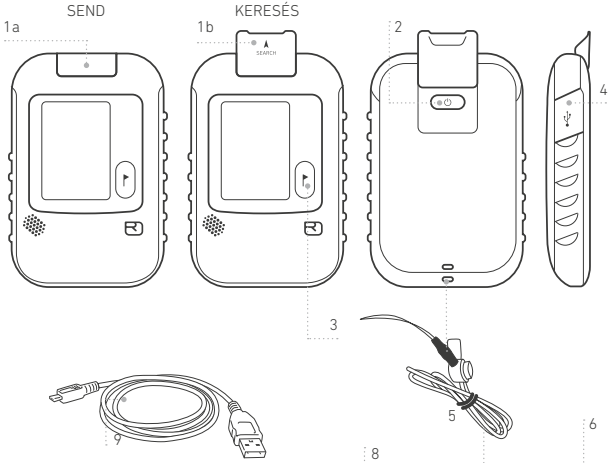
MAGYAR

MINDIG NAPRAKÉSZ:

AZ ORTOVOX APP

- Alkalmazás letöltése az egyszerű dIRACT konfigurálás-hoz - Gyakori szoftverfrissítések beszerzése
- Hosszabbítsa meg a garanciát 5 évre
- Regisztráljon a termékbiztonsági információkért

ortovox.com/diract-start/app



1a Kippkapcsoló SEND állásban
1b Kapcsoló SEARCH állásban
2 Be/Ki gomb
3 FLAG gomb
4 USB C töltőport
5 Biztonsági hurok
6 karabiner
7 Gyorsan hozzáférhető zárás
8 Derékszíj csat
9 USB töltőkábel

FONTOS FIGYELMEZTETÉS

A LAVINA JELADÓ NEM NYÚJT VÉDELMET A LAVINÁK ELLEN. Fontos, hogy alapos ismeretekkel rendelkezzünk a lavinamegelőzésről, és hogy megfelelően tervezzünk meg minden backcountry túrát és freeride kirándulást. Soha ne menjen potenciálisan veszélyes terepre lavinaveszélyjelző készülék, lapát és szonda nélkül, és rendszeresen gyakorolja a biztonsági felszerelés használatát, hogy vészhelyzet esetén teljesen felkészült legyen.

Az **ortovox.com** biztonsági akadémián megtalálhatja az Önhöz közeli tanfolyam részleteit.

BEKAPCSOLÁS/ KIKAPCSOLÁS

A készülék be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva az ON/OFF gombot két másodpercig. A készülék kikapcsolásának megerősítéséhez meg kell nyomnia a FLAG gombot.



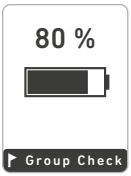
NYELVVÁLASZTÁS

A nyelvet a kezdeti beállítási folyamat során választhatja ki. Másik nyelvre váltáshoz tartsa lenyomva röviden a FLAG gombot. Ezután válassza ki a kívánt nyelvet a FLAG gomb két másodpercig történő lenyomva tartásával.



ÖNELLENŐRZÉS ÉS AKKUMULÁTORTESZT

Az adó-vevő minden egyes indításkor automatikus önellenőrzést végez, és megjeleníti az akkumulátor töltöttségi állapotát. Ha az akkumulátor töltöttsége 40% alá csökken, a készüléket a lehető leghamarabb fel kell tölteni. Ha a kijelzőn az "Akkumulátor lemerült" felirat jelenik meg, akkor az adó-vevő bármelyik pillanatban kikapcsolhat.



Töltés jó



Töltés hamarosan



Ne használja

KAPJA MEG AZ APP-OT

Az ORTOVOX APP (Apple iOS és Android) ingyenes, és a következőkre használható:

- Rendszeres szoftverfrissítések (erősen ajánlott!)
- A garancia öt évre történő meghosszabbítása
- Készülék-regisztráció (biztonsággal kapcsolatos információkhoz)
- A készülék beállításainak módosítása

HA A KÉSZÜLÉK ÚJABB FIGYELMEZTETÉST JELENÍT MEG:

- Távolodjon 5 méterre minden elektronikus vagy fémtárgytól.
- Kapcsolja ki, majd újra be az adó-vevőt.
- Ha ugyanaz a figyelmeztetés ismét megjelenik, a készüléket ellenőrizni kell (lásd SZERVIZ).



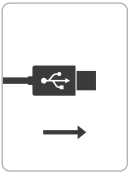
IRÁNYTŰ KALIBRÁLÁS

A készülék tájékoztatja Önt, ha az iránytűt kalibrálni kell. Távolodjon 5 méterre minden mágneses, fémes vagy elektronikus tárgytól. Tartsa vízszintesen a készüléket, forgassa el többször az óramutató járásával megegyező irányba, majd a másik két tengely körül, amíg a kijelző el nem tűnik.

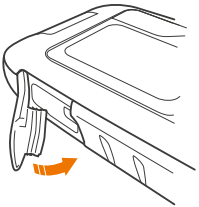


AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Töltse a készüléket a mellékelt USB-kábel segítségével közvetlenül egy áramforrásról (pl. laptop) vagy egy USB-csatlakozóval (pl. okostelefonról) egy konnektorba. Töltés után azonnal vegye le a készüléket az áramforrásról, és óvatosan zárja le újra a töltőnyílást a gumiborítással. A töltés 0°C alatt nem lehetséges. Töltés közben a készülék nem tud továbbítani vagy keresni.



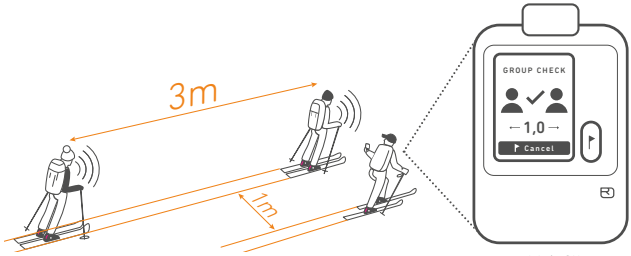
TIPP: Az akkumulátor teljesítményének javítása érdekében kerülje a gyakori rövid töltést.
Például csak akkor töltse fel a készüléket, amikor a kapacitás 80% alá csökken.



TÁROLÁS/TISZTÍTÁS

A készüléket szobahőmérsékleten, száraz helyen, közvetlen napfénytől védve tárolja. Ha a készüléket több hónapig kell tárolni, először töltse fel az akkumulátort 100%-ra. A tárolt készüléket legkésőbb 10 hónap elteltével teljesen fel kell tölteni. A készülék tisztításához csak alkoholmentes termékeket használjon.

CSOPORTOS ELLENŐRZÉS



Jelzés OK

Minden túra vagy ereszkedés előtt a csoporton belül minden adó-vevő készüléket ellenőrizni kell. A GROUP CHECK üzemmódban tesztelje, hogy a többi adó-vevő helyesen sugároz-e. Ennek aktiválásához kapcsolja be a készüléket, és nyomja meg a FLAG gombot. A vizsgálati távolságnak egy méternek, a csoporttagok közötti távolságnak pedig legalább három méternek kell lennie. A készülék megjeleníti az eredményeket és a mért távolságot.



Jel keresés



Ne használja a feladót



Túl sok feladó

INTERFERENCIA



A külső zavarforrások jelzése

Elektronikus, mágneses és fémes tárgyak természetesen zavarhatják a lavina adó-vevő készülékeket. A lehetséges rögzített következtetési források közé tartoznak a sífelvonók, villanyvezetékek, átviteli oszlopok stb. A lehetséges zavarforrások az okostelefonok, digitális órák/csuklós készülékek, (akció-) kamerák, rádióberendezések, GPS készülékek, powerbankok, fűtött kesztyűk és elektronikus lavina légzsákok stb. lehetnek.
A lavina adó-vevő használata közben minden nem létfontosságú elektronikus eszközt ki kell kapcsolni.
FIGYELEM: A LiTRIC lavina légzsákrendszer (Ortovox/Arc'teryx©) nem zavaró tényező. Ha más elektronikus légzsákrendszert használ, olvassa el a gyártó utasításait, és tartsa naprakészen a légzsákszoftverét.



KÜLDŐ- ÉS ÁLLÓBIZTONSÁGI MODE-BAN a lehetséges zavarforrásoknak legalább 20 centiméterre kell lenniük az adó-vevő készüléktől.
KERESŐMÓDBAN a lehetséges zavarforrásoknak legalább 50 centiméterre kell lenniük az adó-vevőtől. Kerülje az interferenciaforrások viselését a kezén vagy a csuklóján.



SEND MODE

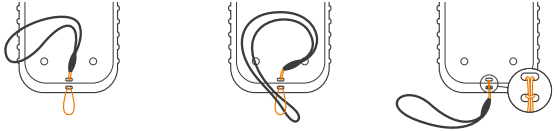
A küldési üzemmód a normál működési mód olyan terepen, ahol lavinaveszély van. Ha a billenőkapcsoló a SEND állásban van, a küldési kijelzőn megjelenik. Az energiatakarékosság érdekében ez a kijelző kikapcsol, amikor a készülék sötétben van (készülék hordozó rendszerben), bár az adó-vevő még mindig sugároz. A kijelzőt nappali fény vagy a gomb megnyomásával lehet újra aktiválni.



HOGYAN KELL A KÉSZÜLÉKET SZÁLLÍTANI

Rögzítse a biztonsági hurkot az adó-vevő alján lévő szembe. Javasoljuk, hogy az adó-vevőt a hordozórendszerben szállítsa. Tartsa a kijelzőt a teste felé fordítva, és csúsztassa be úgy, hogy a billenőkapcsoló vége legyen először behelyezve. A gyorszárnak és a deréköv csatjának zárva kell lennie. Rögzítse az eszközt a karabinerbe helyezett biztonsági hurokkal. A hordozórendszert

A biztonsági hurok rögzítésének helyes módja



mindig egy réteg ruházatnak kell fednie. Ha csak egy réteg ruhát visel, javasoljuk, hogy az adó-vevőt cipzáras zsebben (nem külső zsebben) hordja.

KERESÉS

A csoport egy része a lavinajeladóval keres. A többi mentő elvégzi a többi feladatot: segélyhívás, ásás stb. és készenléti üzemmódba kapcsol.
Készenléti üzemmódban a saját küldőjel átmenetileg szünetel.

A KERESŐMÓD AKTIVÁLÁSÁHOZ Nyissa ki a billenőkapcsolót a KERESÉS állásba.

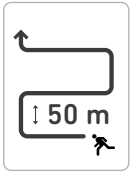
A STANDBY MODE AKTIVÁLÁSA ÉRDEKÉBEN SEND MODE-ban nyomja meg a FLAG gombot, nyissa ki a billenőkapcsolót, majd zárja vissza.

MÁSODLAGOS LAVINA ÁTKAPCSOLÁS

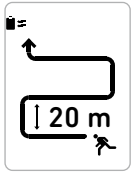
Másodlagos lavina esetén két perc minimális mozgás után az adó-vevő automatikusan visszaáll készenléti üzemmódból adás üzemmódba.

JELKERESÉS

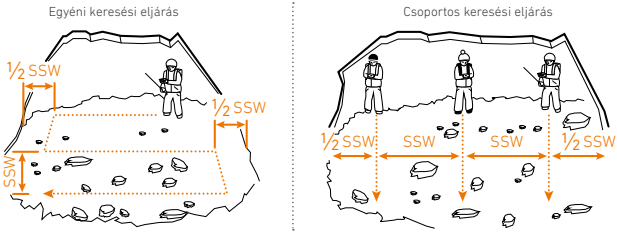
Ha nem jelenik meg jel, keresse a lavinatörmeléket a kijelzőn látható maximális keresési sáv szélességgel. A keresési sáv szélessége automatikusan alkalmazkodik a környezethez. Vigyázzon a részben eltemetett áldozatokra. Győződjön meg arról, hogy a lavina szélétől mért távolság nem több, mint a keresési sáv szélességének (SSW) fele.



Jelkeresés max. 50 méter széles keresési sávval



Ha a készülék külső zavarforrást jelez, győződjön meg arról, hogy a keresési sáv szélessége nem nagyobb 20 méternél (lásd a bal felső szimbólumot).



SSW = keresési sáv szélessége

KERESŐ KERESÉS

Ha jelet kapott, tartsa az adó-vevőt maga előtt, vízszintes helyzetben, és sétáljon az irányjelzőt követve.
Ha a távolságjelző felfelé megy, keressen az ellenkező irányba.

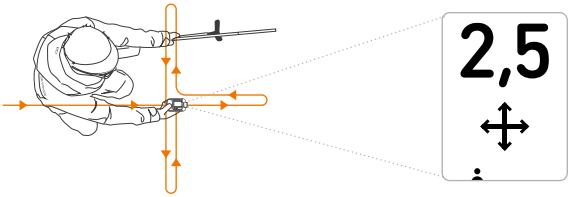


TÍZ MÉTEREN TÚL: Gyorsan mozogj. A durva keresési iránynak csak hozzávetőlegesnek kell lennie.

KEVESEBB MINT 10 MÉTER: Lassabban mozogjon. A keresési iránynak pontosan egy vonalban kell lennie az iránymutatóval.

FINOM KERESÉS

Ha három méterre van, az iránymutató eltűnik.
Vigye az adó-vevőt közel a hófelület fölé. Kereszt alakban lassan és pontosan keressen, hogy meghatározza a jelhez vezető legrövidebb távolságot. Jelölje meg ezt a pontot egy tárggyal, hogy elkezdhesse a szondázást.



SZONDA, ÁSÁS, ELSŐSEGÉLYNYÚJTÁS

Az ortovox.com weboldalon található SAFETY ACADEMY LAB-ban hasznos videókat talál a lavinamentési technikákról.

TÖBB ÁLDOZAT UTÁN KUTATVA

Az áldozatok teljes száma a kijelző alján jelenik meg. Az adó-vevő elvezet a legközelebbi áldozathoz.



FLAGGING

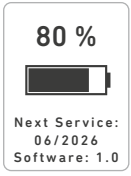
Ha már megtaláltad az áldozatot, a jelzést a megjelölés funkció segítségével elrejtheted. Ehhez nyomja meg a FLAG gombot, amikor kevesebb, mint öt méterre van. Az áldozat azonnal megjelenik egy zászlóval, és folytathatja a következő áldozat keresését.



SZOLGÁLTATÁS

A készülék kikapcsolásakor megjelenik az ORTOVOX ellenőrző csoport által legközelebb szükséges szervizelés. Kérjük, hogy a nyári hónapokban vegye igénybe ezt a szolgáltatást. Ha megjelenik az "akkumulátor szervizelés szükséges" üzenet, az adó-vevőt az ellenőrző szerviznek kell megvizsgálnia, hogy a szükséges üzemidő garantálható legyen.

Javításhoz vagy szervizellenőrzéshez használja az **ORTOVOX APP**-ot, vagy látogasson el az o**rtovox**.**com**/**servicecard weboldalra**.





GARANCIA

A gyártási és anyaghibákra vonatkozó garancia időtartama a vásárlástól számított két év. A készülék online regisztrálásával az ORTOVOX APP-on vagy az ortovox.com oldalon keresztül a teljes garanciaidő a vásárlástól számított öt évre meghosszabbodik. A regisztráció azt is jelenti, hogy biztonsággal kapcsolatos információkat küldhetünk Önnek.

Az akkumulátor és a töltőkábel, valamint a helytelen kezelés és a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A szervizellenőrzéseket a hibátlan adó-vevő készülékekért számlázzák. A szállítási költségeket a tulajdonosnak kell viselnie.

TECHNIKAI ADATOK

Modell: DIRACT / DIRACT VOICE
Digitális adó-vevő 3 antennával
Hangnavigáció (csak DIRACT VOICE)
Átviteli frekvencia: 457 kHz (nemzetközi szabvány)
Keresési sáv szélessége: legfeljebb 50 méter (az ICAR által mért értékek szerint: AVA REC 0007).
RECCO © fényvisszaverő (a hordozórendszeren)
Átviteli térerősség: 457 kHz: max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) 10 méteres távolságban
Tápegység: V / 1100 mAh / 4,07 Wh
Töltőport: USB C
Működési idő: Ezt követi 1 óra KERESÉS.
Bluetooth Low Energy átviteli frekvencia: 2,402 GHz - 2,480 GHz
Bluetooth Low Energy átviteli erősség: max. 0 dBm
Hőmérséklet-tartomány: -20 °C és +45 °C között (-4 °F és 113 °F között)
Méretek: 2,3 cm: 7,9 × 12 × 2,3 cm
Súly: 210 g (+ 80 g hordozórendszer)

További fontos információk, beleértve a megfelelőséget is, a mellékelt JOGI Útmutatóban találhatók.